

Úřední věstník

Evropské unie

C 16 E



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53

22. ledna 2010

Oznámení č.

Obsah

Strana

Evropský parlament

ZASEDÁNÍ 2008–2009

Dílčí zasedání od 18. do 20. listopadu 2008

PŘIJATÉ TEXTY

Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 29 E, 5.2.2009

I Usnesení, doporučení a stanoviska

USNESENÍ

Evropský parlament**Úterý 18. listopadu 2008**

2010/C 16 E/01

Zlepšení vzdělávání a povědomí spotřebitelů v oblasti úvěrů a financí

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o ochraně spotřebitele: zlepšení vzdělávání a povědomí spotřebitelů v oblasti úvěrů a financí (2007/2288(INI)) 1

2010/C 16 E/02

Hodnoticí zpráva o spotřebitelských trzích

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o hodnoticí zprávě o spotřebitelských trzích (2008/2057(INI)) 5

2010/C 16 E/03

Deset let HMU: Prvních deset let Hospodářské a měnové unie a budoucí výzvy

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o deseti letech HMU: prvních deset let Hospodářské a měnové unie a budoucí problémy (2008/2156(INI)) 8

CS

Cena: 3 EUR

(Pokračování)

Oznámení č.	Obsah (pokračování)	Strana
2010/C 16 E/04	Uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 obsahující doporučení Komise o uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy (2008/2012(INI))	21
	PŘÍLOHA PODROBNÁ DOPORUČENÍ K OBSAHU POŽADOVANÉHO NÁVRHU	24
2010/C 16 E/05	Podpora brzkého uskutečnění demonstrace udržitelné výroby energie z fosilních paliv Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o podpoře brzkého uskutečnění demonstrace udržitelné výroby energie z fosilních paliv (2008/2140(INI))	28
Čtvrtek 20. listopadu 2008		
2010/C 16 E/06	Zvláštní zpráva evropského veřejného ochránce práv pro Evropský parlament v návaznosti na návrh doporučení Rady Evropské unie ohledně stížnosti 1487/2005/GG Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o zvláštní zprávě evropského veřejného ochránce práv v návaznosti na návrh doporučení Radě Evropské unie ve věci stížnosti č. 1487/2005/GG (2008/2072(INI))	33
2010/C 16 E/07	Systémy sociálního zabezpečení a důchodů Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o budoucnosti systémů sociálního zabezpečení a důchodů: jejich financování a tendence k individualizaci (2007/2290(INI))	35
2010/C 16 E/08	Používání jmenné evidence cestujících (PNR) Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu rámcového rozhodnutí Rady o používání jmenné evidence cestujících (PNR) pro účely vynucování práva	44
2010/C 16 E/09	Finanční pomoc členským státům Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o zavedení systému střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států	49
2010/C 16 E/10	Odpověď Evropské unie na zhoršující se situaci na východě Konžské demokratické republiky Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o reakci EU na zhoršující se situaci na východě Konžské demokratické republiky	51
2010/C 16 E/11	Evropská politika pro oblast vesmíru: jak přiblížit vesmír Zemi Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o evropské politice pro oblast vesmíru: jak přiblížit vesmír Zemi	57
2010/C 16 E/12	Kazetová munice Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o Úmluvě o kazetové munici	61
2010/C 16 E/13	HIV/AIDS: včasná diagnóza a včasná léčba Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o včasné diagnóze HIV/AIDS a včasné léčbě	62
2010/C 16 E/14	Situace ve včelařském odvětví Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o situaci ve včelařském odvětví	65

<u>Oznámení č.</u>	<u>Obsah (pokračování)</u>	<u>Strana</u>
2010/C 16 E/15	Inspekce životního prostředí v členských státech Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o přezkoumání doporučení 2001/331/ES, kterým se stanoví minimální kritéria pro inspekce v oblasti životního prostředí v členských státech ...	67
2010/C 16 E/16	Somálsko Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o Somálsku	68
2010/C 16 E/17	Trest smrti v Nigérii Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o trestu smrti v Nigérii	71
2010/C 16 E/18	Případ rodiny al-Kurdových Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o případě rodiny al-Kurdových	73

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropský parlament

Úterý 18. listopadu 2008

2010/C 16 E/19	Žádost o zbavení poslanecké imunity pana Franka Vanhecke Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o žádosti o zbavení poslanecké imunity pana Franka Vanhecke (2008/2092(IMM))	76
2010/C 16 E/20	Žádost o zbavení poslanecké imunity pana Massima D'Alema Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o žádosti o zbavení poslanecké imunity pana Massima D'Alemy (2008/2298(IMM))	77

III Přípravné orgány

Evropský parlament

Úterý 18. listopadu 2008

2010/C 16 E/21	Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi ES a Kazachstánem * Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Kazachstán na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii (KOM(2007)0105 — C6-0328/2008 — 2007/0039(CNS))	78
----------------	---	----



2010/C 16 E/22	Společný podnik na vytvoření evropského systému nové generace pro uspořádání letového provozu (SESAR) *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 219/2007 o založení společného podniku na vytvoření evropského systému nové generace pro uspořádání letového provozu (SESAR) (KOM(2008)0483 — C6-0305/2008 — 2008/0159(CNS))	79
2010/C 16 E/23	Povinné označení dvoukolových a tříkolových motorových vozidel (kodifikované znění) ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o povinném označení dvoukolových a tříkolových motorových vozidel (kodifikované znění) (KOM(2008)0318 — C6-0205/2008 — 2008/0099(COD))	79
2010/C 16 E/24	Právo společností týkající se společností s ručením omezeným s jediným společníkem (Kodifikované znění) ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady v oblasti práva společností o společnostech s ručením omezeným s jediným společníkem (kodifikované znění) (KOM(2008)0344 — C6-0217/2008 — 2008/0109(COD))	80
2010/C 16 E/25	Sedadlo řidiče na kolových zemědělských a lesnických traktorech (kodifikované znění) ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o sedadlech řidiče na kolových zemědělských a lesnických traktorech (kodifikované znění) (KOM(2008)0351 — C6-0243/2008 — 2008/0115(COD))	81
2010/C 16 E/26	Záruční fond pro vnější vztahy (kodifikované znění) *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se zřizuje Záruční fond pro vnější vztahy (kodifikované znění) (KOM(2008)0365 — C6-0273/2008 — 2008/0117(CNS))	82
2010/C 16 E/27	Úmluva o soudní příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech ***	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Úmluvy o soudní příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (9196/2008 — C6-0215/2008 — 2008/0048(AVC))	82
2010/C 16 E/28	Evropský systém národních a regionálních účtů ve Společenství ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2223/96 o Evropském systému národních a regionálních účtů ve Společenství, pokud jde o prováděcí pravomoci svěřené Komisi – Přizpůsobení regulativnímu postupu s kontrolou (KOM(2007)0776 — C6-0452/2007 — 2007/0272(COD))	83

2010/C 16 E/29	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (KOM(2008)0609 — C6-0345/2008 — 2008/2286(ACI))	84
	PŘÍLOHA ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY O UVOLNĚNÍ PROSTŘEDKŮ Z EVROPSKÉHO FONDU PRO PŘIZPŮBENÍ SE GLOBALIZACÍ PODLE BODU 28 INTERINSTITUCIONÁLNÍ DOHODY ZE DNE 17. KVĚTNA 2006 MEZI EVROPSKÝM PARLAMENTEM, RADOU A KOMISÍ O ROZPOČTOVÉ KÁZNÍ A ŘÁDNÉM FINANČNÍM ŘÍZENÍ	85
2010/C 16 E/30	Obecná úprava spotřební daně * Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu směrnice Rady o obecné úpravě spotřební daně (KOM(2008)0078 — C6-0099/2008 — 2008/0051(CNS))	86
2010/C 16 E/31	Program na podporu konzumace ovoce ve školách * Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1290/2005 o financování společné zemědělské politiky a nařízení (ES) č. 1234/2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů), s cílem vytvořit projekt „Ovoce do škol“ (KOM(2008)0442 — C6-0315/2008 — 2008/0146(CNS))	103
Středa 19. listopadu 2008		
2010/C 16 E/32	Statistiky Společenství v oblasti veřejného zdraví a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci ***II Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice Společenství v oblasti veřejného zdraví a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci (9815/3/2008 — C6-0343/2008 — 2007/0020(COD))	111
2010/C 16 E/33	Závazky, pokud jde o zveřejňování a překlady pro některé formy společností ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 68/151/EHS a 89/666/EHS, pokud jde o závazky některých forem společností v oblasti zveřejňování a překladů (KOM(2008)0194 — C6-0171/2008 — 2008/0083(COD))	112
	P6_TC1-COD(2008)0083 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 19. listopadu 2008 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/.../ES, kterou se mění směrnice Rady 68/151/EHS, 77/91/EHS a 89/666/EHS, pokud jde o závazky některých forem společností v oblasti zveřejňování a překladů	112
2010/C 16 E/34	Evropská statistika ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské statistice (KOM(2007)0625 — C6-0346/2007 — 2007/0220(COD))	116

P6_TC1-COD(2007)0220

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 19. listopadu 2008 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o evropské statistice a zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES, Euratom) č. 1101/2008 o předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, Statistickému úřadu Evropských společenství, nařízení Rady (ES) č. 322/97 o statistice Společenství a rozhodnutí Rady 89/382/EHS, Euratom, kterým se zřizuje Výbor pro statistické programy Evropských společenství 117

2010/C 16 E/35

Režimy podpor pro zemědělce v rámci SZP *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor pro zemědělce v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce (KOM(2008)0306 — C6-0240/2008 — 2008/0103(CNS)) 117

2010/C 16 E/36

Úpravy ve společné zemědělské politice *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady o úpravách ve společné zemědělské politice prostřednictvím změn nařízení (ES) č. 320/2006, (ES) č. 1234/2007, (ES) č. 3/2008 a (ES) č. [...] /2008 (KOM(2008)0306 — C6-0241/2008 — 2008/0104(CNS)) 173

2010/C 16 E/37

Podpora pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1698/2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) (KOM(2008)0306 — C6-0242/2008 — 2008/0105(CNS)) 189

2010/C 16 E/38

Strategické směry Společenství pro rozvoj venkova (2007–2013) *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí 2006/144/ES o strategických směrech Společenství pro rozvoj venkova (programové období 2007–2013) (KOM(2008)0306 — C6-0239/2008 — 2008/0106(CNS)) 199

Čtvrtek 20. listopadu 2008

2010/C 16 E/39

Změna nařízení (ES) č. 1073/1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1073/1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) (KOM(2006)0244 — C6-0228/2006 — 2006/0084(COD)) 201

P6_TC1-COD(2006)0084

Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 20. listopadu 2008 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 1073/1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) 201

2010/C 16 E/40

Opravný rozpočet č. 8/2008

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 8/2008 na rozpočtový rok 2008 (15765/2008 — C6-0426/2008 — 2008/2287(BUD)) 223

CS

2010/C 16 E/41	Podmínky pro vstup a pobyt státních příslušníků třetích zemí za účelem zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu směrnice Rady o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci (KOM(2007)0637 — C6-0011/2007 — 2007/0228(CNS))	224
2010/C 16 E/42	Sjednocený postup pro podání žádosti o povolení k pobytu a o pracovní povolení *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu směrnice Rady o sjednoceném postupu vyřizování žádostí státních příslušníků třetích zemí o jediné povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu a o společném souboru práv pro pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státě (KOM(2007)0638 — C6-0470/2007 — 2007/0229(CNS))	240
2010/C 16 E/43	Změna nařízení o společné organizaci zemědělských trhů *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1234/2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) (KOM(2008)0489 — C6-0314/2008 — 2008/0156(CNS))	251
2010/C 16 E/44	Systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 332/2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států (KOM(2008)0717 — C6-0389/2008 — 2008/0208(CNS))	252

Úterý 18. listopadu 2008

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

Zlepšení vzdělávání a povědomí spotřebitelů v oblasti úvěrů a financí

P6_TA(2008)0539

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o ochraně spotřebitele: zlepšení vzdělávání a povědomí spotřebitelů v oblasti úvěrů a financí (2007/2288(INI))

(2010/C 16 E/01)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 18. prosince 2007 – Finanční vzdělávání (KOM(2007)0808),
- s ohledem na zelenou knihu Komise o maloobchodních finančních službách na jednotném trhu (KOM(2007)0226),
- s ohledem na svůj postoj přijatý ve druhém čtení dne 16. ledna 2008 ohledně přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o smlouvách o spotřebitelském úvěru a o zrušení směrnice Rady 87/102/EHS ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 11. července 2007 o politice finančních služeb (2005–2010) – bílá kniha ⁽²⁾,
- s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanovisko Hospodářského a měnového výboru (A6-0393/2008),
- A. vzhledem k tomu, že na jedné straně dochází k rychlému vývoji na finančních trzích, které jsou velmi dynamické a stále komplexnější, a na straně druhé změny ve společnosti a v životním stylu vytvářejí potřebu řádného řízení osobních financí a potřebu pravidelně osobní finance přizpůsobovat novým pracovním a rodinným okolnostem,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0011.

⁽²⁾ Úř. věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 392.

Úterý 18. listopadu 2008

- B. vzhledem k tomu, že zvyšování finanční gramotnosti spotřebitelů by se mělo stát prioritou zákonodárců členských států, ale i na evropské úrovni, neboť tato gramotnost přinese jednotlivcům, ale rovněž celé společnosti a hospodářství řadu výhod tím, že umožní snížit problematické úvěry, zvýšit úspory, vhodně využívat produkty pojištění a zajistit potřebné prostředky pro důchod,
- C. vzhledem k tomu, že studie poukazují na to, že spotřebitelé mají tendenci přeceňovat své znalosti o finančních službách a je třeba je poučit o tom, že v této oblasti nejsou tak zdatní, jak se domnívají, a o tom, co z toho pro ně vyplývá,
- D. vzhledem k tomu, že kvalitní a cílené programy finančního vzdělávání, případně co nejvíce sestavené na míru, mohou přispět ke zvýšení finanční gramotnosti spotřebitelů, kteří tak svůj výběr budou moci založit na informacích, a tedy i k efektivnímu fungování finančních trhů,
- E. vzhledem k tomu, že stoupá význam přeshraničních finančních služeb a Komise by se měla chopit iniciativy na úrovni EU a podpořit přeshraniční a případně srovnatelné informace o finančním vzdělávání,
- F. vzhledem k tomu, že je třeba věnovat zvláštní pozornost vzdělávacím potřebám ohrožených spotřebitelů i potřebám mladých spotřebitelů, kteří musí činit rozhodnutí ovlivňující jejich ekonomické vyhlídky na celý život,
- G. vzhledem k tomu, že je prokázáno, že lidé, kteří se seznámili se základními aspekty osobních financí v raném věku, se vyznačují vyšší úrovní finanční gramotnosti; vzhledem k tomu, že finanční vzdělávání úzce souvisí s vyučováním základním dovednostem (matematice a čtení),
1. vítá iniciativy Komise v oblasti finančního vzdělávání spotřebitelů, zejména nedávné vytvoření skupiny odborníků pro finanční vzdělávání, a její záměr zveřejnit on-line databázi programů a výzkumu v oblasti finančního vzdělávání v EU; je toho názoru, že této skupině odborníků pro finanční vzdělávání by měly být svěřeny jasné úkoly a pravomoci; navrhuje, aby tato skupina byla především pověřena úkolem zhodnotit přínos finančního vzdělávání a přeshraničních finančních služeb v EU a poukázat na osvědčené postupy v tomto směru;
 2. zdůrazňuje, že cílem vzdělávání a zvyšování informovanosti spotřebitelů v oblasti financí a úvěrů je zlepšení povědomí spotřebitelů o hospodářských a finančních záležitostech, aby byli schopni porozumět hospodářským závazkům a vyhýbat se nadbytečnému riziku, nadměrnému zadlužení a finančnímu vyloučení; domnívá se, že vzdělávací a informační opatření mají spotřebitelům umožnit získat nezávislý přístup, založený na jejich vlastním úsudku, k finančním produktům, které jsou jim nabízeny nebo jichž hodlají využít;
 3. konstatuje, že krize na hypotečním trhu (sub-prime mortgage) vypovídá nejen o nebezpečí, které skýtá nedostatečná informovanost půjčovatелů, ale i o nedostatečném porozumění a povědomí o této problematice, což vede k tomu, že spotřebitelé se málo zajímají o rizika insolventnosti a nadměrného zadlužení;
 4. zdůrazňuje, že spotřebitelé, kteří jsou vzdělaní a informovaní, přispívají k rozvoji konkurence, kvality a inovace v bankovních a finančních službách, a poukazuje na to, že vzdělaní a sebejistí investoři mohou poskytnout další likviditu kapitálovým trhům pro investice a růst;
 5. zdůrazňuje, že je třeba zajistit úroveň finanční gramotnosti ve členských státech a aby lidé chápali, co může v této oblasti poskytnout EU, a dále na základě řady kritérií, jako je věk, příjmy a úroveň vzdělání, definovat vzdělávací potřeby specifických cílových skupin společností;

Úterý 18. listopadu 2008

6. uznává, že soukromé iniciativy, odvětví finančních služeb a organizace spotřebitelů hrají – na úrovni Společenství i na vnitrostátní úrovni – důležitou úlohu při definování specifických potřeb cílových skupin v souvislosti s finančním vzděláváním, při upozorňování na slabé stránky a nedostatky stávajících vzdělávacích programů a poskytování finančních informací spotřebitelům s cílem usnadnit jejich finanční plánování, a to např. pomocí médií využívajících internet a vzdělávacích kampaní;

7. je toho názoru, že programy finančního vzdělávání jsou nejúčinnější tehdy, jsou-li přizpůsobeny potřebám specifických cílových skupin a případně sestaveny na míru; dále se domnívá, že veškeré programy finančního vzdělávání by měly vést ke zlepšení uvědomělého a realistického využívání finančních možností každého člověka; uvažovat by se mělo o vytvoření takových programů, které by zlepšily finanční schopnosti dospělých;

8. vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s členskými státy vytvořila na úrovni EU vzdělávací programy v oblasti osobních financí, založené na společných pravidlech a zásadách, které mohou být přizpůsobeny potřebám všech členských států a v těchto státech prováděny, a aby vytvořila i referenční kritéria a podporovala výměnu osvědčených postupů;

9. zdůrazňuje, že finanční vzdělávání může doplňovat, avšak nikoli nahrazovat, jednotná ustanovení týkající se ochrany spotřebitelů v rámci právních předpisů o finančních službách a regulaci a přísnou kontrolu finančních institucí;

10. je si vědom toho, že soukromý sektor, a zejména finanční instituce, hrají důležitou úlohu při poskytování informací o finančních službách spotřebitelům; zdůrazňuje však, že finanční vzdělávání by mělo být poskytováno nestranně, objektivně a transparentně tak, aby sloužilo zájmům spotřebitelů, a že musí být zřetelně rozeznatelné od komerčního poradenství či reklamy; aby mohlo být tohoto cíle dosaženo, nabádá finanční instituce, aby vytvořily kodex chování pro své zaměstnance;

11. je si vědom toho, že je třeba docílit citlivé rovnováhy mezi poskytováním informací, které spotřebitelé potřebují k tomu, aby mohli činit informovaná finanční rozhodnutí, a zahlcováním spotřebitelů informacemi; dává přednost kvalitě před kvantitou, tedy informacím, které jsou kvalitní, dostupné, konkrétní a snadno pochopitelné a jež spotřebiteli umožní činit informovaná a odpovědná rozhodnutí;

12. domnívá se, že jsou třeba účinné, jasné a srozumitelné informace, zejména v reklamních sděleních o finančních produktech, a že finanční instituce by před uzavíráním smluv měly poskytovat dostatečné informace a zejména striktně dodržovat pravidla stanovená směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES ze dne 21. dubna 2004 o trzích finančních nástrojů ⁽¹⁾ a směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2008/48/ES ze dne 23. dubna 2008 o smlouvách o spotřebitelském úvěru ⁽²⁾; vyzývá Komisi, aby předložila jednotným způsobem vypracované konkrétní legislativní návrhy pro harmonizovaný systém informací pro spotřebitele a jejich ochranu zejména v oblasti hypotečních úvěrů (jako harmonizovanou, jednoduchou a srovnatelnou evropskou normalizovanou informační brožuru, která bude zahrnovat obecné ukazatele roční procentní sazby nákladů atd.);

13. doporučuje, aby se programy finančního vzdělávání soustředily na důležité aspekty životního plánování, jako jsou základy spoření, zadlužení, pojištění a důchody;

14. žádá Komisi, aby pokračovala ve svém úsilí o podporu dialogu mezi zúčastněnými stranami;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 145, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 133, 22.5.2008, s. 66.

Úterý 18. listopadu 2008

15. navrhuje navýšit rozpočtovou položku 17 02 02 za účelem financování činností na úrovni EU zaměřených na zlepšování finančního vzdělávání spotřebitelů a zvyšování jejich finanční gramotnosti; žádá Komisi, aby ke zvýšení povědomí na úrovni EU přispěla tím, že podpoří pořádání vnitrostátních a regionálních konferencí, seminářů, mediálních kampaní a kampaní na zvýšení povědomí, jakož i vzdělávacích programů se zahraniční účastí, zejména v oblasti maloobchodních finančních služeb a úvěru domácností/správa dluhu;

16. vyzývá Komisi, aby dále rozvíjela a zdokonalovala on-line nástroj Dolceta a aby tuto službu zpřístupnila ve všech úředních jazycích; navrhuje, aby Komise na internetových stránkách Dolceta vytvořila odkaz na on-line databázi, kterou hodlá vytvořit a jež bude uvádět existující programy na celostátní i regionální úrovni zaměřené na finanční vzdělávání; navrhuje, aby na stránkách Dolceta byl uveden odkaz na internetové stránky veřejných a soukromých orgánů činných v oblasti finančního vzdělávání, a to podle jednotlivých zemí;

17. žádá Komisi, aby ukazatele dostupnosti a kvality finančního vzdělávání zahrnula do hodnotící zprávy o spotřebitelských trzích;

18. vyzývá Komisi, aby připravila informační kampaně, jimiž by byli spotřebitelé lépe informováni o svých právech, která mohou podle právních předpisů EU uplatňovat v oblasti poskytování finančních služeb;

19. zdůrazňuje, že je nutné, aby členské státy prováděly, za podpory Komise a ve spolupráci s různými sociálními skupinami a skupinami obyvatelstva, pravidelné průzkumy týkající se aktuální úrovně finanční gramotnosti veřejnosti, a zjišťovaly tak prioritní oblasti činností za účelem zajištění náležité, včasné a účinné realizace programů finančního vzdělávání, jež by sloužily veřejnosti;

20. nabádá členské státy, aby finanční vzdělávání zaměřené na osvojení dovedností potřebných v každodenním životě zařadily do programů základních a středních škol vytvořených příslušnými institucemi a aby v tomto směru systematicky vzdělávaly učitele;

21. zdůrazňuje, že pro obě strany, tedy pro finanční poradce i pro spotřebitele, je potřebný nepřetržitý oboustranný vzdělávací proces s cílem zajistit poskytování přesných informací zohledňujících nejnovější vývoj v oblasti finančních služeb;

22. je toho názoru, že nejsou dostatečně využity synergické účinky mezi jednotlivými vzdělávacími organizacemi; žádá proto členské státy, aby vytvořily síť finančních vzdělávacích organizací, do níž by byl zapojen veřejný i soukromý sektor, a aby podporovaly spolupráci a dialog mezi všemi zúčastněnými stranami;

23. nabádá členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost vzdělávacím potřebám důchodců a osob, které se nacházejí na konci své profesní dráhy, jimž může hrozit finanční vyloučení, a také potřebám mladých lidí na počátku jejich profesní dráhy, kteří čelí problému, jak vhodně využít svůj nový příjem;

24. vyzývá členské státy, aby vytvořily vzdělávací programy v oblasti ekonomie a finančních služeb pro sociální pracovníky, neboť právě oni jsou v kontaktu s osobami, kterým hrozí chudoba nebo nepřiměřené zadlužení;

25. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám členských států.

Úterý 18. listopadu 2008

Hodnoticí zpráva o spotřebitelských trzích

P6_TA(2008)0540

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o hodnoticí zprávě o spotřebitelských trzích (2008/2057(INI))

(2010/C 16 E/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 29. ledna 2008 nazvané „Sledování spotřebitelských výsledků na jednotném trhu: hodnoticí zpráva o spotřebitelských trzích“ (KOM(2008)0031),
- s ohledem na hodnoticí zprávu o vnitřním trhu č. 16a (SEK(2008)0076) ze dne 14. února 2008,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. září 2007 o zelené knize o přezkumu spotřebitelského acquis ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2008 o strategii spotřebitelské politiky EU v období 2007–2013 ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. září 2008 o hodnoticí zprávě o vnitřním trhu ⁽³⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 20. listopadu 2007 nazvané „Jednotný trh pro Evropu ve 21. století“ (KOM(2007)0724),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 20. listopadu 2007 nazvané „Služby obecného zájmu, včetně sociálních služeb obecného zájmu: nový evropský závazek“ (KOM(2007)0725), doprovázející sdělení o jednotném trhu pro Evropu ve 21. století,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise nazvaný „Uplatňování nové metodologie v oblasti kontroly trhu a odvětví produktů: výsledky první kontroly odvětví“ (SEK(2007)1517), doprovázející sdělení o jednotném trhu pro Evropu ve 21. století,
- s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A6-0392/2008),
- A. vzhledem k tomu, že vítá zveřejnění hodnoticí zprávu o spotřebitelských trzích („hodnoticí zpráva“), jejímž cílem je vytvořit vnitřní trh, který bude lépe zohledňovat očekávání a zájmy občanů,
- B. vzhledem k tomu, že konkurenceschopné a účinně fungující spotřebitelské trhy jsou klíčovým předpokladem k zajištění důvěry občanů ve vnitřní trh,
- C. vzhledem k tomu, že hodnoticí zprávu je třeba doplňovat o další způsoby sledování,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 187 E, 24.7.2008, s. 231.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0211.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0421.

Úterý 18. listopadu 2008

- D. vzhledem k tomu, že ukazatele v hodnotící zprávě mají pomoci určit odvětví, která je třeba dále podrobněji zkoumat,
- E. vzhledem k tomu, že hodnotící zpráva by měla podpořit diskusi o otázkách spotřebitelské politiky,
- F. vzhledem k tomu, že studie a analýzy vnitrostátních orgánů na ochranu spotřebitele a hospodářské soutěže mohou být pro další vypracovávání hodnotící zprávy významné,

Úvod

1. zdůrazňuje, že je důležité umožnit občanům plně využívat výhod vnitřního trhu, přičemž nahlíží na hodnotící zprávu jako na významný nástroj k dosažení tohoto cíle;
2. vítá pět hlavních ukazatelů hodnotící zprávy, jimiž jsou stížnosti, cenová hladina, spokojenost, přechod k jiným výrobkům a službám a bezpečnost;
3. zdůrazňuje, že hodnotící zpráva je teprve v plenkách a je třeba ji dále doplnit o ucelenější údaje, přesnější statistické údaje a další analýzy založené na různých ukazatelích;
4. zdůrazňuje, že jakmile rozvoj pěti základních ukazatelů hodnotící zprávy dosáhne uspokojivé úrovně, měly by být vypracovány nové ukazatele, tak aby vnitřní trh lépe uspokojil očekávání a zájmy občanů;
5. vyzývá Komisi, aby zajistila odpovídající financování a lidské zdroje pro účely uvedené v odstavcích 3 a 4;
6. vybízí Komisi, aby zajistila, že její útvary budou uplatňovat souvislý a koordinovaný přístup, aby nedocházelo ke zdvojování práce a protichůdným výsledkům analýzy údajů;
7. vyzývá Komisi, aby do budoucích hodnotících zpráv začlenila snadno srozumitelné shrnutí, jasné závěry a doporučení, které budou přeloženy do všech úředních jazyků Evropské unie;

Vývoj ukazatelů

8. domnívá se, že celkový počet ukazatelů by měl být omezen, má-li být zajištěno jednoznačné zaměření hodnotící zprávy;
9. domnívá se, že pro pochopení spokojenosti občanů je klíčový ukazatel týkající se stížností; vyzývá Komisi a členské státy, aby usilovaly o harmonizaci systémů klasifikace stížností, které využívají příslušné orgány a služby na pomoc spotřebitelům v členských státech a na úrovni Společenství, a aby vytvořily celounijní databázi spotřebitelských stížností; vyzývá členské státy, aby zvyšovaly povědomí spotřebitelů o systému klasifikace stížností a zlepšily vyřizování stížností a umožnily tak hospodářským subjektům poskytovat více kvalitnějších služeb;
10. vyzývá Komisi, aby vypracovala ukazatele, které se budou týkat soudního řízení v přeshraničních sporech a náhrad škod způsobených spotřebitelům uplatněním soudních a mimosoudních opravných prostředků, jakož i platných opravných mechanismů jednotlivých států;
11. domnívá se, že do hodnotící zprávy by mohly být začleněny také ukazatele týkající se gramotnosti, dovedností a věku spotřebitelů (například úroveň vzdělání, počítačová gramotnost a znalosti cizích jazyků); zdůrazňuje ovšem, že je důležité nalézt rovnováhu mezi ukazateli založenými na „měkkých“ údajích vyplývajících ze spotřebitelských průzkumů a „tvrdých“ údajích vyplývajících z jiných zdrojů;

Úterý 18. listopadu 2008

12. uznává, že vypracování přesných a odpovídajících ukazatelů ceny je velmi složitý úkol, neboť rozdíly v cenových hladinách mohou mít řadu příčin a existence těchto rozdílů jako takových není důkazem selhání trhu; zastává ovšem názor, že hodnotící zpráva by měla zahrnovat cenové ukazatele, neboť ceny jsou středem zájmu spotřebitelů a cenové ukazatele jsou významné pro podnícení diskuse a k zajištění informovanosti sdělovacích prostředků o nedostacích fungování trhů; vyzývá Komisi, aby zohlednila makroekonomické klima i kupní sílu spotřebitelů a ceny před jejich zdaněním v členských státech;

13. vítá úsilí vypracovat sofistikovanější cenové ukazatele, ale zároveň vyzývá k tomu, aby specifickým politickým doporučením předcházelo uplatňování dalších ukazatelů týkajících se účinného fungování trhů;

14. připomíná, že etické a ekologické zájmy nabývají u spotřebitelů na významu; vyzývá Komisi, aby prozkoumala, zda je možné měřit dostupnost informací, jež se týkají těchto zájmů, a to na různých trzích;

Zlepšení informační základny

15. zdůrazňuje význam úzké spolupráce mezi statistickými úřady členských států, Eurostatem a dalšími útvary Komise při zajišťování kvality a úplnosti údajů; vyzývá členské státy, aby podnikly kroky, které takovou spolupráci usnadní;

16. připomíná, že vnitrostátní úřady na ochranu spotřebitelů a hospodářské soutěže často uskutečňují případové studie nebo vlastní další důkazy o tom, jak různé trhy fungují, a proto vyzývá Komisi, aby vycházela z dostupných informací jednotlivých států a aktivně konzultovala vnitrostátní odborníky při dalším vypracování hodnotící zprávy;

17. vybízí členské státy, aby prozkoumaly, zda bylo vytvoření veřejného ochránce práv spotřebitelů prospěšné; konstatuje, že řada členských států má veřejné ochránce práv spotřebitelů v několika odvětvích, kteří spotřebitelům pomáhají jednat s hospodářskými subjekty;

18. vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s členskými státy zajistila více zdrojů pro evropská spotřebitelská informační centra a plný stav jejich pracovníků, aby mohla účinně řešit jak narůstající počet přeshraničních stížností spotřebitelů, tak zkrátit dobu vyřízení těchto stížností;

Zvyšování informovanosti

19. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvyšovaly informovanost o hodnotící zprávě, mimo jiné tím, že zajistí snadný přístup k ní a její zobrazení na příslušných internetových stránkách, a aby vyvíjely větší úsilí, pokud jde o prosazování hodnotící zprávy v médiích, u veřejných orgánů a organizací spotřebitelů;

Souvislosti s hodnotící zprávou o vnitřním trhu

20. zastává názor, že jak hodnotící zpráva o vnitřním trhu, tak hodnotící zpráva o spotřebitelských trzích slouží k tomu, aby se zlepšilo fungování vnitřního trhu ve prospěch občanů a spotřebitelů;

21. vítá záměr Komise zajistit, aby informace o vnitřním trhu byly lépe zprostředkovávány, a domnívá se, že výše zmíněné hodnotící zprávy jsou v tomto směru důležitým krokem;

22. zdůrazňuje, že ačkoliv jsou tyto dva druhy hodnotících zpráv vzájemně propojené a že je třeba podporovat, aby byly vypracovávány souvislým způsobem, měly by vzhledem k tomu, že jsou určeny pro různé subjekty, zůstat oddělené a využívat odlišné ukazatele;

Úterý 18. listopadu 2008

23. zastává názor, že používané ukazatele a vztah mezi těmito dvěma druhy hodnotících zpráv by měly být pravidelně revidovány, tak aby mohly být přizpůsobeny vývoji vnitřního trhu;

*

* *

24. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě a Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Deset let HMU: Prvních deset let Hospodářské a měnové unie a budoucí výzvy

P6_TA(2008)0543

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o deseti letech HMU: prvních deset let Hospodářské a měnové unie a budoucí problémy (2008/2156(INI))

(2010/C 16 E/03)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 7. května 2008: Deset let HMU: úspěchy a problémy po prvních deseti letech fungování Hospodářské a měnové unie (KOM(2008) 0238) (sdělení o deseti letech HMU),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 24. června 2008 o veřejných financích v HMU – 2008 (KOM(2008)0387),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 29. října 2008 nazvané „Od finanční krize k vzestupu: Evropský rámec pro činnost“ (KOM(2008)0706),
- s ohledem na hospodářskou prognózu Komise pro podzim 2008 ze dne 3. listopadu 2008,
- s ohledem na zasedání Evropské rady ve dnech 15.– 16. října 2008,
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. října 2008 o zasedání Evropské rady ve dnech 15. až 16. října 2008 ⁽¹⁾,
- s ohledem na krizovou vrcholnou schůzku euroskupiny, jež se konala dne 12. října 2008 na téma státních záruk pro mezibankovní půjčky,
- s ohledem na závěry ze zasedání Rady, jež se konalo dne 4. listopadu 2008,
- s ohledem na výsledky neformální schůzky hlav států či vlád, jež se konala dne 7. listopadu 2008,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. listopadu 2006 o výroční zprávě o eurozóně za rok 2006 ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. července 2007 o výroční zprávě o eurozóně za rok 2007 ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0506.

⁽²⁾ Úř. věst. C 314 E, 21.12.2006, s. 125.

⁽³⁾ Úř. věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 569.

Úterý 18. listopadu 2008

- s ohledem na své usnesení ze dne 20. února 2008 o příspěvku k jarnímu zasedání Evropské rady v roce 2008 v souvislosti s Lisabonskou strategií ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2007 o evropském zájmu: jak uspět v době globalizace ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. února 2007 o situaci v evropské ekonomice: přípravná zpráva o hlavních směrech hospodářských politik na rok 2007 ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. února 2005 o veřejných financích v HMU v roce 2004 ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. dubna 2007 o veřejných financích v HMU v roce 2006 ⁽⁵⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. července 2008 o výroční zprávě ECB za rok 2007 ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 1. června 2006 o rozšíření eurozóny ⁽⁷⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. června 2007 o zlepšení způsobu konzultace Parlamentu v postupech týkajících se rozšíření eurozóny ⁽⁸⁾,
- s ohledem na svůj postoj ze dne 17. června 2008 o návrhu rozhodnutí Rady v souladu s čl. 122 odst. 2 Smlouvy o přijetí jednotné měny Slovenskem ke dni 1. ledna 2009 ⁽⁹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 14. března 2006 o revizi strategie Mezinárodního měnového fondu ⁽¹⁰⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. července 2005 o provádění informační a komunikační strategie o eu-ru a hospodářské a měnové unii ⁽¹¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. září 2008 s doporučeními Komise o zajišťovacích fondech a soukromých kapitálových fondech ⁽¹²⁾,
- s ohledem na usnesení Evropské rady ze dne 13. prosince 1997 o koordinaci hospodářské politiky ve třetí etapě HMU a na články 109 a 109b Smlouvy o ES ⁽¹³⁾,
- s ohledem na příspěvek Rady (ECOFIN) ze dne 12. února 2008 k závěrům jarního zasedání Evropské rady,
- s ohledem na závěry učiněné Radou dne 7. října 2008 o koordinované reakci Evropské unie na zpomalení hospodářského růstu,
- s ohledem na memorandum o porozumění ze dne 1. června 2008 o spolupráci mezi orgány finančního dozoru, centrálními bankami a ministerstvy financí Evropské unie v oblasti přeshraniční finanční stability,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0057.

⁽²⁾ Úř. věst. C 282 E, 6.11.2008, s. 422.

⁽³⁾ Úř. věst. C 287 E, 29.11.2007, s. 535.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 304 E, 1.12.2005, s. 132.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 74 E, 20.3.2008, s. 780.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0357.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 298 E, 8.12.2006, s. 249.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 146 E, 12.6.2008, s. 251.

⁽⁹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0287.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 291 E, 30.11.2006, s. 118.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 157 E, 6.7.2006, s. 73.

⁽¹²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0425.

⁽¹³⁾ Úř. věst. C 35, 2.2.1998, s. 1.

Úterý 18. listopadu 2008

- s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

- s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0420/2008),

- A. vzhledem k tomu, že dne 1. ledna 1999 přijalo 11 členských států – Belgie, Německo, Irsko, Španělsko, Francie, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Rakousko, Portugalsko a Finsko – jednotnou měnu Evropské unie,

- B. vzhledem k tomu, že od zavedení eura přistoupily k eurozóně čtyři další členské státy: Řecko v roce 2001, Slovinsko v roce 2007 a Kypr a Malta v roce 2008,

- C. z hlediska toho, že eurozóna se bude dále rozšiřovat, neboť většina členských států, které jsou v současné době mimo eurozónu, se připravuje na budoucí přistoupení, přičemž Slovensko tak učiní k 1. lednu 2009,

- D. vzhledem k tomu, že Hospodářská a měnová unie (HMU) je v mnoha ohledech úspěchem, neboť jednotná měna upevňuje hospodářskou stabilitu v členských státech, zejména s ohledem na současnou finanční krizi,

- E. vzhledem k tomu, že členství v eurozóně s sebou nese vysokou míru hospodářské provázanosti mezi zúčastněnými členskými státy, a proto vyžaduje užší koordinaci hospodářských a finančních politik, přičemž je třeba se skutečně podílet na celosvětové hospodářské a finanční správě, s cílem plně využívat výhod jednotné měny a čelit budoucím výzvám, jako např. zvýšené poptávce po přírodních zdrojích, globální hospodářské nerovnováze, rostoucímu hospodářskému významu nově vznikajících trhů, změně klimatu a stárnutí obyvatelstva v Evropě,

- F. vzhledem k tomu, že průměrná míra inflace v prvních deseti letech eurozóny byla víceméně v souladu s cílem cenové stability, který vytyčila Evropská centrální banka (ECB), tj. mírně pod 2 %; vzhledem k tomu, že v důsledku globálních strukturálních změn, zejména růstu cen energií a potravin, uvolnění měnové politiky ve Spojených státech amerických i nedostatečné ostrážitosti centrálních bank v některých třetích zemích, inflace tuto úroveň poslední dobou výrazně překračuje,

- G. vzhledem k tomu, že rychle rostoucí poptávka rozvíjejících se ekonomik po omezených zdrojích energie a jiných komoditách postupně zvyšuje jejich dodávky na nejvyšší možnou míru; vzhledem k tomu, že sílí tlak na zvyšování cen, neboť komodity jsou stále častěji považovány za finanční aktiva, která lze využít jako uchovatele hodnoty,

- H. vzhledem k tomu, že otevřený charakter eurozóny je vítán a že stávající růst kurzu eura může mít negativní dopad, konkrétně pokud jde o vliv na vývoz a zvýhodnění dovozu na vnitřní trh, a zároveň pozitivní dopad, neboť pomáhá hospodářství EU čelit dramatickému nárůstu cen ropy a současné finanční krizi;

- I. vzhledem k tomu, že během prvních deseti let eura bylo celkové hospodářské prostředí příznivé pro vytváření pracovních míst, kdy vzniklo téměř 16 milionů pracovních míst – nehledě na jejich kvalitu – a míra nezaměstnanosti klesla z 9 % v roce 1999 na odhadovaných 7,3 % v roce 2008,

Úterý 18. listopadu 2008

- J. vzhledem k tomu, že v Evropské unii nastává hospodářský útlum, neboť se podle revidované prognózy očekává pokles míry růstu z 3,1 % v roce 2006 na 2 až 1,4 % v roce 2008 a 0,2 % v roce 2009, přičemž nezaměstnanost a sociální vyloučení se budou nadále zvyšovat
- K. vzhledem k tomu, že hospodářský růst a růst produktivity jsou zklamáním, neboť růst výkonu na pracovníka v období 1999–2008, jenž se odhaduje na 0,75 %, se oproti období 1989–1999, kdy činil 1,5 %, snížil na polovinu,
- L. vzhledem k tomu, že se z eura rychle stala druhá nejvýznamnější mezinárodní měna po americkém dolaru a že pro mnoho zemí na světě hraje euro důležitou roli referenční měny; vzhledem k tomu, že potenciál eura však není na celosvětové úrovni dostatečně využíván, jelikož eurozóna nemá jasně definovanou mezinárodní strategii ani účinné mezinárodní zastoupení,

Prvních deset let eura

1. sdílí názor, že se jednotná měna stala symbolem Evropy a ukázala, že je Evropa schopna učinit dalekosáhlá rozhodnutí ve prospěch společné a vzkvétající budoucnosti;
2. vítá skutečnost, že euro přineslo do eurozóny stabilitu a podpořilo její hospodářskou integraci; oceňuje stabilizační účinky eura na světové devizové trhy, zejména v krizových obdobích; konstatuje, že hospodářské rozdíly uvnitř eurozóny zatím nebyly sníženy tak, jak se očekávalo, a že se produktivita nevyvíjí ve všech oblastech eurozóny uspokojivě;
3. s uspokojením konstatuje, že i jinde na světě se zvažuje vytvoření měnových unií;
4. připomíná, jak ukazují četné studie, podstatné propojení měnové a obchodní politiky ve světě a v této souvislosti zdůrazňuje pozitivní úlohu stability směnných kursů pro udržitelný růst mezinárodního obchodu;
5. poukazuje na to, že stále významnější používání eura jako měny pro mezinárodní obchod prospívá zejména členským státům eurozóny, neboť omezuje rizika směnných kursů pro podniky z těchto států, a tím i náklady mezinárodního obchodu;
6. připomíná, že během prvních deseti let HMU hrál Parlament v hospodářské i měnové oblasti aktivní roli a vynaložil veškeré úsilí, aby zajistil větší transparentnost a demokratickou odpovědnost;
7. zdůrazňuje, že je zapotřebí učinit další kroky, má-li být možné plně využívat výhod HMU, například umožnit členským státům a regionům s podprůměrným HDP, aby dosáhly průměrné úrovně, a posílit porozumění a loajalitu občanů vůči společné měně;
8. pokud jde o žádoucí plán dalšího vývoje HMU, navrhuje následující prvky a konkrétní opatření:

Hospodářské rozdíly, strukturální reformy a veřejné finance

9. domnívá se, že ke zmenšení hospodářských rozdílů by mohly vést racionální a soudržnější hospodářské reformy, které by poskytly mnohostrannou podporu a byly pohotově koordinované na základě integrovaných hlavních směrů pro růst a zaměstnanost (integrované hlavní směry), a kombinace politických opatření Lisabonské strategie, a že tyto reformy a kombinace opatření by mohly významně napomoci hospodářskému zotavení ze současné finanční krize; zdůrazňuje, že je třeba zlepšit a zjednodušit postupy a metody revize a hodnocení uplatňování těchto hlavních směrů na konci každého roku;

Úterý 18. listopadu 2008

10. uznává, že pokud jde o modernizaci a ekonomickou výkonnost, jsou nejúspěšnější ty země, které kombinují prozíravé a vyvážené strukturální reformy s nadprůměrnými investicemi do výzkumu, vývoje, inovací, vzdělání, celoživotního vzdělávání, zařízení péče o dítě a do obnovování spolehlivých sociálních sítí; konstatuje, že tyto členské státy většinou mají vysoce účinnou a transparentní správu, přebytkový rozpočet, podprůměrnou míru zadlužení a kvalitně, efektivně a účelně vynakládají veřejné prostředky, přičemž vykazují ve srovnání s průměrem EU téměř dvojnásobný podíl technického pokroku na národním růstu; dále konstatuje, že tyto „vzorové“ členské státy jsou v důsledku vysoké míry zaměstnanosti, včetně zaměstnanosti žen a starších pracovníků, a zvláště vysoké porodnosti, nejlépe připraveny na stárnutí obyvatelstva a na zajištění vysoké konkurenceschopnosti;

11. zdůrazňuje, že je třeba vzájemně posílit stabilitu a prorůstově orientované makroekonomické politiky tím, že se z vyvážené politiky a investic učiní věc společného zájmu, dále je třeba pozorně sledovat vyváženost veřejných financí prostřednictvím účinné správy daňové politiky a výdajů a monitorovat jejich dopad na poptávku a souběžně s tím dosáhnout shody o vytvoření prostředí, jež bude příznivé pro přeshraniční činnosti podniků;

12. konstatuje, že svou hodnotu prokázal revidovaný Pakt stability a růstu a že je nutné dodržovat výraznou rozpočtovou konsolidaci, neboť demografické změny a případný pokles hospodářského růstu by mohly vést v členských státech eurozóny k rozpočtovým problémům, jež by měly negativní dopad na stabilitu eurozóny jako celku; v této souvislosti kritizuje nedostatek kázně při boji proti rozpočtovým schodkům v době hospodářského růstu a zdůrazňuje, že členské státy musí účinnějším způsobem směřovat k anticyklické daňové politice, a to zejména proto, aby se lépe připravily na vnější otřesy; zdůrazňuje proto, že jsou zapotřebí krátkodobé strategie na snížení veřejného dluhu a udržitelné a zdravé strategie růstu, jež v dlouhodobém výhledu umožní snížit veřejný dluh na maximálně 60 %;

13. konstatuje, že hlavní prvky Paktu stability a růstu je nutné v budoucnu důsledně dodržovat, neboť kritérium 3 % schodku veřejných financí i kritérium maximálního veřejného dluhu ve výši 60 % HDP bylo stanoveno na základě hospodářských podmínek v devadesátých letech 20. století; zastává názor, že členské státy musí Pakt stability a růstu důsledně dodržovat a Komise musí na jeho dodržování dohlížet; domnívá se, že k oběma kritériím je třeba přistupovat jako k mezním hodnotám, jimž je třeba se vyhnout; konstatuje, že účinná koordinace hospodářské a finanční politiky je podmínkou pro hospodářský úspěch HMU, přičemž je zapotřebí dodržovat zásadu subsidiarity; vyzývá Komisi, aby přezkoumala všechny způsoby, jak lze posílit preventivní část Paktu stability a růstu; zdůrazňuje, že Komise musí lépe využívat stávající nástroje dohledu a že je nutné posílit přezkum národních rozpočtů prováděný euroskupinou ve střednědobém horizontu;

14. podporuje názor Komise, že revidovaný Pakt stability a růstu poskytuje významný politický rámec v době, kdy je hospodářská situace velmi znepokojivá, a zdůrazňuje, že uplatňování Paktu stability a růstu by mělo zajistit, aby jakékoli zhoršení stavu veřejných financí bylo doprovázeno vhodnými opatřeními k řešení situace při současném zajištění toho, že dojde ke znovunastolení udržitelného stavu; dále se domnívá, že rozpočtové politiky by měly plně čerpat ze stupně flexibility, již revidovaný Pakt stability a růstu umožňuje, a žádá Komisi, aby poskytla členským státům jasné pokyny, jak tuto flexibilitu uplatnit;

15. domnívá se, že udržitelné a stabilní makroekonomické prostředí si žádá zlepšení stavu veřejných financí včetně další rozpočtové konsolidace, vysokou účinnost veřejných investic a posílení investic do vzdělávání, lidských zdrojů, výzkumu a vývoje a infrastruktury, jež podpoří růst, posílí zaměstnanost a bude se zabývat hlavními problémy současné společnosti, jako je např. změna klimatu, v souladu s cíli balíčku opatření v oblasti změny klimatu a energetiky a hospodářského zotavení ze současné finanční krize;

Úterý 18. listopadu 2008

16. zastává názor, že strukturální reformy by se měly zaměřovat na růst produktivity prostřednictvím lepší kombinace hospodářské a sociální politiky, při současném zachování sociálního dialogu na dobré úrovni, jak je stanoveno v Lisabonské strategii;

17. konstatuje, že politika v oblasti hospodářské soutěže by měla doplňovat strukturální politiky, a podporuje restrukturalizaci ekonomiky;

18. varuje, aby zdrženlivá mzdová politika nebyla přeceňována jako hlavní prostředek k dosažení cenové stability; v této souvislosti připomíná, že větší konkurence v důsledku globalizace již s sebou přinesla tlak na snižování platů, zatímco importovaná inflace vyvolaná růstem cen ropy a dalších komodit již oslabila kupní sílu spotřebitelů; znovu zdůrazňuje své přesvědčení, že tento problém by měl být řešen především spravedlivějším rozdělením bohatství;

19. považuje mzdovou a daňovou politiku za účinné nástroje hospodářské stabilizace i růstu; zastává názor, že je třeba zajistit růst reálných mezd, který by odpovídal míře produktivity, a že k dosažení hospodářských cílů je třeba selektivně využívat koordinace daňové politiky; domnívá se, že zvláště důležitý je boj proti daňovým podvodům v oblasti přímých i nepřímých daní a že je třeba tento boj zintenzívnit; zdůrazňuje, že v rámci koncepce řádného řízení podniků a sociální odpovědnosti podniků je naléhavě nutné posílit v podnicích kulturu podpory a účasti;

20. zdůrazňuje, že se vnitřní trh musí řídit spravedlivými pravidly; domnívá se proto, že soutěž o nejnižší daňové sazby pro právnické osoby je kontraproduktivní;

21. žádá členské státy eurozóny, aby účinněji koordinovaly hospodářské a finanční politiky, zejména formou rozvoje koherentní společné strategie v rámci euroskupiny; podporuje návrh Komise, která hodlá požadovat od členských států střednědobé rámcové programy jejich hospodářské a finanční politiky a dohlížet na jejich realizaci; zdůrazňuje, že každý členský stát musí převzít odpovědnost za provedení strukturálních reforem a zlepšení své konkurenceschopnosti formou spolupráce, aby zůstala zachována důvěra v euro a pozitivní postoj k němu;

22. konstatuje, že různé typy strukturálních reforem a míra otevřenosti přispěly k odlišným hospodářským výsledkům jednotlivých členských států eurozóny; souhlasí s Komisí, která ve svém sdělení o deseti letech HMU dospěla k závěru, že některé ekonomiky v eurozóně dostatečně nedohnaly své zpoždění a existují zvyšující se rozdíly mezi členskými státy eurozóny; vyzývá k pravidelným výměnám názorů a spolupráci v rámci eurozóny za účelem dosáhnout společného cíle, jímž je urychlení konvergenčního procesu;

23. žádá Komisi, aby přistupovala jednotně ke společným kritériím posuzování hospodářských a daňových údajů; poukazuje na odpovědnost Komise a členských států za spolehlivost statistických údajů a žádá, aby se v budoucnu rozhodnutí přijímala tehdy, neexistuje-li žádná pochybnost o platnosti a přesnosti dostupných údajů; žádá také, aby se využila možnost zahájit vyšetřování v případech, že po řadu let existuje rozpor mezi očekávanými hodnotami konvergenčních programů nebo programů stability a hodnotami, které lze realisticky očekávat;

Měnová politika

24. připomíná, že důrazně podporuje nezávislost ECB;

25. konstatuje, že pravidelné zprávy, které ECB předkládá Parlamentu, konkrétně jeho Hospodářskému a měnovému výboru, přispívají k transparentnosti měnové politiky, a vítá skutečnost, že poslanci Evropského parlamentu mohou ECB pokládat otázky k písemnému zodpovězení týkající se měnové politiky, a zvyšovat tím odpovědnost ECB vůči občanům Unie; souhlasí s požadavkem, že je zapotřebí vést intenzivnější veřejnou rozpravu o budoucí společné měnové politice v eurozóně;

Úterý 18. listopadu 2008

26. domnívá se, že dialog o měnových otázkách mezi Parlamentem a ECB je úspěšný a je třeba jej dále rozvíjet; v několika bodech očekává zlepšení tohoto dialogu, např. co se týče sladění dat pravidelných slyšení prezidenta ECB s harmonogramem ECB pro vydávání rozhodnutí v oblasti měnové politiky, jehož cílem by bylo zlepšení analýzy těchto rozhodnutí, a očekává rovněž zachování možnosti přizvat v nutných případech prezidenta ECB k diskusi o aktuálních otázkách;

27. konstatuje, že primárním cílem měnové politiky ECB je udržení cenové stability a že ECB má za cíl střednědobou míru inflace mírně pod 2 %; upozorňuje, že cíle cenové stability lze efektivně dosáhnout, pouze pokud budou patřičným způsobem řešeny hlavní příčiny inflace; připomíná, že podle článku 105 Smlouvy o ES má ECB za úkol také podporovat obecné hospodářské politiky Společenství;

28. zastává názor, že by se ECB měla posunout k režimu přímých inflačních cílů, v němž je jediný cíl inflace doplněn škálou povolených výkyvů od cílové míry inflace; vyzývá ECB, aby zveřejňovala své odhady inflace; tento posun k režimu přímých inflačních cílů by neměl být v rozporu se zaměřením se na dynamiku měnových agregátů s cílem předejít vzniku nových prázdných míst/bublin v oblasti správy aktiv;

29. domnívá se, že inflace je celosvětovou realitou a že boj s ní nebude možné v otevřené ekonomice vést pouze pomocí měnové politiky EU;

30. zdůrazňuje své odhodlání prověřit do roku 2010 možnosti zlepšení postupu jmenování členů Výkonné rady ECB; považuje za důležité, aby členové Výkonné rady pocházeli z různých oblastí hospodářského, měnového a finančního odvětví a disponovali akademickými nebo praktickými zkušenostmi; upozorňuje na své žádosti, aby měla Výkonná rada ECB devět členů disponujících výlučnou pravomocí stanovovat úrokové sazby, čímž by se nahradil stávající systém a zabránilo by se nutnosti v budoucnu rozhodovat o ještě složitějším řešení; naléhavě žádá, aby byla odpovídajícím způsobem pozměněna Smlouva;

Integrace finančních trhů a dozor nad nimi

31. domnívá se, že finanční integrace by měla vedle větší stability a likvidity přinášet vyšší hospodářský růst a konkurenceschopnost na vnitřním trhu;

32. konstatuje, že hlavní finanční centrum Evropské unie leží mimo eurozónu; nicméně připomíná, že právní předpisy ES platí pro všechny členské státy a účastníky vnitřního trhu; domnívá se, že Evropská unie musí nutně posílit svou dozorčí strukturu při zohlednění specifické úlohy ECB;

33. zastává názor, že ještě zbývá vykonat hodně práce v oblasti zúčtování a vypořádání přeshraničních operací s cennými papíry, neboť tam v současné době žádná reálná integrace neexistuje;

34. zdůrazňuje, že je zapotřebí větší integrace v oblasti maloobchodních služeb, aniž by tato integrace byla na úkor ochrany spotřebitele; domnívá se, že je třeba zlepšit mobilitu spotřebitelů, finanční gramotnost, přístup k základním službám a srovnatelnost produktů;

35. domnívá se, že ke zlepšení krizového řízení a spolupráce mezi Evropským systémem centrálních bank (ESCB), dozorčími orgány, vládami a účastníky trhu je ve střednědobém horizontu nutná evropeizace struktury finančního dozoru, transparentnost finančních trhů, účinná pravidla hospodářské soutěže a náležitá regulace; zastává názor, že integrovaný, souhrnný (pokrývající všechna finanční odvětví), konzistentní a

Úterý 18. listopadu 2008

koherentní rámec dozoru založený na harmonizovaných právních předpisech by, počínaje vyrovnaným přístupem k regulaci přeshraničního rozložení finančního rizika, u činností spadajících do více jurisdikcí snížil náklady na dodržování platných pravidel; konstatuje, že je třeba se vyvarovat tzv. „gold-plating“ (regulace nad rámec minimálních požadavků právních předpisů ES) a regulační arbitráže; vyzývá Komisi, aby předložila návrhy na revizi stávajícího systému dozoru, jež by vycházely z těchto zásad; zastává názor, že dozorčí úloha ECB by měla prostřednictvím ESCB sahát i za hranice eurozóny;

36. vítá memorandum o porozumění týkající se spolupráce mezi orgány finančního dozoru, centrálními bankami a ministerstvy financí Evropské unie v oblasti přeshraniční finanční stability, jež bylo dohodnuto na jaře 2008; zdůrazňuje však, že toto memorandum je pouze nezávazným předpisem, jenž se opírá o ochotu členských států vzájemně spolupracovat; zastává názor, že je třeba, aby práce týkající se krizového řízení pokračovala navzdory tomu, že pravidla rozdělení zátěže je velice obtížné stanovit *ex ante*;

37. zdůrazňuje, že Evropská unie jakožto nejrozsáhlejší světová hospodářská oblast s největšími finančními trhy by měla hrát vedoucí úlohu na mezinárodní úrovni, pokud jde o reformu systému regulace finančních služeb, jež by byla ku prospěchu všech zúčastněných zemí a jež by zajistila celkovou stabilitu; domnívá se, že ve světě, který se vyznačuje stále větší integrací finančních trhů a finančními inovacemi, jež někdy mohou mít destabilizující účinky na reálnou ekonomiku a přinášet systémová rizika, by nejdůležitějším cílem utváření politik měla být finanční stabilita; je přesvědčen, že ambiciózní rozhodnutí přijatá na úrovni EU povzbudí další země k tomu, aby EU následovaly, a v tomto ohledu zdůrazňuje rovněž odpovědnost za řešení globálních problémů či tzv. „off-shore“ problémů týkajících se celé společnosti; zastává názor, že souběžně s touto regulační činností je třeba se zabývat i otázkou politické odpovědnosti mezinárodních regulačních orgánů;

38. žádá Komisi, aby zvažila otázku vytvoření evropských dluhopisů a aby vypracovala dlouhodobou strategii, jež umožní vydávání těchto dluhopisů v eurozóně vedle dluhopisů vydávaných v jednotlivých členských státech; poukazuje na to, že je třeba posoudit důsledky tohoto kroku jak pro mezinárodní finanční trhy, tak pro HMU;

Rozšíření eurozóny

39. žádá, aby všechny členské státy ležící mimo eurozónu dodržovaly maastrichtská kritéria a reformovaný a celkově flexibilní Pakt stability a růstu; domnívá se, že Komise musí před jakýmkoli možným přistoupením zajišťovat přísnou interpretaci Paktu stability a růstu a uplatňování kritérií pro vyloučení; konstatuje, že je nutné zajistit rovné zacházení s členskými státy eurozóny a s členskými státy, které si k ní přejí přistoupit; v této souvislosti konstatuje, že se na dlouhodobou stabilitu eura musí pohlížet jako na cíl společného zájmu a že rozšíření a stabilita musí být ve vzájemné rovnováze; považuje za zásadní, aby členské státy eurozóny a členské státy, které mají zvláštní status, důsledně plnily své povinnosti a nezpochybňovaly společné cíle cenové stability, nezávislosti ECB, rozpočtové kázně ani skutečnost, že tyto cíle podporují růst, zaměstnanost a konkurenceschopnost;

40. domnívá se, že členské státy, které v eurozóně nejsou, avšak splňují maastrichtská kritéria a nemají výjimku ve Smlouvě, by měly jednotnou měnu přijmout při nejbližší možné příležitosti;

41. zdůrazňuje, že pro členství v eurozóně je zapotřebí důsledně splnit maastrichtská kritéria uvedená ve Smlouvě a v protokolu k článku 121 Smlouvy, konkrétně: vysokou míru naměřené cenové stability a její udržitelnost, veřejné finance nevykazující nadměrný schodek, účast v ERM II po dobu alespoň dvou let, dodržování normálního fluktučního rozpětí, přizpůsobení dlouhodobých úrokových sazeb, slučitelnost právních předpisů s Maastrichtskou smlouvou ve vztahu k HMU a nezávislou centrální banku;

42. zastává názor, že jedním z nejnáročnějších aspektů přistoupení k eurozóně je zajištění udržitelnosti maastrichtských kritérií; zdůrazňuje však, že maastrichtská kritéria jsou současně i prvním krokem k zachování reformních procesů, který zahrnuje další závazky a úsilí v souvislosti se strukturálními reformami, investice a hospodářskou koordinací;

Úterý 18. listopadu 2008

43. vítá zvýšený a účinný dohled nad členskými státy, které se účastní ERM II a které si přejí vstoupit do eurozóny, a rovněž jejich hospodářský rozvoj; konstatuje, že úspěšná účast v ERM II musí zůstat i nadále skutečnou podmínkou, a nikoli až druhotným požadavkem členství v eurozóně; na členské státy přistupující k eurozóně musí být uplatňovány stejné podmínky přistoupení;

44. domnívá se, že trvalé a úspěšné rozšiřování eurozóny představuje pro následující roky obtížný úkol, a že je tudíž nutné uzpůsobit této změně jak institucionální normy ECB, tak rozhodovací proces ECB a revidovat rotační model při zohlednění ekonomické váhy jednotlivých členských států;

45. v souvislosti s rozšířením eurozóny zdůrazňuje, že je žádoucí dosáhnout vysoké míry konvergence reálné ekonomiky, aby se v eurozóně i v kandidátských zemích snížila zátěž, která je s tímto procesem spojena; v tomto ohledu se domnívá, že je třeba ve prospěch členských zemí eurozóny vytvořit příslušné nástroje, neboť jednotná měnová politika pro ně může mít zvláště omezující důsledky;

46. v zájmu budoucího rozšiřování podtrhuje důležitost toho, aby byly zavedeny cílené intervence na podporu členských států mimo eurozónu, jež byly obzvláště postiženy současnou finanční krizí;

Komunikace

47. zdůrazňuje, že i když se v eurozóně až dosud dařilo zachovávat vysokou míru cenové stability, „pociťovaná inflace“ se v členských státech v posledních deseti letech podstatně liší od nižší míry skutečné inflace; žádá proto, aby byly obyvatelstvu poskytovány lepší informace a aby mu byly objasňována potřebnost HMU a jejích kroků, zejména s ohledem na cenovou stabilitu, mezinárodní finanční trhy a výhody stability eurozóny při mezinárodních finančních krizích;

48. domnívá se, že jednotná měna zůstává komunikační prioritou Evropské unie; je přesvědčen, že přínosy eura – cenovou stabilitu, nízké úrokové sazby na hypotéky, snadnější cestování, ochranu proti výkyvům směnných kurzů a vnějším otřesům – je nutné veřejnosti i nadále předkládat a důkladně vysvětlovat; je přesvědčen, že by měl být kladen zvláštní důraz na poskytování nejnovějších informací občanům Unie, spotřebitelům a malým a středním podnikům, neboť nejsou dostatečně schopni okamžitě se přizpůsobit novým vývojem a výzvám v souvislosti s eurem;

49. vyzývá ECB, aby každoročně, ať již ve své výroční nebo zvláštní zprávě, prováděla kvantitativní analýzu přínosů eura pro řadové občany, s konkrétními příklady toho, jak používání eura pozitivně ovlivnilo každodenní život lidí;

50. domnívá se, že komunikace je mimořádně důležitá při přípravě zavedení eura v členských státech, které plánují vstoupit do eurozóny; konstatuje, že komunikace týkající se rozšíření eurozóny je důležitá i pro všechny členské státy eurozóny;

51. domnívá se, že Komise musí své úsilí zaměřit na to, aby pomohla novým členským státům připravit jejich občany na přijetí eura prostřednictvím intenzivní informační kampaně, dohlížet nad realizací již probíhajících kampaní a pravidelně informovat o osvědčených postupech při provádění národních akčních plánů pro přijetí eura; domnívá se také, že osvědčené postupy a know-how nabyté při předchozích přechodech by mohly být uplatnitelné při přechodech nových členských států a při nadcházejícím rozšíření a přípravě nových žadatelských států;

Úterý 18. listopadu 2008

Mezinárodní role eura a vnější zastoupení

52. vítá skutečnost, že se euro rychle stalo druhou nejvýznamnější rezervní a transakční měnou vedle amerického dolaru, s 25 % podílem na světových devizových rezervách; konstatuje, že zejména v zemích sousedících s eurozónou hraje euro významnou úlohu jako měna financování a že tamní směnné kurzy jsou na euro napojeny; výslovně schvaluje stanovisko ECB, že zavedení eura představuje poslední krok strukturovaného konvergenčního procesu v rámci Evropské unie, a že tudíž není možné zavést euro mimo oblast působnosti Smlouvy o ES;

53. zastává názor, že politická agenda pro HMU bude v příštím desetiletí výrazně ovlivněna mj. novými výzvami, které představují rozvíjející se asijské ekonomiky a současná celosvětová finanční krize; vyjadřuje politování nad skutečností, že ačkoliv euro hraje stále důležitější globální úlohu, pokusy o zlepšení vnějšího zastoupení eurozóny ve finančních a měnových záležitostech nečinily velký pokrok; zdůrazňuje, že eurozóna musí vypracovat mezinárodní strategii, která bude odpovídat mezinárodnímu postavení její měny;

54. připomíná, že nejefektivnějším způsobem, jak by eurozóna mohla sladit svůj vliv se svým hospodářským významem, je vymezení společných stanovisek a konsolidace jejího zastoupení, což by v konečném důsledku vedlo k zajištění jediného zastoupení v příslušných mezinárodních finančních institucích a na relevantních fórech; naléhavě žádá, aby členské státy eurozóny mj. vystupovaly jednotně v souvislosti s politikou směnných kurzů;

55. zdůrazňuje, že euro se používá i jako národní měna mimo eurozónu; domnívá se, že důsledky tohoto používání je třeba vyhodnotit;

56. poukazuje na to, že významná role eura na mezinárodních finančních trzích s sebou nese rovněž povinnosti, a že účinky měnové politiky i politiky růstu v eurozóně mají tedy globální dopad; zdůrazňuje zvýšený význam eura v mezinárodním obchodu a službách jakožto stabilizátoru globálního prostředí, jako motoru integrace finančních trhů a jako základu pro růst přímých investic a přeshraničních fúzí, neboť euro by mohlo vést k podstatnému snížení transakčních nákladů; žádá provedení studie o globálních nerovnováhách, úloze eura a možných scénářích, jak se má Evropská unie přizpůsobit, aby byla lépe připravena na zvládání velkých vnějších otřesů;

57. navrhuje silnější, na budoucnost zaměřenou spolupráci a intenzivnější mezinárodní dialog mezi příslušnými orgány nejvýznamnějších měnových bloků, aby bylo možné zlepšit zvládání mezinárodních krizí a řešit důsledky pohybu měny v reálné ekonomice; připomíná úspěšné společné krizové řízení na počátku nedávné krize v oblasti úvěrů pro méně bonitní klienty v USA i krize následující bezprostředně po událostech z 11. září 2001, které pomohlo předejít okamžitému pádu amerického dolaru;

58. podporuje záměr Komise posílit vliv HMU v mezinárodních finančních institucích tak, aby v nich byl společný postoj EU reprezentován vybranými zástupci, jako např. předsedou euroskupiny, Komisí a prezidentem ECB; konstatuje, že dosavadní praxe již umožňuje, aby se předseda euroskupiny, Komise a prezident ECB účastnili jednání nejdůležitějších mezinárodních finančních institucí jako pozorovatelé; žádá však lepší koordinaci evropských postojů, neboť je třeba, aby společnou evropskou měnovou politiku v budoucnu reprezentovali její legitimní zástupci; očekává, že je možné vyjádřit postoj eurozóny k politikám směnných kurzů jejích hlavních partnerů; žádá předsedu euroskupiny, aby zastupoval eurozónu na Fóru pro finanční stabilitu (FSF); navrhuje, aby byly upraveny stanovy Mezinárodního měnového fondu (MMF) s cílem umožnit zastoupení hospodářských bloků a organizací;

59. zdůrazňuje, že je zapotřebí společného přístupu na úrovni EU, pokud jde o reformu mezinárodních finančních institucí, která by měla zohledňovat problémy světové ekonomiky, včetně vzniku nových hospodářských mocností;

Úterý 18. listopadu 2008

60. lituje, že Komise v rámci sdělení o deseti letech HMU nevypracovala podrobnější a přesnější analýzu mezinárodní úlohy eura; vyzývá Komisi, aby vypracovala podrobnou zprávu o vnějším rozměru společné měnové politiky a o jejích dopadech na hospodářskou a obchodní výkonnost eurozóny;

61. zdůrazňuje, že někteří partneři Evropské unie provádějí různou měnovou politiku s cílem podhodnotit svou měnu, že tato praxe nekalým způsobem narušuje obchodní výměny a že by mohla být vnímána jako netarifní překážka v mezinárodním obchodě;

Hospodářské nástroje a řízení HMU

62. domnívá se, že všechny příslušné strany – Parlament, Rada, Komise, euroskupina a sociální partneři na úrovni EU i na vnitrostátní úrovni – by měly spolupracovat na posílení budoucího fungování HMU, pokud jde o hospodářské řízení, a to na základě následujících doporučení:

- a) jakožto zásadní součást Lisabonské strategie a ústřední hospodářský nástroj by měly integrované hlavní směry v zájmu vyváženého přístupu kombinujícího jednotlivé politiky usilovat o vzájemně se inspirující reformy v oblastech zaměstnanosti, životního prostředí a sociálního zabezpečení;
- b) integrované hlavní směry by měly stanovit obecný rámec užší koordinace hospodářských politik s cílem sladit národní reformní programy, a to však s ohledem na hospodářskou různorodost a odlišné tradice jednotlivých států; pokud jde o programy stability a konvergenční programy i národní reformní programy, je třeba zavést postup konzultací s vnitrostátními parlamenty;
- c) je třeba vytvořit pevnější propojení mezi integrovanými hlavními směry, zejména hlavními směry hospodářských politik, a programy stability a konvergenčními programy; ve stejné době (každoročně počátkem podzimu) by měly být předkládány programy stability a konvergenční programy a národní reformní programy, a to po rozpravě ve vnitrostátních parlamentech; hlavní směry hospodářských politik by mohly zahrnovat rozpočtové cíle v souladu s preventivní částí Paktu stability a růstu;
- d) vlády členských států by při rozhodování o vnitrostátních rozpočtech měly zohledňovat jak integrované hlavní směry a doporučení pro jednotlivé státy, tak celkovou rozpočtovou situaci v eurozóně; aby se zabránilo rozdílným způsobům používáním odlišných makroekonomických odhadů (světového růstu, růstu EU, ceny barelu ropy, úrokových sazeb) a jiných parametrů, je třeba harmonizovat vnitrostátní daňové kalendáře a hlavní předpoklady používané v podkladových prognózách; vyzývá Komisi, Eurostat a členské státy k práci na definici nástrojů k posílení porovnatelnosti národních rozpočtů, pokud jde o výdaje v různých kategoriích;
- e) kdykoli je to možné, je třeba používat více formálních doporučení pro členské státy eurozóny, jako např. ke stanovování cílů střednědobých výdajů, k strukturálním reformám, investicím či kvalitě veřejných financí; rovněž je zapotřebí usilovat o větší standardizaci struktury podávání zpráv v souvislosti s vnitrostátními reformními programy, aniž by se tím omezovaly priority vnitrostátních reforem; aby se zlepšila koherence a účinnost hospodářského řízení, měly by být do integrovaných hlavních směrů a národních reformních programů plně začleněny všechny závazky, cíle a referenční hodnoty;
- f) do rámce hospodářského řízení by měla být začleněna dlouhodobá strategie, jejímž cílem by bylo snížení veřejného dluhu v příznivém období na maximálně 60 % HDP, neboť by snížila náklady dluhové služby a kapitálové náklady pro soukromé investice;

Úterý 18. listopadu 2008

- g) je třeba vytvořit závazný rámec, jenž by členskými státy eurozóny ukládal, aby spolu navzájem i s Komisí konzultovaly, než přijmou významná rozhodnutí v oblasti hospodářské politiky, např. co se týče opatření v reakci na vysoké ceny potravin a energií;
- h) hospodářská koordinace by měla mít podobu integrované „evropské strategie pro hospodářství a zaměstnanost“ a měla by být založena na stávajících nástrojích hospodářské politiky, zejména na Lisabonské strategii, integrovaných hlavních směrech, strategii pro udržitelný rozvoj a konvergenčních programech a programech stability; vyzývá vlády členských států, aby pod vedením předsedy euroskupiny současně a koordinovaným způsobem podporovaly hospodářské aktivity a směřovaly je stejným směrem;
- i) Evropská strategie pro hospodářství a zaměstnanost uvedená v písmenu h) by měla spolu s kombinací makroekonomických politik uznávat potenciál nových, k životnímu prostředí šetrných technologií jakožto základní kámen hospodářského růstu;
- j) je třeba usnadnit financování inovativních podniků, zejména malých a středních, mimo jiné tím, že Evropská investiční banka zřídí „Evropský fond pro inteligentní růst“;
- k) výroční zpráva o eurozóně by měla zahrnovat praktičtější škálu nástrojů a hodnocení, které by umožňovaly vést podrobnější dialog mezi jednotlivými orgány EU zapojenými do hospodářského řízení;
- l) je třeba vytvořit kodex chování mezi Parlamentem, Radou a Komisí, jenž by zaručoval řádnou spolupráci a plné zapojení těchto tří příslušných orgánů EU do vhodného dalšího zacházení s integrovanými hlavními směry jakožto klíčovými hospodářským nástrojem;
- m) je třeba posílit institucionální organizaci koordinace hospodářské politiky, a sice:
- útvary euroskupiny je třeba zřídit rovněž pro oblasti konkurenceschopnosti/průmyslu, životního prostředí, zaměstnanosti a vzdělávání,
 - euroskupině by se mělo dostat silnějšího institucionálního zázemí a více lidských zdrojů,
 - mandát předsedy euroskupiny by měl být v souladu s hospodářskými cykly integrovaných hlavních směrů,
 - Výbor pro hospodářskou politiku by měl být zahrnut do Hospodářského a finančního výboru, aby tak byl pro jednání Rady ve složení pro hospodářské a finanční věci i euroskupiny vytvořen jediný a soudržný přípravný orgán,
 - na schůzích euroskupiny a neformálních zasedáních Rady by měl mít zástupce Parlamentu status pozorovatele,
 - čtyřikrát ročně by se měla pořádat schůze tzv. trojky s Parlamentem a Komisí, a v případě nutnosti i s euroskupinou;
- n) je třeba zahájit pravidelnější a strukturovanější dialog o makroekonomických otázkách mezi Parlamentem, Komisí a euroskupinou, podobný dialogu mezi Parlamentem a ECB, jenž by se konal alespoň jednou za čtvrt roku a prohloubil by stávající rámce a v němž by bylo možné diskutovat o problémech hospodářství eurozóny; a
- o) je třeba zavést aktivní dialog mezi Parlamentem, euroskupinou, ECB a Evropským hospodářským a sociálním výborem, jehož účelem bude diskuse o vhodné kombinaci příslušných politik;

Úterý 18. listopadu 2008

63. zastává názor, že politická agenda pro HMU bude v příštím desetiletí výrazně ovlivněna zejména výzvami, které představují nedávné otřesy na finančních trzích a jejich důsledky pro reálnou ekonomiku; v této souvislosti bere s uspokojením na vědomí, že členské státy eurozóny jsou lépe připraveny čelit velkým otřesům, než tomu bylo v minulosti, a to díky společné měnové politice a reformám, jež byly provedeny během posledních let; s cílem zintenzívnit boj se zpomalením hospodářského růstu a vysokou inflací však vyzývá k:

- a) koordinované reakci na úrovni EU založené na společném pochopení problematiky a společných následných opatřeních při současném zohlednění některých specifík jednotlivých států, včetně koordinace národních reformních programů;
- b) ambiciózním a upraveným národním reformním programům a závazku k jejich provádění, včetně přezkumu národních rozpočtů s cílem reagovat na nejnovější hospodářské prognózy, čelit hospodářské recesi a posilovat růst při současném zajištění intenzivního dialogu se sociálními partnery;
- c) opatřeními na podporu malých a středních podniků, zejména k doplnění nedávných opatření Evropské investiční banky, a k zajištění stálých úvěrových linek bankovního systému pro malé a střední podniky;
- d) definici cílených opatření na ochranu zranitelných skupin před dopady současné finanční krize;
- e) důkladnému a včasnému provedení „cestovní mapy pro finanční služby“, včetně následných opatření a zvýšené účinnosti dozoru v souvislosti se stávajícími finančními otřesy;
- f) posílení opatření pro řízení krizí na základě zdokonalení pravidel EU týkajících se ukončení činnosti a stanovení jasně definovaných a všeobecně přijatelných opatření týkajících se rozdělení zátěže mezi členské státy v případě platební neschopnosti přeshraničních finančních skupin;
- g) dokončení nástrojů na vytváření měnové politiky prostřednictvím důkladné analýzy faktorů, jež ovlivňují stabilitu a fungování finančního systému, mimo jiné pokud jde o přenesení měnové politiky, rozvoj úvěrových a finančních aktiv, vlastnosti nových produktů a koncentraci rizik a likvidity;
- h) proaktivní evropské reakci v rámci mezinárodních fór, zejména FSF a MMF, a zintenzivnění společných politických rozhodovacích procesů;
- i) vytvoření hlasu Evropské unie v rámci G8 a pojetí role Evropské unie jako účinného celosvětového hospodářského rozhodovacího orgánu při současném uzpůsobení této role důsledkům globalizace a dominantnějších světových finančních trhů;
- j) lepší a účinnější koordinaci mezi Světovou obchodní organizací a tzv. „brettonwoodskými institucemi“ (MMF a skupina Světové banky), aby bylo možné potírat spekulace a řešit úkoly související s vážnými krizemi; a
- k) vzhledem k současným vážným měnovým výkyvům k uspořádání světové měnové konference pod záštitou MMF s cílem umožnit na celosvětové úrovni konzultace o měnových otázkách; zohlednění otázky realizace mechanismu, jež by řešil měnové spory v rámci MMF;

*

* *

64. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské centrální bance, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, předsedovi euroskupiny a vládám a parlamentům členských států.

Úterý 18. listopadu 2008

Uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy

P6_TA(2008)0544

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 obsahující doporučení Komisi o uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy (2008/2012(INI))

(2010/C 16 E/04)

Evropský parlament,

- s ohledem na čl. 192 odst. 2 Smlouvy o ES,
- s ohledem na článek 2 a čl. 141 odst. 3 Smlouvy o ES,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 18. července 2007 s názvem „Boj proti rozdílům v odměňování žen a mužů“ (KOM(2007)0424),
- s ohledem na zprávu sítě právních expertů Komise v oblasti zaměstnanosti, sociálních věcí a rovnosti mužů a žen z února 2007 s názvem „Právní aspekty rozdílů v odměňování žen a mužů“,
- s ohledem na Evropský pakt pro rovnost žen a mužů přijatý Evropskou radou v Bruselu dne 23. a 24. března 2006,
- s ohledem na judikaturu Soudního dvora Evropských společenství na základě článku 141 Smlouvy o ES,
- s ohledem na Úmluvu o práci na částečný úvazek, kterou v roce 1994 přijala Mezinárodní organizace práce (ILO) a podle níž mají státy do svých smluv o veřejných zakázkách začlenit pracovní právní ustanovení, včetně ustanovení o stejné odměně,
- s ohledem na čl. 11 odst. 1 písm. d) Úmluvy o odstranění všech forem diskriminace žen přijatou rezolucí valného shromáždění OSN 34/180 dne 18. prosince 1979,
- s ohledem na akční plán evropských sociálních partnerů k dosažení rovného postavení žen a mužů ze dne 1. března 2005 a navazující zprávy,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 13. března 2007 o Plánu pro dosažení rovného postavení žen a mužů (2006–2010) ⁽¹⁾ a ze dne 3. září 2008 o rovnosti žen a mužů – 2008 ⁽²⁾,
- s ohledem na články 39 a 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví a na stanovisko Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A6-0389/2008),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 301 E, 13.12.2007, s. 56.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0399.

Úterý 18. listopadu 2008

- A. vzhledem k tomu, že odměna žen za práci v Evropské unii je v průměru o 15 % nižší než odměna mužů, přičemž v soukromém sektoru činí tento rozdíl až 25 %; vzhledem k tomu, že rozdíl v odměňování mužů a žen v jednotlivých členských státech se pohybuje v rozmezí od 4 % do 25 %, přičemž se nezdá, že by se tento stav výrazným způsobem zlepšoval,
- B. vzhledem k tomu, že ženy musí pracovat až do 22. února (tj. 418 kalendářních dní), aby vydělaly tolik, kolik vydělají muži za jeden rok,
- C. vzhledem k tomu, že dodržování zásady stejné odměny za stejnou a rovnocennou práci je pro dosažení rovnosti mužů a žen naprosto nebytné,
- D. vzhledem k tomu, že rozdíly v odměňování mužů a žen stále přetrvávají, protože, jak je doloženo, jsou odstraňovány jen velice pomalu (rozdíl v odměňování se mezi lety 1995 a 2005 snížil pouze ze 17 % na 15 %), a to i přes značné množství právních předpisů platných již více než 30 let, přijatých opatření a prostředků vynaložených na to, aby se tyto rozdíly zmírnily; vzhledem k tomu, že je třeba analyzovat příčiny těchto rozdílů a že je třeba vypracovat postupy, které vyřeší nejen problém nerovnosti v odměňování, ale i segregaci trhu práce žen, která s touto záležitostí souvisí,
- E. vzhledem k tomu, že ženy vykazují ve všech členských státech vyšší míru studijní úspěšnosti než muži a že většina absolventů škol jsou právě ony, aniž by to však mělo vliv na snížení rozdílu v odměňování mezi muži a ženami,
- F. vzhledem k tomu, že rozdíly v odměňování mužů a žen vyplývají z přímé a nepřímé diskriminace, ze sociálních a ekonomických faktorů, segregace trhu práce a celkové mzdové struktury a jsou navíc spojeny s mnoha právními, sociálními a ekonomickými aspekty, které daleko přesahují samotnou otázku stejné odměny za stejnou práci,
- G. vzhledem k tomu, že rozdíl v odměňování nespočívá pouze v nerovnosti hrubé hodinové mzdy, ale že by se měly zohledňovat rovněž takové faktory, jako jsou individuální příplatky, klasifikace práce, modely organizace práce, pracovní zkušenosti a produktivita, které by se měly posuzovat nejen z kvantitativního hlediska (počet hodin, po které je pracovník na pracovišti fyzicky přítomen), ale i z hlediska kvalitativního a z hlediska toho, jaký dopad má na výši příjmů zkrácená pracovní doba, dovolená a nepřítomnost ze zdravotních důvodů,
- H. vzhledem k tomu, že ačkoli bylo snížení rozdílů v odměňování jedním z cílů Lisabonské strategie pro růst a zaměstnanost, nedosáhla většina členských států v této oblasti dostatečného pokroku,
- I. vzhledem k tomu, že zdokonalení právního rámce EU by mělo členským státům a sociálním partnerům pomoci zjistit základní příčiny toho, proč jsou odměny vyplácené mužům a ženám stále rozdílné,
- J. vzhledem k tomu, že v porovnání s povoláními a funkcemi, v nichž se objevují zpravidla muži, bývají povolání a funkce zastávané převážně ženami často podhodnoceny, aniž by pro toto podhodnocení existovaly objektivní důvody,
- K. vzhledem k tomu, že číslíkové dělení, které mezi muži a ženami existuje, má na výši odměn zřetelný dopad,
- L. vzhledem k tomu, že systém odměňování, který při stanovení výše odměny za práci zohledňuje dobu, po kterou je daný pracovník u firmy zaměstnán, znevýhodňuje ženy, které musí (opakovaně) svou kariéru přerušit z vnějších důvodů, jako jsou dovolená související s péčí o dítě, odlišné profesní preference nebo částečný pracovní úvazek, což ženy v rámci tohoto systému trvale handicapuje,
- M. vzhledem k tomu, že podle dostupných údajů je kvalifikace a pracovní praxe žen finančně méně ohodnocena než u mužů; vzhledem k tomu, že kromě zásady „stejná odměna za stejnou práci“, která nesmí být uplatňována na základě genderových stereotypů, je nutné přestat stereotypně vnímat jednotlivé společenské role, které dodnes výrazně ovlivňují volbu vzdělávacích institucí i povolání; vzhledem k tomu, že ani mateřská a rodičovská dovolená nesmí být důvodem k diskriminaci žen na pracovním trhu,

Úterý 18. listopadu 2008

- N. vzhledem k tomu, že rozdíl v odměňování má vážný dopad na hospodářské a společenské postavení žen po celou dobu jejich ekonomicky aktivního života i v období, kdy již nepracují, a že ženy jsou více ohroženy rizikem chudoby a jsou ekonomicky méně nezávislé v důsledku toho, že jejich přínos pro společnost tkví i v jiné činnosti, než je zaměstnání, jako například v péči o děti a starší příbuzné,
- O. vzhledem k tomu, že rozdíl v odměňování je ještě markantnější u přistěhovalek, žen se zdravotním postižením, členek menšin a žen bez kvalifikace,
- P. vzhledem k tomu, že pro odstranění příčin diskriminace v odměňování je naprosto nezbytné zajistit údaje vypovídající jednotlivě o situaci mužů a žen a nový právní rámec, který by otázku rovnosti mužů a žen zohledňoval,
- Q. vzhledem k tomu, že vzdělání může a musí přispívat k vymýcení genderových stereotypů ze společnosti,
- R. vzhledem k tomu, že Komise byla Parlamentem opakovaně vyzývána k tomu, aby učinila příslušné kroky, včetně revize platných právních předpisů, které přispějí k odstranění rozdílů v odměňování mužů a žen, k odstranění rizika chudoby u důchodců a k zajištění jejich důstojné životní úrovně,
- S. vzhledem k tomu, že ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (přepřacované znění) ⁽¹⁾ se uvádí, že zásada stejné odměny za stejnou práci nebo rovnocennou práci je základní a nepostradatelnou součástí *aquis communautaire* i judikatury Soudního dvora týkající se diskriminace a otázek rovnosti pohlaví, a že je proto nutné přijmout další ustanovení k jejímu dodržování,
- T. vzhledem k tomu, že budou-li členské státy, sociální partneři a organizace usilující o rovnost příležitostí uplatňovat opatření jako opatření stanovená výše uvedeným akčním plánem k dosažení rovného postavení žen a mužů ze dne 1. března 2005, přispěje to k odstranění rozdílů v odměňování na základě účinného sociálního dialogu,
- U. vzhledem k tomu, že má-li se vytvořit strategie, která by odstranila rozdíl v odměňování a zrušila segregaci pracovního trhu, jak v horizontálním, tak ve vertikálním smyslu, a stereotypy v pohledu na to, jaká povolání a odvětví jsou tradičně spojována především se ženami, je nutné stanovit rámec pro legislativní i nelegislativní opatření na různých úrovních, jenž bude rozlišovat diskriminaci v odměňování a rozdíly v odměňování založené na faktorech, které s přímou či nepřímou diskriminací nesouvisí – zde se totiž na rozdíl od prvně jmenovaného problému, který spadá přímo do legislativní oblasti, musí postupovat na základě cílených politik a specifických opatření,
- V. vzhledem k tomu, že Komise v souladu se svým výše zmíněným sdělením ze dne 18. července 2007 s názvem „Boj proti rozdílům v odměňování žen a mužů“ provádí během roku 2008 analýzu právního rámce EU pro uplatňování zásady stejné odměny, která musí zahrnovat všechny zúčastněné strany; vzhledem k tomu, že výsledky této analýzy by měly být náležitě zveřejněny,
- W. vzhledem k tomu, že stanovený cíl spočívá v rovném postavení mužů a žen v rámci důchodového systému, mimo jiné i pokud jde o věk pro odchod do důchodu,
- X. vzhledem k tomu, že Evropský institut pro rovnost mužů a žen může v této věci sehrát zcela zásadní roli při sledování vývoje rozdílů v odměňování mužů a žen, při analyzování příčin těchto rozdílů i při posuzování vlivu právních předpisů,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 23.

Úterý 18. listopadu 2008

1. žádá Komisi, aby mu do 31. prosince 2009 v souladu s článkem 141 Smlouvy o ES a na základě připravených podrobných doporučení předložila legislativní návrh o přezkumu stávajících právních předpisů týkajících se uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy ⁽¹⁾;
2. potvrzuje, že doporučení jsou v souladu se zásadou subsidiarity a se základními právy občanů;
3. domnívá se, že vyžádaný návrh nebude mít žádné finanční dopady;
4. je přesvědčen, že je nezbytné zajistit účinnější a včasnější provádění ustanovení směrnice 2006/54/ES, pokud jde o organizace usilující o rovnost příležitostí a sociální dialog, s cílem smazat rozdíly v odměňování na základě toho, že členské státy, sociální partneři a organizace usilující o rovnost příležitostí budou uplatňovat opatření, jako např. opatření stanovená výše uvedeným akčním plánem k dosažení rovného postavení žen a mužů ze dne 1. března 2005, přičemž se zajistí poskytování informací a pokynů (zejména malým a středním podnikům) ohledně praktických způsobů, jak rozdíl v odměňování odstranit, a to i v rámci celostátních nebo odvětvových kolektivních smluv;
5. zdůrazňuje, že vyjednávání kolektivních smluv hraje významnou úlohu při potírání diskriminace žen, zejména pokud jde o přístup k zaměstnání, odměnu za práci, pracovní podmínky, postup v zaměstnání a odborné vzdělávání;
6. žádá evropské orgány, aby uspořádaly Evropský den stejné odměny – tj. den, kdy se ženy v Evropě dostanou (v průměru) na úroveň (průměrné) roční mzdy mužů – což zcela jistě přispěje ke zvýšení povědomí o stávajícím rozdílu v odměňování a podnítí všechny zúčastněné subjekty, aby učinily další opatření, která tento rozdíl odstraní;
7. vyzývá sdružení zaměstnanců a zaměstnavatelů, aby s cílem snížit rozdíl v odměňování mužů a žen společně vypracovala nástroje pro objektivní hodnocení práce;
8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení a připojená podrobná doporučení Komisi, Radě a vládám a parlamentům členských států.

⁽¹⁾ Směrnice Rady 75/117/EHS ze dne 10. února 1975 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy (Úř. věst. L 45, 19.2.1975, s. 19) byla zapracována do směrnice 2006/54/ES. V souladu s ustanoveními směrnice 2006/54/ES skončí platnost směrnice 75/117/EHS dne 15. srpna 2009, což je také lhůta pro provedení této směrnice.

PŘÍLOHA

PODROBNÁ DOPORUČENÍ K OBSAHU POŽADOVANÉHO NÁVRHU

Doporučení 1: DEFINICE

Přepracované znění směrnice 2006/54/ES obsahuje definici stejné odměny doslovně převzatou z ustanovení směrnice 75/117/EHS. Pro upřesnění kategorií, které lze použít jako nástroje pro řešení rozdílů v odměňování mužů a žen, je důležité definovat podrobněji jednotlivé pojmy, a to:

- rozdíl v odměňování mužů a žen, přičemž tato definice nesmí vycházet pouze z rozdílu v hrubé hodinové mzdě;
- přímá diskriminace v odměňování;
- nepřímá diskriminace v odměňování;

Úterý 18. listopadu 2008

- odměňování, jehož definice by měla zahrnovat veškerou čistou mzdu/plat, stejně jako jakékoli s prací spojené finanční nároky a funkční požitky;
- rozdíly v důchodech mužů a žen – v různých pilířích penzijních systémů, tzn. v průběžných důchodových systémech, systémech zaměstnaneckého důchodového pojištění (jako projev přetrvávajících rozdílů v odměňování mužů a žen po jejich odchodu do důchodu).

Doporučení 2: ANALÝZA SITUACE A TRANSPARENTNOST VÝSLEDKŮ

2.1. Nedostatek informací a malé povědomí zaměstnavatelů a zaměstnanců o existujících nebo možných rozdílech v odměňování uvnitř jejich podniku oslabuje uplatňování zásady obsažené ve Smlouvě a v platných právních předpisech.

2.2. Vzhledem ke skutečnosti, že neexistuje dostatečné množství přesných statistických údajů a že platové ohodnocení žen je nižší zejména v povoláních, která tradičně vykonávají především ony, by členské státy měly ve svých sociálních politikách rozdíly v odměňování mužů a žen plně zohlednit a přistupovat k němu jako k závažnému problému.

2.3. Je proto nezbytně nutné, aby byla podnikům stanovena povinnost provádět pravidelné kontroly systémů odměňování a výsledky těchto kontrol zveřejňovat (např. v podnicích s 20 a více zaměstnanci). Tentýž požadavek se musí vztahovat i na informování o odměnách vyplácených spolu se mzdou.

2.4. Zaměstnavatelé by měli zaměstnancům a jejich zástupcům poskytnout výsledky ve formě mzdových statistik vypracovaných podle pohlaví. Tyto údaje by v každém členském státě měly být sestaveny na úrovni odvětví a státu.

2.5. Členské státy a Komise by měly vést účinnější statistiky a začlenit do nich srovnatelné údaje vypovídající o rozdílech v odměňování mužů a žen za práci na částečný pracovní úvazek a o rozdílech, pokud jde o výši důchodu.

2.6. Mají-li tyto statistiky přispět k odstranění diskriminačních postupů při odměňování, které souvisejí s organizací a klasifikací práce, je třeba, aby byly koherentní, srovnatelné a úplné.

Doporučení 3: HODNOCENÍ A KLASIFIKACE PRÁCE

3.1. Hodnota práce se musí odvíjet od dovedností v oblasti mezilidských vztahů nebo odpovědnosti, přičemž je třeba klást důraz na kvalitu práce s cílem podpořit rovné příležitosti žen a mužů. Neměla by být poznamenána stereotypním přístupem, který znevýhodňuje ženy, například zdůrazňováním fyzické síly na úkor dovedností v oblasti mezilidských vztahů nebo odpovědnosti. Ženám proto musí být poskytovány informace, pomoc a/nebo školení týkající se vyjednávání o platech, klasifikace práce a platových tabulek. Od odvětví a podniků musí být možné vyžadovat, aby prošetřily, zda jejich systémy klasifikace práce zohledňují zásadu rovnosti pohlaví v požadované míře, a aby případně zajistily nutnou nápravu.

3.2. V rámci iniciativy Komise by se proto měly členské státy vyzvat k tomu, aby zavedly takový systém klasifikace práce, který bude zohledňovat zásadu rovnosti mužů a žen a který zaměstnavatelům i zaměstnancům umožní na základě definice neobjektivních platových tabulek odhalit případy diskriminace v odměňování. Dodržování vnitrostátních právních předpisů a tradic v oblasti vztahů mezi zaměstnanci a zaměstnavateli je stále důležité. I tyto aspekty hodnocení a klasifikace práce by měly být transparentní a dostupné všem zúčastněným stranám, inspektorátům práce a subjektům prosazujícím rovnost pohlaví.

Úterý 18. listopadu 2008

3.3. Členské státy by měly provést důkladné hodnocení povolání vykonávaných převážně ženami.

3.4. Neutrální hodnocení práce z hlediska pohlaví by mělo vycházet z nových systémů klasifikace a organizace zaměstnanců a organizace práce a mělo by zohledňovat pracovní zkušenosti a produktivitu, které je nutné posuzovat především z kvalitativního hlediska. Takové hodnocení by mělo pak sloužit jako zdroj údajů a tabulkových hodnot pro stanovování odměny za práci s náležitým přihlédnutím k principu srovnatelnosti.

Doporučení 4: SUBJEKTY PROSAZUJÍCÍ ROVNOST POHLAVÍ

Subjekty, které prosazují rovnost pohlaví a monitorují stav v této oblasti, by měly hrát při snižování rozdílu v odměňování mužů a žen větší roli. Tyto subjekty by měly mít pravomoci k tomu, aby dodržování právních předpisů týkajících se rovného postavení mužů a žen účinněji a s větší nezávislostí monitorovaly, podávaly o něm zprávy a aby je v případě nutnosti vynucovaly. Článek 20 směrnice 2006/54/ES by měl být přepracován tak, aby byl mandát těchto subjektů rozšířen o:

- podporu a hlášení obětí diskriminace v odměňování;
- vypracovávání nezávislých průzkumů týkajících se rozdílů v odměňování mezi muži a ženami;
- zveřejňování nezávislých zpráv a poskytování doporučení ke všem záležitostem souvisejícím s diskriminací (přímou i nepřímou) v odměňování;
- zákonnou pravomoc předložit případy diskriminace v odměňování k projednání soudům;
- zajišťování speciálních školení pro sociální partnery, právníky, soudce a veřejné ochránce práv, v jejichž rámci budou informováni o souboru analytických nástrojů a cílených opatření, které lze využít při uzavírání smluv nebo při ověřování toho, zda jsou prováděny předpisy a politiky zaměřené na odstranění rozdílů v odměňování.

Doporučení 5: SOCIÁLNÍ DIALOG

Je nezbytné provést další kontrolu kolektivních smluv, používaných platových tabulek a systémů klasifikace práce, a to zejména pokud jde o to, jakým způsobem je nakládáno se zaměstnanci pracujícími na částečný úvazek a se zaměstnanci, kteří vykonávají svou práci v jinak atypickém režimu nebo pokud jde o zvláštní odměny/bonusy, včetně funkčních požitků (které jsou poskytovány častěji mužům než ženám). Taková kontrola by se měla zaměřovat nejen na primární, ale i na sekundární pracovní podmínky a zaměstnanecké systémy sociálního zabezpečení (režim dovolených a důchodů, služební vozy, úprava pracovní doby kvůli péči o dítě, pružná pracovní doba atd.). Členské státy by měly v souladu s vnitrostátními právními předpisy, kolektivními smlouvami či obvyklou praxí podpořit sociální partnery v zavádění takových systémů klasifikace práce, které budou vůči mužům i ženám neutrální a které umožní zaměstnavatelům i zaměstnancům odhalit případnou diskriminaci v odměňování na základě definice neobjektivních platových tabulek.

Doporučení 6: PREVENCE DISKRIMINACE

Do článku 26 směrnice 2006/54/ES („předcházení diskriminaci“) by měla být začleněna konkrétní ustanovení proti diskriminaci v odměňování, na jejichž základě členské státy ve spolupráci se sociálními partnery a organizacemi usilujícími o rovnost příležitostí přijmou:

- konkrétní opatření týkající se vzdělávání a klasifikace práce, která budou zaměřena na systém odborného vzdělávání a budou koncipována tak, aby odstranila a zamezila diskriminaci v rámci vzdělávání, klasifikace a ekonomického zhodnocování dovedností;

Úterý 18. listopadu 2008

- specifické politiky, které umožní sladit profesní kariéru s rodinným a osobním životem a které se budou týkat i služeb v oblasti péče o děti a dalších pečovatelských služeb, flexibilní organizace práce a pružné pracovní doby, mateřské, otcovské a rodičovské dovolené a dovolené z rodinných důvodů, přičemž by měla být přijata specifická ustanovení týkající se otcovské dovolené a její ochrany a rodičovské dovolené s ekonomickým zajištěním pro oba rodiče;
- konkrétní pozitivní opatření (v souladu s čl. 141 odst. 4 Smlouvy o ES), která budou zaměřena na odstranění platového rozdílu a segregace na základě pohlaví a která budou uplatňována ze strany sociálních partnerů a organizací usilujících o rovné příležitosti na různých smluvních a odvětvových úrovních; tato opatření by se měla týkat podpory uzavírání smluv o platovém ohodnocení s cílem řešit rozdíly v odměňování mužů a žen, šetření, která se zaměří na rovnost v odměňování, stanovení kvalitativních a kvantitativních cílů, srovnávání na základě referenčních hodnot a výměny osvědčených postupů;
- ustanovení o uplatňování zásady rovnosti mezi muži a ženami a stejné odměny mužů a žen.

Doporučení 7: UPLATŇOVÁNÍ ZÁSADY ROVNOSTI POHLAVÍ V PRÁVNÍCH PŘEDPISECH

Uplatňování zásady rovnosti mužů a žen by se mělo posílit tím, že se článek 29 směrnice 2006/54/ES rozšíří o přesné pokyny ohledně toho, jak mají členské státy postupovat v souvislosti s uplatňováním zásady stejné odměny a se snižováním rozdílu mezi odměnami mužů a žen. Komise by se měla zaměřit na poskytnutí podpory členským státům a zainteresovaným subjektům, pokud jde o konkrétní opatření na odstranění rozdílu v odměňování mužů a žen pomocí:

- vypracování systému podávání zpráv pro hodnocení rozdílů v odměňování mužů a žen;
- vytvoření databáze obsahující údaje o změnách systémů klasifikace a organizace pracovníků;
- shromažďování a šíření výsledků experimentů, které byly provedeny v rámci reformy organizace práce;
- vypracování konkrétních pokynů pro monitorování rozdílů v odměňování v kontextu kolektivního vyjednávání, přičemž tyto pokyny by měly být veřejně přístupné na internetu v překladu do různých jazyků;
- rozšíření informací a pokynů týkajících se praktických nástrojů (zejména pro malé a střední podniky) k odstranění rozdílů v odměňování, a to také v souvislosti s celostátními či odvětvovými kolektivními smlouvami.

Doporučení 8: SANKCE

8.1. Je zřejmé, že právní předpisy v této oblasti postrádají z různých důvodů účinnost, a vzhledem k tomu, že celý problém nelze řešit pouze na základě právních předpisů, měla by je Komise a členské státy posílit vhodnými typy sankcí.

8.2. Je důležité, aby členské státy přijetím nezbytných opatření zajistily, že se na porušení zásady stejné odměny za rovnocennou práci budou podle platných právních ustanovení vztahovat příslušné sankce.

8.3. Je třeba připomenout, že podle přepracovaného znění směrnice 2006/54/ES jsou členské státy již nyní povinny požadovat náhradu nebo vyrovnání (článek 18) a také stanovit sankce (článek 25), které jsou „účinné, přiměřené a odrazující“. Tato opatření však nestačí k tomu, aby se porušování zásady stejné odměny zamezilo zcela. Z toho důvodu se navrhuje vypracování studie, která posoudí proveditelnost, účinnost a dopad zavedení případných sankcí, jako jsou:

- náhrada či vyrovnání, které by neměly být omezeny žádným předem stanoveným horním limitem;
- sankce, které musí zahrnovat výplatu odškodnění oběti;

Úterý 18. listopadu 2008

- správní pokuty (například v případě, že nebylo učiněno oznámení či povinné sdělení nebo v případě, kdy není k dispozici analýza mzdových statistik vypracovaných podle pohlaví (v souladu s Doporučením 2)), jak vyžadují inspektoráty práce nebo příslušné subjekty prosazující rovnost pohlaví;
- odepření veřejných příspěvků, dotací (včetně prostředků z fondů EU spravovaných členskými státy) a účasti na veřejných zakázkách, jak již předpokládají směrnice 2004/17/ES ⁽¹⁾ a 2004/18/ES ⁽²⁾ týkající se postupů při zadávání veřejných zakázek;
- veřejná identifikace subjektů, které zásadu rovného odměňování nedodržují.

Doporučení 9: ZEFEKTIVNĚNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ A POLITIKY EU

9.1. Jednou ze skutečností, kterou je třeba naléhavě řešit je to, že zaměstnanci na částečný úvazek jsou zjevně kráceni na mzdě. Řešení této situace vyžaduje posouzení a případnou revizi směrnice Rady 97/81/ES ze dne 15. prosince 1997 o Rámcové dohodě o částečném pracovním úvazku uzavřené mezi organizacemi UNICE, CEEP a EKOS ⁽³⁾. Tato rámcová dohoda je obsažena v příloze této směrnice a stanovuje povinnost zacházet se zaměstnanci na částečný úvazek stejným způsobem jako se zaměstnanci na plný úvazek, jakož i cíle, které jsou účinnější opatření v kolektivních smlouvách.

9.2. V hlavních zásadách zaměstnanosti je třeba neprodleně stanovit konkrétní cíl, kterým je zmírnění rozdílů v odměňování, mimo jiné i pokud jde o přístup k odbornému vzdělávání a uznávání kvalifikací a dovedností žen.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.

⁽³⁾ Úř. věst. L 14, 20.1.1998, s. 9.

Podpora brzkého uskutečnění demonstrace udržitelné výroby energie z fosilních paliv

P6_TA(2008)0545

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o podpoře brzkého uskutečnění demonstrace udržitelné výroby energie z fosilních paliv (2008/2140(INI))

(2010/C 16 E/05)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 23. ledna 2008 o podpoře brzkého uskutečnění demonstrace udržitelné výroby energie z fosilních paliv (KOM(2008)0013) a příložený pracovní dokument Komise o posouzení dopadů (SEK(2008)0047)
- s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2003/87/ES tak, aby se zlepšil a rozšířil systém pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství (KOM(2008)0016) a příložený pracovní dokument Komise o posouzení dopadů (SEK(2008)0052),
- s ohledem na návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o geologickém skladování oxidu uhličitého a o změně směrnice Rady 85/337/EHS, 96/61/ES, směrnic 2000/60/ES, 2001/80/ES, 2004/35/ES, 2006/12/ES a nařízení (ES) č. 1013/2006 (KOM(2008)0018) a příložený pracovní dokument Komise o posouzení dopadů (SEK(2008)0054),

Úterý 18. listopadu 2008

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 22. listopadu 2007 nazvané Evropský strategický plán pro energetické technologie (plán SET): Směřování k budoucnosti s nízkými emisemi uhlíku (KOM(2007)0723) a příložený pracovní dokument Komise o mapě technologií (SEK(2007)1510) a o mapě kapacit (SEK(2007)1511),
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 23. ledna 2008 nazvané 20 a 20 do roku 2020: změna klimatu je pro Evropu příležitostí (KOM(2008)0030),
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 10. ledna 2007 o energetické politice pro Evropu (KOM(2007)0001),
 - s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES ze dne 18. prosince 2006 o Sedmém rámcovém programu Evropského společenství pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace (2007–2013) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0418/2008),
- A. vzhledem k tomu, že podle nejnovějšího stavu vědecko-technického poznání a bez rozsáhlých investic do výzkumu a vývoje do jiných technologií bude Evropská unie muset využívat fosilní paliva k zajištění dodávek energie ještě po několik desetiletí,
- B. vzhledem k tomu, že uhlí je jediné fosilní palivo existující v EU, které může omezit rostoucí závislost na dovozu ropy a zemního plynu z nestabilních třetích zemí, a proto má strategický význam,
- C. vzhledem k tomu, že v mnoha členských státech má uhlí významnou úlohu ve skladbě energetických zdrojů, že je však nezbytné modernizovat uhelné elektrárny a výrazně do nich investovat, aby se snížily jejich emise skleníkových plynů,
- D. vzhledem k tomu, že mnohé členské státy vlastní velké zásoby uhlí, které, jak se odhaduje, vydrží do příštího století,
- E. vzhledem k tomu, že rozšířené využívání technologií pro zachycování a skladování CO₂ (CCS) v elektrárnách a také dlouhodobě v průmyslových odvětvích s vysokými emisemi CO₂ mohou přispět k dosažení ambiciózních klimatických cílů EU po roce 2020 a využívání těchto technologií jsou doplňkem snah o zvýšení energetické účinnosti na straně nabídky i poptávky a v oblasti obnovitelných zdrojů energie,
- F. vzhledem k tomu, že výroba energie v mnohých rostoucích ekonomikách světa se bez uhlí neobejde a že úspěch těchto regionů při řešení otázek klimatu potenciálně souvisí s možnostmi, jak využívat uhlí při nižších emisích,
- G. vzhledem k tomu, že využití technologií CCS v elektrárnách po roce 2020 bude možné pouze tehdy, proběhnou-li demonstrační projekty, které poskytnou další nezbytné poznatky o technice, zlepšování účinnosti a hospodárnosti a při současném zajištění ekologické únosnosti,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 412, 30.12.2006, s. 1.

Úterý 18. listopadu 2008

- H. vzhledem k tomu, že využití technologií CCS v elektrárnách a dosažení cílů v oblasti klimatu brání průtahy při instalaci demonstračních zařízení,
 - I. vzhledem k tomu, že zatím neexistuje žádoucí a nezbytný právní rámec pro využití technologií CCS,
 - J. vzhledem k tomu, že existující právní předpisy Společenství v této oblasti musí být co nejdříve provedeny do vnitrostátních nebo regionálních právních předpisů a musí být doplněny novými legislativními návrhy, zejména pokud jde o zřízení dopravních infrastruktur,
 - K. vzhledem k tomu, že nedostatek právních předpisů znesnadňuje přijímání investičních rozhodnutí a jednání potenciálních investorů na finančních trzích,
 - L. vzhledem k tomu, že musí být podpořena instalace nejméně 12 demonstračních zařízení a demonstrační projekty na úrovni EU by měly být vybrány na základě toho, zda poskytnou potřebná zjištění, pokud jde o individuální technologie a různé možnosti dopravy a skladování,
1. zdůrazňuje, že cílem politik EU v oblasti klimatu by mělo být celosvětové snížení emisí skleníkových plynů;
 2. připomíná zvláštní zprávu Mezivládního panelu pro změnu klimatu (IPCC) z roku 2005, v níž je technologie zachycování a skladování CO₂ označena jako slibná technologie pro rychlé snížení celosvětových emisí skleníkových plynů, a to až o 55 % do roku 2100;
 3. uznává, že využití technologií CCS může přispět k dosažení cílů EU v oblasti klimatu po roce 2020; zdůrazňuje však, že podpora využívání technologií CCS doplňuje úsilí o zvýšení energetické účinnosti a zvýšení využití obnovitelných zdrojů energie;
 4. připomíná závazek, který přijala Evropská rada na svém zasedání ve dnech 8. a 9. března 2007, podpořit výstavbu a uvedení do provozu do roku 2015 až 12 demonstračních zařízení, v nichž budou při komerční výrobě elektřiny využívány udržitelné technologie spalování fosilních paliv;
 5. zdůrazňuje, že je nezbytné uspořádat vnitrostátní diskuse a zapojit všechny odborníky v této oblasti, aby zdůraznili význam brzkého uskutečnění demonstrace udržitelné výroby energie z fosilních paliv;
 6. podporuje myšlenku, že má-li se dosáhnout toho, aby elektrárny používaly technologie CCS a aby mohl být CO₂ od roku 2020 bezpečným způsobem skladován, musí být v EU vybudováno nejméně 12 demonstračních zařízení; v této souvislosti má za to, že by, pokud je to možné, demonstrace technologií CCS měly být také podporovány v dalších průmyslových zařízeních do roku 2020; zdůrazňuje, že demonstrace postupů CCS při zachycování, dopravě a skladování CO₂ vyžaduje určení, kdy mohou být CCS technologie využity bezpečně a zda jsou finančně výhodným řešením problému změny klimatu;
 7. pokládá další rozvoj a využití technologií CCS za prostředky pro zajištění pokroku k dosažení zároveň cílů bezpečnosti dodávek, ochrany klimatu a konkurenceschopnosti;
 8. domnívá se, že s ohledem na úlohu, jakou mají fosilní paliva ve skladbě energetických zdrojů v mnoha zemích světa, by technologie CCS v EU mohly kromě snahy o zvýšení energetické účinnosti a využití obnovitelných zdrojů energií přispět k zajištění dodávek a k ochraně klimatu;

Úterý 18. listopadu 2008

9. zdůrazňuje, že pro zajištění dlouhodobé bezpečnosti a výkonu úložišť by měla být stanovena závazná a přísná kritéria;
10. domnívá se, že skladování pod mořským dnem může v případě nehody ohrozit mořské ekosystémy;
11. domnívá se, že opatření, na která poukázala Komise, nejsou dostatečná, aby zajistila žádoucí pobídky pro instalaci nejméně 12 demonstračních zařízení do roku 2015;
12. vyzývá Komisi, aby provedla přesné hodnocení nákladů na každé z dvanácti demonstračních zařízení a hodnocení podílu soukromého a veřejného sektoru na financování každého z nich;
13. domnívá se, že je nezbytný přímý finanční závazek pro zajištění toho, aby bylo vybudováno 12 demonstračních zařízení;
14. upozorňuje na to, že přijímání investičních rozhodnutí a získávání kapitálu nutného pro demonstrační projekty na finančních trzích je ztíženo absencí právní úpravy, zejména na úrovni členských států a regionů, a nejistotou ohledně budoucího vývoje cen povolenek v rámci systému obchodování s emisemi;
15. domnívá se, že časový posun mezi potenciální podporou z obchodování s emisemi od roku 2013 a nezbytnou fází plánování a budování demonstračních zařízení může být překonán tím, že budou finanční zdroje k dispozici;
16. v této souvislosti navrhuje, aby finanční nástroje pro sdílení rizik zadržené po přijetí Sedmého rámcevého programu pro výzkum až do střednědobého přezkoumání, byly zajištěny pro demonstrační zařízení CCS, aby se tak urychleně uvolnily zdroje na podporu těchto projektů a aby byly, pokud možno, podporovány dalšími fondy ve spolupráci s Evropskou investiční bankou, jak to předpokládá Komise;
17. v souvislosti se systémem EU pro obchodování s emisemi (EU ETS) dále soudí, že je nutné zesílit působení pobídek tak, že budou v rámci systému EU ETS přiděleny povolenky na předpokládanou výrobu energie s využitím technologií CCS, a to při nejméně 25 % nárůstu počínaje rokem 2013; domnívá se dále, že by měly být tyto povolenky přidělovány nejméně dva roky před instalací zařízení, aby bylo umožněno obchodování s nimi; domnívá se, že by se mělo předpokládat přidělení povolenek ve výši 500 milionů na podporu projektů v EU; dále vybízí členské státy, aby využily výnosy dražeb emisních povolenek v rámci systému EU ETS na podporu technologií CCS a nezbytnou infrastrukturu;
18. domnívá se, že je naléhavě nutné, aby oněch nejméně 12 demonstračních projektů, které by měly být podpořeny, využívalo všech možných kombinací tří technologií CCS s různými zdroji energie, a různých možností ukládání CO₂ a aby se při výběru úložišť dbalo na zajištění co největší geografické diverzifikace uvnitř EU;

Úterý 18. listopadu 2008

19. výrazně doporučuje, aby projekty elektráren s doporučeným minimem 180 MW byly zahrnuty do výběru;
 20. domnívá se, že nezbytný základ pro schvalovací postupy pro dopravu a skladování by měl být vytvořen na celostátní a regionální úrovni;
 21. považuje za nezbytné další závazky EU při usnadňování rozvoje nezbytné dopravní infrastruktury a v této souvislosti zaznamenává schvalovací postup jednotlivých členských států pro další dopravní infrastruktury, které mohou zatěžovat na léta, a v této souvislosti zdůrazňuje význam omezování takových postupů pro zajištění toho, aby bylo budování dokončeno do roku 2020;
 22. soudí, že strukturální fondy lze k financování demonstračních zařízení CCS využít pouze tehdy, pokud tyto prostředky nejsou v jednotlivých regionech vázány na jiné dlouhodobé projekty nebo pokud tyto regiony nepředložily návrhy v tomto smyslu, a upozorňuje na to, že pozitivní postoj občanů k opatřením na ochranu klimatu by se oslabil, pokud by finanční prostředky na hospodářskou a sociální soudržnost byly v konkurenci s prostředky na ochranu klimatu;
 23. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.
-

Čtvrtek 20. listopadu 2008

**Zvláštní zpráva evropského veřejného ochránce práv pro Evropský parlament
v návaznosti na návrh doporučení Rady Evropské unie ohledně stížnosti
1487/2005/GG**

P6_TA(2008)0555

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o zvláštní zprávě evropského veřejného ochránce práv v návaznosti na návrh doporučení Radě Evropské unie ve věci stížnosti č. 1487/2005/GG (2008/2072(INI))

(2010/C 16 E/06)

Evropský parlament,

- s ohledem na zvláštní zprávu evropského veřejného ochránce práv Evropskému parlamentu,
- s ohledem na čl. 195 odst. 1 druhý pododstavec Smlouvy o ES,
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu 94/262/ESUO, ES, Euratom ze dne 9. března 1994 o pravidlech a obecných podmínkách pro výkon funkce veřejného ochránce práv ⁽¹⁾, zejména na čl. 3 odst. 7 tohoto rozhodnutí,
- s ohledem na výzkumy Evropské komise zveřejněné ve zvláštním Eurobarometru č. 237 a 243 o šíření jazyků v Evropské unii,
- s ohledem na čl. 3 odst. 5 statutu veřejného ochránce práv, který veřejnému ochránci práv ukládá povinnost podle možností hledat společně s dotyčným orgánem či dotyčnou institucí řešení, jímž by se dal napravit nesprávný úřední postup a stížnost se uspokojivě vyříдила,
- s ohledem na čl. 195 odst. 2 první větu jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Petičního výboru (A6-0395/2008),
- A. vzhledem k tomu, že zvýšení transparentnosti, podpora mnohojazyčnosti a zajištění přesného informování veřejnosti jsou cíle, které mají pro EU a její orgány a instituce nejvyšší prioritu,
- B. vzhledem k tomu, že jednoduchý přístup k informacím pro nejvyšší možný počet občanů EU je důležitým předpokladem a základní součástí všeobecné zásady demokratické legitimacy a transparentnosti,
- C. s přáním umožnit co největšímu počtu občanů přímý přístup k informacím o činnostech orgánů a institucí EU a všech jejich útvarů,
- D. vzhledem k tomu, že toto přání musí být sladěno s logistickým požadavkem na vysoký počet úředních jazyků EU,
- E. vzhledem k tomu, že internet je stále významnějším prostředkem při získávání informací, a musí tudíž být Evropskou unií využíván při jejím úsilí o transparentnost a informovanost,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 113, 4.5.1994, s. 15.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

1. schvaluje závěry veřejného ochránce práv, podle nichž:
 - a) Rada jako každý orgán EU sama odpovídá za internetové stránky svého předsednictva a za zde používané jazyky,
 - b) činnosti Rady nemohou být prováděny zcela odlišně od jednotných postupů uplatňovaných orgány a jejich útvary,
 - c) informace na těchto internetových stránkách by měly být v ideálním případě k dispozici včas ve všech úředních jazycích Společenství,
 - d) pokud má být počet jazyků omezen, jejich výběr musí probíhat na základě objektivních, přiměřených, transparentních a také proveditelných kritérií,
 - e) zamítnutí Rady zabývat se obsahově žádostí stěžovatele je nesprávným úředním postupem;
 2. v této souvislosti bere s údivem na vědomí, že se Rada nepovažuje za kompetentní, aby se touto otázkou zabývala, ačkoli se týká všech členských států a Rada by mohla vydat doporučení určené všem budoucím předsednictvím;
 3. lituje, že Rada na rozdíl od jiných orgánů jako Komise a Parlament, které významně zvýšily počet jazyků, jež jsou k dispozici v jejich komunikaci s občany, se dosud bránila tomu, aby se vůbec obsahově zabývala otázkou nabídky jazyků na internetových stránkách svých předsednictví;
 4. vyzývá Radu, aby celkově prověřila jazykovou nabídku na internetových stránkách svých předsednictví nezávisle na otázce odpovědnosti nebo odpovědného orgánu za tyto internetové stránky a aby tak poskytla nejvyššímu možnému počtu obyvatelů Evropské unie jednoduchý a přímý přístup k informacím o své činnosti; vyzývá Radu, aby informovala Parlament o výsledcích svých jednání;
 5. zdůrazňuje, že k jakémukoli omezení jazykové nabídky, které se bude jevit jako nezbytné, musí dojít podle objektivních a dostatečně zdůvodněných kritérií a musí být veřejně oznámeno, a že může být upřednostněn pouze jazyk daného předsednictví po dobu jeho trvání;
 6. podporuje doporučení veřejného ochránce práv Radě, aby prověřila žádost stěžovatele, aby internetové stránky předsednictví Rady byly dostupné také v němčině;
 7. vítá, že oproti praxi předchozích předsednictví, kdy internetové stránky byly k dispozici pouze v angličtině, francouzštině a v jazyce daného předsednictví, francouzské předsednictví Rady své oficiální internetové stránky poskytuje v nejvíce používaných jazycích Evropské unie (angličtina, němčina, francouzština, italština a španělština);
 8. obrací se na všechna budoucí předsednictví Rady a očekává, že tato předsednictví poskytnou své internetové stránky v co největším počtu jazyků a budou v případě početního omezení používat nejrozšířenější úřední jazyky, při uplatnění prioritního pořadí;
 9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, evropskému veřejnému ochránci práv a vládám a parlamentům členských států.
-

Systémy sociálního zabezpečení a důchodů

P6_TA(2008)0556

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o budoucnosti systémů sociálního zabezpečení a důchodů: jejich financování a tendence k individualizaci (2007/2290(INI))

(2010/C 16 E/07)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise o dlouhodobé udržitelnosti veřejných financí v EU (KOM(2006)0574) ze dne 12. října 2006,
- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 99 a 141 této smlouvy,
- s ohledem na rozsudky Soudního dvora Evropských společenství, zejména na rozsudek vyhlášený dne 17. května 1990 ve věci *Douglas Harvey Barber v. Guardian Royal Exchange Assurance Group* ⁽¹⁾,
- s ohledem na právně závaznou úmluvu o odstranění všech forem diskriminace žen (CEDAW), přijatou v roce 1979 na Valném shromáždění OSN, a zejména na čl. 11 odst. 1 písm. d) a čl. 11 odst. 2 písm. c) této úmluvy,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 1. března 2006 „Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů 2006–2010“ (KOM(2006)0092),
- s ohledem na závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady v Bruselu konaného ve dnech 13. a 14. března 2008,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 17. října 2007 o modernizaci sociální ochrany pro větší sociální spravedlnost a hospodářskou soudržnost: další pokrok v aktivním začleňování lidí nejvíce vzdálených trhu práce (KOM(2007)0620),
- s ohledem na úmluvu Mezinárodní organizace práce (ILO) o minimální normě sociálního zabezpečení z roku 1952,
- s ohledem na pracovní dokument Komise ze dne 11. dubna 2008 o provádění článku 8 a souvisejících ustanovení směrnice Rady 80/987/EHS ze dne 20. října 1980 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se ochrany zaměstnanců v případě platební neschopnosti zaměstnavatele, týkající se doplňkových podnikových nebo mezipodnikových důchodových systémů, které stojí mimo zákonné vnitrostátní systémy sociálního zabezpečení (SEK(2008)0475),
- s ohledem na doporučení evropských sociálních partnerů ve zprávě ze dne 18. října 2007 s názvem „Klíčové výzvy, kterým čelí evropské trhy práce: společná analýza evropských sociálních partnerů“,
- s ohledem na zelenou knihu Komise o modernizaci pracovního práva, jejímž cílem je řešit výzvy 21. století (KOM(2006)0708), a na usnesení Parlamentu k ní ze dne 11. července 2007 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Věc C-262/88, ESD [1990] I-1889.

⁽²⁾ Úř. věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 401.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 26. února 2007 nazvané „Vyhodnocení sociální reality – Průběžná zpráva pro zasedání Evropské rady na jaře roku 2007“ (KOM(2007)0063) a na usnesení Parlamentu ze dne 15. listopadu 2007 o vyhodnocení sociální reality ⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 10. května 2007 nazvané „Podporovat solidaritu mezi generacemi“ (KOM(2007)0244) a na usnesení Parlamentu ze dne 21. února 2008 o demografické budoucnosti Evropy ⁽²⁾,
- s ohledem na článek 45 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanoviska Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví a Hospodářského a měnového výboru (A6-0409/2008),

A. vzhledem k tomu, že sociální zabezpečení:

- je zakládáno, regulováno, spravováno a financováno (obvykle částečně) státem a také kolektivně prostřednictvím daní či příspěvků, které platí pojištěnci, přičemž stát je odpovědný vůči veřejnosti, aby byly naplněny potřeby občanů v oblasti sociálního zabezpečení,
- je charakterizováno odpovědností a tím, že zajišťuje přiměřené základní zabezpečení pro všechny,
- je založeno na zásadě solidarity,
- pokrývá devět oblastí výše zmíněné úmluvy Mezinárodní organizace práce,
- je cílené na zajištění základního zabezpečení v oblastech týkajících se zaměstnanosti (ochrana pro případ nezaměstnanosti), příjmů (výplata důchodů) a výdělečné činnosti (nemocenské pojištění),

B. vzhledem k tomu, že se očekává, že celkový počet obyvatel Evropské unie se do roku 2025 bude mírně zvyšovat a po roce 2050 se bude mírně snižovat, takže do roku 2050 bude obyvatel o něco méně, ale budou výrazně starší,**C. vzhledem k tomu, že při zachování současné úrovně imigrace se pracovní síla sníží z 227 milionů osob v roce 2005 na 183 milionů osob v roce 2050, míra zaměstnanosti se hlavně díky vyšší míře zaměstnanosti žen do roku 2020 zvýší na 70 %, celkový počet zaměstnaných osob se do roku 2017 o 20 milionů zvýší, ale poté se do roku 2050 o 30 milionů sníží a předpokládaný poměr osob ve věku nad 65 let k osobám v produktivním věku vzroste z 1:4 v roce 2005 na 1:2 v roce 2050,****D. vzhledem k tomu, že všeobecné zvýšení věku pro odchod do důchodu na základě všeobecné tendence k prodlužování průměrné délky života pouze nedostatečně zohledňuje skutečnost, že stále existuje mnoho hospodářských odvětví, ve kterých je průměrná délka života pracovníků podstatně nižší,****E. vzhledem k tomu, že sociální partneři mají všeobecně, a zejména v hospodářských odvětvích, ve kterých je průměrná délka života nižší, než je všeobecný průměr, velkou odpovědnost, pokud jde o fluktuaci pracovníků, a že mohou mít při zajišťování účinné personální politiky zohledňující hledisko věku nejdůležitější podpornou roli,****F. vzhledem k tomu, že v důsledku nižšího podílu nezaměstnaných osob se dávky v nezaměstnanosti do roku 2050 sníží přibližně o 0,6 procentního bodu HDP, což je velmi malé snížení, které nevyváží vyšší výdaje v jiných sektorech,****G. vzhledem k tomu, že Evropská unie vydává na sociální ochranu 27,2 % HDP (v roce 2008), přičemž značná část těchto výdajů (46 %) připadá na dávky ve stáří a na důchody,**

⁽¹⁾ Úř. věst. C 282 E, 6.11.2008, s. 463.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0066.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- H. vzhledem k tomu, že otázku sociálního zabezpečení nelze chápat pouze jako vztah mezi výdaji a příjmy, nýbrž mnohem více jako společenskou smlouvu, z níž pro občany, i pro stát, vyplývají práva a povinnosti, a takto by k ní mělo být také přistupováno; dále vzhledem k tomu, že však v žádném případě nelze oslabovat rozpočtový aspekt sociálního zabezpečení,
- I. vzhledem k tomu, že budou-li pokračovat stávající politiky, očekává se, že stárnutí obyvatelstva povede do roku 2050 ve většině členských států k růstu veřejných výdajů, především na důchody, zdravotní péči a dlouhodobou péči, přičemž k největšímu nárůstu dojde v období let 2020–2040,
- J. vzhledem k tomu, že cíle Lisabonské strategie v oblasti zaměstnávání žen, mladých lidí a starších osob a barcelonské cíle v oblasti služeb péče o děti jsou pro udržitelnost penzijních systémů zásadní,
- K. vzhledem k tomu, že rozvojové cíle tisíciletí OSN z roku 2000, zejména cíl 3, vytyčují rovnost mužů a žen,
- L. vzhledem k tomu, že průběh zaměstnání u žen je obvykle více roztržitéjší a vyznačuje se pomalejším nárůstem mzdy/platu, zatímco u mužů bývá průběh zaměstnání souvislejší a jejich mzda/plat narůstá výrazněji, což zahrnuje rovněž rozdílné příspěvky do důchodového systému a zvyšuje riziko chudoby žen, jímž toto nebezpečí navíc hrozí déle, neboť průměrná délka jejich života je vyšší,

Obecné aspekty

1. vyzývá členské státy, aby ve světle Lisabonské strategie a vzhledem k potřebě pokrýt sociální rizika a zajistit udržitelnost systémů sociálního zabezpečení a důchodových systémů a zachovat jádro evropských sociálních modelů, dále pokročily s vyvažováním koncepce sociálních výdajů a koncepce sociální aktivity a dále aby přivedly více lidí do kvalitního a bezpečného zaměstnání s povinným sociálním pojištěním a zajistily, že v něm setrvávají, aby podpořily růst a vytváření pracovních míst a dostupnost zaměstnání na základě větší transparentnosti trhu, modernizovaly systémy sociální ochrany (např. prostřednictvím větší diferenciací vzorců pro výpočet dávek a mechanismů financování) a zvýšily investice do lidského kapitálu tím, že podpoří výzkum, vývoj a inovace, a prostřednictvím lepšího vzdělávání a odborné přípravy v rámci celoživotního učení pro všechny;
2. vyzývá Komisi, aby podrobně sledovala reformy sociálního a důchodového zabezpečení v členských státech, srovnávala jejich aktuální dopad na zaměstnanost žen a soustředila se na osvědčené postupy, které z těchto reform vypluly, zejména v souvislosti se snižováním diskriminace na základě pohlaví v oblasti odměňování a uváděním v soulad pracovních a rodinných povinností;
3. zdůrazňuje, že se změny zdroje hospodářského růstu v důsledku demografických změn a že zdrojem hospodářského růstu se stane zvýšení produktivity práce a technologické inovace; uznává, že pro zachování vyšší míry produktivity bude nezbytné více investovat do výzkumu a vývoje a lepších metod řízení, přičemž vysokou prioritu musí mít součinnost mezi technologickými a sociálními inovacemi;
4. v souvislosti s nynějšími demografickými, hospodářskými a sociálními tendencemi a potřebou předcházet konfliktům mezi generacemi a mezi společenstvími zdůrazňuje, že je důležité hledat nové metody účinného a spravedlivého rozdělení nákladů a výnosů mezi budoucí méně početné ekonomicky aktivní a početnější ekonomicky neaktivní obyvatelstvo; na evropské i vnitrostátní úrovni by mělo být cílem udržet rovnováhu mezi hospodářskou životaschopností systémů sociálního zabezpečení a důchodových systémů na straně jedné a pokrytím sociálních rizik na straně druhé;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

5. připomíná své přesvědčení, že za účelem podpory hospodářsky životaschopných systémů sociální ochrany by měly být v pracovních právních předpisech Společenství posíleny pracovní smlouvy na dobu neurčitou jako obvyklá forma zaměstnávání, při níž je poskytována přiměřená sociální a zdravotní ochrana a zaručeno respektování základních práv; přiznává však, že je nutno chránit také práva těch, kteří pracují v jiných pracovních režimech, včetně jejich nároku na důchod, který jim v důchodu umožní důstojný život;

6. připomíná, že základem evropských sociálních modelů je zásada solidarity mezi generacemi a společenskými skupinami, která je financována hlavně z příjmů souvisejících s prací, jako jsou příspěvky od zaměstnanců a zaměstnavatelů a zdanění práce; nicméně poukazuje na to, že stárnutí obyvatelstva bude vytvářet značný tlak na aktivní pracovní sílu a že řešení demografických změn by mělo být politickou prioritou; zdůrazňuje, že demografické změny by jinak mohly ohrozit zásadu solidarity a v důsledku toho i evropské sociální modely; zdůrazňuje také, že je proto velmi důležité posílit zásadu solidarity a zahrnout sem i spravedlivé finanční vyrovnání;

7. připomíná, že podle článku 141 Smlouvy o ES mohou být přijata opatření pro aktivní dosažení rovnosti v odměňování a že v judikatuře Společenství se příspěvky na sociální zabezpečení považují za součást odměny;

8. připomíná, že se odhaduje, že do roku 2030 bude v důsledku demografických změn poměr aktivních a neaktivních osob 2:1; vyzývá Komisi a členské státy, aby navrhly politiky s cílem zajistit, aby pečující osoby, z nichž mnohé musí kvůli pečovatelským povinnostem odejít ze zaměstnání, nebyly znevýhodněny nejistotou, zda jim bude přiznán nárok na důchod;

9. znovu připomíná, že tendence k individualizaci přispívá k modernizaci druhého a třetího pilíře, aniž by zpochybňovala první pilíř systémů sociálního zabezpečení; to umožní lidem, zejména ženám a ostatním ohroženým skupinám, aby měly větší svobodu volby, a tak se staly nezávislejšími a měly větší možnost zajistit si vlastní dodatečná práva na důchod;

10. žádá Komisi, aby provedla podrobnější průzkum a studie týkající se dopadu individualizace sociálních práv na rovné zacházení pro muže a ženy;

11. domnívá se, že rovné zacházení pro muže a ženy musí být jedním z cílů jakékoli reformy systémů sociálního a důchodového zabezpečení, avšak zdůrazňuje, že v této oblasti se jedná většinou o nepřímou nerovnost, která vyplývá z rozdílů přetrvávajících na trhu práce, pokud jde o odměňování a kariérní postup, a z nerovného rozdělení povinností v rodině a domácnosti, a kterou lze tedy skutečně napravit pouze za pomoci globálnějších opatření;

12. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvyšovaly povědomí mezi (mladými) dospělými o důležitosti zajistit si nárok na důchod s dostatečným předstihem;

Pracovní síly

13. domnívá se, že ubývání počtu pracovních sil, bude-li nynější situace pokračovat, povede ke snižování celkového počtu odpracovaných hodin; domnívá se, že za účelem obrácení tohoto trendu by bylo možné přijmout opatření ke snížení míry nezaměstnanosti a zvýšení zaměstnávání (v kombinaci s odbornou přípravou a rekvalifikací), včetně osob, jež mají vysoký pracovní potenciál, jako jsou zdravotně postižené osoby, ženy a starší lidé; podtrhuje potřebu umožnit flexibilní odchod do důchodu na dobrovolném základě, změnit organizaci pracovních postupů a rozumně využívat nové technologie; zdůrazňuje také nutnost zlepšit podpůrné služby v oblasti péče o děti a závislé rodinné příslušníky při současném snížení počtu osob pracujících jen na částečný úvazek na dobrovolném základě;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

14. připomíná, že vyšší míra zaměstnanosti do značné míry závisí na potřebě udržet všechny skupiny aktivní, a to zejména ty, jež jsou vyloučeny z trhu práce; proto podtrhuje potřebu bojovat s diskriminací na trhu práce a v rámci pracovních sil nabízet zaměstnání osobám neaktivním; dále podtrhuje potřebu provést rozumné úpravy s cílem usnadnit zaměstnávání osob se zdravotním postižením a osob s velkými zdravotními problémy a zajistit osobám s postižením nebo psychickou nemocí přístup k zaměstnání;

15. zdůrazňuje proto nezbytnost aktivních politik zaměstnanosti žen, mladých lidí a starších osob, aby mohla být náležitě využita pracovní síla a podnikavost a aby bylo mimo jiné zajištěno, že příspěvky do důchodových systémů zajistí osobám v důchodovém věku nárok na důstojný důchod;

16. zdůrazňuje, že je třeba vést na vnitrostátní úrovni diskusi o zvýšení zákonného věku odchodu do důchodu; považuje za nutné, aby zaměstnanci byli podporováni v tom, dobrovolně setrvat v zaměstnání, umožní-li to podmínky, až do věku stanoveného pro odchod do důchodu či déle, bez ohledu na to, že v jednotlivých členských státech jsou pro odchod do důchodu zákonem stanoveny různé věkové hranice;

17. vyzývá sociální partnery, aby na základě zkušeností z různých odvětví mimo jiné vyjednali opatření, která budou odpovídat potřebám jednotlivých odvětví a zohledňovat jejich zvláštnosti, pokud jde obecně o starší pracovníky, a zejména o personální politiku zohledňující věk zaměstnanců;

18. vyzývá členské státy, aby vytvořily finanční a sociální pobídky, které zvýší zájem zaměstnanců dobrovolně pokračovat v práci také po dosažení zákonem stanoveného věku pro odchod do důchodu;

19. vyzývá členské státy, aby vedly aktivní politiku pro zlepšení předpokladů pro bezpečné pracovní podmínky, aby se tak v určitých povoláních snížilo riziko a zabránilo se vysokému počtu předčasných odchodů kvalifikovaných pracovníků do důchodu;

20. připomíná, že jakákoli proaktivní politika v oblasti hospodářské migrace, která je zaměřena zejména na potenciální migranty v produktivním věku a nabízí velmi kvalifikovaným uchazečům zrychlené imigrační postupy, by měla být doplněna o lepší integraci migrantů na trhu práce a jejich lepší celkové začlenění do společnosti; zdůrazňuje, že zvýšené úsilí o zvýšení imigrace může vést k odlivu mozků ze zemí původu, což může negativně ovlivnit hospodářský a sociální rozvoj těchto zemí a vyvolat nové vlny nekontrolované migrace;

21. uznává, že „brain waste“ (plýtvání mozky) může být problémem, a to jak pro hospodářství celkově, tak také pro příslušné osoby, pokud se kvalifikovaní migrující pracovníci využívají pro zaplnění méně kvalifikovaných pracovních míst; zdůrazňuje, že migrujícím pracovníkům musí být umožněno čerpat výhody z příspěvků do důchodových systémů;

22. vyzývá Komisi, aby učinila nezbytné kroky a zajistila, aby občané Unie, kteří pracují a žijí v hostitelském členském státě, neztratili některé nebo všechny své nároky plynoucí ze sociálního zabezpečení;

23. je toho názoru, že dlouhodobý vliv imigrace na stárnutí obyvatelstva je nejistý, neboť závisí na průběhu migračních vln, slučování rodin a také na míře porodnosti migrantů; domnívá se, že imigrace může přispět k větší vyváženosti systémů sociálního zabezpečení, pokud jsou imigranti legálně zaměstnání, a tím přispívají k jejich financování;

Důchody

24. upozorňuje na existující diskriminaci všech ohrožených skupin týkající se přístupu na pracovní trh a podmínek na tomto trhu, zejména těch, kteří pracují na místech, kde příspěvky na sociální zabezpečení nejsou povinné, což má za následek nižší zaměstnanost a nižší mzdy, a tedy i méně příležitostí k tomu, aby si tyto skupiny mohly zajistit přiměřené důchody; trvá na tom, že je třeba poskytnout rovné příležitosti pro všechny, a zajistit tak vyšší míru zaměstnanosti, rovnost v odměňování a přiměřený nárok na důchod;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

25. uznává skutečnost, že veřejné důchodové systémy posilují společenskou solidaritu a spadají do odpovědnosti členských států a že zachování těchto systémů by mělo být politickou prioritou; je toho názoru, že by rozsáhlejší využívání alternativ k důchodům financovaným ze státních zdrojů, jako jsou systémy připojištění, mohlo být životaschopnou možností; poukazuje na to, že soukromé důchodové systémy by mohly zahrnovat systémy zaměstnaneckého důchodového připojištění spravované zaměstnavateli nebo jinými kolektivními organizacemi a sdruženími a individuální důchodové připojištění financované z osobních úspor; zdůrazňuje, že existence důchodů financovaných ze soukromých zdrojů by zvýšila potřebu odpovídající regulace soukromých penzijních fondů, přenosnosti těchto důchodů a také podpory a soustavné modernizace těchto alternativ (včetně větší flexibility); domnívá se, že v této souvislosti je třeba vzít v úvahu riziko toho, že by ženy v rámci stávajícího veřejného důchodového systému mohly přijít o pojistné krytí v případě, že tento systém bude nahrazen soukromými systémy, ale že je možné toto riziko snížit prostřednictvím připsování důchodových nároků za mateřskou dovolenou, rodičovskou dovolenou a přerušení práce z osobních důvodů;

26. vyzývá členské státy, aby se vážně zabývaly potřebou upravit tradiční důchodové systémy, které jsou založeny na systematickém vyhodnocování rizik a na předpokladu typického, standardního průběhu života, a přizpůsobit systém sociálního zabezpečení reformám důchodového systému, vzhledem k tomu, že tento předpokládaný standardní průběh života se rychle mění a že takzvané „mozaikové životopisy“ budou stále běžnější; domnívá se, že by to mohlo vést k novým, stále obtížněji předvídatelným sociálním rizikům pro mnohé jednotlivce a zvláště pro ohrožené skupiny, zejména pro imigranty, pracovníky s nízkou kvalitací, rodiče samoživitele a pečující osoby; zdůrazňuje, že to může vést k jejich předčasnému odchodu z trhu práce nebo k jejich omezené účasti na tomto trhu; poukazuje na to, že transformace důchodových systémů je nezbytná také pro vytvoření flexibilního trhu práce;

27. konstatuje, že je třeba udržitelný důchodový systém přizpůsobit demografickým a hospodářským výzvám, a zdůrazňuje, že v případě široké dostupnosti představuje trojpilířová struktura vyváženou alternativu; navrhuje, aby povinné základní důchodové pojištění (první pilíř) bylo doplněno kolektivně financovanými zaměstnaneckými důchodovými systémy (druhý pilíř) a dodatečnými individuálními produkty třetího pilíře; zdůrazňuje význam důchodových systémů, které slučují solidaritu s často vysokou návratností díky dlouhodobým a obezřetným investičním strategiím, které počítají se spravováním velkého objemu prostředků a jsou přitom ziskové; vybízí Komisi, aby připravila vhodný a proveditelný rámec pro regulaci celoevropských penzijních produktů a dohled nad nimi; zdůrazňuje, že vnitřní trh zaměstnaneckého důchodového pojištění a pojištění v rámci třetího pilíře by jednotlivcům umožnil, aby využívali přenosných důchodových nároků, stimuloval by hospodářskou soutěž a snižoval náklady spojení na důchod;

28. podotýká, že jsou to převážně ženy, kdo pečuje o děti a staré osoby, nemocné či postižené rodinné příslušníky, ať dobrovolně, či nedobrovolně, pod tlakem kulturních zvyklostí a sociálních norem nebo z důvodu nekalitních či chybějících zařízení péče o dítě a dalších pečovatelských zařízení (zařízení pro dlouhodobou péči), a že proto častěji přerušují svou profesní dráhu; zdůrazňuje, že je ženám a pečujícím osobám třeba poskytnout kompenzaci ve vztahu k profesnímu uplatnění a musí jim být, pokud jde o mateřské povinnosti i jinou péči, poskytnuta skutečná možnost výběru, aniž by se musely obávat možného znevýhodnění v oblasti finančního zabezpečení nebo služebního postupu; vítá opatření členských států zaměřená na předcházení této situaci a její kompenzaci, např. zohledněním doby péče o dítě a rodinu v zákonném důchodovém pojištění;

29. vyzývá členské státy, sociální partnery a zástupce ženských organizací, aby věnovali i nadále zvláštní pozornost možnému nebo skutečnému vlivu reforem důchodových systémů na rovné zacházení pro muže a ženy a aby zajistily přijetí opravných opatření, která by takové rovné zacházení zaručila;

30. požaduje, aby Komise a členské státy neprodleně přijaly opatření pro zákaz přímé diskriminace v oblasti systému důchodového pojištění zaměstnanců, včetně praxe vypočítávání výše plateb a příspěvků podle pojistně-matematických faktorů týkajících se pohlaví;

31. připomíná své usnesení ze dne 21. února 1997 o postavení partnerů, kteří vypomáhají osobám samostatně výdělečně činným ⁽¹⁾, v němž Parlament mimo jiné žádal, aby se zajistila povinná samostatná účast vypomáhajícího partnera v systému penzijního pojištění;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 85, 17.3.1997, s. 186.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

32. připomíná své usnesení ze dne 12. března 2008 o situaci žen ve venkovských oblastech EU ⁽¹⁾ a znovu vyzývá Komisi, aby do konce roku 2008 předložila návrh, kterým se mění směrnice 86/613/EHS ze dne 11. prosince 1986 o uplatňování zásady rovného zacházení pro muže a ženy samostatně výdělečně činné, včetně oblasti zemědělství, a o ochraně v mateřství ⁽²⁾, která poskytne ženám pomáhajícím v zemědělských hospodářstvích samostatná sociální a důchodová práva;

33. poukazuje na své usnesení ze dne 11. července 2007 o politice finančních služeb (2005–2010) ⁽³⁾ a zdůrazňuje, že je důležité vytvořit transparentní a flexibilní evropský trh sociálního zabezpečení a důchodů odstraňováním daňových překážek a omezení převoditelnosti penzijních nároků z jednoho členského státu do druhého; domnívá se, že pro vytvoření vnitřního penzijního trhu je zapotřebí regulovat penzijní produkty na evropské úrovni;

34. naléhavě vyzývá Komisi, aby bezodkladně provedla přezkum směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/41/ES ze dne 3. června 2003 o činnostech institucí zaměstnaneckého důchodového pojištění a dohledu nad nimi ⁽⁴⁾ s cílem zavést stabilní režim solventnosti vhodný pro instituce poskytující zaměstnanecké důchodové pojištění, a to na základě konzultací s Evropským výborem orgánů doзору nad pojišťovnictvím a zaměstnaneckým penzijním pojištěním a na základě důkladného zhodnocení dopadů, a aby prověřila problémy týkající se rovných podmínek vyplývajících z rozdílů ve výpočtech a v základních předpokladech pro stanovení závazků; zdůrazňuje, že tento režim by se mohl zakládat na rozšíření některých hledisek pozmeněného návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o životním pojištění o přístupu k pojišťovací a zajišťovací činnosti a jejím výkonu (Solventnost II) (KOM(2008)0119), který předložila Komise dne 26. února 2008, na penzijní fondy a zohlednit přitom specifika těchto institucí, jako například dlouhodobý charakter systémů důchodového pojištění, které provozují, a typy pokrytí rizika či záruk poskytovaných penzijními fondy; domnívá se, že zvláštní režim solventnosti by přispěl k finanční stabilitě a zabránil arbitrárnímu výkladu regulace;

35. připomíná, že Soudní dvůr rozhodl, že mají být odstraněny překážky, které brání osvobození od daně, pokud jde o příspěvky na důchodové pojištění v přeshraničním režimu; zdůrazňuje, že daňová úleva je nejlepší pobídkou k dlouhodobému spoření a že bude patrně nutná další harmonizace, aby byly odstraněny všechny překážky, které brání osvobození od daně, pokud jde o příspěvky na důchodové pojištění v přeshraničním režimu;

36. bere na vědomí současný trend, kdy se přechází od dávkově definovaných důchodových systémů k příspěvkově definovaným důchodovým systémům, a je znepokojen poklesem příspěvků placených zaměstnavateli, který tento trend zjevně doprovází; zdůrazňuje potřebu zvýšené účasti a úrovně příspěvků zaměstnanců do stávajících systémů důchodového pojištění s cílem zajistit jednotlivcům přiměřený důchodový příjem a zdůrazňuje nutnost zachovat příspěvky zaměstnavatelů v přiměřené výši, zejména v příspěvkově definovaných důchodových systémech; je znepokojen skutečností, že plánovaná revize normy mezinárodního účetního standardu (IAS) 19 týkající se zaměstnaneckých požitků, jako např. v případě možného zrušení tzv. metody „rozptylu“, by mohla přinést podstatné změny důchodových systémů, které je třeba důkladně vyhodnotit, zejména co se týče možných nepříznivých účinků na atraktivitu dávkově definovaných systémů;

37. konstatuje, že proto, aby se osobám se zdravotním postižením zajistily důstojné životní podmínky a aby se zabránilo tomu, že v případě výdělku budou odejmuty sociální dávky, je nutné kompenzovat dodatečné životní náklady související s postižením a koordinovat tuto oblast s důchodovými systémy a politikami sociální integrace;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0094.

⁽²⁾ Úř. věst. L 359, 19.12.1986, s. 56.

⁽³⁾ Úř. věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 392.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 235, 23.9.2003, s. 10.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

Finanční udržitelnost

38. zdůrazňuje, že je třeba, aby členské státy i v podmínkách větší konkurence vyvolané globalizací zachovaly odpovídající úroveň financování systémů sociálního zabezpečení a důchodových systémů a aby hledaly alternativní a stabilní daňové základy; zdůrazňuje, že je důležité snižovat závislost na zdanění práce, aby se zvýšila konkurenceschopnost ekonomik členských států a poskytovalo více pobídek k práci; uvědomuje si složitost přechodu k většímu zdanění kapitálu vzhledem k užší daňové základně kapitálových daní a větší mobilitě kapitálu; navrhuje, aby se zavedly nové postupy zdanění nebo se uvažovalo o dalších alternativách s cílem zlepšit finanční udržitelnost sociálních výdajů a snížit daňové zatížení osob s nižšími příjmy; domnívá se, že příspěvky zaměstnavatelů na sociální zabezpečení jsou investicí, neboť v konečném důsledku přispívají ke zvýšení produktivity práce, což vede k tomu, že země s vysokými sociálními výdaji jsou také nejvíce konkurenceschopné;

39. zdůrazňuje, že členské státy se musí zaměřit na střednědobé a dlouhodobé cíle Paktu o stabilitě a růstu (SGP) a zajistit udržitelnost veřejných financí, aby se vyrovnaly s narůstajícími problémy spojenými se stárnutím obyvatelstva; konstatuje, že na svém neformálním zasedání, jež se konalo dne 5. dubna 2008 v Brdu, Rada ministrů hospodářství a financí dospěla k závěru, že sociální výdaje by měly být posuzovány spíše z hlediska dosažených úspěchů a výsledků, než z hlediska objemu vynaložených prostředků; doporučuje, aby Rada uvažovala o dalším zdokonalení Paktu o stabilitě a růstu, například tím, že umožní, aby dlouhodobější investice byly začítovávány po delší období;

40. klade důraz na to, aby členské státy utvářely své finanční politiky udržitelným způsobem, a sice aby daňové zatížení bylo spravedlivě rozloženo mezi zaměstnance, spotřebitele, podniky a kapitálové příjmy a na příč generacemi;

41. je toho názoru, že regulace by se měla zaměřit na zajištění solventnosti a ochranu zaměstnaneckých důchodových systémů, a to v neposlední řadě při převzetí podniku nebo jiné významné změně vlastnických vztahů nebo vedení podniku;

42. nabádá členské státy, aby do svého rozpočtu každoročně zahrnuly fond pro výplatu budoucích důchodů;

43. poukazuje na nutnost uvážit postupný přechod od systémů důchodového zabezpečení založených na průběžném financování k fondovým důchodovým systémům, jež budou mít charakter pojištění;

Zdravotní a dlouhodobá péče

44. vyjadřuje přesvědčení, že opatření cílená na zlepšení lidského zdraví představují potřebu investic, které mohou přispět ke snížení nákladů spojených se stárnutím obyvatelstva a zlepšit stav veřejných financí; zdůrazňuje, že je nezbytné zachovat hodnoty a zásady, z nichž vyrůstají všechny systémy zdravotní péče v Evropské unii, tj. všeobecné pokrytí, solidární financování, rovný přístup a poskytování vysoce kvalitní zdravotní péče, přestože je zapotřebí rozumná spotřeba omezených zdrojů; zdůrazňuje, že zlepšením organizace a poskytování služeb v souladu se zásadou subsidiarity vzniká potenciál pro zvýšení kvality i finanční účinnosti zdravotnických služeb;

45. vzhledem k předpokládanému zvýšení nákladů na zdravotní a dlouhodobou péči se domnívá, že členské státy by se měly zamyslet nad jejich financováním a měly by věnovat pozornost tomu, že nárůst dlouhodobé péče může být větší, než se předpokládalo, neboť je možné, že v důsledku tendence menších rodin a zvyšování zapojení žen na trhu práce bude k dispozici méně osob, které by zajistily neprofesionální péči;

46. zdůrazňuje, že je nutné, aby se zvláště zohlednily osoby, které vyžadují nákladnou nebo dlouhodobou zdravotní péči, nebo osoby a skupiny, které mají problémy se začleněním do společnosti, jako jsou etnické menšiny a osoby s nízkými příjmy či osoby pečující o osoby s chronickým onemocněním, a aby se vytvořily otevřené podpůrné struktury pro rehabilitaci, sociální začlenění a podporu fyzicky nebo mentálně postižených osob nebo starých lidí, aby tak bylo možné zabránit pobytu těchto osob v zařízeních a usnadnit jim jejich samostatný život;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

47. podotýká, že veřejné financování zdravotní péče přispívá k ochraně proti finančním rizikům, nezávisle na individuálních zdravotních rizicích, a podporuje tak rovnost a sociální zabezpečení, zatímco u soukromých příspěvkových mechanismů je naopak sdílení rizik jen omezené nebo není žádné a úhrada bývá obvykle spojena s rizikem nemoci a s možností péči financovat, přičemž současně zaručuje udržitelné financování, a to nezávisle na demografických změnách;

48. uznává význam veřejného financování pro dosažení cíle solidarity, jakož i velké rozdíly, které mezi jednotlivými členskými státy existují, pokud jde o úroveň zdravotnictví financovaného z veřejných a soukromých zdrojů; doporučuje Komisi, aby provedla průzkum s cílem určit úroveň nebo rozsah financování z veřejných zdrojů, jež odpovídá cíli solidarity, a to jak v systému jako celku, tak v určitých oblastech služeb;

49. uznává rostoucí popularitu tržně orientovaných řešení a privatizace financování zdravotnictví jako všeléku na nesmírný nárůst nákladů, neúčinnost a problémy týkající se kvality poskytované péče, zejména v nových členských státech; konstatuje, že se stále více potvrzuje poznatek, že funkční privatizace sociálních systémů zdravotního pojištění, orientace finančních makléřů na zisk a konkurence mezi nimi zpravidla správu systémů zdravotní péče prodražuje, zatímco jejich přínos prezentovaný potlačením rostoucích nákladů, účinností a kvalitou péče je sporný; doporučuje proto, aby členské státy, v nichž existuje model jediného plátce, u tohoto modelu zůstaly;

50. konstatuje, že pro systémy zdravotní péče, které jsou financovány převážně z příspěvků na sociální pojištění v rámci zaměstnání, může být výhodné rozšířit příjmovou základnu o příjmy nevýdělečné povahy;

51. poukazuje na to, že ve smyslu zásady svobody poskytovat služby a práva zdravotně pojištěné osoby zvolit si lékaře či zařízení podle vlastního rozhodnutí je nepřipustné, aby členské státy odmítly poskytnout svým občanům kompenzaci za ošetření v zahraničí, avšak členské státy mohou stanovit (pevně) individuální limity na vzniklé náklady a nejsou povinny poskytovat náhradu za péči, které by se jejich státním příslušníkům nedostalo doma;

52. vyzývá členské státy, aby při zavádění reformní politiky, jejímž cílem je úprava právního rámce, který je základem jejich vnitrostátních systémů zdravotní péče, zabránily uplatnění čistě finančního hlediska;

53. je hluboce přesvědčen o tom, že východiskem každé reformy by měla být pečlivá analýza stávajícího systému (financování) zdravotní péče s cílem zjistit slabiny a problémové oblasti a zároveň porozumět souvisejícím faktorům, jež mohou k úspěšné reformě napomoci nebo ji mohou ohrozit; očekává, že jsou si členské státy zcela vědomy značného vlivu reformy zdravotnictví na fungování, výkonnost a účinnost svých systémů zdravotní péče a také rizik, která mohou představovat nedostatečně nebo nevhodně připravená reformní opatření pro kvalitu a dostupnost zdravotní péče, zdravotní stav obyvatel, a tím také pro schopnost jejich profesního uplatnění;

54. vyzývá členské státy, aby zohlednily celé spektrum úkolů a politik v oblasti financování zdravotnictví a nezaměřovaly se pouze na mechanismy příspěvků; je přesvědčen, že zvýšení zaměstnaneckých nebo soukromých příspěvků pacientů na pokrytí nákladů zdravotnických služeb je špatně zaměřenou politikou, která může mít katastrofální důsledky, neboť se tím v nepřijatelné míře omezí přístup občanů s nízkými příjmy k celé škále zdravotnických služeb;

55. je přesvědčen o tom, že přístup občanů s nízkými příjmy k vysoce kvalitním zdravotnickým službám by měl být jednoznačnou prioritou, neboť úzce souvisí se solidaritou a rovnými právy, které patří mezi evropské hodnoty, a je předpokladem pro dosažení lisabonského cíle plné zaměstnanosti;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

56. vyzývá Komisi, aby zohlednila hledisko rovného práva všech občanů Evropské unie na přístup ke kvalitním systémům zdravotní péče a aby při revizi antidiskriminačních předpisů Společenství nebo do každého nového právního nástroje v oblasti poskytování zdravotnických služeb zahrnula nezbytné záruky s cílem zabránit tomu, aby docházelo k rozdílnému přístupu k občanům z důvodu jejich finanční situace;

57. doporučuje, aby členské státy přispěly k účinnosti a spravedlivosti svých systémů zdravotní péče tím, že omezí počet míst řízení rizik, nebo dokonce všechna rizika sloučí na celostátní úrovni, což může usnadnit strategické řízení a koordinaci celého systému zdravotní péče;

*

* *

58. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Výboru pro zaměstnanost, Výboru pro sociální ochranu a vládám a parlamentům členských států a kandidátských zemí.

Používání jmenné evidence cestujících (PNR)

P6_TA(2008)0561

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu rámcového rozhodnutí Rady o používání jmenné evidence cestujících (PNR) pro účely vynucování práva

(2010/C 16 E/08)

Evropský parlament,

- s ohledem na prohlášení, které učinila Komise dne 21. října 2008 v průběhu rozpravy vyvolané otázkou k ústnímu zodpovězení (B6-0476/2008) ohledně návrhu rámcového rozhodnutí Rady o používání jmenné evidence cestujících (PNR) pro účely vynucování práva (KOM(2007)0654),
- s ohledem na diskuse o výše uvedeném návrhu, které nyní probíhají v Radě na ministerské úrovni a na úrovni pracovních skupin,
- s ohledem na stanoviska Agentury EU pro základní práva, evropského inspektora ochrany údajů, pracovní skupiny zřízené podle článku 29 a pracovní skupiny pro policii a spravedlnost,
- s ohledem na svá předchozí usnesení ⁽¹⁾ o dohodách o PNR, které byly uzavřeny mezi EU a USA ⁽²⁾, mezi EU a Kanadou ⁽³⁾ a mezi EU a Austrálií ⁽⁴⁾,
- s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že zásady ochrany údajů, které mají orgány a instituce EU a členské státy dodržovat, jsou uvedeny v článku 8 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod (ECHR), v článcích 7 a 52 Listiny základních práv Evropské unie (Listina základních práv), v článku 286 Smlouvy o ES, v článku 5 Úmluvy č. 108 o ochraně osob s ohledem na automatizované zpracovávání osobních údajů Rady Evropy (Úmluva č. 108) a na sekundární úrovni ve směrnici 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽⁵⁾ a v návrhu rámcového rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 61 E, 10.3.2004, s. 381; Úř. věst. C 81 E, 31.3.2004, s. 105; Úř. věst. C 103 E, 29.4.2004, s. 665; Úř. věst. C 157 E, 6.7.2006, s. 464; Úř. věst. C 305 E, 14.12.2006, s. 250; Úř. věst. C 287 E, 29.11.2007, s. 349; Úř. věst. C 175 E, 10.7.2008, s. 564; Přijaté texty, 22.10.2008, P6_TA(2008)0512.

⁽²⁾ Úř. věst. L 204, 4.8.2007, s. 18.

⁽³⁾ Úř. věst. L 82, 21.3.2006, s. 15.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 213, 8.8.2008, s. 49.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- B. vzhledem k tomu, že všechny nové právní předpisy EU by měly odpovídat zásadám proporcionality a subsidiarity, která jsou stanovena v článku 5 Smlouvy o ES a v protokolu 30 této smlouvy,

K procedurálním aspektům

1. uznává, že v boji proti terorismu a závažným trestným činům je nutné prohloubit spolupráci na evropské i mezinárodní úrovni; je si vědom toho, že shromažďování a zpracovávání údajů může být pro účely vynucování práva cenným nástrojem;

2. zastává názor, že orgány pro vynucování práva by měly mít k dispozici veškeré nástroje, které potřebují k tomu, aby řádně prováděly své úkoly, a že by měly mít v této souvislosti i přístup k údajům; zdůrazňuje však, že vzhledem k výraznému dopadu, který tato opatření mají na soukromý život občanů Unie, je třeba jejich zavedení přesvědčivým způsobem odůvodnit s odvoláním na jejich nutnost, proporcionalitu a nepostradatelnost při plnění stanovených cílů; zdůrazňuje rovněž, že je nutné zavést účinná opatření, která zajistí právní ochranu a ochranu soukromí; domnívá se, že pouze tímto způsobem lze propůjčit nutnou politickou legitimitu opatřením, která mohou občané vnímat jako nepřiměřený zásah do svého soukromí;

3. vyjadřuje politování nad tím, že způsob, jakým je návrh Komise formulován a odůvodněn, vyvolal značnou právní nejistotu nejen ohledně jeho slučitelnosti s ECHR a Listinou základních práv, ale i ohledně jeho právního základu, což otevřelo otázku, jaká je příslušná úloha Evropského parlamentu v legislativním procesu; poznamenává, že stejné námitky týkající se toho, že daný návrh postrádá právní jistotu:

- byly vzneseny ve stanoviscích Agentury EU pro základní práva, evropského inspektora ochrany údajů, pracovní skupiny zřízené podle článku 29 a pracovní skupiny pro policii a spravedlnost;
- vyžadují, aby Rada provedla důkladnou revizi možného rozsahu a dopadu budoucí iniciativy EU v této oblasti a shromáždila velké množství dalších informací, včetně výše uvedených stanovisek;

4. domnívá se, že za těchto podmínek si Parlament vyhrazuje své formální stanovisko v souladu s postupem konzultace, a to po dobu, než budou problémy, na něž se v tomto usnesení upozorňuje, řádně vyřešeny a budou poskytnuty alespoň základní informace;

5. trvá na svých zásadních výhradách, pokud jde o nutnost a přínos návrhu na zřízení systému PNR v EU a o záruky, které tento návrh obsahuje, a to i přes vysvětlení a objasnění, která až dosud v ústní či písemné podobě Komise a Rada poskytly; všímá si rovněž, že mnohé otázky, které byly vzneseny Parlamentem, pracovní skupinou zřízenou podle článku 29 a pracovní skupinou pro policii a spravedlnost, evropským inspektorem ochrany údajů a Agenturou EU pro základní práva, zatím nebyly uspokojivým způsobem zodpovězeny;

6. sdílí názor Agentury EU pro základní práva, která uvedla, že pouhá existence komerčních databází automaticky neopodstatňuje jejich využívání pro účely vynucování práva; navíc se domnívá, že stejných nebo dokonce lepších výsledků lze dosáhnout zkvalitněním právní pomoci, kterou si vzájemně poskytují orgány pro vynucování práva;

7. vyzývá Radu, aby – v případě, že má v úmyslu text Komise i nadále zkoumat – vzala v potaz doporučení uvedená v tomto usnesení a aby náležitě zdůvodnila okolnosti naléhavé společenské potřeby, v jejichž důsledku může být tento nový zásah EU považován za „nezbytný“, jak vyžaduje článek 8 ECHR; domnívá se, že zavedení systému PNR v EU by mělo být existencí těchto okolností podmíněno; je připraven podílet se na tomto procesu a účastnit se jej na všech úrovních;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

8. opětovně žádá o objasnění vztahu, který bude existovat mezi využíváním PNR a ostatními opatřeními, k nimž patří např. směrnice Rady 2004/82/ES ze dne 29. dubna 2004 o povinnosti dopravců předávat údaje o cestujících⁽¹⁾, navrhovaný systém vstupu a vycestování, elektronický systém cestovních povolení, biometrické údaje v cestovních pasech a na vízech, Schengenský informační systém, Vízový informační systém, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 ze dne 16. prosince 2002, kterým se stanoví společná pravidla v oblasti bezpečnosti civilního letectví⁽²⁾ a systémy ochrany státních hranic; s politováním pozoruje, že některá z těchto opatření jsou prováděna se značným zpožděním, a domnívá se, že k posouzení přínosu navrhovaného systému PNR v EU by mohlo přispět důkladné a systematické hodnocení současných mechanismů a nástrojů bezpečnostní spolupráce v rámci EU a schengenského prostoru, jejichž účelem je zajistit bezpečnost letectví, chránit vnější hranice a bojovat proti terorismu;

9. připomíná, že diskuse o vhodném právním základu tohoto návrhu pokračuje, a znovu poukazuje na to, že podle článku 47 Smlouvy o EU by legislativní opatření týkající se soudní a policejní spolupráce měla doprovázet nutná doprovodná opatření Společenství, která je třeba přijmout postupem spolupřezkoumání s Parlamentem vždy, když se jedná o záležitosti spadající do prvního pilíře, a to zejména o ty, jež se týkají vymezení rozsahu povinností hospodářských subjektů⁽³⁾;

10. připomíná, že Soudní dvůr Evropských společenství již z důvodu nesprávného právního základu zpochybnil platnost dohody o PNR mezi EU a USA; vyzývá proto Komisi, aby řádně prozkoumala, který právní základ je vhodný;

11. domnívá se, že vzhledem k dopadu, který tento návrh má jak na občany, tak na vnitrostátní právní řád členských států, je nutné při předkládání nových právních předpisů do legislativního procesu plně zapojit národní parlamenty;

12. zdůrazňuje, že právní předpisy, které budou v budoucnosti v souvislosti se zřízením systému PNR v EU případně přijaty jakožto nový rámec policejní spolupráce EU, by měly obsahovat revizní doložku a ustanovení o pravidelném vypracovávání analýz, které budou hodnotit provádění, uplatňování, užitečnost a případy porušování záruk; domnívá se, že národní parlamenty, evropský inspektor ochrany údajů, pracovní skupina zřízená podle článku 29 a Agentura EU pro základní práva by měli být vyzváni, aby se zapojili jak do revize, tak do hodnocení; domnívá se proto, že nové právní předpisy by měly obsahovat ustanovení o ukončení platnosti;

13. zdůrazňuje v této souvislosti, že za shromažďování údajů z PNR i za jejich ochranu nese primární odpovědnost každý členský stát; zdůrazňuje rovněž, že je nutné zajistit ochranu údajů PNR při jejich předávání, výměně a přenosu do nebo mezi jinými členskými státy; domnívá se proto, že přístup k údajům PNR získaným výměnou mezi členskými státy by měl být přísně omezen a umožněn pouze těm orgánům, které se zabývají bojem proti terorismu a organizovanému zločinu; je toho názoru, že dalším orgánům pro vynucování práva může být přístup umožněn na základě soudního povolení;

Subsidiarita

14. s obavami sleduje, že se dosud jasně neupozornilo na nutnost učinit kroky na úrovni Společenství; v této souvislosti zpochybňuje tvrzení Komise, že stanoveným cílem návrhu je harmonizace vnitrostátních režimů, jelikož pouze několik členských států disponuje systémem k využívání údajů z PNR k vymáhání práva a jiným účelům nebo plánuje takový systém zavést; domnívá se proto, že návrh Komise neharmonizuje vnitrostátní systémy (jelikož neexistují), ale pouze stanovuje všem členským státům povinnost podobný systém zavést;

15. upozorňuje na to, že Komise navrhuje „decentralizovaný“ systém, což znamená, že evropský přínos je ještě méně zřetelný;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 261, 6.8.2004, s. 24.

⁽²⁾ Úř. věst. L 355, 30.12.2002, s. 1.

⁽³⁾ Viz zejména stanovisko právní služby Rady k této otázce a stanovisko generálního advokáta, které dne 14. října 2008 vyjádřil ve věci C-301/06 Irsko vs. Evropský parlament, zasedání Rady Evropské unie, která se týkala směrnice 2006/24/ES o uchovávání údajů.

Proporcionalita

16. připomíná, že článek 8 ECHR a článek 52 Listiny základních práv stanoví, že takovýto rozsáhlý zásah do práva na ochranu osobních údajů musí být oprávněný a opodstatněný naléhavou sociální potřebou, upravený zákonem a přiměřený účelu, za nímž je proveden, jenž musí být podle zásad demokratické společnosti nezbytný a legitimní; v této souvislosti vyjadřuje politování nad skutečností, že toto opatření v oblasti policejní spolupráce není účelově omezeno na problémy, jako je boj proti terorismu a organizovanému zločinu;

17. vyjadřuje znepokojení nad tím, že návrh v podstatě dává orgánům pro vynucování práva ke všem údajům přístup, aniž by jej podmiňoval vydáním soudního povolení; upozorňuje však na to, že Komise neprokázala, že je zapotřebí získat nové pravomoci k vymáhání práva, ani že by tohoto cíle nemohlo být dosaženo pomocí opatření s menšími dopady; kritizuje skutečnost, že neexistují informace o tom, že se na základě současných pravomocí k vynucování práva nedosahuje potřebných účinků, ani o tom, kde a kdy příslušným orgánům prokazatelně chyběly pravomoci potřebné ke stanovenému účelu; požaduje, aby před dalším vývojem systému PNR pro EU byla zrevidována níže uvedená opatření, která jsou používána nyní;

18. bere na vědomí tvrzení Komise o tom, že EU mohla „posoudit hodnotu údajů jmenné evidence cestujících a uvědomit si jejich potenciál pro účely vynucování práva“, ale zdůrazňuje, že do dnešního dne neexistují žádné důkazy, které by podložily toto tvrzení, neboť:

- všechny informace, které USA dosud poskytly, jsou neoficiální, a USA nikdy přesvědčivě neprokázaly, že masové a systematické využívání údajů PNR je nezbytné k boji proti terorismu a závažné trestné činnosti,
- dosud proběhla pouze jedna společná revize dohody mezi USA a EU o PNR, při níž se hodnotilo její provádění, nikoliv dosažené výsledky,
- předběžné závěry vyvozené ze systému Spojeného království pro používání údajů PNR se týkají jejich využití pro účely vynucování práva v jiných oblastech než v boji proti terorismu, které nespadají do působnosti návrhu Komise, a souvisejí s individuálním používáním těchto údajů v souvislosti s probíhajícími vyšetřováními, a to na základě soudního povolení a v odůvodněných případech; doposud žádným způsobem neprokázaly užitečnost masového shromažďování a využívání údajů PNR za účelem potírání terorismu;

Vymezení účelu

19. zdůrazňuje, že jednou ze základních zásad ochrany údajů je vymezení účelu; zejména poukazuje na skutečnost, že Úmluva č. 108 stanoví, že osobní údaje „se uchovávají ke stanoveným a oprávněným účelům a nepoužívají se způsobem neslučitelným s těmito účely“ (čl. 5 písm. b)); rovněž upozorňuje na to, že výjimky z této zásady jsou povoleny pouze za předpokladu, že jsou stanoveny zákonem a představují krok, který je v demokratické společnosti nezbytný, mimo jiné v zájmu „potlačení trestných činů“ (článek 9); zdůrazňuje, že z judikatury Evropského soudu pro lidská práva jasně vyplývá, že tyto výjimky musí být přiměřené, přesné a předvídatelné, a to v souladu s čl. 8 odst. 2 ECHR;

20. vyjadřuje politování nad tím, že chybí přesné vymezení účelu, které představuje základní záruku při ukládání restriktivních opatření, a domnívá se, že jedná-li se o opatření tajného sledování, má taková ochrana o to větší význam, jelikož v těchto případech hrozí větší riziko svévolného použití; domnívá se, že vzhledem k tomu, že stanovené účely a definice nejsou přesně formulované, a že by se měly striktně vymezit, aby systém PNR EU nemohl být právně napadnutelný;

21. znovu zdůrazňuje, že tyto údaje mohou být velmi užitečné jako podpůrné a doplňující důkazy při zvláštním vyšetřování zjištěných podezřelých z terorismu a s nimi společených osob; zdůrazňuje však, že neexistují důkazy o tom, že údaje PNR mohou posloužit k provádění rozsáhlých automatických vyhledávání a analýz na základě rizikových kritérií či vzorců (tj. profilování či náhodného vyhledávání údajů), jejichž pomocí se hledají potenciální teroristé ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Zpráva studijního střediska Kongresu (Congressional Research Service) pro americký Kongres nazvaná „Data Mining and Homeland Security: An Overview“ („Náhodné vyhledávání údajů a vnitrostátní bezpečnost: přehled“), Jeffrey Seifert; „Effective Counter-terrorism and the Limited Role of Predictive Data Mining“ („Účinný boj proti terorismu a omezená úloha predikativního vyhledávání údajů“), Institut CATO; „Protecting Individual Privacy in the Struggle Against Terrorists: A Framework for Program Assessment“ („Ochrana soukromí jednotlivců v boji proti terorismu: rámec pro hodnocení programu“); „No dream ticket to security“ („Neexistuje vysněná cesta k bezpečnosti“), Frank Kuipers, Institut Clingendael, srpen 2008.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

22. dále zdůrazňuje, že předpisy EU na ochranu údajů stanovují omezení používání profilování, které by využívalo osobní údaje (článek 8 Listiny základních práv a ECHR); souhlasí proto s Agenturou EU pro základní práva, podle jejíhož názoru by se profilování vycházející z údajů PNR mělo zakládat výhradně na informacích zpravodajských služeb stavějících na individuálních případech a faktických parametrech;

23. znovu připomíná své znepokojení nad opatřeními, která předpokládají neomezené používání údajů z PNR k profilování a ke stanovování parametrů posuzování rizik; připomíná, že jakékoli profilování na základě etnického původu, státní příslušnosti, náboženského vyznání, sexuální orientace, pohlaví, věku nebo zdravotního stavu by mělo být výslovně zakázáno jako neslučitelné se zákazem diskriminace, který je stanoven ve Smlouvách o EU a v Listině základních práv;

24. připomíná, že v případě, že Komise a Rada budou mít v úmyslu rozšířit rozsah působnosti tohoto návrhu, měly by u každého uváděného účelu podrobně objasnit, jak budou údaje z PNR použity a proč k takovému účelu nestačí stávající pravomoci k vynucování práva; domnívá se, že ke každému konkrétnímu účelu musí být stanoven vhodný právní základ;

Ochrana osobních údajů

25. zdůrazňuje, že absolutně nezbytným předpokladem pro zavedení systému PNR v EU je přijetí odpovídajícího rámce pro ochranu údajů v oblasti třetího pilíře i přijetí zvláštních pravidel pro předávání a používání údajů z PNR, které nespádají do rámce EU pro ochranu údajů v oblasti prvního a třetího pilíře; zdůrazňuje, že je zapotřebí objasnit, jaká pravidla ochrany údajů se vztahují na složky pro informace o cestujících, a zajistit možnost sledovat přístup k údajům jmenné evidence cestujících, jejich předávání a používání;

26. zdůrazňuje, že citlivé údaje lze používat jen individuálně v souvislosti s řádným vyšetřováním či stíháním a že musí být získány na základě soudního povolení; poukazuje na obavy leteckých společností namítajících, že citlivé údaje nelze nastavením filtrů oddělit od obecných poznámek; vyzývá proto, aby byly stanoveny přísné podmínky pro způsob, jakým mají složky pro informace o cestujících tyto údaje zpracovávat, jak požaduje Agentura EU pro základní práva ve svém stanovisku;

Podrobnosti k provádění

27. zdůrazňuje, že pokud jde o dobu uchovávání údajů, Komise navrhovanou dobu uchovávání nezdůvodnila; domnívá se však, že za účelem vypracování ukazatelů rizik a ke zjišťování cestovních zvyklostí a modelů chování by měly být dostačující anonymizované údaje; rovněž se domnívá, že bude-li oblast působnosti systému PNR rozšířena, bude třeba zdůvodnit dobu uchovávání údajů jednotlivě u každého účelu;

28. opět připomíná, že předávání údajů by se mělo provádět pouze metodou „dodávání“ (PUSH) a že třetí země nebudou mít přímý přístup k PNR v rezervačních systémech EU;

29. vítá skutečnost, že pokud jde o přístup k údajům jmenné evidence cestujících, návrh stanoví, že všechny subjekty oprávněné k přístupu k těmto údajům by měly být uvedeny na podrobném seznamu;

30. zdůrazňuje, že pokud jde o předávání údajů třetím zemím, nebude možné je třetím zemím předávat, pokud dotčené třetí strany nezaručí příslušnou úroveň ochrany (jak je uvedeno ve směrnici 95/46/ES a v právních nástrojích zakládajících Europol a Eurojust) nebo vhodné ochranné mechanismy (v souladu s Úmluvou č. 108), a že předávání by se mělo provádět pouze v individuálních případech;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

31. opět připomíná, že cestujícím musí být jednoduše přístupné úplné informace o podrobnostech systému a o jejich právech a že za poskytování těchto informací nesou odpovědnost orgány členských států; doporučuje, aby se používal příklad informací o „odepření nástupu na palubu“ na letištích; domnívá se, že je zásadní stanovit právo cestujících na přístup, opravu a odvolání;

32. vyžaduje stanovení podrobných a harmonizovaných předpisů pro bezpečnost údajů z PNR, a to pokud jde o informační technologie, pravidla pro udělování oprávnění a o přístup;

Důsledky pro letecké společnosti

33. poukazuje na to, že letečtí dopravci shromažďují údaje z PNR pro komerční účely a že tyto údaje nejsou systematicky shromažďovány tak, aby zprostředkovávaly všechny informace pokrývané PNR; trvá na tom, že by se nemělo po leteckých dopravcích požadovat, aby shromažďovali další údaje nad rámec těch, které shromažďují pro své komerční účely; domnívá se, že letečtí dopravci by neměli nést odpovědnost za ověřování úplnosti a přesnosti záznamů a neměli by se na ně vztahovat postihy za neúplné či nesprávné údaje; žádá jednoznačný odhad nákladů spojených se systémem PNR EU; domnívá se, že jakékoli další výdaje by měly nést žádající strany;

Zprostředkovatelé/složky pro informace o cestujících

34. žádá jasnou definici úlohy a pravomocí složek pro informace o cestujících, zejména pokud jde o transparentnost a demokratickou odpovědnost, aby bylo možné stanovit vhodná pravidla pro ochranu údajů; vyžaduje, aby se úloha složek pro informace o cestujících omezila na předávání údajů příslušným orgánům s cílem zajistit, aby posuzování rizika mohly provádět pouze příslušné orgány, a to v souvislosti s vyšetřováním; žádá objasnění právního předpisu, který bude upravovat posuzování rizik, jež daná složka pro informace o cestujících provádí, a odpovědnost orgánů pro ochranu údajů v případech, kdy členské státy spolupracují na zřízení společné složky pro informace o cestujících;

*

* *

35. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, evropskému inspektorovi ochrany údajů, Agentuře EU pro základní práva, pracovní skupině zřízené podle článku 29 a pracovní skupině pro policii a spravedlnost.

Finanční pomoc členským státům

P6_TA(2008)0562

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o zavedení systému střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států

(2010/C 16 E/09)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise ze dne 31. října 2008 na nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 332/2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států (KOM(2008)0717),
- s ohledem na doporučení Komise ze dne 31. října 2008 k rozhodnutí Rady o poskytnutí vzájemné pomoci Maďarsku a její návrh rozhodnutí Rady o poskytnutí střednědobé finanční pomoci Maďarsku (KOM(2008)0716),

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 332/2002 ze dne 18. února 2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽¹⁾, a na své usnesení ze dne 6. září 2001 o střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽²⁾,
- s ohledem na články 100 a 119 Smlouvy o ES,
- s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Komise doporučuje, aby se Maďarsku na základě článku 119 Smlouvy poskytla za přispění MMF střednědobá finanční pomoc až do výše 6 500 000 000 EUR,
- B. vzhledem k tomu, že je třeba v souvislosti s poskytováním střednědobé finanční pomoci členským státům upřednostňovat komplexní přístup,
- C. vzhledem k tomu, že je třeba zohlednit dopad současné celosvětové finanční a hospodářské krize,
- D. vzhledem k tomu, že hospodářství členských států, které jsou členy Evropské unie kratší dobu, nemají k dispozici vlastní rezervní měnu, již by mohly využít,
- E. vzhledem k tomu, že měny těchto členských států čelily v poslední době silným spekulativním útokům, a vzhledem k tomu, že rozsah současné nerovnováhy platební bilance se zvětšuje zejména v důsledku výrazného nárůstu nevládních úvěrů,
- F. vzhledem k tomu, že v kontextu celosvětové finanční krize a šířící se recese v Evropě je nutné vytvořit strategie, na jejichž základě bude možné specifické hospodářské problémy těchto členských států řešit,
- G. vzhledem k tomu, že možnosti rozpočtové politiky řešit problém výrazné nerovnováhy platební bilance a předcházet finanční nestabilitě mohou být v kontextu hospodářské recese šířící se v Evropské Unii značně omezené,
 - 1. domnívá se, že členské státy, které nejsou členy eurozóny a mají problémy se zápornou platební bilancí, by měly být vybízeny k tomu, aby se dříve, než začnou hledat finanční pomoc na mezinárodní úrovni, pokoušely nalézt střednědobou finanční pomoc v rámci Společenství;
 - 2. zastává názor, že stávající situace je dalším důkazem toho, že euro má význam z hlediska ochrany členských států v eurozóně, a vyzývá členské státy mimo eurozónu, aby do ní vstoupily, jakmile splní maastrichtská kritéria;
 - 3. vyzývá Komisi, aby podrobně analyzovala, jakým způsobem se na platební bilanci Maďarska projevilo, že jednotlivé banky poté, co byla v jiných členských státech přijata záchranná opatření, přesunuly z Maďarska svá aktiva;
 - 4. vyzývá Komisi, aby důkladně prozkoumala spekulativní útoky (krátké prodeje) na měny členských států, které do Unie vstoupily v poslední době, a aby zvážila, co by bylo možné udělat, aby nedošlo k dramatickému narušení důvěry v měny těchto států a v tamní bankovní systémy;
 - 5. vyzývá Komisi, aby sdělila výsledky těchto analýz skupině, jíž předsedá Jacques de Larosière, a příslušnému výboru Parlamentu;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 72 E, 21.3.2002, s. 312.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

6. uznává, že je třeba významným způsobem zvýšit horní hranici pro celkovou výši úvěrů, které mohou být členskými státy poskytnuty na základě nařízení (ES) č. 332/2002, jelikož od jeho přijetí se množství členských států mimo eurozónu výrazně zvýšilo; zdůrazňuje, že zvýšení této hranice by Společenství umožnilo, aby reagovalo flexibilněji na další žádosti o střednědobou finanční pomoc, např. v kontextu současné celosvětové finanční krize;
7. upozorňuje na to, že posunutí horní hranice pro poskytování úvěrů by nemělo žádné rozpočtové důsledky, neboť Komise by tyto půjčky získala na finančních trzích a členský stát, kterému by byly příslušné prostředky poskytnuty, by je musel splatit; zdůrazňuje, že dopad na rozpočet by tato změna měla, pouze pokud by daný členský stát svůj dluh nesplácel;
8. připomíná, že od přijetí nařízení (ES) č. 332/2002 v roce 2002 až do doby, kdy se Maďarsko dostalo do své současné tíživé finanční situace, nebylo toto nařízení uplatněno ani jednou a že předcházející nařízení (EHS) č. 1969/88 ⁽¹⁾, kterým se prováděl mechanismus stanovený článkem 119 Smlouvy, bylo uplatněno dvakrát, jednou pro Řecko v roce 1991 a jednou pro Itálii v roce 1993, a že jak Řecko, tak Itálie svým závazkům vůči Komisi plně dostály;
9. připomíná, že Parlament požádal Radu, aby každé dva roky na základě zprávy Komise a po tom, co proběhne konzultace s Parlamentem a Hospodářský a měnový výbor vydá své stanovisko, prověřila, zda zřízený systém splňuje požadavky, které byly důvodem jeho vytvoření; táže se, zda byly tyto zprávy od přijetí nařízení (ES) č. 332/2002 vypracovány;
10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské centrální bance, euroskupině a vládám členských států.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 178, 8.7.1988, s. 1.

Odpověď Evropské unie na zhoršující se situaci na východě Konžské demokratické republiky

P6_TA(2008)0563

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o reakci EU na zhoršující se situaci na východě Konžské demokratické republiky

(2010/C 16 E/10)

Evropský parlament,

- s ohledem na závěry Rady Evropské unie o situaci v Konžské demokratické republice ze dne 11. listopadu 2008,
- s ohledem na své usnesení ze dne 23. října 2008 o Konžské demokratické republice: střety ve východní části Konžské demokratické republiky ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. února 2008 o Severním Kivu ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. ledna 2008 o situaci v Konžské demokratické republice a o znásilnění jako o válečném zločinu ⁽³⁾ a na svá předchozí usnesení o porušování lidských práv v Konžské demokratické republice,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0526.

⁽²⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0072.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0022.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2007 o reakci EU na nestabilní situaci v rozvojových zemích ⁽¹⁾,
 - s ohledem na usnesení Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU ze dne 22. listopadu 2007 o situaci v Konžské demokratické republice, zejména na východě země, a o jejím dopadu na tento region,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 25. října 2007 s názvem „Úvahy o postupu EU v nestabilních situacích – činnost ve složitém prostředí pro trvale udržitelný rozvoj, stabilitu a mír“ (KOM(2007)0643) a k němu přiložený pracovní dokument útvarů Komise (SEK(2007)1417),
 - s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN č. 60/1 ze dne 24. října 2005 týkající se závěrů světového summitu, jenž se konal v roce 2005, a zejména na články 138 až 140 o odpovědnosti za ochranu obyvatelstva,
 - s ohledem na závěry vrcholného summitu Jihoafrického rozvojového společenství, jež je „v případě potřeby“ připraveno vyslat do Severního Kivu jednotky mírových sil,
 - s ohledem na prohlášení Rady o situaci ve východní části Konžské demokratické republiky ze dne 10. října 2008,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozvoj o misi do Severního Kivu v roce 2008,
 - s ohledem na evropský konsensus o humanitární pomoci podepsaný dne 18. prosince 2007,
 - s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že boje mezi armádou Konžské demokratické republiky, milicí Mai Mai, povstaleckými jednotkami (Národní shromáždění pro obranu lidu (CNDP)) svrženého generála Laurenta Nkundy, bojovníky Demokratických sil za osvobození Rwandy (FDLR) a jednotkami ugandské Armády božího odporu se zhoršují a jsou nadále příčinou mimořádného utrpení civilního obyvatelstva v Severním Kivu,
- B. vzhledem k tomu, že se v neděli 16. listopadu 2008 vyslanec OSN a bývalý nigerijský prezident Olusegun Obasanjo, setkal s vůdcem povstalců Laurentem Nkundou a uzavřel s ním dohodu, která stanoví zřízení třístranného výboru, který bude dohlížet na dodržování příměří mezi armádou a povstalcí a který naléhavě potřebuje podporu partnerských velmocí a zúčastněných států za účelem zajištění řešení situace,
- C. vzhledem k tomu, že je vynakládáno intenzivní mezinárodní diplomatické úsilí, do něhož jsou zapojeni regionální a evropské vyjednavací, s cílem zabránit tomu, aby boje v Severním Kivu znovu nepřerostly ve válku po celém Kongu, jako tomu bylo v letech 1998–2003, kdy bylo do války zapojeno šest sousedních států; vzhledem k tomu, že 7. listopadu 2008 byl v Nairobi uspořádán regionální summit o krizi ve východní části Konžské demokratické republiky,
- D. vzhledem k tomu, že od počátku násilností byly zabity a vysídleny miliony lidí a že poté, co generál Laurent Nkunda znovu v srpnu 2008 rozpoutal v Konžské demokratické republice boje, bylo podle odhadů vysídleno 250 000 osob, což na východě země způsobilo humanitární katastrofu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 282 E, 6.11.2008, s. 460.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- E. vzhledem k tomu, že přes svůj mandát podle hlavy VII Charty OSN, který povoluje použití všech nezbytných prostředků k zastavení všech pokusů o použití síly a k posílení ochrany civilistů mise OSN v Konžské demokratické republice (MONUC):
- nedisponuje od nedávného znovupropuknutí bojů na východě Konžské demokratické republiky nezbytnými prostředky, jež potřebuje k ochraně civilistů a k odzbrojení a repatriaci bojovníků Hutu z Rwandy, kteří se nacházejí na území Konžské demokratické republiky,
 - musí v rozporu se svým mandátem, na jehož základě byla v Konžské demokratické republice rozmístěna, čekat na svolení Indie a Pákistánu, aby mohla vyslat indické a pákistánské vojáky do boje,
 - nezasáhla, aby zastavila masakr více než 200 osob, k němuž došlo dne 5. listopadu 2008 ve městě Kivandža, přestože se tam nachází jedna z jejích vojenských základen,
- F. vzhledem k tomu, že dne 11. listopadu 2008 Rada bezpečnosti OSN znovu diskutovala o situaci na východě Konžské demokratické republiky, aniž by udělila souhlas k posílení MONUC o dalších 3 000 vojáků, jak MONUC požadovala,
- G. vzhledem k tomu, že v Severním Kivu je rozmístěno pouze 6 000 vojáků z mise MONUC z celkového počtu 17 000 vojáků rozmístěných na území Konžské demokratické republiky,
- H. vzhledem k tomu, že členské státy Rady bezpečnosti OSN – mezi něž patří Belgie, Francie, Itálie a Velká Británie – vždy odmítaly poskytnout misi MONUC dodatečné prostředky, aby mohla plnit své poslání; vzhledem k tomu, že Rada vyzývá k posílení spolupráci mezi EU, jejími členskými státy a MONUC,
- I. vzhledem k tomu, že se z podnětu evropského komisaře Louise Michela uskutečnil v Nairobi regionální summit, během něhož se prezident Konžské demokratické republiky Joseph Kabila a prezident Rwandy Paul Kagame dohodli, že s cílem zajištění míru a udržitelné politické stability okamžitě uplatní všechny dohody, které byly v minulosti podepsány,
- J. vzhledem k tomu, že po tomto setkání však nenásledovalo okamžité příměří na východě Konžské demokratické republiky, a pokračující prudké boje mezi účastníky konfliktu těžce zasáhly civilní obyvatele,
- K. vzhledem k tomu, že mise MONUC jasně prokázala, že bojovníkům Laurenta Nkundy se dostává podpory od Rwandy, a generální tajemník OSN Ban Ki-mun africké vůdce vyzval, aby „v této kritické chvíli“ přijali „historickou odpovědnost za tuto oblast, za Afriku i za svět“,
- L. vzhledem k tomu, že humanitární organizace se v současnosti starají v táborech v okolí Gomy o 200 000 uprchlíků a počet civilistů, kteří se před násilím ukrývají ve volné přírodě odhadují až na 1 milion; vzhledem k tomu, že situace v uprchlických táborech se den ode dne zhoršuje a že Vysoký komisař pro uprchlíky vyjádřil obavu z možné militarizace uprchlických táborů,
- M. vzhledem k tomu, že nábor dětských vojáků na východě Konžské demokratické republiky se od eskalace konfliktu značně zvýšil,
- N. vzhledem k tomu, že jak konžské jednotky, tak bojovníci FLDR jsou zřejmě zapojeni do těžby a prodeje minerálů na východě Konžské demokratické republiky,

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- O. vzhledem k tomu, že plán k ukončení krize ve východní části země, jenž byl vypracován poslanci Konžské demokratické republiky, vyzývá ke všeobecnému úsilí o vojenský, politický a diplomatický dialog mezi stranami zapojenými do tohoto konfliktu,
- P. vzhledem k tomu, že ministr zahraničních věcí Francie Bernard Kouchner a ministr zahraničních věcí Velké Británie David Miliband upřednostnili posílení mise MONUC před vysláním evropské jednotky do Severního Kivu, ale zároveň prohlásili, že možnost vyslání evropské jednotky není v nutném případě vyloučená,
- Q. vzhledem k tomu, že situace v Severním Kivu se z epidemiologického hlediska zhoršuje a výskyt cholery, spalniček a černého kašle je stále častější z důvodu masivního vysídlování obyvatel a jejich přebývání v dočasných úkrytech,
1. je krajně znepokojen narůstajícím počtem střetů v Severním Kivu a jejich následky pro obyvatele východní části Konžské demokratické republiky a pro celý region, zejména pokud jde o humanitární dopady nedávné ofenzivy CNDP, která měla v Severním Kivu za následek velké množství vysídlených a zabitých osob;
2. vyjadřuje hluboké pobouření nad masakry, zločiny proti lidskosti a sexuální násilím na ženách a dívkách ve východních provinciích Konžské demokratické republiky a vyzývá všechny příslušné vnitrostátní i mezinárodní orgány, aby pachatele systematicky stavěly před soud; vyzývá Radu bezpečnosti OSN, aby bezodkladně přijala veškerá opatření, která mohou účinně zabránit dalším útokům na civilní obyvatelstvo ve východních provinciích Konžské demokratické republiky;
3. vítá rozhodnutí Komise a členských států zvýšit humanitární pomoc určenou pro civilní obyvatelstvo zasažené touto krizí; zdůrazňuje obtíže, kterým jsou vzhledem k bezpečnostní situaci v Severním Kivu vystaveny různé humanitární organizace při poskytování pomoci; vyzývá všechny zúčastněné strany, aby zaručily přístup ke zranitelnému obyvatelstvu a zajistily bezpečnost humanitárních pracovníků s cílem zachovat humanitární prostor; připomíná, že je zásadní, aby vojenské prostředky a síly byly k podpoře akcí humanitární pomoci použity výhradně ve velmi omezeném počtu případů a jako poslední možnost;
4. znovu připomíná, že je pevně přesvědčen o tom, že vhodným rámcem k dosažení dlouhodobé stabilní situace na východě Konžské demokratické republiky jsou i nadále procesy dohodnuté v Amani a Nairobi;
5. apeluje na Laurenta Nkundu, aby dodržel své vlastní prohlášení, v němž po rozhovorech se zvláštním vyslancem generálního tajemníka OSN a bývalým prezidentem Nigerijské republiky Olusegunem Obasanjem vyjádřil podporu mírovému procesu na východě Konžské demokratické republiky; v této souvislosti vyzývá CNDP, aby se bezodkladně připojilo k mírovému procesu z Amani; znovu potvrzuje, že podporuje orgány Konžské demokratické republiky v jejich úsilí o nalezení politického řešení této krize; vítá plán připravený jejími poslanci, který vyzývá k všeobecnému úsilí o vojenský, politický a diplomatický dialog;
6. domnívá se, že by měla být svolána mezinárodní konference o oblasti Velkých jezer, která by přinesla schůdné politické řešení konfliktu a vhodně podpořila hospodářskou integraci tohoto regionu, ze které budou mít prospěch všechny tamní země;
7. zdůrazňuje, že je třeba vyvinout další úsilí, aby se na východě Konžské demokratické republiky zabránilo činnosti zahraničních ozbrojených skupin, zejména bojovníků FLDR; vyzývá vlády Konžské demokratické republiky a dalších zemí v této oblasti, aby za tímto účelem podnikly nezbytné kroky; vítá dohodu mezi Konžskou demokratickou republikou a Rwandou, o níž informovali ministři zahraničních věcí obou zemí a která umožní přítomnost rwandských zpravodajských služeb v Konžské demokratické republice a jejich spolupráci s konžskou armádou s cílem ukončit působení FDLR v této oblasti;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

8. vyzývá Africkou unii, Radu bezpečnosti OSN a klíčové mezinárodní aktéry, včetně EU, USA a Číny, aby zvýšili tlak na všechny strany konfliktu a přiměli je pokročit v mírovém procesu s cílem vyřešit problém kontroly nerostných zdrojů a uzavřít spíše všeobecnou mírovou dohodu než jen dohodu o příměří, a dále všechny jmenované vyzývá, aby vyvinuli tlak na Rwandu a Ugandu a přiměli je k přijetí závazku, že ukončí volný pohyb a operace Nkundových jednotek na svém území;
9. naléhavě vyzývá všechny strany, aby obnovily právní stát a bojovaly proti beztrestnosti, zejména pokud jde o masové znásilňování žen a dívek a nábor dětských vojáků;
10. vyzývá vládu Konžské demokratické republiky, aby společně s Rwandou a MONUC vypracovala plán na odloučení a zajištění vůdčích představitelů FDLR zodpovědných za genocidu a aby těm, kteří se na genocidě nepodíleli a jsou ochotni k demobilizaci, nabídla opětovné usazení v Konžské demokratické republice nebo opětovnou integraci ve Rwandě;
11. vyzývá úřady Konžské demokratické republiky, aby neprodleně zamezily rabování a násilí, kterého se podle svědectví Úřadu OSN pro koordinaci humanitární činnosti dopouštějí vládní vojáci;
12. vyzývá členské státy EU, aby prováděly doporučení skupiny odborníků OSN týkající se nedovoleného využívání přírodních zdrojů Konžské demokratické republiky, včetně sankcí vůči těm osobám a společnostem, jejichž účast na plnění byla prokázána, aby se tak přispělo ke stabilizaci země;
13. poukazuje na skutečnost, že z nezákonné těžby přírodních zdrojů na východě Konžské demokratické republiky jsou financovány skupiny rebelů, což je příčinou nestability v dané oblasti; připomíná, že takové nedovolené využívání zdrojů povstaleckými jednotkami a místními vládami je třeba potírat; v této souvislosti vyzývá orgány Konžské demokratické republiky, aby ve spolupráci s MONUC uzavřely hospodářské základny skupin rebelů tím, že jim zabrání v přístupu k zásobám nerostů (zejména diamantů, koltánu a zlata) a obchodním sítím;
14. žádá Radu a Komisi, aby při jednáních s vládou Konžské demokratické republiky a vládami sousedních zemí trvaly na zavedení účinných systémů sledovatelnosti a prokazování původu přírodních zdrojů, jmenovitě zlata, cínovce (cínové rudy), koltánu, kobaltu, diamantů, pyrochloru a dřeva, včetně požadavku, aby tyto země souhlasily s rozmístěním pozorovatelů OSN pověřených sledováním dovozu přírodních zdrojů z Konžské demokratické republiky a aby zajistily ochranu těchto pozorovatelů;
15. opakovaně požaduje, aby byly po vzoru Kimberleyského procesu vytvořeny účinné kontrolní mechanismy pro ověřování původu přírodních zdrojů dovážených z Konžské demokratické republiky do EU;
16. vyzývá Komisi a členské státy k zajištění toho, aby evropské společnosti neobchodovaly se zbožím vyrobeným z nerostů, z jejichž těžby mají prospěch ozbrojené skupiny v Konžské demokratické republice, a aby toto zboží ani nepřevážely či nedovážely, a dále je vyzývá k tomu, aby pohnaly k odpovědnosti všechny subjekty, které v těchto praktikách budou pokračovat;
17. vyzývá Radu a Komisi, aby vynaložily veškeré úsilí na nalezení politického řešení, což je jediný způsob, jak lze konflikty v Konžské demokratické republice ukončit; v této souvislosti vítá iniciativu komisaře Michela uspořádat v Nairobi setkání prezidenta Konžské demokratické republiky s prezidentem Rwandské republiky; vyzývá Komisi k jednání s orgány Konžské demokratické republiky, jehož cílem bude provádění dohody týkající se návratu bojovníků FDLR do Rwandy; důrazně vyzývá orgány Konžské demokratické republiky a Rwandské republiky k posílení spolupráce, pokud jde o plnění závazků přijatých v Nairobi, a apeluje na ně, aby daly přednost dialogu a konzultacím, které by přispěly k nastolení trvalého míru na východě Konžské demokratické republiky a stability v této oblasti;
18. vyzývá k nulové toleranci sexuálního násilí na dívkách a ženách, které je využíváno jako válečná zbraň, a žádá přísné trestní postihy pro pachatele těchto zločinů; upozorňuje na význam přístupu ke zdravotnickým službám v oblastech konfliktu a v uprchlických táborech, zejména s ohledem na nedávné propuknutí cholery, černého kašle a spalniček;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

19. znovu opakuje svou podporu činnosti MONUC za dramatických okolností, kdy její přítomnost zůstává navzdory svým nedostatkům nezbytná, a vyzývá, aby bylo uděláno vše pro to, aby mohla plně vykonávat svůj mandát a v případě potřeby použít ozbrojené síly k zajištění ochrany ohrožených osob; v této souvislosti vyzývá Radu a zejména Belгии, Francii, Itálii a Spojené království, aby převzaly hlavní zodpovědnost za zajištění toho, aby Rada bezpečnosti OSN a Odbor pro mírové operace podpořily misi MONUC tím, že zvýší její provozní kapacity pomocí dostatečného vybavení a lidských zdrojů;

20. vyzývá Radu, aby naléhala na Radu bezpečnosti OSN, aby misi MONUC udělila mandát a prostředky, jež jí umožní řešit problém využívání nerostů ozbrojenými skupinami, a to i sledováním a kontrolou klíčových hraničních přechodů, přistávacích ploch, vybraných těžebních oblastí a zásobovacích cest;

21. trvá na tom, že dojde-li k rozmístění dalších ozbrojených sil, jejich mandát by se měl soustředit na ochranu civilního obyvatelstva a podpořit dodržování případných nových mírových dohod;

22. vyzývá Radu a Komisi, aby ve spolupráci s vládou Konžské demokratické republiky, OSN a dalšími hlavními dárci vypracovaly nový plán pro rozsáhlé odzbrojení, demobilizaci a opětovné začlenění do společnosti (Disarmament, Demobilisation and Reintegration – DDR) v Konžské demokratické republice, který by byl založen na koncepci EU pro podporu DDR a ambiciózní strategii pro reformu bezpečnostního sektoru v této zemi, jež by vycházela z politického rámce EU pro reformu bezpečnostního sektoru, a aby daný plán i strategie byly přiměřeně financovány jak Společenstvím, tak i z prostředků vyhrazených na SZBP;

23. vyzývá vládu Konžské demokratické republiky, aby učinila vše, co je v jejích silách, pro označení osob zodpovědných za válečné zločiny, které byly spáchány v tomto regionu, a aby tyto osoby postavila před soud;

24. vyzývá Radu a Komisi, aby bezodkladně zahájily rozsáhlou humanitární a lékařskou pomoc a reintegrační programy pro civilní obyvatelstvo ve východní části Konžské demokratické republiky se zvláštním důrazem na ženy a dívky, které se staly obětí sexuálního násilí, a jejichž cílem bude uspokojit bezprostřední potřeby obyvatel a přispět k nadcházející nezbytné rekonstrukci oblasti; konstatuje, že ženy hrají v rekonstrukci zdevastovaných společenství klíčovou úlohu;

25. se zájmem bere na vědomí jmenování skupiny vyjednávačů, k níž náleží bývalý prezident Nigerijské republiky Olusegun Obasanjo a bývalý prezident Sjedenčené republiky Tanzánie Benjamin Mkapa; vyzývá Radu, aby spolupracovala s mezinárodní konferencí o oblasti Velkých jezer a Africkou unií při stabilizaci situace na východě Konžské demokratické republiky;

26. vyzývá Radu, aby ve spolupráci s mezinárodními a regionálními prostředníky usilovala o řešení hospodářského programu znesvářených stran výlučně v kontextu stávajícího zprostředkovatelského úsilí;

27. vyzývá Radu a Komisi, aby pozorně sledovaly humanitární a bezpečnostní situaci na východě Konžské demokratické republiky s cílem podrobněji rozpracovat různé akční směry, které přicházejí v úvahu podle daných okolností;

28. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, předsedovi Komise Africké unie, prezidentovi Panafrického parlamentu a vládám a parlamentům Konžské demokratické republiky a ostatních členských států Jihoafrického rozvojového společenství.

Evropská politika pro oblast vesmíru: jak přiblížit vesmír Zemi

P6_TA(2008)0564

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o evropské politice pro oblast vesmíru: jak přiblížit vesmír Zemi

(2010/C 16 E/11)

Evropský parlament,

- s ohledem na usnesení Rady ze dne 26. září 2008 o dosažení pokroku v evropské politice pro oblast vesmíru ⁽¹⁾,
 - s ohledem na Smlouvu OSN o zásadách činnosti států při výzkumu a využívání kosmického prostoru včetně Měsíce a jiných nebeských těles (rezoluce č. 2222 (XXI) – smlouva o využívání kosmického prostoru),
 - s ohledem na svá usnesení ze dne 10. července 2008 o vesmíru a bezpečnosti ⁽²⁾ a ze dne 29. ledna 2004 o akčním plánu pro provádění evropské vesmírné politiky ⁽³⁾ a s ohledem na úvahy, jež zazněly na veřejném slyšení, které uspořádal Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku dne 16. července 2007,
 - s ohledem na usnesení Rady ze dne 21. května 2007 o evropské politice v oblasti vesmíru ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na dokument Komise ze dne 11. září 2008 nazvaný „Zpráva o pokroku v oblasti evropské vesmírné politiky“ (KOM(2008)0561),
 - s ohledem na rozhodnutí Rady ze dne 7. října 2003 o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Evropskou kosmickou agenturou,
 - s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie (SFEU) a Smlouvu o Evropské unii (SEU) ve znění návrhu Lisabonské smlouvy a s ohledem na příslušná ustanovení o evropské politice pro oblast vesmíru (článek 189 SFEU),
 - s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že vesmír je strategickým statkem, jenž má zásadní význam pro nezávislost, bezpečnost a prosperitu Evropy, a proto je nezbytné, aby Rada spolu s Parlamentem řídila politický vývoj v této oblasti,
- B. vzhledem k tomu, že Unie a některé členské státy se již více než 30 let podílejí na financování a rozvoji vesmírné vědy a techniky, což dalo vzniknout vizi evropské politiky pro oblast vesmíru (ESP), přičemž je třeba ocenit úspěšnou spolupráci s Evropskou kosmickou agenturou (ASE),
- C. vzhledem k rostoucímu zájmu o silnou a vedoucí úlohu Unie v evropské politice pro oblast vesmíru, která by pomohla nalézt řešení v oblasti životního prostředí, dopravy, výzkumu, obrany a bezpečnosti,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 268, 23.10.2008, s. 1.

⁽²⁾ Texty přijaté tohoto dne, P6_TA(2008)0365.

⁽³⁾ Úř. věst. C 96 E, 21.4.2004, s. 136.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 136, 20.6.2007, s. 1.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- D. vzhledem k tomu, že důrazná evropská politika pro oblast vesmíru z hlediska aplikací, služeb a související infrastruktury zvýší společenský, kulturní, hospodářský a vědecký vliv Unie, přispěje k rozvoji její průmyslové a vědecké základny, podpoří růst a zaměstnanost v EU a zajistí její politickou a technologickou nezávislost koherentním a realistickým způsobem,
- E. vzhledem k tomu, že Evropa při jakékoli činnosti, kterou v souvislosti s vesmírem provádí, ctí bezvýhradně zásadu, že průzkum a využívání vesmíru má být ku prospěchu a v zájmu všech zemí, a uznává vesmír jako pole působnosti celého lidstva, které má sloužit výhradně k mírovým účelům,
- F. vzhledem k tomu, že Unie se zavázala prosazovat na poli průzkumu a využívání vesmíru mezinárodní spolupráci, a s ohledem na názor Rady, který Parlament sdílí, že Evropa by měla svou činnost v oblasti průzkumu vesmíru vyvíjet v rámci celosvětového programu,
- G. vzhledem k tomu, že pro rozvoj ESP je důležité zvýšit povědomí veřejnosti a posílit podporu rozvoje vesmírných technologií, zajistit doplňkovost činností a maximalizovat součinnost s vývojem v ostatních oblastech,
- H. vzhledem k tomu, že je ze strategických důvodů třeba, aby Evropa zaručovala trvalý autonomní, spolehlivý, udržitelný a hospodárny přístup do vesmíru díky tomu, že bude mít k dispozici jednak vhodné a konkurenceschopné odpalovací zařízení světové úrovně, a jednak provozuschopné evropské vesmírné středisko,
- I. vzhledem k tomu, že je nezbytné nalézt pro ESP vhodné nástroje a programy financování na úrovni Unie, které by doplnily prostředky vyčleněné ze 7. rámcového programu pro výzkum a technický rozvoj (2007–2013), a umožnit tak různým hospodářským subjektům střednědobé a dlouhodobé plánování jejich činnosti,
- J. vzhledem k tomu, že zajistit, aby ESP přinesla výsledky a naplnila ambice Unie, ASE a jednotlivých členských států, lze pouze v případě, že bude pro politiku a činnosti v oblasti vesmíru vybudována vhodná struktura řízení a správy a vytvořen odpovídající předpisový rámec, který přispěje k rychlému vzniku inovačních a konkurenceschopných návazných služeb, a to především s cílem zaručit trvalý přístup ke spekttru pro všechny vesmírné aplikace,
- K. vzhledem k tomu, že je zapotřebí stanovit přesný časový rozvrh plnění cílů v rámci programů Galileo a EGNOS a v rámci programu Kopernikus pro globální monitoring životního prostředí a bezpečnosti (GMES) a že je třeba vypracovat podrobný plán činnosti pro různé subjekty, jež se podílejí na provádění těchto programů,
- L. vzhledem k tomu, že vesmír v dnešní společnosti představuje jedinečný nástroj pro okamžitý sběr a celosvětové šíření velkého množství údajů a je rovněž klíčovým nástrojem pro pochopení a sledování celosvětové změny klimatu, což je oblast, v níž Evropa zaujímá přední místo; vyzývá ostatní mezinárodní aktéry, aby projevovali větší odpovědnost vůči budoucím generacím,
- M. vzhledem k tomu, že z hlediska bezpečnosti lze v oblasti vesmíru dosáhnout významných průlomových výsledků, především na poli telekomunikací, sledování a pozorování Země,
- N. vzhledem k tomu, že usnesení ze čtvrtého zasedání Rady pro vesmír (společné zasedání Rady Evropské unie a Rady ASE) ze dne 22. května 2007 vyzývá k optimalizaci rozhodovacího procesu Rady Evropské unie a dalších orgánů EU, pokud jde o oblast vesmíru,

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- O. vzhledem k tomu, že příští finanční rámec by měl zohlednit odpovídající nástroje a programy financování Unie, aby se tak umožnily dlouhodobé investice Společenství do vesmírného výzkumu a do provozování udržitelných vesmírných aplikací ve prospěch Evropy a jejích občanů,
- P. vzhledem k tomu, že je třeba, aby Unie posílila svou spolupráci s rozvojovými zeměmi,
1. vítá závěry Rady ze dne 26. září 2008, jež považuje za prospěšný politický závazek postupně vytvořit evropskou politiku pro oblast vesmíru, která výrazným způsobem přispěje k evropské identitě, a znovu opakuje, že je připraven postupovat konstruktivně a plně se účastnit uplatňování této politiky, jako by návrh Lisabonské smlouvy již vstoupil v platnost;
 2. sdílí názor Rady, že stávajícími prioritami jsou včasná realizace programů Galileo a EGNOS a GMES/Kopernikus;
 3. vítá zejména vytvoření interinstitucionální skupiny odborníků pro program Galileo, která může sloužit jako vzor v rozvoji evropské politiky pro oblast vesmíru;
 4. vyzývá Komisi a Radu, aby stanovily přesný harmonogram budování účinných struktur řízení pro program GMES/Kopernikus a aby pro tento program vypracovaly jasný a podrobný plán činnosti s cílem zvýšit jeho efektivitu a určit výši rozpočtových prostředků vyčleněných na tento program;
 5. je přesvědčen o rozhodující úloze programu GMES/Kopernikus, neboť se jedná o iniciativu vycházející z potřeb uživatelů, která probíhá díky zásadnímu příspěvku *in-situ* infrastruktury pro pozorování umístěné jak na Zemi, tak ve vesmíru; zdůrazňuje, že je nezbytné zajistit kontinuitu údajů a služeb; konkrétně zastává názor, že Komise by měla nejprve nechat vypracovat hodnocení potenciálních přínosů, nákladů a dlouhodobého vývoje programu GMES/Kopernikus a poté předložit Evropskému parlamentu a Radě akční plán, ve kterém by se věnovala těmto hlediskům:
 - právnímu rámci programu GMES/Kopernikus,
 - řízení a správě programu GMES/Kopernikus, včetně úloh subjektů Unie a subjektů z třetích zemí,
 - financování programu GMES/Kopernikus,
 - plánu provádění,
 - úloze podobných, ačkoli doplňkových iniciativ prováděných na mezivládní a mnohostranné úrovni,
 - mezinárodním aspektům programu GMES/Kopernikus, a tedy nezbytné spolupráci;
 6. vyjadřuje politování nad tím, že i přes jasná doporučení ze strany uživatelů není po skončení životnosti družice Jason 2, která se již nachází na oběžné dráze, zajištěna kontinuita altimetrických dat z družice obíhající po dráze s nízkým sklonem, a žádá Komisi, aby vyřešila problémy s financováním družice Jason 3, které mohou ohrozit krátkodobou udržitelnost služeb programu Kopernikus, a aby Parlament informovala o rozhodnutích, která v této souvislosti přijala;
 7. doporučuje zahájení strukturovaného dialogu mezi evropskými institucionálními činiteli a mezivládními činiteli, který všem členským státům zajistí otevřený a spravedlivý přístup k výhodám plynoucím z ESP;
 8. vyzývá Radu a Komisi, aby podporovaly součinnost vývoje v oblasti vesmíru pro civilní a bezpečnostní účely; upozorňuje na skutečnost, že schopnost Evropy zajistit bezpečnost a obranu závisí mj. na dostupnosti družicových systémů a že přístup k nim je pro Unii klíčový;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

9. žádá Radu a Komisi, aby pokročily v otázce mezinárodních vztahů, konkrétně ve věci hospodářské soutěže na mezinárodních obchodních a vládních trzích, a aby zajistily, že Evropa bude vystupovat jednotně a dodržovat dohodnutou strategii;

10. souhlasí s Radou, že mezinárodní spolupráce v oblasti vesmíru musí sloužit zájmům Evropy a že by v tomto smyslu měla přispívat k celosvětovým iniciativám; zdůrazňuje, že je důležité zajistit, aby Evropa byla po politické, technologické a provozní stránce nezávislá;

11. připomíná Radě a Komisi, že ohlásily záměr předložit Parlamentu v souvislosti s plánem provádění ESP konkrétní doporučení či návrhy, které se s ohledem na povahu čtyř prioritních oblastí budou týkat:

— vesmíru a změny klimatu,

— přínosu ESP pro Lisabonskou strategii,

— vesmíru a bezpečnosti (v návaznosti na usnesení ze dne 10. července 2008),

— průzkumu vesmíru, včetně lidské přítomnosti a letu do vesmíru s lidskou posádkou;

12. zdůrazňuje, že je důležité, aby byla vypracována průmyslová politika pro oblast vesmíru, a že rozhodujícím prvkem této politiky je vesmírný předpisový rámec a standardizační program, který přispívá ke vzniku nových evropských navazujících trhů; připomíná, že nařízení o programu Galileo představuje referenční rámec pro zapojení malých a středních podniků do evropské průmyslové politiky pro oblast vesmíru;

13. uznává jedinečný přínos vesmírných programů, které umožňují celosvětové a dlouhodobé pokrytí a přístup k údajům důležitým pro výzkum změny klimatu a také poskytují základní podklady pro klíčová rozhodnutí, která je třeba přijmout v rámci politiky v oblasti životního prostředí;

14. uznává, že vesmír může přispět k dosažení cílů Lisabonské smlouvy tak, aby byly naplněny ambice Unie v hospodářské, sociální, environmentální a vzdělávací oblasti i očekávání jejích občanů;

15. uznává, že je třeba, aby Unie přijala praktická opatření, která umožní snížit závislost Evropy co se týče určitých vesmírných technologií, komponentů a činností, které mají pro vesmírný program rozhodující význam;

16. domnívá se, že Evropa by měla vypracovat společnou vizi a dlouhodobý strategický plán průzkumu vesmíru, aby zaujala významné místo v mezinárodních programech lidského a robotického průzkumu (jako je globální strategie pro průzkum), jež by zahrnovaly možnost vyslat lidskou expedici na Mars;

17. naléhavě žádá, aby bylo zvaženo, zda by nebylo vhodné vytvořit v rozpočtu Unie novou položku, která by byla vyhrazena ESP, a odrážela tak silné odhodlání Unie v této oblasti a zvyšovala přehlednost a transparentnost této politiky, pokud vstoupí v platnost ustanovení Lisabonské smlouvy, která politiku pro oblast vesmíru upravují;

18. vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly investice do vesmírné vědy a techniky;

19. vyzývá Komisi, aby zahájila vhodné iniciativy, které podníí rozvoj využívání vesmíru ke shromažďování a šíření informací, a trvá na tom, že je nutné podporovat technický rozvoj v oblasti sledování a pozorování vesmíru;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

20. vyzývá Komisi, aby přijala opatření nezbytná pro prevenci znečištění vesmíru;
21. vyzývá Komisi, aby vypracovala studii o dopadu vesmírné turistiky a nutnosti vytvořit příslušný bezpečnostní předpisový rámec;
22. vyzývá Radu a Komisi, aby se zasadily o zahájení široké debaty o průzkumu vesmíru, která bude směřovat k definování vize, jakou úlohu by na tomto poli měla hrát Evropa v budoucím celosvětovém úsilí o průzkum vesmíru a jaké zdroje má Evropa k dispozici k tomuto účelu; v této souvislosti vyslovuje přání, aby byl úzce zapojen do nadcházející konference na vysoké úrovni o průzkumu vesmíru, k jejímuž uspořádání dala podnět Komise;
23. zdůrazňuje význam průzkumu vesmíru pro povzbuzení mladých Evropanů k tomu, aby se rozhodli pro kariéru v oblasti vědy a techniky a posílili evropský výzkumný potenciál;
24. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské kosmické agentuře, vládám a parlamentům členských států a generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů.

Kazetová munice

P6_TA(2008)0565

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o Úmluvě o kazetové munici

(2010/C 16 E/12)

Evropský parlament,

- s ohledem na Úmluvu o kazetové munici přijatou 107 zeměmi na diplomatické konferenci konané v Dublinu ve dnech 19.–30. května 2008,
- s ohledem na prohlášení generálního tajemníka OSN ze dne 30. května 2008, v němž vyzývá „státy, aby bezodkladně podepsaly a ratifikovaly tuto významnou dohodu“ a konstatuje, že s radostí očekává „její urychlený vstup v platnost“,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2007 o celosvětové smlouvě zakazující veškerou kazetovou munici ⁽¹⁾,
- s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Úmluvu o kazetové munici bude možno podepsat od 3. prosince 2008 v Oslu a poté v OSN v New Yorku a vstoupí v platnost prvním dnem šestého měsíce po její třinácté ratifikaci,
- B. vzhledem k tomu, že Úmluva o kazetové munici zakáže používání, výrobu, hromadění zásob a přepravu kazetové munice jakožto celé kategorie zbraní,
- C. vzhledem k tomu, že Úmluva o kazetové munici bude vyžadovat, aby její smluvní strany zničily zásoby této munice,
- D. vzhledem k tomu, že Úmluva o kazetové munici vytvoří nový humanitární standard pro pomoc obětem a bude vyžadovat, aby státy odstranily zbytky nevybuchlé munice, které zůstaly po konfliktech,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 263 E, 16.10.2008, s. 648.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

1. vítá práci občanské společnosti, zejména práci Koalice proti kazetové munici, která se snaží ukončit lidské utrpení způsobené kazetovou municí;
2. vyzývá všechny státy, aby při první možné příležitosti podepsaly, ratifikovaly a provedly Úmluvu o kazetové municí;
3. vyzývá všechny státy, aby na vnitrostátní úrovni uskutečnily kroky k zahájení provádění Úmluvy o kazetové municí ještě před jejím podepsáním a ratifikací;
4. vyzývá všechny státy, aby ani v době před vstupem Úmluvy o kazetové municí v platnost kazetovou municí nepoužívaly, neinvestovaly do ní, neskladovaly ji, nevyráběly, nepřpravovaly ani ji nevyvážely;
5. vyzývá všechny členské státy EU, které kazetovou municí používaly, aby poskytly pomoc postiženému obyvatelstvu, a vyzývá Komisi, aby pomocí všech dostupných prostředků zvýšila finanční podporu obcím a jednotlivcům postiženým nevybuchlou kazetovou municí;
6. vyzývá všechny členské státy EU, které kazetovou municí používaly, aby poskytly technickou a finanční pomoc na odstranění a zničení zbytků kazetové munice, a vyzývá Komisi, aby pomocí všech dostupných prostředků zvýšila finanční pomoc určenou pro tytéž účely;
7. vyzývá všechny členské státy EU, aby neuskutečňovaly žádné kroky, kterými by se mohly ustanovením Úmluvy o kazetové municí vyhnout nebo které by ji mohly ohrozit; zejména vyzývá všechny členské státy EU, aby nepřijímaly, nepotvrzovaly ani následně neratifikovaly případný protokol k Úmluvě o některých konvenčních zbraních, jenž umožňuje používání kazetové munice, což by nebylo slučitelné se zákazem této munice podle článků 1 a 2 Úmluvy o kazetové municí;
8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vysokému představiteli pro Společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států EU, generálnímu tajemníkovi OSN a Koalici proti kazetové municí.

HIV/AIDS: včasná diagnóza a včasná léčba

P6_TA(2008)0566

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o včasné diagnóze HIV/AIDS a včasné léčbě

(2010/C 16 E/13)

Evropský parlament,

- s ohledem na své usnesení ze dne 24. dubna 2007 o boji proti HIV/AIDS v EU a v sousedních zemích v období 2006–2009 ⁽¹⁾,
- s ohledem na Brémskou deklaraci ze dne 13. března 2007 „Odpovědnost a partnerství – společně proti HIV/AIDS“,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2006 o HIV/AIDS: Čas jednat ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 30. listopadu 2006 o AIDS ⁽³⁾,
- s ohledem na závěry Rady ze dne 6. června 2005 o boji proti HIV/AIDS,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 74 E, 20.3.2008, s. 348.

⁽²⁾ Úř. věst. C 303 E, 13.12.2006, s. 871.

⁽³⁾ Úř. věst. C 316 E, 20.12.2006, s. 366.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 15. prosince 2005 o boji proti HIV/AIDS v Evropské unii a v sousedních zemích na období 2006–2009 (KOM(2005)0654),
 - s ohledem na Dublinskou deklaraci o partnerství v boji proti HIV/AIDS v Evropě a Střední Asii, která byla přijata na ministerské konferenci „Překonávání překážek – partnerství v boji proti HIV/AIDS v Evropě a Střední Asii“ konané v rámci irského předsednictví EU ve dnech 23.–24. února 2004,
 - s ohledem na zprávu společného programu o HIV/AIDS Organizace Spojených národů (UNAIDS) a evropské pobočky Světové zdravotnické organizace (WHO Europe) s názvem „Pokrok při provádění Dublinské deklarace o partnerství v boji s HIV/AIDS v Evropě a Střední Asii v roce 2008“,
 - s ohledem na Vilniuskou deklaraci o opatřeních k posílení reakce na HIV/AIDS v Evropské unii a sousedních zemích, kterou ministři a zástupci vlád z Evropské unie a sousedních zemích přijali na konferenci „Evropa a HIV/AIDS – nové výzvy, nové možnosti“ konané v litevském Vilniusu ve dnech 16.–17. září 2004,
 - s ohledem na program WHO pro boj s HIV/AIDS z roku 2006 „Do roku 2010 přístup pro všechny“,
 - s ohledem na výsledky průzkumu Eurobarometru o prevenci AIDS z února 2006,
 - s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že výroční zpráva střediska EuroHIV za rok 2006 uvádí, že v období 1999–2006 byl v Evropské unii virus HIV nově diagnostikován u 269 152 nakažených osob, přičemž v evropském regionu Světové zdravotnické organizace (WHO) bylo ve stejném období diagnostikováno 806 258 nakažených osob,
- B. vzhledem k tomu, že podle výroční zprávy EuroHIV za rok 2006 jde u 11 % nových případů nákazy virem HIV v Evropské unii o mladé lidi ve věku do 25 let,
- C. vzhledem k tomu, že zprávy střediska EuroHIV a UNAIDS potvrzují, že počet nových infekcí HIV se jak v Evropské unii, tak i v sousedních zemích neustále znepokojivým tempem zvyšuje a že v některých zemích je odhadovaný počet osob nakažených infekcí HIV téměř třikrát vyšší, než se oficiálně uvádí,
- D. vzhledem k tomu, že podle zprávy střediska EuroHIV za rok 2006 se sice zvýšil počet osob infikovaných virem HIV, ale stabilní pokles počtu osob trpících chorobou AIDS zaznamenaný v posledních letech pokračoval i v roce 2006, přičemž počet případů zjištěných v roce 2006 byl v EU o 40 % nižší než v roce 1999,
- E. vzhledem k tomu, že nákaza virem HIV není v mnoha případech vůbec zjištěna; vzhledem k tomu, že mnoho lidí si není své nákazy vědomo a většinou ji zjistí až poté, kdy onemocní chorobami souvisejícími s HIV/AIDS,
- F. vzhledem k tomu, že infekčnost HIV podstatně vzrůstá, pokud jedinec trpí dalšími sexuálně přenosnými chorobami (kapavka, chlamydie, herpes či syfilis),
- G. vzhledem k tomu, že jedním z důvodů velmi rychlého šíření infekce HIV v mnoha východoevropských zemích je epidemie mezi osobami aplikujícími si drogy nitrožilně,

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- H. vzhledem k tomu, že HIV/AIDS je přenosnou chorobou, a hrozí tedy nebezpečí nákazy od infikovaných osob, u nichž přítomnost viru nebyla zjištěna,
- I. vzhledem k tomu, že podle zjištění UNAIDS a WHO Europe o „pokroku při provádění Dublinské deklarace o partnerství v boji s HIV/AIDS v Evropě a Střední Asii“ zaujal jen malý počet z celkem 53 zemí evropského regionu takový přístup k problému stigmatizace, diskriminace a dodržování lidských práv, který by byl v souladu se závazky přijatými v rámci Dublinské deklarace,
- J. vzhledem k tomu, že důsledná ochrana lidských práv je nedílnou součástí všech aspektů boje s HIV,
- K. vzhledem k tomu, že při řešení otázek spojených s touto epidemií je naprosto nezbytná přeshraniční spolupráce,
- L. vzhledem k tomu, že je třeba zavést účinná opatření v rámci veřejného zdravotnictví, která umožní včasné stanovení diagnózy HIV,
1. vyzývá Radu a Komisi, aby formulovaly strategii o HIV, která bude:
 - podporovat včasnou diagnózu a odstraňování překážek, které brání provádění testů,
 - zajišťovat včasnou péči a informovanost o výhodách podchycení nákazy v ranějším stádiu;
 2. vyzývá Komisi, aby zajistila důsledné sledování a dohled ze strany Evropského střediska pro prevenci a kontrolu nemocí, jehož součástí by byly i přesnější odhady nediagnostikované populace (velikost, charakteristika apod.), při nichž však bude zajištěno zachování důvěrnosti a ochrana osobních údajů;
 3. vyzývá Komisi, aby na podporu provádění této strategie vyčlenila rozsáhlé politické, finanční a lidské zdroje;
 4. vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily přístup k testům, které musí být poskytovány i nadále bezplatně a anonymně;
 5. vyzývá Komisi, aby vytvořila strategii pro omezení rizika HIV/AIDS, která se zaměří na ohrožené a vysoce rizikové skupiny;
 6. vyzývá Radu, aby Komisi uložila vypracování doporučení Rady o provádění pokynů pro testování a léčbu vycházející z výsledků klinických studií v každém členském státě;
 7. vyzývá Radu, aby Komisi pověřila úkolem zajistit, aby sledování pokroku v boji s HIV/AIDS v Evropě a sousedních zemích bylo napříště zaměřeno na ukazatele, které se přímo týkají a hodnotí problematiku lidských práv u osob nakažených virem HIV/AIDS;
 8. žádá členské státy, aby v rámci své jurisdikce přijaly ustanovení, která účinně postaví mimo zákon diskriminaci lidí nakažených HIV/AIDS včetně omezení, jež negativně ovlivňují jejich svobodu pohybu;
 9. vyzývá členské státy, aby zintenzivnily informační a osvětové kampaně o prevenci, testování a léčbě HIV/AIDS;
 10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám členských států, generálnímu tajemníkovi OSN, Společnému programu o HIV/AIDS Organizace spojených národů a Světové zdravotnické organizaci.

Situace ve včelařském odvětví

P6_TA(2008)0567

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o situaci ve včelařském odvětví

(2010/C 16 E/14)

Evropský parlament,

— s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,

- A. vzhledem k tomu, že včelařské odvětví se ve světě, a zejména v Evropě, potýká s velkými problémy,
- B. vzhledem k tomu, že včelařství má příznivé účinky na ekosystém jako celek, a má zásadní důležitost zejména pro ekosystém zemědělství,
- C. vzhledem k nutnosti zachovat biologickou rozmanitost, ke které včelařství díky cizosprašnosti zásadním způsobem přispívá,
- D. vzhledem k tomu, že včelařství je v Evropě provozováno po tisíciletí a tvoří nedílnou součást evropského kulturního a zemědělského dědictví,
- E. vzhledem k tomu, že včelařské produkty jsou prospěšné z hlediska výživy a z lékařského hlediska,
- F. vzhledem k tomu, že za různorodost a vysokou kvalitu medu a ostatních včelařských produktů, jako je mateří kašička, propolis, včelí jed a vosk pocházejících z evropského včelařství, vděčí tyto produkty odbornosti tohoto odvětví a rozmanitosti podnebí,
- G. vzhledem k tomu, že toto odvětví trpí nekalou konkurencí výrobků pocházejících z třetích zemí a dovozených na trh Společenství,
- H. vzhledem k tomu, že med lze dovážet z různých oblastí světa, ale pouze včely v dostatečném množství mohou zajistit opylení,
- I. vzhledem k tomu, že existuje vážná hrozba snížení počtu včelstev následkem prudkého snížení zdrojů pylu a nektaru,
- J. vzhledem k tomu, že došlo ke drastickému snížení počtu včelstev ve světě,
- K. vzhledem k tomu, že soustavná přítomnost parazitních roztočů rodu *Varroa* v úlech, kolaps včelstev a šíření onemocnění způsobeného *Nosema ceranae* jsou ústředním problémem zdraví včel,
- L. vzhledem k tomu, že 76 % produkce potravin určených k lidské spotřebě je na včelařství závislé,
- M. vzhledem k tomu, že 84 % rostlinných druhů pěstovaných v Evropě je závislých na opylení,

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- N. vzhledem k tomu, že při používání biocidů jsou příliš často opomíjeny pokyny a osvědčené postupy,
- O. vzhledem k tomu, že dosud neexistuje metoda na vymýcení některých nemocí včel, což vede ke snižování odolnosti včel a poklesu počtu úlů,
1. domnívá se, že je důležité přiměřeným způsobem a pomocí účinných nástrojů bez otálení řešit zdravotní problémy ve včelařství;
 2. domnívá se, že je třeba učinit opatření proti nekalé konkurenci včelařských produktů pocházejících ze třetích zemí, která je částečně výsledkem nižších výrobních nákladů, zejména pokud jde o cenu cukru a práce;
 3. vyzývá Komisi, aby okamžitě urychlila další výzkum týkající se parazitů a chorob a jiných případných příčin, např. narušení genetické různorodosti a pěstování geneticky modifikovaných plodin, decimujících včely, a aby na tento výzkum poskytla další finanční prostředky;
 4. domnívá se, že je nezbytné zavést povinnost uvádět zemi původu včelího medu na obalech;
 5. vyzývá Komisi, aby v rámci kontroly stavu společné zemědělské politiky zavedla opatření na podporu vytvoření oblastí ekologické kompenzace (oblasti vynětí půdy z produkce v rámci včelařství), zejména v rozsáhlých oblastech s ornou půdou; žádá, aby se tyto oblasti nacházely v místech, které se velmi těžko obdělávají a kde by bylo možné pěstovat takové rostliny, jako je svazenka, brutnák, hořčice polní nebo jetel bílý, a vytvořit tak bohaté zdroje nektaru v oblastech, kde je včely sbírají;
 6. vyzývá Radu a Komisi, aby při všech diskuzích a budoucích legislativních krocích týkajících se pěstování geneticky modifikovaných plodin v Evropské unii zvažovaly zdraví včel i možnosti prodeje včelích produktů a ekonomický dopad na včelařské odvětví;
 7. vyzývá Komisi, aby podpořila opatření nezbytná pro snížení rizika nedostatečného opylení jak pro včelaře, tak pro zemědělce, jejichž výroba by se mohla značně zvýšit;
 8. vyzývá Komisi, aby zajistila kontrolu a dohled nad kvalitou povrchových vod, neboť včely reagují velmi citlivě na jakékoliv poškození životního prostředí;
 9. vyzývá Komisi, aby zahájila výzkum souvislostí mezi úmrtností včel a používáním pesticidů, jako je např. thiamethoxam, imidacloprid, klothianidin a fipronil tak, aby případně přijala vhodná opatření týkající se povolování těchto výrobků;
 10. vyzývá Komisi, aby koordinovala veškeré informace týkající se této situace, které jsou v jednotlivých členských státech v současné době k dispozici; domnívá se, že by Komise měla spolupracovat s uznanými subjekty za účelem výměny vědeckých informací, jež tyto subjekty mají o vlivu pesticidů na včely;
 11. domnívá se, že je nezbytné zavést požadavek na analýzu dováženého medu, aby v něm bylo možné zjistit případnou přítomnost bacilu způsobujícího mor včelího plodu;
 12. naléhavě vyzývá Komisi, aby navrhla mechanismus finanční podpory pro hospodářství, která se kvůli úmrtnosti včelstva dostanou do obtížné situace;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

13. vyzývá Komisi, aby začlenila výzkum a opatření na potírání nemocí včel do veterinární politiky;
14. vyzývá Komisi, aby důrazně požádala členské státy o okamžitou pomoc včelařskému odvětví;
15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Inspekce životního prostředí v členských státech

P6_TA(2008)0568

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o přezkoumání doporučení 2001/331/ES, kterým se stanoví minimální kritéria pro inspekce v oblasti životního prostředí v členských státech

(2010/C 16 E/15)

Evropský parlament,

- s ohledem na doporučení Evropského parlamentu a Rady 2001/331/ES ze dne 4. dubna 2001, kterým se stanoví minimální kritéria pro inspekce v oblasti životního prostředí v členských státech ⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 14. listopadu 2007 o přezkumu doporučení 2001/331/ES, kterým se stanoví minimální kritéria pro inspekce ochrany životního prostředí v členských státech (KOM(2007)0707),
- s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že v roce 2001 Parlament a Rada schválily doporučení 2001/331/ES, které obsahuje nezávazná kritéria pro plánování a provádění inspekcí v oblasti životního prostředí a pro následná opatření a podávání zpráv o těchto inspekcích a připouští, že existují velké rozdíly mezi systémy inspekcí v členských státech,
- B. vzhledem k tomu, že cílem tohoto doporučení bylo zlepšit dodržování práva Společenství v oblasti životního prostředí a přispět k jeho důslednějšímu uplatňování a vymáhání ve všech členských státech,
- C. vzhledem k tomu, že výše zmíněné sdělení uvádí názory Komise na další vývoj tohoto doporučení založené mimo jiné na zprávách o uplatňování tohoto doporučení předložených členskými státy,
- D. vzhledem k tomu, že sdělení uvádí, že informace předložené členskými státy o způsobu, jakým uplatňují doporučení, jsou „neúplné či obtížně srovnatelné“,
- E. vzhledem k tomu, že informace předložené členskými státy ukázaly, že „pouze několik jich však dosáhlo provedení v plné míře“ a že „stále existují velké rozdíly v tom, jak se provádí inspekce ochrany životního prostředí v rámci Společenství“,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 118, 27.4.2001, s. 41.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- F. vzhledem k tomu, že podle Komise je omezené uplatňování tohoto doporučení částečně způsobeno různými výklady jeho definic a kritérií a požadavků na podávání zpráv členskými státy,
- G. vzhledem k tomu, že Komise si je vědoma toho, že rozsah působnosti tohoto doporučení není dostatečný a nezahrnuje mnoho důležitých činností, jako je Natura 2000, kontrola nezákonné přepravy odpadu, registrace, hodnocení povolování a omezování chemických látek (REACH), omezení některých nebezpečných látek ve výrobcích (např. směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních o nebezpečných látkách), obchodování s ohroženými druhy a také činnosti související s geneticky modifikovanými organismy a systémy odpovědnosti výrobců,
1. vyjadřuje znepokojení nad závěry Komise, podle kterých nelze ve Společenství zajistit úplné uplatňování právních předpisů v oblasti životního prostředí, neboť tyto závěry vedou nejen k dalšímu poškozování životního prostředí, ale také k narušování hospodářské soutěže;
 2. zdůrazňuje, že řádné a spravedlivé vymáhání práva Společenství v oblasti životního prostředí je zásadní a že pokud k němu nedojde, budou očekávání veřejnosti zklamána a pověst Společenství jako efektivního ochránce životního prostředí bude poškozena;
 3. je proti záměru Komise řešit tento problém pouze prostřednictvím nezávazného doporučení a začleněním konkrétních právně závazných požadavků do právních předpisů týkajících se jednotlivých odvětví;
 4. naléhavě vyzývá Komisi, aby místo toho do konce roku 2009 předložila návrh směrnice o inspekcích v oblasti životního prostředí, který vyjasní definice a kritéria stanovená v doporučení 2001/331/ES a rozšíří jeho rozsah působnosti;
 5. domnívá se, že je nezbytné posílit Síť Evropské unie pro provádění a vymáhání práva životního prostředí (IMPEL), a naléhavě vyzývá Komisi, aby do konce roku 2009 podala zprávu o možnostech, jak to učinit, včetně možného vytvoření inspekce Společenství pro životní prostředí;
 6. navrhuje, aby byl kladen větší důraz na podporu vzdělávání a poskytování informací v oblasti životního prostředí, přičemž jeho konkrétní obsah by byl určen na místní, regionální nebo národní úrovni na základě potřeb a problémů zjištěných v dané oblasti;
 7. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě a Komisi.

Somálsko

P6_TA(2008)0569

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o Somálsku

(2010/C 16 E/16)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá usnesení o situaci v Somálsku, zejména ze dne 15. listopadu 2007 o Somálsku ⁽¹⁾ a ze dne 19. června 2008 o každodenním zabíjení civilistů v Somálsku ⁽²⁾,
- s ohledem na zprávu organizace Amnesty International ze dne 1. listopadu 2008 s názvem „Stav lidských práv ve světě“,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 282 E, 6.11.2008, s. 479.

⁽²⁾ Přijaté texty P6_TA(2008)0313.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- s ohledem na prohlášení, které dne 8. listopadu 2008 učinila zvláštní zástupkyně generálního tajemníka OSN pro děti a ozbrojené konflikty Radhika Coomaraswamyová a v němž odsoudila ukamenování třináctileté Aiši Ibrahim Duhulowé,
 - s ohledem na regionální nástroje na ochranu lidských práv, k nimž patří zejména Africká charta lidských práv a práv národů z roku 1981 a opční protokol o právech žen v Africe z roku 2003,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dne 27. října 2008 byla v Somálsku ukamenována třináctiletá dívka Aiša Ibrahim Duhulowá,
- B. vzhledem k tomu, že ukamenování na stadionu v přístavu Kismayo na jihu země vykonala skupina 50 mužů před asi 1 000 přihlížejícími,
- C. vzhledem k tomu, že dívka byla obviněna a odsouzena pro cizoložství a porušení islámského práva, ale ve skutečnosti se stala obětí znásilnění ze strany tří mužů,
- D. vzhledem k tomu, že milice al-Šabab, které kontrolují Kismayo, uvěznily a přikázaly ukamenovat Aišu Ibrahim Duhulowou, přičemž nezadržely ani neuvěznily osoby obviněné z jejího znásilnění,
- E. vzhledem k tomu, že na stadionu zahájili příslušníci milicí palbu, když se někteří svědkové vraždy pokusili zachránit Aiše Ibrahim Duhulowé život, a zastřelily přitom jednoho z přítomných chlapců,
- F. vzhledem k tomu, že jsou k dispozici věrohodné zprávy o tom, že milice al-Šabab vyhrožovaly smrtí aktivistům za lidská práva v Kismayu, jež obvinily z toho, že o události šíří nepravdivé informace,
- G. vzhledem k tomu, že v důsledku dramatické situace v Somálsku a rozšířenému násilí, jehož se dopouštějí některé složky Aliance pro znovuosvobození Somálska (tzv. „islámské soudy“), které se snaží svrhnout legitimní vládu Somálska, dochází v této zemi každodenně k závažným případům porušování lidských práv,
- H. vzhledem k tomu, že k těmto případům porušování lidských práv patří rovněž únos dvou italských římskokatolických řeholních sester z Keni, které jsou v současnosti vězněny v Somálsku, a nárůst sebevražedných útoků, jimž v uplynulých týdnech padlo na severu země za oběť nejméně 30 osob,
- I. vzhledem k tomu, že terčem násilí a zabíjení se nedávno stali zaměstnanci některých mezinárodních organizací působících v této zemi a že většinu z těchto útoků lze přičíst členům ozbrojených opozičních skupin, včetně milicí al-Šabab a frakcí „islámských soudů“,
- J. vzhledem k tomu, že islámští povstalci provedli veřejná bičování v hlavním městě Mogadišu, aby se pokusili ukázat svoji vzrůstající sílu,
- K. vzhledem k tomu, že tyto brutální skutky prokazují, jaké metody používají tyto milice a obecněji jaká rizika pro dodržování lidských práv hrozí, pokud by se těmto skupinám podařilo rozšířit svoji kontrolu na celou zemi,

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- L. vzhledem k tomu, že přechodná federální vláda Somálska (TFG) a Aliance pro znovuosvobození Somálska podepsaly dne 26. října 2008 v Djibouti dohodu o příměří a vzhledem k tomu, že regionální představitelé Mezivládního úřadu pro rozvoj (IGAD), představili mírový plán pro Somálsko na zvláštním summitu v Nairobi ve dnech 28.–29. října 2008,
- M. vzhledem k tomu, že je zásadní podpořit přechodnou federální vládu Somálska a jeho prezidenta pana Abullahiho Yusufa,
1. důrazně odsuzuje kamenování a popravu Aiši Ibrahim Duhulowé a je zděšen tímto barbarským činem spáchaným na třináctileté oběti znásilnění;
 2. vyzývá somálskou vládu, aby tuto popravu odsoudila a podnikla příslušné kroky, aby zabránila opakování takovýchto brutálních poprav v budoucnu;
 3. vyzývá somálskou vládu, aby vydala dokumenty a prohlášení, jež posmrtně Aiše Ibrahim Duhulowé vrátí čest;
 4. podporuje snahy legitimní somálské vlády o zajištění kontroly nad přístavem Kismayo a vyzývá, aby osoby obviněné ze znásilnění Aiši Ibrahim Duhulowé byly souzeny v řádném procesu;
 5. vyzývá EU, aby poskytla veškerou nezbytnou podporu s cílem nastolit v Somálsku stálou demokratickou vládu a aby nadále pomáhala vládě Somálska zajistit si kontrolu nad celou zemí a zavést právní stát způsobem slučitelným s jejími mezinárodními závazky v oblasti lidských práv, což by mělo takovým popravám v budoucnu zabránit;
 6. důrazně vyzývá misi Africké unie v Somálsku (AMISOM), aby plně využila svého mandátu k ochraně civilních osob a zaměřila se přitom zejména na ženy a děti a žádá, aby byla tato mise zmocněna provádět monitorování a vyšetřování a přinášet zprávy o porušování lidských práv;
 7. vyzývá somálské i keňské orgány, aby vyvinuly veškeré úsilí a politické a diplomatické iniciativy k osvobození obou italských římskokatolických řeholních sester;
 8. důrazně vyjadřuje podporu dohodě z Djibouti mezi přechodnou federální vládou Somálska a Aliancí pro znovuosvobození Somálska, jejímž cílem je ukončit mnohaletý válečný stav v Somálsku a přinést trvalé řešení k obnovení míru a ukončení zlořádů uvedených v tomto usnesení;
 9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, členským státům, generálnímu tajemníkovi OSN, generálnímu tajemníkovi Africké unie, vládám IGAD, AMISOM a vládě Somálska.

Trest smrti v Nigérii

P6_TA(2008)0570

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o trestu smrti v Nigérii

(2010/C 16 E/17)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o porušování lidských práv v Nigérii,
 - s ohledem na stávající moratorium federální vlády Nigérie na ukládání trestu smrti,
 - s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv,
 - s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech z roku 1966 ratifikovaný Nigerií dne 29. října 1993,
 - s ohledem na Africkou chartu lidských práv a práv národů z roku 1981 ratifikovanou Nigerií dne 22. června 1983,
 - s ohledem na Africkou chartu práv a blaha dítěte z roku 1990 ratifikovanou Nigerií dne 23. července 2001,
 - s ohledem na Úmluvu proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání z roku 1984 ratifikovanou Nigerií dne 28. července 2001,
 - s ohledem na Úmluvu o odstranění všech forem diskriminace žen z roku 1979 ratifikovanou Nigerií dne 13. června 1985 a na její opční protokol z roku 1999 ratifikovaný Nigerií dne 22. listopadu 2004,
 - s ohledem na Úmluvu o právech dítěte z roku 1989 ratifikovanou Nigerií dne 19. dubna 1991,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že v nigerijských věznicích čeká na vykonání rozsudku smrti více než 720 mužů a 11 žen,
- B. vzhledem k tomu, že nigerijská národní studijní komise zabývající se otázkou trestu smrti a prezidentská komise pro reformu výkonu spravedlnosti zjistily, že vězni odsouzení k trestu smrti jsou téměř bez výjimky chudí a nemají právního zástupce,
- C. vzhledem k tomu, že věk minimálně 40 vězňů odsouzených k trestu smrti se v době údajného spáchání trestného činu pohyboval mezi 13 a 17 lety, přestože mezinárodní právo zakazuje ukládat trest smrti v případě nezletilých pachatelů,
- D. vzhledem k tomu, že soudy fungující na základě islámského práva šaría mají soudní pravomoc nad trestnými činy ve 12 z 36 nigerijských států; vzhledem k tomu, že tyto soudy i nadále ukládají trest smrti i trest bičování a amputace,

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- E. vzhledem k tomu, že 47 % vězňů odsouzených k trestu smrti čeká na rozhodnutí v odvolacím řízení, odvolací řízení u čtvrtiny vězňů trvá déle než pět let, 6 % vězňů, v jejichž případech odvolací řízení stále probíhá, čeká už více než 20 let a jeden vězeň čeká na vykonání trestu smrti 24 let,
 - F. vzhledem k tomu, že systém trestního soudnictví v Nigérii je prostoupen korupcí a nedbalým plněním povinností a trpí závažným nedostatkem zdrojů,
 - G. vzhledem k tomu, že denně dochází k případům mučení, přestože je v Nigérii zakázáno, a téměř 80 % vězňů v nigerijských věznicích uvádí, že byli v policejních celách biti, ohrožováni zbraní či mučeni,
 - H. vzhledem k tomu, že mnoho vězňů čekajících na soudní proces a na vykonání trestu smrti je předmětem vydírání ze strany policistů, kteří od nich za propuštění žádají peníze,
 - I. vzhledem k tomu, že více než polovina ze 40 000 vězňů nacházejících se v zemi nebyla souzena, případně odsouzena,
 - J. vzhledem k tomu, že chronické nemoci, kterým lze nicméně předcházet, jako je HIV, malárie, tuberkulóza, chřipka a zápal plic, se vyskytují i ve vězení,
 - K. vzhledem k tomu, že nigerijské orgány se určitým způsobem pokoušejí o nápravu chyb systému soudnictví; vzhledem k tomu, že národní studijní komise zabývající se otázkou trestu smrti (2004) a prezidentská komise pro reformu výkonu spravedlnosti (2007) vyjádřily pochyby ohledně toho, zda trest smrti pomáhá snížit nárůst a rozsah trestné činnosti v Nigérii; vzhledem k tomu, že ani federální vláda ani státní vlády však nepřijaly opatření, která by řešila naléhavé problémy, na které upozornily obě tyto studijní komise,
 - L. vzhledem k tomu, že Nigérie od roku 2002 oficiálně nenahlásila žádný případ vykonání trestu smrti,
 - M. vzhledem k tomu, že je známo, že rozsudek trestu smrti byl v roce 2007 proveden pouze v sedmi z 53 zemí Africké unie, zatímco 13 afrických zemí trest smrti v zákoně zrušilo a dalších 22 trest smrti v praxi nevykonává,
 - N. vzhledem k tomu, že v roce 1977 byl trest smrti za všechny trestné činy zrušen pouze v 16ti zemích; vzhledem k tomu, že trest smrti v zákoně či v praxi do dnešního dne zrušilo 137 z 192 členů OSN,
1. vyzývá federální vládu Nigérie a vlády jednotlivých států, aby zrušily trest smrti;
 2. vyzývá federální vládu Nigérie a vlády jednotlivých států, aby v době, než bude zrušen trest smrti, uvalily okamžité moratorium na veškeré popravy, jak je uvedeno v rezoluci Všeobecného shromáždění OSN 62/149 ze dne 26. února 2008, a aby trest smrti neprodleně zmírnily na trest odnětí svobody;
 3. vyzývá federální vládu Nigérie a vlády jednotlivých států, aby vypracovaly komplexní přístup k problematice trestné činnosti, a vysvětlily, jakým způsobem se bude postupovat při řešení otázky kriminality;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

4. naléhavě žádá federální vládu Nigérie a vlády jednotlivých států, aby zrušily veškerá ustanovení ve federálních i státních právních předpisech, která stanovují trest smrti v případě osob, jež byly v době údajného spáchání trestného činu mladší 18 let;
5. vyzývá federální vládu Nigérie a vlády jednotlivých států, aby zajistily, že v případech, kdy se uvažuje o trestu smrti, byly dodržovány nejpřísnější mezinárodně uznávané ústavní normy týkající se spravedlivého procesu, zejména v oblasti nedostatečného právního zastoupení chudších vězňů, doznání či důkazů získaných za použití násilí, nátlaku či mučení, příliš dlouhé doby trvání procesu a odvolacího řízení a v oblasti odsouzení neplnoletých;
6. vyzývá federální vládu Nigérie, aby ratifikovala druhý opční protokol z roku 1989 k Mezinárodnímu paktu o občanských a politických právech a opční protokol z roku 2002 k Úmluvě OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání;
7. naléhavě vyzývá vlády jednotlivých států Nigérie, aby zrušily veškerá usnesení o povinném ukládání trestu smrti;
8. vyzývá federální vládu Nigérie a vlády jednotlivých států, aby uplatňovaly doporučení národní studijní komise zabývající se otázkou trestu smrti (2004) a prezidentské komise pro reformu výkonu spravedlnosti (2007) a aby zejména uvalily moratorium na provádění poprav a změnily trest smrti na trest odnětí svobody;
9. vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby nigerijským orgánům poskytly technickou podporu s cílem přezkoumat právní předpisy stanovující trest smrti, zrušit trest smrti a zdokonalit vyšetřovací postupy nigerijské policie;
10. vyzývá k podpoře činnosti pracovní skupiny Africké komise pro lidská práva zabývající se otázkou trestu smrti při vypracovávání protokolu k Africké chartě, který by zakázal ukládání trestu smrti a znemožnil jeho opětovné zavedení;
11. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, Hospodářskému společenství států západní Afriky (ECOWAS), federální vládě a parlamentu Nigérie, Africké unii a Panafrickému parlamentu.

Případ rodiny al-Kurdových

P6_TA(2008)0571

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o případě rodiny al-Kurdových

(2010/C 16 E/18)

Evropský parlament,

— s ohledem na svá předchozí usnesení o Blízkém východě,

— s ohledem na zprávu, kterou vypracovala ad hoc delegace Evropského parlamentu do Izraele a na palestinská území (ve dnech 30. května až 2. června 2008), a na závěry této zprávy,

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- s ohledem na čtvrtou Ženevskou úmluvu,
 - s ohledem na příslušné rezoluce OSN,
 - s ohledem na dohodu o přidružení uzavřenou mezi EU a Izraelem, a zejména na její článek 2,
 - s ohledem na prohlášení ze dne 10. listopadu 2008, které učinilo předsednictví jménem Evropské unie o zničení domů ve východním Jeruzalémě,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že v neděli dne 9. listopadu 2008 v noci izraelská policie a ozbrojené síly vystěhovaly rodinu al-Kurdových z jejich domu ve čtvrti Šajch Džarráh ve východním Jeruzalémě, kde tato rodina přes 50 let bydlela; vzhledem k tomu, že ihned poté umožnily osadníkům vstup do domu této rodiny a poté oblast uzavřely,
- B. vzhledem k tomu, že vystěhování bylo provedeno na základě nařízení Nejvyššího soudu Izraele ze dne 16. července 2008 vydaného po dlouhém a kontroverzním soudním řízení o sporném vlastnictví izraelských soudů a orgánů,
- C. vzhledem k tomu, že Úřad OSN pro palestinské uprchlíky na Blízkém východě (UNRWA) prohlásil, že bude i nadále této rodině poskytovat pomoc,
- D. vzhledem k tomu, že k vystěhování došlo i přes mezinárodní námitky; vzhledem k tomu, že Spojené státy předložily tuto otázku izraelským orgánům; vzhledem k tomu, že toto rozhodnutí by mohlo otevřít cestu k obsazení dalších 26 domů ve čtvrti Šajch Džarráh ve východním Jeruzalémě, přičemž se bude muset vystěhovat dalších 26 rodin; vzhledem k tomu, že tato záležitost má politické důsledky na budoucí status východního Jeruzaléma,
- E. připomíná příslušné rezoluce Rady bezpečnosti OSN a skutečnost, že mezinárodní společenství neuznalo suverenitu Izraele nad územím východního Jeruzaléma,
- F. vzhledem k tomu, že delegace Evropského parlamentu navštívila čtvrt Šajch Džarráh a měla možnost setkat se dne 3. listopadu 2008 s rodinou al-Kurdových,
1. vyjadřuje vážné znepokojení nad vystěhováním rodiny al-Kurdových, nedávným zničením domů palestinských rodin izraelskými orgány v několika oblastech východního Jeruzaléma a nad možnými vážnými následky těchto opatření;
 2. připomíná, že tyto operace, které mají závažný vliv na život obyvatel v těchto oblastech, jsou v rozporu s mezinárodním právem, a vyzývá izraelské orgány, aby je co nejrychleji ukončily;
 3. připomíná, že podle mezinárodního práva nespádá oblast východního Jeruzaléma pod jurisdikci izraelských soudů, přestože uznává nezávislost izraelského soudnictví v rámci mezinárodně uznaných hranic Státu Izrael;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

4. vyzývá Radu, Komisi a mezinárodní společenství, včetně Kvartetu, aby učinily vše, co je v jejich silách, s cílem ochránit palestinské obyvatele ve čtvrti Šajch Džarráh a v ostatních oblastech východního Jeruzalému, a vyzývá Kvartet, aby hrál v tom směru aktivnější úlohu;
 5. opakovaně vyzývá izraelské orgány, aby okamžitě zastavily veškeré pokračující osídlování a budování bezpečnostní zdi, které překračuje hranice z roku 1967, a akce, jež jsou v rozporu s mezinárodním právem a oslabují mírové úsilí;
 6. potvrzuje, že tento postup může pouze ohrozit dosažení mírové dohody mezi Palestinci a Izraelci; naléhavě vyzývá Izrael, aby upustil od všech jednostranných opatření, která by mohla zabránit v dosažení výsledku jednání o konečném statusu, zejména v Jeruzalémě;
 7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vysokému představiteli pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, zvláštnímu zplnomocněnému velvyslanci Kvartetu pro Blízký východ, izraelské vládě, Knesetu, předsedovi palestinské samosprávy a Palestinské legislativní radě.
-

Úterý 18. listopadu 2008

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÝ PARLAMENT

Žádost o zbavení poslanecké imunity pana Franka Vanhecke

P6_TA(2008)0537

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o žádosti o zbavení poslanecké imunity pana Franka Vanhecke (2008/2092(IMM))

(2010/C 16 E/19)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost o zbavení Franka Vanheckeho poslanecké imunity, kterou jménem královského prokurátora v Dendermonde předložil ministr spravedlnosti Belgického království a která byla oznámena na plenárním zasedání dne 10. dubna 2008,
 - poté, co Frank Vanhecke dostal možnost vyjádřit se, v souladu s čl. 7 odst. 3 jednacího řádu,
 - s ohledem na články 9 a 10 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965 a na čl. 6 odst. 2 Aktu ze dne 20. září 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách,
 - s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropských společenství ze dne 12. května 1964 a 10. července 1986 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na články 58 a 59 belgické ústavy,
 - s ohledem na čl. 6 odst. 2 a článek 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0421/2008),
1. rozhodl, aby byl Frank Vanhecke zbaven imunity;
 2. pověřuje svého předsedu, aby toto rozhodnutí a zprávu příslušného parlamentního výboru neprodleně předal příslušným orgánům Belgického království.

⁽¹⁾ Věc 101/63, *Wagner v. Fohrmann a Krier*, Sb. rozh. 1964, s. 195, a věc 149/85, *Wybot v. Faure a další*, Sb. rozh. 1986, s. 2391.

Úterý 18. listopadu 2008

Žádost o zbavení poslanecké imunity pana Massima D'Alema

P6_TA(2008)0538

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o žádosti o zbavení poslanecké imunity pana Massima D'Alemy (2008/2298(IMM))

(2010/C 16 E/20)

Evropský parlament,

- s ohledem na žádost, aby byl poslanec Massimo D'Alema zbaven imunity, kterou dne 30. května 2008 předložilo státní zastupitelství při Soudu v Miláně a o níž bylo plenární zasedání informováno dne 16. června 2008,
 - s ohledem na článek 10 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství ze dne 8. dubna 1965 a na čl. 6 odst. 2 Aktu o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách ze dne 20. září 1976,
 - s ohledem na rozhodnutí Soudního dvora Evropských společenství ze dne 12. května 1964 a 10. července 1986 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na články 6 a 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0422/2008),
1. neschválil použití příslušných telefonických odposlechů a rozhodl o tom, že poslanec Massimo D'Alema nebude zbaven imunity;
 2. pověřuje svého předsedu, aby ihned předal toto rozhodnutí a zprávu příslušného výboru odpovědným italským orgánům.

⁽¹⁾ Věc 101/63, *Wagner v. Fohrmann a Krier*, Sb. rozh. 1964, s. 195, a věc 149/85, *Wybot v. Faure a další*, Sb. rozh. 1986, s. 2391.

Úterý 18. listopadu 2008

III

(Přípravné orgány)

EVROPSKÝ PARLAMENT

Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi ES a Kazachstánem *

P6_TA(2008)0528

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Kazachstán na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii (KOM(2007)0105 — C6-0328/2008 — 2007/0039(CNS))

(2010/C 16 E/21)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(2007)0105),
 - s ohledem na dohodu o partnerství a spolupráci s Republikou Kazachstán,
 - s ohledem na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a a čl. 300 odst. 2 druhou větu Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 101 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení Bulharska a Rumunska,
 - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala návrh s Parlamentem (C6-0328/2008),
 - s ohledem na článek 51 a čl. 83 odst. 7 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0416/2008),
1. schvaluje uzavření protokolu;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Republiky Kazachstán.

Úterý 18. listopadu 2008

Společný podnik na vytvoření evropského systému nové generace pro uspořádání letového provozu (SESAR) *

P6_TA(2008)0529

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 219/2007 o založení společného podniku na vytvoření evropského systému nové generace pro uspořádání letového provozu (SESAR) (KOM(2008)0483 — C6-0305/2008 — 2008/0159(CNS))

(2010/C 16 E/22)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0483),
- s ohledem na články 171 a 172 Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0305/2008),
- s ohledem na článek 51 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A6-0439/2008),
- 1. schvaluje návrh Komise;
- 2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
- 3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
- 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Povinné označení dvoukolových a tříkolových motorových vozidel (kodifikované znění) *I**

P6_TA(2008)0530

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o povinném označení dvoukolových a tříkolových motorových vozidel (kodifikované znění) (KOM(2008)0318 — C6-0205/2008 — 2008/0099(COD))

(2010/C 16 E/23)

(Postup spolurozhodování – kodifikace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0318),
- s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0205/2008),

Úterý 18. listopadu 2008

- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 20. prosince 1994 – zrychlená pracovní metoda pro úřední kodifikaci právních předpisů ⁽¹⁾,
 - s ohledem na články 80 a 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0382/2008),
- A. vzhledem k tomu, že poradní skupina složená z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise došla jednomyslně k závěru, že návrh je prostou kodifikací stávajících znění bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,
1. schvaluje návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 102, 4.4.1996, s. 2.

Právo společností týkající se společností s ručením omezeným s jediným společníkem (Kodifikované znění) *I**

P6_TA(2008)0531

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady v oblasti práva společností o společnostech s ručením omezeným s jediným společníkem (kodifikované znění) (KOM(2008)0344 — C6-0217/2008 — 2008/0109(COD))

(2010/C 16 E/24)

(Postup spolurozhodování – kodifikace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0344),
- s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 44 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0217/2008),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 20. prosince 1994 – zrychlená pracovní metoda pro úřední kodifikaci právních předpisů ⁽¹⁾,
- s ohledem na články 80 a 51 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0383/2008),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 102, 4.4.1996, s. 2.

Úterý 18. listopadu 2008

- A. vzhledem k tomu, že poradní skupina složená z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise došla jednomyslně k závěru, že návrh je prostou kodifikací stávajících znění bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,
1. schvaluje návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
 2. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

Sedadlo řidiče na kolových zemědělských a lesnických traktorech (kodifikované znění) *I**

P6_TA(2008)0532

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o sedadlech řidiče na kolových zemědělských a lesnických traktorech (kodifikované znění) (KOM(2008)0351 — C6-0243/2008 — 2008/0115(COD))

(2010/C 16 E/25)

(Postup spolurozhodování – kodifikace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0351),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0243/2008),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 20. prosince 1994 – zrychlená pracovní metoda pro úřední kodifikaci právních předpisů ⁽¹⁾,
 - s ohledem na články 80 a 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0384/2008),
- A. vzhledem k tomu, že poradní skupina složená z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise došla jednomyslně k závěru, že návrh je prostou kodifikací stávajících znění bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,
1. schvaluje návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 102, 4.4.1996, s. 2.

Úterý 18. listopadu 2008

Záruční fond pro vnější vztahy (kodifikované znění) *

P6_TA(2008)0533

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se zřizuje Záruční fond pro vnější vztahy (kodifikované znění) (KOM(2008)0365 — C6-0273/2008 — 2008/0117(CNS))

(2010/C 16 E/26)

(Postup konzultace – kodifikace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0365),
 - s ohledem na článek 308 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0273/2008),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 20. prosince 1994 – zrychlená pracovní metoda pro úřední kodifikaci právních předpisů ⁽¹⁾,
 - s ohledem na články 80 a 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0387/2008),
- A. vzhledem k tomu, že poradní skupina složená z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise došla jednomyslně k závěru, že návrh je prostou kodifikací stávajících znění bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,
1. schvaluje návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 102, 4.4.1996, s. 2.

Úmluva o soudní příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech ***

P6_TA(2008)0534

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Úmluvy o soudní příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (9196/2008 — C6-0215/2008 — 2008/0048(AVC))

(2010/C 16 E/27)

(Postup souhlasu)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (9196/2008),
- s ohledem na žádost o souhlas, která byla předložena Radou v souladu s čl. 300 odst. 3 druhým pododstavcem ve spojení s čl. 61 písm. c) Smlouvy o ES (C6-0215/2008),

Úterý 18. listopadu 2008

- s ohledem na článek 75 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
- s ohledem na doporučení Výboru pro právní záležitosti (A6-0428/2008),
- 1. vyslovuje souhlas s uzavřením úmluvy;
- 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Evropský systém národních a regionálních účtů ve Společenství ***I

P6_TA(2008)0535

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2223/96 o Evropském systému národních a regionálních účtů ve Společenství, pokud jde o prováděcí pravomoci svěřené Komisi – Přizpůsobení regulativnímu postupu s kontrolou (KOM(2007)0776 — C6-0452/2007 — 2007/0272(COD))

(2010/C 16 E/28)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0776),
- s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 285 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0452/2007),
- s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0376/2008),
- 1. schvaluje návrh Komise;
- 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
- 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

Úterý 18. listopadu 2008

Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci

P6_TA(2008)0536

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (KOM(2008)0609 — C6-0345/2008 — 2008/2286(ACI))

(2010/C 16 E/29)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0609 — C6-0345/2008),

— s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾, a zejména na bod 28 uvedené dohody,

— s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾,

— s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru a stanovisko Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A6-0430/2008),

A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila patřičné legislativní a rozpočtové nástroje, které mají poskytovat dodatečnou pomoc pracovníkům, které zasáhly důsledky velkých strukturálních změn uvnitř modelů světového obchodu, při jejich novém začlenění na trhu práce,

B. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání, by měla být dynamická a měla by být poskytnuta co nejrychleji a co nejúčinněji v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího řízení dne 17. července 2008,

C. vzhledem k tomu, že Itálie požádala o pomoc v souvislosti se čtyřmi případy, kdy došlo k propouštění pracovníků v textilním průmyslu, a to na Sardinii, v Piemontu, Lombardii a v Toskánsku ⁽³⁾,

1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí s cílem urychlit uvolnění prostředků z fondu v souladu s výše uvedeným společným prohlášením, v němž Evropský parlament, Rada a Komise potvrdily, že s náležitým ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 je důležité zajistit rychlý postup pro přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ EGF/2007/005 IT/Sardegna, EGF/2007/006 IT/Piemonte, EGF/2007/007 IT/Lombardia a EGF/2008/001 IT/Toscana.

Úterý 18. listopadu 2008

2. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;
3. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady podepsal toto rozhodnutí a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
4. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení včetně jeho přílohy předal Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY O UVOLNĚNÍ PROSTŘEDKŮ Z EVROPSKÉHO FONDU PRO PŘÍZPŮSOBNOST SE GLOBALIZACÍ PODLE BODU 28 INTERINSTITUCIONÁLNÍ DOHODY ZE DNE 17. KVĚTNA 2006 MEZI EVROPSKÝM PARLAMENTEM, RADOU A KOMISÍ O ROZPOČTOVÉ KÁZNI A ŘÁDNÉM FINANČNÍM ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázi a řádném finančním řízení ⁽¹⁾, a zejména na bod 28 uvedené dohody,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾, a zejména na čl. 12 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „fond“) byl zřízen, aby poskytoval dodatečnou pomoc pracovníkům, kteří ztratili zaměstnání a které zasáhly důsledky velkých strukturálních změn uvnitř modelů světového obchodu, při jejich novém začlenění na trhu práce.
- (2) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 povoluje využití fondu v rámci ročního stropu 500 milionů EUR.
- (3) Itálie předložila čtyři žádosti o uvolnění prostředků z fondu v souvislosti s propouštěním v odvětví textilního průmyslu: dne 9. srpna 2007, pokud jde o podniky ze Sardinie, dne 10. srpna 2007, pokud jde o podniky z Piemontu, dne 17. srpna 2007, pokud jde o podniky z Lombardie, a dne 12. února 2008, pokud jde o podniky z Toskánska. Tyto žádosti splňují podmínky pro stanovení výše finančního příspěvku podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006.
- (4) Z fondu by proto měly být uvolněny prostředky na finanční příspěvek v souvislosti s uvedenými žádostmi.

ROZHODLY TAKTO:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2008 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci uvolní celkem **35 158 075 EUR** v prostředcích na závazky a na platby.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Úterý 18. listopadu 2008**Článek 2**

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Štrasburku dne ... listopadu 2008.

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

Obecná úprava spotřební daně *

P6_TA(2008)0541

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu směrnice Rady o obecné úpravě spotřební daně (KOM(2008)0078 — C6-0099/2008 — 2008/0051(CNS))

(2010/C 16 E/30)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0078),
 - s ohledem na článek 93 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0099/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanoviska Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A6-0417/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2a (nový)

(2a) V zájmu lepšího fungování vnitřního trhu je třeba vyvinout další úsilí s cílem dospět k postupné harmonizaci spotřební daně v Evropské unii, přičemž by měly být zohledněny takové otázky, jako je veřejné zdraví, ochrana životního prostředí a rozpočtová hlediska.

Pozměňovací návrh 2
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 4

(4) Zboží podléhající spotřební dani může ze zvláštních důvodů podléhat i jiným nepřímým daním. V tomto případě by však členské státy měly dodržovat některé základní prvky těchto pravidel, aby nebyl ohrožen prospěšný účinek pravidel Společenství týkajících se nepřímých daní.

(4) Zboží podléhající spotřební dani může ze zvláštních důvodů podléhat i jiným nepřímým daním. V tomto případě by však členské státy měly dodržovat některé základní prvky těchto pravidel, **a sice prvky týkající se základu a výpočtu daně, vzniku daňové povinnosti a kontroly daně**, aby nebyl ohrožen prospěšný účinek pravidel Společenství týkajících se nepřímých daní.

Pozměňovací návrh 3
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 4a (nový)

(4a) Členské státy by při provádění této směrnice měly přihlídnout k potřebě zajistit vysokou úroveň ochrany lidského zdraví.

Pozměňovací návrh 4
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 9

(9) Jelikož spotřební daň je daní ze spotřeby určitého zboží, daň by neměla být vyměřena na zboží podléhající spotřební dani, které bylo zničeno nebo nenahraditelně ztraceno bez ohledu na okolnosti, za nichž ke zničení nebo ztrátě došlo.

(9) Jelikož spotřební daň je daní ze spotřeby určitého zboží, daň by neměla být vyměřena na zboží podléhající spotřební dani, které bylo **zcela jistě** zničeno nebo nenahraditelně ztraceno bez ohledu na okolnosti, za nichž ke zničení nebo ztrátě došlo.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 57

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 14

(14) *Měly by být jednoznačně stanoveny případy, kdy je povolen bezcelní prodej cestujícím, kteří opouštějí území Společenství.*

(14) *Bezcelní prodej cestujícím, kteří opouštějí území Společenství pozemní cestou, by měl být i nadále povolen, pokud bezcelní prodejny na hranicích Společenství mohou zaručit členským státům, že splňují všechny podmínky umožňující předcházet všem případným formám daňových úniků, vyhýbání se daňovým povinnostem nebo zneužití daňového režimu.*

Pozměňovací návrh 58

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 14a (nový)

(14a) *Cestující, kteří uskutečňují let nebo námořní cestu na třetí území nebo do třetí země a jsou držiteli cestovního dokladu, v němž je jako konečné místo určení uvedeno letiště či přístav nacházející se na třetím území nebo v třetí zemi, by měli mít možnost využít osvobození od platby spotřební daně ze zboží, které podléhá spotřební dani a je prodáváno v bezcelních prodejnách.*

Pozměňovací návrh 59

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 19a (nový)

(19a) *Pravidla platná pro přepravu zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od daně by za určitých podmínek měla umožňovat, aby byla poskytnuta souborná jistota na sníženou částku spotřební daně, nebo aby nebyla poskytnuta žádná jistota.*

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 21a (nový)

(21a) *S cílem zajistit účinné fungování počítačového systému by měly členské státy v rámci svých vnitrostátních aplikací přijmout jednotný soubor a strukturu dat, které by umožnily poskytnout hospodářským subjektům spolehlivé rozhraní.*

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 24

(24) *Je nutné stanovit postupy, jež se mají používat v případě, že elektronický systém není dostupný.*

(24) *Je nutné stanovit postupy, jež se mají používat v případě, že elektronický systém není dostupný z důvodů, které nemohou subjekty zapojené do přepravy zboží podléhajícího spotřební dani ovlivnit či které nevznikly jejich vinou.*

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 7**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 28a (nový)**

(28a) V případě výrobků podléhajících spotřební dani, pokud byly nabyty jednotlivci pro jejich osobní spotřebu a jsou jimi přepravovány, by mělo být specifikováno množství zboží podléhajícího spotřební dani.

Pozměňovací návrh 8**Návrh směrnice****Bod odůvodnění 36**

(36) S cílem povolit období pro přizpůsobení se elektronickému kontrolnímu systému pro přepravu zboží v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně by členské státy měly mít možnost využít přechodného období, během něhož se může takováto přeprava nadále uskutečňovat na základě formalit stanovených směrnicí 92/12/EHS.

(36) S cílem povolit období pro přizpůsobení se elektronickému kontrolnímu systému pro přepravu zboží v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně by členské státy měly mít možnost využít přechodného období, během něhož se může takováto přeprava nadále uskutečňovat na základě formalit stanovených směrnicí 92/12/EHS. *Délka přechodného období by měla být stanovena s přihlédnutím ke skutečné možnosti zavedení počítačového systému v jednotlivých členských státech.*

Pozměňovací návrh 9**Návrh směrnice****Čl. 4 – bod 4a (nový)**

(4a) „dovozem zboží podléhajícího spotřební dani“ rozumí vstup zboží podléhajícího spotřební dani na území Společenství, pokud zboží podléhající spotřební dani po svém vstupu do Společenství nebylo propuštěno do celního režimu s podmíněným osvobozením od cla, nebo uvolnění zboží podléhajícího spotřební dani pocházejícího z jakéhokoli tohoto celního režimu s podmíněným osvobozením od cla;

Pozměňovací návrh 10**Návrh směrnice****Čl. 4 – bod 4b (nový)**

(4b) „registrovaným příjemcem“ rozumí fyzická nebo právnická osoba, která je příslušnými orgány členského státu určena za podmínek stanovených těmito orgány schválena pro přijímání zboží podléhajícího spotřební dani přepravovaného v režimu s podmíněným osvobozením od daně, které bylo odesláno z jiného členského státu;

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 11**Návrh směrnice****Čl. 4 – bod 4c (nový)**

- (4c) „registrovaným odesílatelem“ rozumí fyzická nebo právnická osoba, které je příslušnými orgány členského státu dovozu za podmínek stanovených těmito orgány povoleno odeslat zboží podléhající spotřební dani přepravované v režimu s podmíněným osvobozením od daně, které bylo propuštěno do volného oběhu, podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 ze dne 23. dubna 2008, kterým se stanoví celní kodex Společenství (Modernizovaný celní kodex); ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Úř. věst. L 145, 4.6.2008, s. 1.

Pozměňovací návrh 12**Návrh směrnice****Čl. 4 – bod 4d (nový)**

- (4d) „oprávněným skladovatelem“ rozumí fyzická nebo právnická osoba, které je příslušnými orgány členského státu povoleno vyrábět, zpracovávat, skladovat, přijímat nebo odesílat zboží podléhající spotřební dani při výkonu své činnosti, pokud je povinnost ke spotřební dani podmíněně odložena v režimu s podmíněným osvobozením od daně;

Pozměňovací návrh 13**Návrh směrnice****Čl. 4 – bod 4e (nový)**

- (4e) „skladem s daňovým dozorem“ rozumí místo, kde je zboží podléhající spotřební dani, které se nachází v režimu s podmíněným osvobozením od daně, vyrobeno, zpracováno, skladováno, přijato nebo odesláno oprávněným skladovatelem při výkonu jeho činnosti, za podmínek stanovených příslušnými orgány v členském státě, kde se sklad s daňovým dozorem nachází;

Pozměňovací návrh 14**Návrh směrnice****Čl. 4 – bod 4f (nový)**

- (4f) „místem dovozu“ rozumí místo, kde se zboží v okamžiku propuštění do volného oběhu podle nařízení (ES) č. 450/2008 nachází.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice

Čl. 7 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. c)

c) dovoz zboží podléhajícího spotřební dani.

c) dovoz zboží podléhajícího spotřební dani, **včetně nepravidelného dovozu, pokud zboží podléhající spotřební dani není ihned po svém dovozu propuštěno do režimu s podmíněným osvobozením od daně.**

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice

Čl. 7 – odst. 4

4. Úplné zničení zboží podléhajícího spotřební dani nebo jeho **nenahraditelná ztráta, včetně ztrát spojených s povahou tohoto zboží, se nepovažuje za propuštění pro spotřebu.**

4. Úplné zničení zboží podléhajícího spotřební dani nebo jeho **nenahraditelnou ztrátu** je nutno příslušným orgánům členského státu, kde došlo k úplnému zničení nebo nenahraditelné ztrátě, uspokojivě prokázat.

Ztrátu nebo zničení dotyčného zboží podléhajícího spotřební dani je nutno příslušným orgánům uspokojivě prokázat.

Pokud v případě přepravy výrobků v rámci režimu s podmíněným osvobozením od daně není možné určit, kde došlo k úplnému zničení nebo nenahraditelné ztrátě, má se za to, že se to stalo v členském státě, ve kterém to bylo zjištěno.

Pro účely prvního pododstavce se zboží považuje za nenahraditelně ztracené, jestliže již nemůže být nikým používáno.

Členské státy mohou podmínit úmyslné zničení zboží podléhajícího režimu s podmíněným osvobozením od daně předchozím schválením ze strany příslušného orgánu.

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 1

1. Pokud při přepravě **v režimu s podmíněným** osvobozením od spotřební daně došlo k nesrovnalosti vedoucí **k propuštění** zboží podléhajícího spotřební dani pro spotřebu a není možné určit, kde **k propuštění** pro spotřebu došlo, **má se za to, že k propuštění pro spotřebu došlo v členském státě odeslání.**

1. Pokud při přepravě **v režimu s podmíněným** osvobozením od spotřební daně došlo k nesrovnalosti vedoucí **k propuštění** zboží podléhajícího spotřební dani pro spotřebu **podle čl. 7 odst. 2 písm. a)** a není možné určit, kde **k propuštění pro spotřebu došlo, má se za to, že k propuštění** pro spotřebu došlo v členském státě odeslání **v okamžiku, kdy byla nesrovnalost zjištěna.**

Pokud zboží podléhající spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od daně nedospěje do místa svého určení a příslušná nesrovnalost vedoucí k propuštění pro spotřebu podle čl. 7 odst. 2 písm. a) nebyla zjištěna, má se za to, že k propuštění pro spotřebu došlo v členském státě, kde bylo zboží podléhající spotřební dani zjištěno, a v okamžiku, kdy bylo zjištěno.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

Pokud je před uplynutím lhůty tří let ode dne zahájení přepravy v souladu s čl. 19 odst. 1 zjištěn členský stát, v němž k propuštění pro spotřebu skutečně došlo, informuje **tento členský stát** příslušné orgány členského státu odeslání.

Byla-li spotřební daň vyměřena členským státem odeslání, bude vrácena nebo prominuta, jakmile jsou předloženy důkazy o **výběru této daně** jiným členským státem.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pokud je před uplynutím lhůty tří let ode dne zahájení přepravy v souladu s čl. 19 odst. 1 zjištěn členský stát, v němž k propuštění pro spotřebu skutečně došlo, **má se za to, že propuštění pro spotřebu se uskutečnilo v tomto členském státě, který** informuje příslušné orgány členského státu **zjištění nebo** odeslání.

Byla-li spotřební daň vyměřena členským státem **zjištění nebo** odeslání, bude vrácena nebo prominuta, jakmile jsou předloženy důkazy o **propuštění pro spotřebu** jiným členským státem.

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 1a (nový)

1a. Pokud je možné na základě odpovídajících důkazů bez důvodné pochybnosti usoudit, kde došlo k nesrovnalosti při přepravě v režimu s podmíněným osvobozením od daně, která vedla k propuštění zboží podléhajícího spotřební dani pro spotřebu, podléhá zboží spotřební dani v členském státě, v němž došlo k nesrovnalosti.

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 2a (nový)

2a. Pokud lze prokázat, že v určitém členském státě došlo k nesrovnalosti, která vedla k propuštění zboží podléhajícího spotřební dani pro spotřebu, k němuž je připojeno daňové značení členského státu určení, jehož prostřednictvím je vybírána spotřební daň, je spotřební daň splatná v členském státě, v němž došlo k nesrovnalosti, pouze pokud hospodářskému subjektu členský stát určení spotřební daň vrátí.

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 2b (nový)

2b. V případě, že došlo k nesrovnalosti a členský stát určení nevybírá spotřební daň prostřednictvím daňového značení, je spotřební daň ihned splatná v členském státě, v němž k nesrovnalosti došlo.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 3

3. Pro účely odstavce 1 se nesrovnalostí rozumí situace, kdy přeprava nebyla ukončena podle čl. 19 odst. 2.

3. Pro účely odstavce 1 se nesrovnalostí rozumí **jiná situace než uvedená v čl. 7 odst. 4**, kdy přeprava **nebo část přepravy** nebyla ukončena podle čl. 19 odst. 2.

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 1 – písm. ea) (nové)

ea) k dodání schválenému zařízení pro výzkum a vývoj, laboratoři, vládnímu orgánu nebo jinému schválenému subjektu za účelem testování kvality, zkoumání před uvedením zboží na trh a ověření pro případy padělání, pokud je dotyčné zboží v množství, které se nepovažuje za komerční, přičemž členské státy mohou:

i) určit, jaká množství představují „komerční množství“ a

ii) zavést zjednodušené postupy pro usnadnění pohybu zboží uvedeného v tomto písmenu.

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 2

2. Uplatnění těchto osvobození od daně může hostitelský stát podmínit nebo omezit. Členské státy mohou osvobození přiznat formou vrácení spotřební daně.

2. Uplatnění těchto osvobození od daně může hostitelský stát podmínit nebo omezit. Členské státy mohou osvobození přiznat formou vrácení spotřební daně. **Podmínky pro vrácení daně stanovené členskými státy nepovedou k vytvoření příliš komplikovaných postupů pro osvobození od spotřební daně.**

Pozměňovací návrh 54

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 2a (nový)

2a. Spotřební daň, včetně spotřební daně z ropných olejů, může být vrácena nebo prominuta v souladu s postupy stanovenými jednotlivými členskými státy. Členské státy použijí stejné postupy na vnitrostátní zboží i na zboží pocházející z ostatních členských států.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 63/rev

Návrh směrnice

Čl. 13 – odst. 1

1. Členské státy mohou osvobodit od spotřební daně zboží podléhající spotřební dani prodávané v bezcelních prodejnách, které je převáženo v osobních zavazadlech cestujících uskutečňujících let **nebo** námořní cestu na třetí území nebo do třetí země.

1. Členské státy mohou osvobodit od spotřební daně zboží podléhající spotřební dani prodávané v bezcelních prodejnách, které je převáženo v osobních zavazadlech cestujících uskutečňujících let, námořní **nebo pozemní** cestu na třetí území nebo do třetí země.

Pozměňovací návrh 65/rev

Návrh směrnice

Čl. 13 – odst. 4

4. Pro účely tohoto článku se:

4. Pro účely tohoto článku se:

a) „třetím územím“ rozumí území uvedená v čl. 5 odst. 2 a 3;

a) „třetím územím“ rozumí území uvedená v čl. 5 odst. 2 a 3;

b) „bezcelní prodejnu“ rozumí jakékoliv zařízení umístěné na letišti nebo v přístavu, jež splňuje podmínky stanovené příslušnými veřejnými orgány, zejména za použití odstavce 3 tohoto článku;

b) „bezcelní prodejnu“ rozumí jakékoliv zařízení umístěné na letišti nebo v přístavu **nebo na hranici se třetí zemí nebo třetím územím**, jež splňuje podmínky stanovené příslušnými veřejnými orgány, zejména za použití odstavce 3 tohoto článku;

c) „cestujícím na třetí území nebo do třetí země“ rozumí každý cestující, jenž je držitelem cestovního dokladu opravňujícího k letecké či námořní dopravě, v němž je jako **bezprostřední** místo určení uvedeno letiště či přístav nacházející se na třetím území nebo v třetí zemi.

c) „cestujícím na třetí území nebo do třetí země“ rozumí každý cestující, jenž je držitelem cestovního dokladu opravňujícího k letecké či námořní dopravě, v němž je jako **konečné** místo určení uvedeno letiště či přístav nacházející se na třetím území nebo v třetí zemi, **a také každý cestující opouštějící Společenství pozemní cestou.**

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice

Čl. 14 – odst. 2

2. **Má se za to, že se výroba**, zpracování a skladování zboží podléhajícího spotřební dani **uskutečňuje v režimu s podmíněným osvobozením od daně pouze tehdy, jsou-li tyto činnosti vykonávány v obchodních prostorách schválených podle odstavce 3.**

2. **Výroba**, zpracování a skladování zboží podléhajícího spotřební dani, **pokud spotřební daň nebyla zaplácena, se uskuteční ve skladu s daňovým dozorem.**

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice

Čl. 14 – odst. 3

3. Příslušné orgány členských států schválí jako „sklady s daňovým dozorem“ obchodní prostory, jež mají být používány pro výrobu, zpracování a skladování zboží podléhajícího spotřební dani, jakož i jeho přijímání nebo odesílání v režimech s podmíněným osvobozením od daně.

vypouští se

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 1 – pododstavce 2 a 3

Vydání povolení nelze zamítnout pouze z toho důvodu, že fyzická nebo právnická osoba je usazena v jiném členském státě a sklad s daňovým dozorem hodlá v členském státě povolení provozovat prostřednictvím zástupce nebo pobočky.

Vydání povolení **podléhá podmínkám, které orgány mohou stanovit, aby zamezily možným daňovým únikům nebo zneužití daňového režimu.** Vydání povolení však nelze zamítnout pouze z toho důvodu, že fyzická nebo právnická osoba je usazena v jiném členském státě.

Povolení se vztahuje na činnosti uvedené v čl. 14 odst. 3.

Pozměňovací návrh 28

Návrh směrnice

Čl. 16 – odst. 1 – návětí

1. Zboží podléhající spotřební dani může být přepravováno v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně na území Společenství:

1. Zboží podléhající spotřební dani může být přepravováno v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně **mezi dvěma body** na území Společenství, **a to i přes třetí zemi nebo přes region ve třetí zemi:**

Pozměňovací návrh 29

Návrh směrnice

Čl. 16 – odst. 1 – písm. a) – podbod ii)

ii) fyzická nebo právnická osoba, která je příslušnými orgány členského státu určena za podmínek stanovených těmito orgány schválena pro příjem zboží podléhajícího spotřební dani přepravovaného v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně, které bylo odesláno z jiného členského státu (dále jen „registrovaný příjemce“);

ii) provozovny registrovaného příjemce;

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 30

Návrh směrnice

Čl. 16 – odst. 1 – písm. b)

b) z místa dovozu na jakékoliv místo určení uvedené v písmenu a), je-li toto zboží odesláno *fyzikou nebo právníkou osobou schválenou za tímto účelem příslušnými orgány členského státu dovozu za podmínek stanovených těmito orgány (dále jen „registrovaný odesílatel“).*

b) z místa dovozu na jakékoliv místo určení **nebo jakýmkoliv příjemcům uvedeným** v písmenu a), je-li toto zboží odesláno **registrovaným odesílatelem.**

Pozměňovací návrh 31

Návrh směrnice

Čl. 17 – odst. 1 – návěti

1. Příslušné orgány členského státu odeslání za podmínek jimi stanovených požadují, aby rizika spojená s přepravou v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně byla kryta jistotou, kterou může poskytnout jedna či více těchto osob:

1. Příslušné orgány členského státu odeslání za podmínek jimi stanovených požadují, aby rizika spojená s přepravou v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně byla kryta jistotou, kterou může poskytnout jedna či více těchto osob, **nebo která může být poskytnuta jejich jménem:**

Pozměňovací návrh 32

Návrh směrnice

Čl. 17 – odst. 2 – pododstavec 1

2. Jistota platí pro celé Společenství.

2. Jistota platí pro celé Společenství **a může být vystavena:**

a) institucí, která má oprávnění vykonávat činnost úvěrové instituce v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/48/ES ze dne 14. června 2006 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu ⁽¹⁾; nebo

b) společností, která má oprávnění vykonávat pojišťovací činnost v souladu se směrnicí Rady 92/49/EHS ze dne 18. června 1992 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přímého pojištění jiného než životního ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 177, 30.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 228, 11.8.1992, s. 1.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 33**Návrh směrnice
Článek 17a (nový)****Článek 17a**

1. *Na žádost osoby uvedené v čl. 17 odst. 1 mohou příslušné orgány členského státu odeslání umožnit, aby byla za podmínek, které stanoví, poskytnuta souborná jistota na sníženou částku spotřební daně nebo aby nebyla poskytnuta žádná jistota, pokud zároveň osoba, která převzala odpovědnost za přepravu, převezme také daňové závazky vyplývající z této přepravy.*
2. *Povolení uvedené v odstavci 1 se uděluje pouze osobám, které:*
 - a) *jsou usazeny na celním území Společenství;*
 - b) *mají předchozí uspokojivé zkušenosti s poskytováním jistot pro přepravu zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od daně; a*
 - c) *jsou pravidelnými poskytovateli jistot pro přepravu zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od daně nebo o nich celní orgány vědí, že jsou schopny splnit svůj závazek spojený s těmito postupy.*
3. *Opatření upravující postup udělování povolení podle odstavců 1 a 2 se přijímají regulativním postupem podle čl. 40 odst. 2.*

Pozměňovací návrh 34**Návrh směrnice
Čl. 18 – odst. 2 – pododstavec 2 – návrh**

Registrovaný příjemce schválený pro účely prvního pododstavce musí splnit tyto požadavky:

Dočasně registrovaný příjemce schválený pro účely prvního pododstavce musí splnit tyto požadavky:

Pozměňovací návrh 35**Návrh směrnice
Čl. 19 – odst. 1**

1. Přeprava zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně se považuje za zahájenou v okamžiku, kdy zboží opustí odesílající sklad s daňovým dozorem nebo místo dovozu.

1. Přeprava zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně se považuje za zahájenou v okamžiku, kdy zboží opustí odesílající sklad s daňovým dozorem nebo místo dovozu. **Okamžik, kdy zboží opustí sklad s daňovým dozorem nebo místo dovozu, je určen na základě okamžitého zaslání dodatečné informační zprávy příslušnému orgánu oprávněným skladovatelem nebo oprávněným odesílatelem.**

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 36

Návrh směrnice

Čl. 19 – odst. 2

2. Přeprava zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně **se považuje za ukončenou** v okamžiku, kdy příjemce převzal dodávku zboží nebo v případě uvedeném v čl. 16 odst. 1 písm. a) bodě iii) v okamžiku, kdy zboží opustilo území Společenství.

2. Přeprava zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně **je skončena**:

— v okamžiku, kdy příjemce převzal dodávku zboží. **Okamžik, kdy příjemce přebírá dodávku zboží, se určí na základě zaslání dodatečné informační zprávy adresované příjemcem příslušnému orgánu okamžitě po doručení zboží.**

— v případě uvedeném v čl. 16 odst. 1 písm. a) bodě iii) v okamžiku, kdy zboží opustilo území Společenství **nebo se na ně začaly vztahovat celní režimy s podmíněným osvobozením od cla.**

Pozměňovací návrh 37

Návrh směrnice

Článek 19a (nový)

Článek 19a

Pravidla vztahující se na přepravu zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od daně za podmínek stanovených příslušnými orgány členského státu odeslání umožní, aby byla poskytnuta souborná jistota na sníženou částku spotřební daně nebo aby nebyla poskytnuta žádná jistota, pokud zároveň osoba, která převzala odpovědnost za přepravu, převezme také daňové závazky vyplývající z této přepravy.

Pozměňovací návrh 38

Návrh směrnice

Čl. 20 – odst. 1

1. Má se za to, že se přeprava zboží podléhajícího spotřební dani uskutečňuje v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně pouze v případě, že se uskuteční za použití elektronického správního dokladu zpracovaného podle odstavců 2 a 3.

1. Má se za to, že se přeprava zboží podléhajícího spotřební dani uskutečňuje v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně pouze v případě, že se uskuteční za použití elektronického správního dokladu zpracovaného podle odstavců 2 a 3. **Členské státy a Komise přijmou nezbytná opatření k zavedení infrastruktury veřejných klíčů na vnitrostátní úrovni a k zajištění jejich interoperability.**

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 39

Návrh směrnice

Čl. 20 – odst. 6

6. Odesílatel sdělí správní referenční kód osobě, která zboží doprovází.

Kód je dostupný během celé přepravy v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně.

6. Zásilku doprovází tištěná informace, která umožňuje její identifikaci během přepravy.

Pozměňovací návrh 40

Návrh směrnice

Článek 22

Příslušné orgány členského státu odeslání mohou za podmínek stanovených tímto členským státem povolit, aby odesílatel používající elektronický systém rozdělil přepravu energetických produktů v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně na dvě nebo více přeprav, pokud se celkové množství tohoto zboží podléhajícího spotřební dani nezmění.

Členské státy **mohou rovněž stanovit, že toto** rozdělení **nesmí být provedeno** na jejich území.

Příslušné orgány členského státu odeslání mohou za podmínek stanovených tímto členským státem povolit, aby odesílatel používající elektronický systém rozdělil přepravu energetických produktů v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně na dvě nebo více přeprav, pokud se:

a) celkové množství tohoto zboží podléhajícího spotřební dani nezmění; **a**

b) **rozdělení uskuteční na území členského státu, který takový postup dovoluje.**

Členské státy **informují Komisi, zda a za jakých podmínek umožňují** rozdělení **zásilek** na jejich území. **Komise předá tyto informace ostatním členským státům.**

Pozměňovací návrh 41

Návrh směrnice

Čl. 23 – odst. 1 – pododstavec 1

1. Po přijetí zboží podléhajícího spotřební dani na kterémkoliv z míst určených uvedených v čl. 16 odst. 1 písm. a) bodech i), ii) nebo iv) nebo v čl. 16 odst. 2 příjemce příslušným orgánům členského státu určení **neprodleně** předloží oznámení o jejich přijetí (dále jen „oznámení o přijetí zboží“) pomocí elektronického systému.

3. Příslušné orgány členského státu odeslání zašlou oznámení o vývozu zboží odesílateli.

1. Po přijetí zboží podléhajícího spotřební dani na kterémkoliv z míst určených uvedených v čl. 16 odst. 1 písm. a) bodech i), ii) nebo iv) nebo v čl. 16 odst. 2 příjemce příslušným orgánům členského státu určení **nejpozději v pracovní den po příjmu** předloží oznámení o jejich přijetí (dále jen „oznámení o přijetí zboží“) pomocí elektronického systému.

3. Příslušné orgány členského státu odeslání zašlou oznámení o vývozu zboží odesílateli, **a to nejpozději v pracovní den po příjmu osvědčení potvrzujícího, že zboží podléhající spotřební dani opustilo území Společenství.**

Pozměňovací návrh 42

Návrh směrnice

Čl. 24 – odst. 3

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 43**Návrh směrnice****Čl. 26 – odst. 1 – pododstavec 2 a 3**

Jakmile je dostupnost systému obnovena, odesílatel neprodleně podá návrh elektronického správního dokladu. Tento doklad nahradí papírový doklad uvedený v prvním pododstavci písm. a), jakmile byl zpracován podle čl. 20 odst. 3, a použije se postup vztahující se na elektronický správní doklad.

Zboží se dále přepravuje v souladu s nouzovým režimem, včetně vyřízení, i když je elektronický systém během přepravy znovu zpřístupněn.

Dokud není elektronický správní doklad zpracován podle čl. 20 odst. 3, má se za to, že se přeprava uskutečňuje v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně za použití papírového dokladu.

Pozměňovací návrh 44**Návrh směrnice****Čl. 26 – odst. 2 – pododstavec 1**

2. Není-li elektronický systém dostupný, může oprávněný skladovatel nebo registrovaný odesílatel sdělit informace uvedené v čl. 20 odst. 8 nebo v článku 22 pomocí alternativních komunikačních prostředků. Za tímto účelem uvědomí příslušné orgány členského státu odeslání v okamžiku, kdy dojde ke změně místa určení nebo rozdělení přepravy.

2. Není-li elektronický systém dostupný, může oprávněný skladovatel nebo registrovaný odesílatel sdělit informace uvedené v čl. 20 odst. 8 nebo v článku 22 pomocí alternativních komunikačních prostředků **stanovených členskými státy**. Za tímto účelem uvědomí příslušné orgány členského státu odeslání v okamžiku, kdy dojde ke změně místa určení nebo rozdělení přepravy.

Pozměňovací návrh 45**Návrh směrnice****Článek 28**

Členské státy mohou zavést zjednodušené postupy s ohledem na přepravu v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně, která se uskutečňuje zcela na jejich území.

Členské státy mohou zavést zjednodušené postupy s ohledem na přepravu v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně, která se uskutečňuje zcela na jejich území, **včetně případného upuštění od požadavku na elektronický dohled nad těmito přepravami.**

Pozměňovací návrh 46**Návrh směrnice****Čl. 29 – bod 3a (nový)**

(3a) přeprava zboží podle čl. 11 odst. 1 písm. ea).

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 47

Návrh směrnice

Čl. 30 – odst. 1 – pododstavec 2

Pokud jde o zboží podléhající spotřební dani jiné než tabákové výrobky, které bylo nabyto jednotlivci, první pododstavec se použije rovněž v případech, kdy je toto zboží přepravováno pro tyto jednotlivce.

vypouští se

Pozměňovací návrh 48

Návrh směrnice

Čl. 30 – odst. 2a (nový)

2a. Za účelem použití odst. 2 písm. e) mohou členské státy stanovit návodné hodnoty, výhradně jako formu dokladování. Tyto návodné hodnoty nejsou menší než:

a) pro tabákové výrobky:

- 400 kusů cigaret,*
- 200 doutníků (doutníky o hmotnosti nejvýše 3 g na kus),*
- 100 kusů doutníků,*
- 0,5 kg tabáku ke kouření;*

b) pro alkoholické nápoje:

- 5 l lihovin,*
- 10 l polotovarů,*
- 45 l vína (včetně nejvýše 30 l šumivého vína),*
- 55 l piva.*

Pozměňovací návrh 49

Návrh směrnice

Čl. 30 – odst. 2b (nový)

2b. Členské státy mohou rovněž stanovit, že daňová povinnost ke spotřební dani vzniká v členském státě spotřeby při nabytí minerálních olejů, které již byly propuštěny pro spotřebu v jiném členském státě, jsou-li tyto výrobky přepravovány neobvyklým způsobem přepravy jednotlivci nebo na jejich účet. K neobvyklému způsobu přepravy může patřit jiná přeprava pohonných hmot než v nádržích vozidel nebo ve vhodných rezervních nádržích na pohonné hmoty a přeprava kapalných topných produktů jinými prostředky než cisternovými vozidly použitými pro hospodářské subjekty.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 50

Návrh směrnice

Čl. 34 – odst. 4 – písm. a)

a) zaregistruje se u finančních orgánů členského státu odeslání zboží podléhajícího spotřební dani;

a) zaregistruje se u finančních orgánů členského státu odeslání zboží podléhajícího spotřební dani **a získá identifikační doklad od těchto finančních orgánů;**

Pozměňovací návrhy 51 a 52

Návrh směrnice

Článek 37

1. Aniž je dotčen čl. 7 odst. 1, mohou členské státy vyžadovat, aby zboží podléhající spotřební dani v okamžiku propuštění pro spotřebu na jejich území nebo v případech stanovených v čl. 31 odst. 1 prvním pododstavci a čl. 34 odst. 1 při vstupu na jejich území neslo daňové značení **nebo** vnitrostátní identifikační značení používané pro daňové účely.

2. Každý členský stát vyžadující používání daňového značení **nebo** vnitrostátního identifikačního značení podle odstavce 1 je musí zpřístupnit oprávněným skladovatelům v ostatních členských státech.

3. Aniž jsou dotčeny předpisy, které přijmou k zajištění řádného provádění tohoto článku a k zamezení veškerých daňových úniků, vyhýbání se daňovým povinnostem nebo zneužití daňového režimu, dbají členské státy na to, aby toto značení nebylo překážkou volného pohybu zboží podléhajícího spotřební dani.

Je-li zboží podléhajícímu spotřební dani opatřeno takovými značeními, jakákoliv částka zaplacená nebo zaručená za účelem získání těchto značení má být vrácena, prominuta nebo uvolněna členským státem, který je vydal, vznikla-li daňová povinnost ke spotřební dani a tato spotřební daň byla vybrána v jiném členském státě.

1. Aniž je dotčen čl. 7 odst. 1, mohou členské státy vyžadovat, aby zboží podléhající spotřební dani v okamžiku propuštění pro spotřebu na jejich území nebo v případech stanovených v čl. 31 odst. 1 prvním pododstavci a čl. 34 odst. 1 při vstupu na jejich území neslo daňové značení, vnitrostátní identifikační značení **nebo jakékoliv jiné označení série nebo pravosti** používané pro daňové účely.

2. Každý členský stát vyžadující používání daňového značení, vnitrostátního identifikačního značení **nebo jakéhokoliv jiného označení série nebo pravosti** podle odstavce 1 je musí zpřístupnit oprávněným skladovatelům v ostatních členských státech.

3. Aniž jsou dotčeny předpisy, které přijmou k zajištění řádného provádění tohoto článku a k zamezení veškerých daňových úniků, vyhýbání se daňovým povinnostem nebo zneužití daňového režimu, dbají členské státy na to, aby toto značení nebylo překážkou volného pohybu zboží podléhajícího spotřební dani.

Je-li zboží podléhajícímu spotřební dani opatřeno takovými značeními, jakákoliv částka zaplacená nebo zaručená za účelem získání těchto značení má být vrácena, prominuta nebo uvolněna členským státem, který je vydal, vznikla-li daňová povinnost ke spotřební dani a tato spotřební daň byla vybrána v jiném členském státě.

Členské státy, které značení vydaly, mohou nicméně podmínit vrácení, prominutí nebo uvolnění zaplacené nebo zajištěné částky předložением důkazu, že toto značení bylo odstraněno nebo zničeno.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

4. Daňová **nebo** identifikační značení podle odstavce 1 platí v členském státě, který je vydal. Členské státy však mohou tato značení vzájemně uznávat.

4. Daňová značení, **vnitrostátní** identifikační značení **nebo jakékoliv jiné označení série nebo pravosti** podle odstavce 1 platí v členském státě, který je vydal. Členské státy však mohou tato značení vzájemně uznávat.

Pozměňovací návrh 53

Návrh směrnice

Článek 39

Dokud Rada nepřijme předpisy Společenství o zásobování lodí a letadel, mohou členské státy v této věci ponechat v platnosti své vnitrostátní předpisy.

Dokud Rada nepřijme předpisy Společenství o zásobování lodí a letadel, mohou členské státy v této věci ponechat v platnosti své vnitrostátní předpisy. **O těchto vnitrostátních předpisech musí být informovány ostatní členské státy, aby je jejich hospodářské subjekty mohly využívat.**

Program na podporu konzumace ovoce ve školách *

P6_TA(2008)0542

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1290/2005 o financování společné zemědělské politiky a nařízení (ES) č. 1234/2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů), s cílem vytvořit projekt „Ovoce do škol“ (KOM(2008)0442 — C6-0315/2008 — 2008/0146(CNS))

(2010/C 16 E/31)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0442),
 - s ohledem na články 36 a 37 Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0315/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0391/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;

Úterý 18. listopadu 2008

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení – pozměňující akt Bod odůvodnění 2

(2) Mezi cíle společné zemědělské politiky podle článku 33 Smlouvy patří stabilizace trhů, zajištění plynulého zásobování a zajištění dodávek spotřebitelům za rozumné ceny. Stanovení podpory Společenství v rámci projektu „Ovoce do škol“ za účelem zajištění dodávky ovoce, zeleniny a banánů a výrobků z nich žákům ve vzdělávacích zařízeních by umožnilo těmto cílům dosáhnout. Projekt by kromě toho mohl přispět ke zvýšení oblíbenosti ovoce a zeleniny mezi mladými spotřebiteli, **a tedy i k vyšší spotřebě** v budoucnosti, **jež by umožnila vyšší výdělky** v zemědělství, což je rovněž jeden z cílů SZP. Podle čl. 35 písm. b) Smlouvy je možné v rámci společné zemědělské politiky přijmout na podporu spotřeby určitých produktů společná opatření, jakým je např. projekt „Ovoce do škol“

(2) Mezi cíle společné zemědělské politiky podle článku 33 Smlouvy patří stabilizace trhů, zajištění plynulého zásobování a zajištění dodávek spotřebitelům za rozumné ceny. Stanovení podpory Společenství v rámci projektu „Ovoce do škol“ za účelem zajištění dodávky ovoce, zeleniny a banánů a výrobků z nich **pocházejících z EU, jež by měly být co nejčerstvější, sezónní a dostupné za nízkou cenu**, žákům ve vzdělávacích zařízeních by umožnilo těmto cílům dosáhnout. **Jak požaduje zásada subsidiarity, členské státy by měly mít při určování cílové skupiny dostatečnou flexibilitu, která jim umožní v souladu s jejich potřebami dodávat ovoce do škol pro co nejširší okruh uživatelů.** Projekt by měl kromě toho přispět ke zvýšení oblíbenosti ovoce a zeleniny mezi mladými spotřebiteli **a měl by mít proto výrazně kladný vliv na veřejné zdraví a boj proti dětské chudobě, zvýšit spotřebu** v budoucnosti **a mít multiplikační efekt, neboť by se do něj zapojili žáci, rodiče a učitelé. Tím by projekt výrazně kladně ovlivnil veřejné zdraví a zvýšil výdělky** v zemědělství, což je rovněž jeden z cílů SZP. Podle čl. 35 písm. b) Smlouvy je navíc možné v rámci společné zemědělské politiky přijmout společná opatření, jakým je např. projekt „Ovoce do škol“, na podporu spotřeby určitých produktů, **k nimž je možno připojit jako další složku výchovu ke zdravé výživě, a podpořit a stimulovat regionální výrobu, zejména z horských regionů.**

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení – pozměňující akt Bod odůvodnění 2 (nový)

(2a) Projekt „Ovoce do škol“ by měl být jednoznačně vymezen jako iniciativa EU zaměřená na boj proti obezitě a rozvoj smyslu pro chuť ovoce a zeleniny u mládeže. Tento projekt by měl také pomoci vhodných vzdělávacích programů umožnit, aby děti získaly lepší přehled o střídání ročních období. Za tímto účelem by měly vzdělávací instituce jako prioritu zajistit dodávky sezónního ovoce a upřednostňovat přitom širokou nabídku ovoce, aby děti mohly objevit různé chuti.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení – pozměňující akt

Bod odůvodnění 3

(3) V této souvislosti čl. 152 odst. 1 Smlouvy stanoví, že „při vymezení a provádění všech politik a činností Společenství je zajištěn vysoký stupeň ochrany lidského zdraví.“ Jasná prospěšnost projektu „Ovoce do škol“ pro zdraví je aspekt, který by se měl stát nedílnou součástí provádění SZP.

(3) V této souvislosti čl. 152 odst. 1 Smlouvy stanoví, že „při vymezení a provádění všech politik a činností Společenství je zajištěn vysoký stupeň ochrany lidského zdraví.“ Jasná prospěšnost projektu „Ovoce do škol“ pro zdraví je aspekt, který by se měl stát nedílnou součástí provádění **politik EU obecně, a zvláště pak** SZP.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení – pozměňující akt

Bod odůvodnění 3a (nový)

(3a) Evropský akční plán pro ekologické potraviny a zemědělství navrhuje zahájit v celé EU víceletou informační a propagační kampaň, jejímž prostřednictvím budou po několik let školy informovány o přínosech ekologického zemědělství a bude se zvyšovat informovanost spotřebitelů o bioproduktech a jejich obeznámení s nimi, a také jejich obeznámení s logem EU. Projekt „Ovoce do škol“ by měl podporovat tyto cíle, zejména pokud jde o ovoce z produkce ekologického zemědělství, a doprovodná opatření by měla zahrnovat poskytování informací o ekologickém zemědělství.

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení – pozměňující akt

Bod odůvodnění 6

(6) Je proto třeba stanovit podporu Společenství na **spolufinancování** dodávek některých zdravých produktů z odvětví ovoce a zeleniny, **odvětví výrobků z ovoce a zeleniny** a **odvětví** banánů žákům do vzdělávacích zařízení, jakož i některých souvisejících nákladů na logistiku, distribuci, zařízení, komunikaci, monitorování a hodnocení. Komise by měla stanovit podmínky projektu.

(6) Je proto třeba stanovit podporu Společenství na **financování** dodávek některých zdravých produktů z odvětví ovoce, zeleniny a banánů žákům do vzdělávacích zařízení, jakož i některých souvisejících nákladů na logistiku, distribuci, zařízení, komunikaci, monitorování a hodnocení **a na doprovodná opatření potřebná k zajištění efektivnosti projektu**. Komise by měla stanovit podmínky projektu. **Zvláštní pozornost by se měla věnovat požadavkům kvality a dlouhodobé použitelnosti produktů dodávaných v rámci projektu: měly by splňovat nejpřísnější normy a měly by být pokud možno sezónní a z místní produkce nebo z produkce EU.**

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení – pozměňující akt

Bod odůvodnění 7

(7) Aby bylo zajištěno řádné provádění projektu „Ovoce do škol“, měly by členské státy, které chtějí projekt využívat, vypracovat nejdříve strategii na vnitrostátní nebo regionální úrovni. Měly by rovněž stanovit doprovodná opatření nezbytná pro zajištění účinnosti projektu.

(7) Aby bylo zajištěno řádné provádění projektu „Ovoce do škol“, měly by členské státy, které chtějí projekt využívat, vypracovat nejdříve strategii na vnitrostátní nebo regionální úrovni, **a to i v oblasti výchovy cílových skupin**. Měly by rovněž stanovit doprovodná **vzdělávací a logistická** opatření nezbytná pro zajištění účinnosti projektu **a Komise by měla vydat pokyny pro provádění tohoto nařízení**. Členské státy mohou rovněž začlenit **tato opatření jako součást vzdělávání do osnov výuky o dravé výživě ve školách**.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 7
Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 8

(8) Aby nedošlo k oslabení celkového dopadu podobných vnitrostátních opatření, **mělo** by být **členským státům** rovněž **povoleno poskytovat** na dodávky produktů, související náklady a doprovodná opatření **další vnitrostátní podporu** a projektem Společenství „Ovoce do škol“ by neměly být dotčeny samostatné vnitrostátní projekty dodávek ovoce do škol, které dodržují právo Společenství. Má-li být však zajištěn praktický účinek projektu Společenství, **neměl by** nahrazovat současné financování stávajících **vnitrostátních** projektů distribuce ovoce do škol nebo jiných projektů, v jejichž rámci se do škol dodává ovoce.

(8) Aby nedošlo k oslabení celkového dopadu podobných vnitrostátních opatření, **měly** by být **členské státy** rovněž **vybídнуты k poskytování další vnitrostátní podpory** na dodávky produktů, související náklady a doprovodná opatření a projektem Společenství „Ovoce do škol“ by neměly být dotčeny samostatné vnitrostátní projekty dodávek ovoce do škol, které dodržují právo Společenství. Má-li být však zajištěn praktický účinek projektu Společenství, **nesmí** nahrazovat současné **vnitrostátní** financování stávajících **víceletých** projektů distribuce ovoce do škol nebo jiných projektů, v jejichž rámci se do škol dodává ovoce. **Financování z rozpočtu Společenství by mělo být svou povahou doplňkové a je vyhrazeno na nové projekty nebo rozšiřování stávajících projektů.**

Pozměňovací návrh 8
Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 9

(9) V zájmu zajištění řádného řízení rozpočtu by měl být stanoven pevný strop podpory Společenství a maximální míry spolufinancování a finanční příspěvek Společenství na projekt by měl být připojen k seznamu opatření způsobilých pro financování z Evropského zemědělského záručního fondu podle čl. 3 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky.

(9) V zájmu zajištění řádného řízení rozpočtu by měl být stanoven pevný strop podpory Společenství a maximální míry spolufinancování a finanční příspěvek Společenství na projekt by měl být připojen k seznamu opatření způsobilých pro financování z Evropského zemědělského záručního fondu podle čl. 3 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky. **Pokud jeden nebo více členských států nevyužije finančních prostředků Společenství, mohou být tyto prostředky převedeny a použity v jiných členských státech.**

Pozměňovací návrh 9
Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 10

(10) Protože je na hladké provedení projektu potřeba poskytnout dostatek času, měl by být uplatňován od školního roku 2009/2010. Po třech letech by měla **být předložena zpráva.**

(10) Protože je na hladké provedení projektu potřeba poskytnout dostatek času, měl by být uplatňován od školního roku 2009/2010. **Členské státy by měly provádět každoroční hodnocení provádění a dopadu programu a po třech letech by měla Komise předložit Evropskému parlamentu a Radě zprávu. Protože pouze z dlouhodobého programu vyplynou dlouhodobé přínosy, je nutné zajistit monitorování a hodnocení programu s cílem zjistit, jak je efektivní, a navrhnout možná zlepšení.**

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 10
Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 11

(11) V zájmu větší účinnosti projektu by mělo Společenství mít možnost financovat opatření v oblasti informací, monitorování a hodnocení zaměřená na zvyšování informovanosti veřejnosti o projektu „Ovoce do škol“ a jeho cílech a opatření pro vytváření sítí s ním souvisejících, aniž by byly dotčeny jeho pravomoci spolufinancovat v rámci nařízení Rady (ES) č. 3/2008 ze dne 17. prosince 2007 o informačních a propagačních opatřeních na podporu zemědělských produktů na vnitřním trhu a ve třetích zemích nezbytná doprovodná opatření na zvýšení informovanosti o prospěšnosti spotřeby ovoce a zeleniny pro zdraví.

(11) V zájmu větší účinnosti projektu by mělo Společenství mít možnost financovat opatření v oblasti informací, monitorování a hodnocení zaměřená na zvyšování informovanosti veřejnosti o projektu „Ovoce do škol“ a jeho cílech a opatření pro vytváření sítí s ním souvisejících, aniž by byly dotčeny jeho pravomoci spolufinancovat v rámci nařízení Rady (ES) č. 3/2008 ze dne 17. prosince 2007 o informačních a propagačních opatřeních na podporu zemědělských produktů na vnitřním trhu a ve třetích zemích nezbytná doprovodná opatření na zvýšení informovanosti o prospěšnosti spotřeby ovoce a zeleniny pro zdraví. **Bude nutné, aby Komise v souvislosti s tímto projektem uspořádala v celé EU rozsáhlou propagační kampaň.**

Pozměňovací návrh 13
Návrh nařízení – pozměňující akt
Čl. 2 – bod 1 – bod a
Nařízení (ES) č. 1234/2007
Čl. 103ga – odstavec 1

1. Za podmínek, které určí Komise, počínaje školním rokem 2009/2010 se poskytuje podpora Společenství na dodávky některých produktů z odvětví ovoce a zeleniny, **odvětví výrobků z ovoce a zeleniny a odvětví banánů**, které určí **Komise**, žákům do vzdělávacích zařízení a **tuto podporu lze rovněž poskytnout** na některé související náklady na logistiku, distribuci, zařízení, komunikaci, monitorování a hodnocení.

1. Za podmínek, které určí Komise, počínaje školním rokem 2009/2010 se poskytuje podpora Společenství na dodávky některých produktů z odvětví ovoce, zeleniny **a banánů pocházejících z EU, vybraných Komisí**, které **přesněji** určí **členské státy**, žákům do vzdělávacích **a předškolních** zařízení a **tato podpora bude rovněž poskytnuta** na některé související náklady na logistiku, distribuci, zařízení, komunikaci, monitorování a hodnocení **a pro účely financování doprovodných opatření potřebných k zajištění efektivnosti projektu.**

Komise a členské státy vyberou ovoce a zeleninu, které musí být co nejčerstvější, sezónní a dostupné za nízkou cenu, na základě zdravotních kritérií, jako je např. co nejméně umělých a ne-zdravých přídatných látek.

Přednostně by měly být využívány místní produkty, aby se mezilo zbytečné přepravě a s ní spojenému znečišťování životního prostředí.

Pokud je k dispozici ovoce a zelenina z produkce ekologického zemědělství a z místní produkce, mělo by se zvážit zejména jejich využití.

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 2 – bod 1 – bod a

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Část II – hlava I – kapitola IV – oddíl IVa – pododdíl IIa – Čl. 103ga – odstavec 2

2. Členské státy, které se chtějí na projektu podílet, vypracují nejdříve na vnitrostátní nebo regionální úrovni strategii pro jeho provádění. **Stanoví** rovněž doprovodná opatření nutná pro zajištění účinnosti projektu.

2. Členské státy, které se chtějí na projektu podílet, vypracují nejdříve na vnitrostátní nebo regionální úrovni strategii pro jeho provádění **a zohlední půdní a klimatické podmínky při produkci ovoce a zeleniny. V této souvislosti by měla být zajištěna přednost pro příslušné produkty pocházející ze Společenství. Tyto členské státy rovněž poskytnou vnitrostátní finanční zdroje a finanční zdroje Společenství potřebné k realizaci projektu a uplatní** doprovodná opatření nutná pro zajištění účinnosti projektu, **přičemž upřednostní děti v zařízeních pro děti předškolního věku a na prvním stupni povinné školní docházky, které by měly dostávat ovoce bezplatně každý den.**

V této strategii určí členské státy mimo jiné:

- **produkty, které budou distribuovány, s ohledem na to, že se jedná o sezónní a místní produkty;**
- **věkové skupiny školáků, které budou tyto produkty dostávat;**
- **vzdělávací zařízení, které se projektu zúčastní.**

Na základě objektivních kritérií upřednostňují členské státy při provádění tohoto projektu tradiční ovoce a zeleninu z místní produkce a podporují menší hospodářství.

Doprovodná opatření zahrnují poskytování poradenství v oblasti zdravé výživy, informace o přínosech ovoce pro zdraví přiměřené věku studentů a také informace o zvláštních rysech ekologického zemědělství.

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 2 – bod 1 – bod a

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Část II – hlava I – kapitola IV – oddíl IVa – pododdíl IIa – Čl. 103ga – odstavec 3 – písm. a)

a) překročit **90 milionů** EUR v jednom školním roce,

a) překročit **500 milionů** EUR v jednom školním roce,

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 2 – bod 1 – bod a

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Část II – hlava I – kapitola IV – oddíl IVa – pododdíl IIa – Čl. 103ga – odstavec 3 – písm. b)

- b) překročit **50 % nákladů** na dodávku a související náklady uvedené v odstavci 1, **nebo 75 % těchto nákladů v regionech způsobilých podle cíle konvergence**,
- b) překročit **náklady** na dodávku a související náklady **a náklady na doprovodná opatření** uvedené v odstavci 1,

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 2 – bod 1 – bod a

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Část II – hlava I – kapitola IV – oddíl IVa – pododdíl IIa – Čl. 103ga – odst. 3 – písm. c)

- c) pokrývat jiné náklady než náklady na dodávku a související náklady uvedené v odstavci 1, a
- c) pokrývat jiné náklady než náklady na dodávku a související náklady **a náklady na doprovodná opatření potřebná k zajištění efektivnosti projektu** uvedené v odstavci 1, a

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 2 – bod 1 – bod a

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Část II – hlava I – kapitola IV – oddíl IVa – pododdíl IIa – čl. 103ga – odst. 3 – písm. d)

- d) být použita k nahrazení současného financování stávajících vnitrostátních projektů distribuce ovoce do škol nebo jiných projektů, v jejichž rámci se do škol dodává ovoce.
- d) být použita k nahrazení současného **veřejného** financování stávajících vnitrostátních projektů distribuce ovoce do škol nebo jiných projektů, v jejichž rámci se do škol dodává ovoce.

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 2 – bod 1 – bod a

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Část II – hlava I – kapitola IV – oddíl IVa – pododdíl IIa – čl. 103ga – odst. 5

5. Projektem Společenství „Ovoce do škol“ nejsou dotčeny vnitrostátní projekty dodávek ovoce do škol, které dodržují právo Společenství.

5. Projektem Společenství „Ovoce do škol“ nejsou dotčeny vnitrostátní projekty dodávek ovoce do škol, které dodržují právo Společenství. **Pilotní projekty na zkoušku prováděné ve velmi malém počtu školních zařízení a po omezenou dobu se nepovažují za vnitrostátní projekty ve smyslu odst. 3 písm. d).**

Úterý 18. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 21**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 2 – bod 3**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 184 – bod 6

- 6) do 31. srpna 2012 Evropskému parlamentu a Radě zprávu o využívání projektu „Ovoce do škol“ uvedeného v článku 103ga, k níž v případě potřeby přiloží příslušné návrhy. Zpráva se zejména zabývá tím, do jaké míry projekt napomohl zavedení dobře fungujících projektů distribuce ovoce do škol v členských státech a jak ovlivnil zlepšení stravovacích návyků dětí.
- 6) do 31. srpna 2012 Evropskému parlamentu a Radě zprávu o využívání projektu „Ovoce do škol“ uvedeného v článku 103ga, k níž v případě potřeby přiloží příslušné návrhy. Zpráva se zejména zabývá:
- tím, do jaké míry projekt napomohl zavedení dobře fungujících projektů distribuce ovoce do škol v členských státech a jak ovlivnil zlepšení stravovacích návyků dětí;
 - *tím, do jaké míry rozhodnutí o spolufinancování ze strany členského státu formou příspěvku rodičů ovlivnilo či neovlivnilo úspěšnost a efektivnost projektu;*
 - *relevancí a účinkem doprovodných opatření členských států, zejména tím, jak jsou projekt „Ovoce do škol“ a doprovodné informace o zdravé výživě začleněny do školních osnov daného členského státu;*

Středa 19. listopadu 2008

Statistiky Společenství v oblasti veřejného zdraví a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci *II**

P6_TA(2008)0546

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 ke společnému postoji Rady ohledně přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice Společenství v oblasti veřejného zdraví a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci (9815/3/2008 — C6-0343/2008 — 2007/0020(COD))

(2010/C 16 E/32)

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný postoj Rady (9815/3/2008 — C6-0343/2008) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své stanovisko v prvním čtení ⁽²⁾ k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0046),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,
 - s ohledem na článek 67 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0425/2008),
1. schvaluje společný postoj;
 2. konstatuje, že akt je přijat v souladu se společným postojem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady podepsal akt v souladu s čl. 254 odst. 1 Smlouvy o ES;
 4. pověřuje svého generálního tajemníka, aby akt podepsal poté, co se ověří, že všechny postupy byly řádně ukončeny, a aby společně s generálním tajemníkem Rady zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
 5. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 280 E, 4.11.2008, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 282 E, 6.11.2008, s. 109.

Středa 19. listopadu 2008

Závazky, pokud jde o zveřejňování a překlady pro některé formy společností *I**

P6_TA(2008)0547

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 68/151/EHS a 89/666/EHS, pokud jde o závazky některých forem společností v oblasti zveřejňování a překladů (KOM(2008)0194 — C6-0171/2008 — 2008/0083(COD))

(2010/C 16 E/33)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0194),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 44 odst. 2 písm. g) Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0171/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a stanovisko Hospodářského a měnového výboru (A6-0400/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TC1-COD(2008)0083

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 19. listopadu 2008 k přijetí k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/.../ES, kterou se mění směrnice Rady 68/151/EHS, 77/91/EHS a 89/666/EHS, pokud jde o závazky některých forem společností v oblasti zveřejňování a překladů

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 44 odst. 2 písm. g) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ,s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,⁽¹⁾ Úř. věst. C ...⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne ...

Středa 19. listopadu 2008

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská rada se na svém zasedání ve dnech 8. a 9. března 2007 shodla na tom, že je nutno snížit do roku 2012 administrativní zátěž společností o 25 %, aby se zvýšila konkurenceschopnost společností ve Společenství.
- (2) Právo obchodních společností bylo stanoveno jako jedna z oblastí s vysokým počtem informačních závazků uložených společností, přičemž některé z nich se jeví jako zastaralé nebo nepřiměřené.
- (3) Tyto informační závazky je nutno revidovat, aby se zátěž společností ve Společenství snížila na nejnižší možnou míru, která je nezbytná k zajištění ochrany zájmů ostatních zúčastněných stran.
- (4) Podle první směrnice Rady 68/151/EHS ze dne 9. března 1968 o koordinaci ochranných opatření, která jsou na ochranu zájmů společníků a třetích osob vyžadována v členských státech od společností ve smyslu čl. 58 druhého pododstavce Smlouvy, za účelem dosažení rovnocennosti těchto opatření ⁽¹⁾, musí společnosti s ručením omezeným poskytovat formou zveřejnění některé informace, které musí být zapsány v ústředním rejstříku, obchodním či podnikovém rejstříku členského státu. Toto zveřejnění se v mnoha členských státech musí uskutečnit prostřednictvím vnitrostátního věstníku a někdy mimoto prostřednictvím celostátního nebo regionálního tisku.
- (5) Ve většině případů znamenají závazky v oblasti zveřejňování pro *dotčené* společnosti dodatečné náklady, aniž by přinesly skutečnou přidanou hodnotu vzhledem k tomu, že podnikové rejstříky zpřístupňují informace on-line. Iniciativy, **jako např. budoucí evropský portál e-justice**, které mají usnadnit přístup k těmto rejstříkům v celém Společenství, dále snižují potřebu zveřejňovat tyto informace ve vnitrostátním věstníku či v jiném tisku.
- (6) Aby bylo umožněno nákladově nejefektivnější zveřejňování, které uživatelům zajistí snadný přístup k informacím, měly by členské státy stanovit povinné používání ústřední elektronické platformy. **Tato platforma by buď měla obsahovat veškeré informace, které je nutné zveřejňovat, nebo by měla umožnit přístup k těmto informacím v elektronickém souboru společností v rejstřících členských států. Členské státy by kromě toho měly zajistit, aby veškeré náklady účtované těmto společnostem za zveřejňování informací tvořily spolu s případným poplatkem účtovaným za zápis do rejstříku jediný poplatek. Stávající povinnosti členských států týkající se zveřejňování by neměly vést k žádným dalším zvláštním poplatkům. To by však nemělo omezovat svobodu rozhodování členských států, pokud jde o přenesení nákladů spojených se zřízením a provozováním platformy, včetně formátování dokumentů, na společnosti, a to tak, že se tyto náklady buď stanou součástí registračních poplatků, nebo bude od společností požadován povinný pravidelný příspěvek.**
- (7) Členské státy mohou v souladu se zásadou subsidiarity i nadále využívat všechny další dosavadní vnitrostátní způsoby zveřejňování, pokud jsou dobře definovány a pokud se zakládají na objektivních podmínkách, zejména v zájmu zajištění právní jistoty a bezpečnosti informací a s ohledem na dostupnost Internetu a přístup k postupům používaným v jednotlivých zemích. Členské státy by měly náklady spojené s dodatečnou povinností zveřejňovat informace hradit na základě jediného poplatku.
- (8) V souladu s využíváním ústřední elektronické platformy by se měla upravit druhá směrnice Rady 77/91/EHS ze dne 13. prosince 1976 o koordinaci ochranných opatření, která jsou na ochranu zájmů společníků a třetích osob vyžadována v členských státech od společností ve smyslu druhého odstavce článku 58 Smlouvy při zakládání akciových společností a při udržování a změně jejich základního kapitálu, za účelem dosažení rovnocennosti těchto opatření ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 65, 14.3.1968, s. 8. ||

⁽²⁾ Úř. věst. L 26, 31.1.1977, s. 1.

Středa 19. listopadu 2008

- (9) Podle jedenácté směrnice 89/666/EHS ze dne 21. prosince 1989 o zveřejňování poboček vytvořených v členském státě některými formami společností řídicích se právem jiného členského státu ⁽¹⁾ musí být zveřejněny některé informace týkající se společnosti. Členský stát, v němž se pobočka nachází (dále jen „hostitelský členský stát“) může v současnosti vyžadovat, aby byl omezený počet listin v této souvislosti přeložen do jiného úředního jazyka Společenství.
- (10) Tato možnost by měla být zachována stejně jako možnost, aby hostitelský členský stát v určitých omezených případech požadoval ověření překladu, jelikož zájem třetích stran může vyžadovat, že je nezbytné zajistit prostřednictvím ověření dostatečnou míru spolehlivosti překladu.
- (11) Překlad však lze považovat za dostatečně spolehlivý, pokud byl ověřen překladatelem, který byl v jiném členském státě jmenován soudním překladatelem, nebo jinou osobou, která byla v tomto členském státě schválena k ověřování překladů do požadovaného jazyka. Hostitelský členský stát by v tomto případě neměl mít možnost požadovat dodatečné ověření podle vlastních předpisů.
- (12) Totéž platí, pokud listina potřebná k registraci pobočky může být předložena z rejstříku, u něhož je veden spis společnosti, v úředním jazyce Společenství požadovaném hostitelským členským státem. Rovněž v tomto případě se dodatečné ověření nejvíce jako odůvodněné.
- (13) Členské státy by rovněž neměly mít možnost ukládat jakékoli formality týkající se jazyka listiny, jež překračují toto ověření. Zejména požadavky na notářské ověření již ověřeného překladu překračují to, co je nezbytné k zajištění dostatečné míry spolehlivosti.
- (14) Jelikož *cíle* této směrnice, totiž snížení administrativní zátěže v souvislosti se závazky některých forem společností ve Společenství v oblasti zveřejňování a překladů, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto *jej* může být z důvodu rozsahu a účinků lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku tato směrnice nepřekračuje rámec toho, co je nezbytné k dosažení *tohoto cíle*.
- (15) Směrnice 68/151/EHS, **77/91/EHS** a 89/666/EHS by *proto* měly být odpovídajícím způsobem změněny,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Změna směrnice 68/151/EHS

Čl. 3 odst. 4 směrnice 68/151/EHS se nahrazuje tímto:

„4. Listiny a údaje uvedené v článku 2 se zveřejní prostřednictvím ústřední elektronické platformy, která umožní přístup k informacím zveřejněným v chronologickém sledu.

Členské státy zajistí, aby společností nebyl účtován zvláštní poplatek, pokud jde o zveřejňování prostřednictvím ústřední elektronické platformy či jakýkoli další závazek týkající se zveřejňování uložený členskými státy s ohledem na tyto listiny a údaje. ***Toto ustanovení se netýká možnosti členských států přenést náklady na ústřední elektronickou platformu na společnosti.***“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 395, 30.12.1989, s. 36.

Středa 19. listopadu 2008

Článek 2

Změna směrnice 77/91/EHS

V článku 29 směrnice 77/91/EHS se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Nabídka na přednostní úpis akcií a lhůta, ve které musí být toto právo uplatněno, se zveřejní ve vnitrostátním věstníku. Právní předpisy členského státu nicméně nemusejí požadovat toto zveřejnění, pokud všechny akcie společnosti znějí na jméno. V tomto případě musejí být všichni akcionáři informováni písemně. Předkupní právo musí být uplatněno ve lhůtě alespoň čtrnácti dnů ode dne zveřejnění nabídky nebo ode dne odeslání dopisů akcionářům.“

Článek 3

Změna směrnice 89/666/EHS

Článek 4 směrnice 89/666/EHS se nahrazuje tímto:

„Článek 4

1. Členský stát, ve kterém byla pobočka vytvořena, může nařídit, že zveřejňování listin uvedených v čl. 2 odst. 2 písm. b) a v článku 3 se provede v jiném úředním jazyce Společenství, než je úřední jazyk rejstříku uvedeného v čl. 2 odst. 1 písm. c), a že překlad těchto listin musí být ověřen. **V případě, že členský stát požaduje ověření překladu, provede toto ověření osoba způsobilá k ověřování překladů v kterémkoli členském státě.**

2. **Odstavec 1 s příslušnými změnami se použije na osvědčení uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. c), pokud nebylo na základě rejstříku uvedeného v čl. 2 odst. 1 písm. c) vydáno v úředním jazyce požadovaném členským státem, v němž byla pobočka otevřena.**

3. Členské státy neuloží **žádné další** formální požadavky týkající se překladu listin **vyjma** požadavků **uvedených** v odstavcích 1 a 2.“

Článek 4

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu s touto směrnicí před dnem 1. května 2010. **Členské státy mohou i nadále využívat všechny další vlastní dosavadní způsoby zveřejňování, pokud jsou dobře definovány a pokud se zakládají na objektivních podmínkách, zejména v zájmu zajištění právní jistoty a bezpečnosti informací a s ohledem na dostupnost Internetu a přístup k postupům používaným v jednotlivých zemích. Členské státy hradí náklady spojené s tímto dodatečným zveřejňováním na základě jediného poplatku.** Neprodleně sdělí Komisi **znění právních a správních předpisů spolu se srovnávací tabulkou mezi jejich.**

Tyto předpisy přijaté členskými státy obsahují odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Středa 19. listopadu 2008**Článek 5****Vstup v platnost**

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 6**Určení**

Tato směrnice je určena členským státům.

V ... dne ...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

Evropská statistika *I**

P6_TA(2008)0548

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské statistice (KOM(2007)0625 — C6-0346/2007 — 2007/0220(COD))

(2010/C 16 E/34)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2007)0625),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 285 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0346/2007),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0349/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Středa 19. listopadu 2008

P6_TC1-COD(2007)0220

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 19. listopadu 2008 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o evropské statistice a zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES, Euratom) č. 1101/2008 o předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, Statistickému úřadu Evropských společenství, nařízení Rady (ES) č. 322/97 o statistice Společenství a rozhodnutí Rady 89/382/EHS, Euratom, kterým se zřizuje Výbor pro statistické programy Evropských společenství

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Evropským parlamentem a Radou, postoj Evropského parlamentu v prvním čtení odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (ES) č. 223/2009.)

Režimy podpor pro zemědělce v rámci SZP *

P6_TA(2008)0549

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor pro zemědělce v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce (KOM(2008)0306 — C6-0240/2008 — 2008/0103(CNS))

(2010/C 16 E/35)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise Radě (KOM(2008)0306),
 - s ohledem na články 36 a 37 a čl. 299 odst. 2 Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0240/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova a stanoviska Rozpočtového výboru, Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a Výboru pro regionální rozvoj (A6-0402/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby odpovídajícím způsobem změnila svůj návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 1a (nový)**

(1a) Administrativní zátěž v zemědělství by se měla i nadále snižovat pomocí průhlednějších, srozumitelnějších a méně zatěžujících právních předpisů. Pouze nižší náklady a menší administrativní zátěž mohou v rámci společné zemědělské politiky přispět ke konkurenceschopnosti zemědělských podniků na globalizovaných trzích.

Pozměňovací návrh 3**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 2a (nový)**

(2a) Je třeba neustále usilovat o zjednodušení, zlepšení a harmonizaci systému podmíněnosti. Za tímto účelem by Komise měla každé dva roky předložit zprávu o jeho uplatňování.

Pozměňovací návrh 4**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 2b (nový)**

(2b) Prostřednictvím menší administrativní zátěže, harmonizovaných kontrol, slučování kontrol, a to i v rámci orgánů Unie, a včasných plateb by se zvýšila celková podpora systému podmíněnosti ze strany zemědělců a zvýšila by se účinnost této politiky.

Pozměňovací návrh 5**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 2c (nový)**

(2c) Aby byla snížena zátěž zemědělců, měly by být členské státy a orgány Unie vybízeny k tomu, aby udržovaly počet kontrol prováděných na místě i počet agentur vykonávajících dohled na co nejnížší úrovni, aniž jsou dotčena ustanovení nařízení Komise (ES) č. 796/2004 ze dne 21. dubna 2004, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro podmíněnost, odlišení a integrovaný

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

administrativní a kontrolní systém podle nařízení Rady (ES) č. 1782/2003 ⁽¹⁾. Členské státy by tedy měly mít možnost provádět minimální počet kontrol na úrovni platební agentury. Členské státy a orgány Unie by kromě toho měly být vybízeny k přijímání doplňujících opatření k omezení počtu osob provádějících kontroly a k zajištění jejich řádné odborné přípravy, stejně jako ke zkrácení doby, po kterou může být kontrola na místě v konkrétním zemědělském podniku prováděna, na nejvýše jeden den. Komise by měla být členským státům nápomocna při plnění požadavků na integrované výběry vzorků. Výběr vzorků pro kontroly na místě by se měl provádět nezávisle na daném minimálním procentu kontrol stanoveném konkrétními právními předpisy, jež upravují oblast podmíněnosti.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 141, 30.4.2004, s. 18.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 2d (nový)

(2d) Členské státy by měly zajistit, aby zemědělci nebyli za tentýž případ nedodržení předpisů trestáni dvakrát (tj. snížením či zadržením plateb a současně pokutou za nedodržení příslušných vnitrostátních právních předpisů).

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 3

(3) Aby kromě toho nedocházelo k opouštění zemědělské půdy a bylo zajištěno, že je půda udržována v dobrém zemědělském a ekologickém stavu, stanovilo nařízení (ES) č. 1782/2003 rámec Společenství, v němž členské státy přijímají normy beroucí v úvahu charakteristiky dotyčných oblastí, zejména půdní a klimatické podmínky, jakož i stávající způsoby hospodaření (využití půdy, střídání plodin, zemědělské praktiky) a strukturu zemědělských podniků. Zrušení povinného vynětí půdy z produkce v rámci režimu jednotné platby může mít v některých případech nepříznivý vliv na životní prostředí, zejména pokud jde o některé krajinné prvky. Je proto třeba posílit stávající předpisy Společenství zaměřené na případnou ochranu konkrétních krajinných prvků.

(3) Aby kromě toho nedocházelo k opouštění zemědělské půdy a bylo zajištěno, že je půda udržována v dobrém zemědělském a ekologickém stavu, stanovilo nařízení (ES) č. 1782/2003 rámec Společenství, v němž členské státy přijímají normy beroucí v úvahu charakteristiky dotyčných oblastí, zejména půdní a klimatické podmínky, jakož i stávající způsoby hospodaření (využití půdy, střídání plodin, zemědělské praktiky) a strukturu zemědělských podniků. Zrušení povinného vynětí půdy z produkce v rámci režimu jednotné platby může mít v některých případech nepříznivý vliv na životní prostředí, zejména pokud jde o **základní biologickou rozmanitost** a některé krajinné prvky. Je proto třeba posílit stávající předpisy Společenství zaměřené na případnou ochranu **biologické rozmanitosti** a konkrétních krajinných prvků. **Kromě nutnosti dodržovat nejpřísnější normy kvality vody podle právních předpisů Společenství by neměla být zavedena žádná další omezení, která by bránila žádoucímu rozvoji venkova.**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 8**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 4**

(4) ***V některých oblastech představuje*** ochrana vod a vodní hospodářství v souvislosti se zemědělskou činností stále ***větší problém***. Bylo by proto třeba i posílit stávající rámec Společenství pro dobrý zemědělský a ekologický stav za účelem ochrany vody před znečišťováním a odtékáním a řízení využívání vody.

(4) ***Ve stále větší části Společenství se stává*** ochrana vod a vodní hospodářství v souvislosti se zemědělskou činností stále ***větším problémem***. Bylo by proto vhodné i posílit stávající rámec Společenství pro dobrý zemědělský a ekologický stav za účelem ochrany vody před znečišťováním a odtékáním a řízení využívání vody, ***a to snížením nadměrné roční spotřeby vody prostřednictvím lepších systémů řízení agronomie a systémů vodního hospodářství.***

Pozměňovací návrhy 190 a 226**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 6**

(6) Aby se dosáhlo lepší rovnováhy mezi politickými nástroji určenými k propagaci udržitelného zemědělství a nástroji určenými k podpoře rozvoje venkova, byl nařízením (ES) č. 1782/2003 zaveden povinný systém postupného snižování přímých plateb („odlišení“). Tento systém by měl být zachován včetně osvobození od plateb do výše **5 000 EUR**.

(6) Aby se dosáhlo lepší rovnováhy mezi politickými nástroji určenými k propagaci udržitelného zemědělství a nástroji určenými k podpoře rozvoje venkova, byl nařízením (ES) č. 1782/2003 zaveden povinný systém postupného snižování přímých plateb („odlišení“). Tento systém by měl být zachován včetně osvobození od plateb do výše **10 000 EUR**.

Pozměňovací návrh 10**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 7**

(7) Úspory vzniklé díky mechanismu odlišení zavedenému nařízením (ES) č. 1782/2003 se použijí na financování opatření v rámci politiky rozvoje venkova. Od přijetí uvedeného nařízení se odvětví zemědělství potýká s řadou nových a závažných problémů, jako jsou změna klimatu, narůstající význam bioenergie a rovněž nutnost lepšího hospodaření s vodou a účinnější ochrana biologické rozmanitosti. Evropské společenství bylo jakožto smluvní strana Kjótského protokolu vyzváno, aby upravilo své politiky na základě aspektů souvisejících se změnou klimatu. Navíc by se měly v důsledku vážných problémů s nedostatkem

(7) Úspory vzniklé díky mechanismu odlišení zavedenému nařízením (ES) č. 1782/2003 se použijí na financování opatření v rámci politiky rozvoje venkova. Od přijetí uvedeného nařízení se odvětví zemědělství potýká s řadou nových a závažných problémů, jako jsou změna klimatu, narůstající význam bioenergie a rovněž nutnost lepšího hospodaření s vodou a účinnější ochrana biologické rozmanitosti. Evropské společenství bylo jakožto smluvní strana Kjótského protokolu vyzváno, aby upravilo své politiky na základě aspektů souvisejících se změnou klimatu. Navíc by se měly v důsledku vážných problémů s nedostatkem

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

vody a se suchem dále řešit otázky týkající se vodního hospodářství. Ochrana biologické rozmanitosti zůstává hlavním úkolem a i když došlo k výraznému pokroku, bude dosažení cíle Evropského společenství pro rok 2010 v oblasti biologické rozmanitosti vyžadovat další úsilí. Společenství uznává, že musí v rámci svých politik tyto nové problémy řešit. V oblasti zemědělství představují vhodný nástroj pro jejich řešení programy pro rozvoj venkova podle nařízení Rady (ES) č. 1698/2005 ze dne 20. září 2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV). Aby mohly členské státy **v souladu s tím revidovat své** programy pro rozvoj venkova a nemusely snižovat své stávající činnosti v oblasti rozvoje venkova v jiných oblastech, je třeba, aby měly k dispozici dodatečné finanční prostředky. Finanční perspektivy pro léta 2007 až 2013 však nepočítají s finančními prostředky na nezbytné posílení politiky Společenství v oblasti rozvoje venkova. Za těchto okolností je třeba zmobilizovat velkou část potřebných finančních zdrojů pomocí postupně většího snižování přímých plateb prostřednictvím odlišení.

vody a se suchem dále řešit otázky týkající se vodního hospodářství. Ochrana biologické rozmanitosti zůstává hlavním úkolem a i když došlo k výraznému pokroku, bude dosažení cíle Evropského společenství pro rok 2010 v oblasti biologické rozmanitosti vyžadovat další úsilí. Společenství uznává, že musí v rámci svých politik tyto nové problémy řešit. V oblasti zemědělství představují vhodný nástroj pro jejich řešení programy pro rozvoj venkova podle nařízení Rady (ES) č. 1698/2005 ze dne 20. září 2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV). **Některé členské státy již provádějí programy pro rozvoj venkova, které jsou zaměřeny na tyto nové úkoly.** Aby však mohly **všechny** členské státy **provádět** programy pro rozvoj venkova a nemusely snižovat své stávající činnosti v oblasti rozvoje venkova v jiných oblastech, je třeba, aby měly k dispozici dodatečné finanční prostředky. Finanční perspektivy pro léta 2007 až 2013 však nepočítají s finančními prostředky na nezbytné posílení politiky Společenství v oblasti rozvoje venkova. Za těchto okolností je třeba zmobilizovat velkou část potřebných finančních zdrojů pomocí postupně většího snižování přímých plateb prostřednictvím odlišení.

Pozměňovací návrh 11, 197 a 210

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 8

(8) Pro rozdělování přímé podpory příjmů mezi zemědělce je charakteristické přidělování velkého podílu plateb spíše omezenému počtu velkých příjemců podpory. **Je zřejmé,** že větší příjemci nepotřebují stejnou míru celkové podpory v rámci přímých plateb, aby mohli účinně dosáhnout cíle, kterým je podpora příjmů. Díky svému potenciálu přizpůsobení navíc mohou větší příjemci fungovat s nižší mírou celkové podpory v rámci přímých plateb. Bylo by proto spravedlivé očekávat, že zemědělci, kteří dostávají vyšší částky podpor, výrazně přispějí k financování těch opatření na rozvoj venkova, která budou řešit nové problémy. Bylo by proto třeba zavést mechanismus, který by stanovil větší snížení nejvyšších plateb, přičemž zisk by měl být použit rovněž na řešení nových problémů v rámci rozvoje venkova. Aby byla zajištěna přiměřenost tohoto mechanismu, mělo by k dalšímu snižování docházet postupně podle výše dotyčných plateb.

(8) Pro rozdělování přímé podpory příjmů mezi zemědělce je charakteristické přidělování velkého podílu plateb spíše omezenému počtu velkých příjemců podpory. **Nezávisle na jejich podnikatelské struktuře se může stát,** že **tito** větší příjemci nepotřebují stejnou míru celkové podpory v rámci přímých plateb, aby mohli účinně dosáhnout cíle, kterým je podpora příjmů. Díky svému potenciálu přizpůsobení navíc mohou větší příjemci fungovat s nižší mírou celkové podpory v rámci přímých plateb. Bylo by proto spravedlivé očekávat, že zemědělci, kteří dostávají **vzhledem k objemu mezd každého zemědělského podniku** vyšší částky podpor, výrazně přispějí k financování těch opatření na rozvoj venkova, která budou řešit nové problémy. Bylo by proto třeba zavést mechanismus, který by stanovil větší snížení nejvyšších plateb, přičemž zisk by měl být použit rovněž na řešení nových problémů v rámci rozvoje venkova. Aby byla zajištěna

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

přiměřenost tohoto mechanismu, mělo by k dalšímu snižování docházet postupně podle výše dotyčných plateb. **Je však třeba zabránit tomu, aby subjekty sdružující velký počet zemědělců s jejich hospodářstvími, jako je tomu u zemědělských družstev, jež odpovídají definici „zemědělce“ podle článku 2 tohoto nařízení, byly považovány za velké příjemce, což by vedlo k příslušnému snížení plateb. Proto je třeba stanovit, které subjekty splňují uvedené podmínky, a vyjmout je z případného progresivního snižování plateb.**

Nicméně, sdružení výrobců, která přerozdělují přímé platby, by při provádění mechanismu odlišeni neměla být považována za velké příjemce podpory s cílem předcházet další roztržitosti odvětví zemědělství.

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 8a (nový)

(8a) Dále by bylo vhodné, aby mohla být členským státům poskytována zvláštní podpora při řešení nových výzev vzniklých na základě kontroly stavu SZP.

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 16

(16) Aby se pomohlo zemědělcům přizpůsobit se normám moderního a kvalitního zemědělství, je nutné, aby členské státy **zavedly** komplexní poradenský systém pro **obchodní zemědělské podniky**. Uvedený zemědělský poradenský systém by měl **přispět** k tomu, aby **si** zemědělci více uvědomili vztahy existující mezi toky surovin a zemědělskými procesy na jedné straně a normami týkajícími se životního prostředí, bezpečnosti potravin, zdraví zvířat a dobrých životních podmínek zvířat na straně druhé, aniž by jakýmkoli způsobem ovlivňoval jejich povinnosti a odpovědnosti, co se týče dodržování uvedených norem.

(16) Aby se pomohlo zemědělcům přizpůsobit se normám moderního a kvalitního zemědělství, je nutné, aby členské státy **zřídily** komplexní poradenský systém pro **všechny zemědělce**. Uvedený zemědělský poradenský systém by měl **napomoci** tomu, aby zemědělci **vyráběli efektivně a rentabilně a aby si** více uvědomili vztahy existující mezi toky surovin a zemědělskými procesy na jedné straně a normami týkajícími se životního prostředí, bezpečnosti potravin, zdraví zvířat a dobrých životních podmínek zvířat na straně druhé, aniž by jakýmkoli způsobem ovlivňoval jejich povinnosti a odpovědnosti, co se týče dodržování uvedených norem.

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 19

(19) Spravovat nízké částky je pro příslušné orgány členských států zatěžující. **Aby se snížila přílišná administrativní zátěž, měly by členské státy přestat poskytovat přímé platby**

(19) Spravovat nízké částky je pro příslušné orgány členských států zatěžující. **Členské státy se mohou rozhodnout, že neposkytnou přímé platby pod stanoveným minimálním prahem.**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

v případech, kdy by platba byla nižší než průměrná podpora Společenství na jeden hektar nebo kdy by plocha způsobilá pro podporu zemědělského podniku žádajícího o podporu byla menší než jeden hektar. Pro ty členské státy, struktura jejichž zemědělských podniků se výrazně liší od průměru ve Společenství, by mělo být vypracováno zvláštní ustanovení. Členské státy by měly mít možnost rozhodnout se podle vlastního uvážení pro provádění jednoho ze dvou kritérií s přihlédnutím ke zvláštnostem struktury jejich zemědělské ekonomiky. Vzhledem k tomu, že zemědělcům s tzv. zemědělskými podniky „bez půdy“ byly přiznány zvláštní platební nároky, nebylo by použití prahu založeného na hektarech efektivní. Na tyto zemědělce by se proto měla vztahovat minimální částka založená na průměrné podpoře.

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 21

(21) Příslušné státní orgány by měly poskytovat oprávněným osobám platby v rámci režimů podpor Společenství v plné výši, s výhradou snížení stanovených v tomto nařízení, a ve stanovených lhůtách. Aby se stalo řízení přímých plateb pružnějším, měly by mít členské státy možnost vyplácet přímé platby ve dvou splátkách za rok.

(21) Příslušné státní orgány by měly poskytovat oprávněným osobám platby v rámci režimů podpor Společenství v plné výši, s výhradou snížení stanovených v tomto nařízení, a ve stanovených lhůtách. Aby se stalo řízení přímých plateb pružnějším, měly by mít členské státy možnost vyplácet přímé platby ve dvou splátkách za rok, **aby byla na jedné straně zahrnuta v případě prodloužení úhrada úroků podle planých tržních sazeb a na druhé straně v závislosti na potřebách odvětví i možnost rozhodovat o výplatních dnech.**

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 23

(23) Aby se dosáhlo cílů společné zemědělské politiky, je třeba společné režimy podpor přizpůsobit okolnostem, a to případně v krátkých lhůtách. Oprávněné osoby tudíž nemohou počítat s neměnností podmínek pro poskytování podpor a měly by se připravit na to, že režimy budou přezkoumány zejména na základě vývoje rozpočtové situace.

vypouští se

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 23a (nový)

(23a) První pilíř SZP by měl být v budoucnu zachován jako záruka toho, že zemědělci budou hrát klíčovou úlohu ve fungování hospodářství mnoha venkovských regionů, v ochraně krajiny a zajišťování vysokých norem bezpečnosti potravin, které Unie vyžaduje.

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 24

(24) Nařízení (ES) č. 1782/2003 stanovilo režim jednotné platby, který spojuje stávající různé mechanismy podpor do jednotného režimu oddělených přímých plateb. Zkušenosti s používáním režimu jednotné platby ukazují, že některé z jeho prvků je možné zjednodušit ku prospěchu zemědělců i správních orgánů. Navíc vzhledem k tomu, že režim jednotné platby mezitím provedly všech členské státy, které tak měly učinit, zastarala řada ustanovení, která byla spojena s jeho počátečním prováděním, a měla by být proto změněna. V této souvislosti bylo v některých případech zjištěno, že značné množství platebních nároků není využíváno. Aby k této situaci nedocházelo **a s ohledem na to, že zemědělci již jsou obeznámeni s fungováním režimu jednotné platby**, mělo by být období **původně stanovené** pro převádění nevyužitých platebních nároků do vnitrostátní rezervy **zkráceno na dva roky**.

(24) Nařízení (ES) č. 1782/2003 stanovilo režim jednotné platby, který spojuje stávající různé mechanismy podpor do jednotného režimu oddělených přímých plateb. Zkušenosti s používáním režimu jednotné platby ukazují, že některé z jeho prvků je možné zjednodušit ku prospěchu zemědělců i správních orgánů. Navíc vzhledem k tomu, že režim jednotné platby mezitím provedly všech členské státy, které tak měly učinit, zastarala řada ustanovení, která byla spojena s jeho počátečním prováděním, a měla by být proto změněna. V této souvislosti bylo v některých případech zjištěno, že značné množství platebních nároků není využíváno. Aby k této situaci nedocházelo, mělo by být **stanoveno tříleté** období pro převádění nevyužitých platebních nároků do vnitrostátní rezervy.

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 27

(27) Povinné vynětí orné půdy z produkce bylo zavedeno jako mechanismus kontroly nabídky. Vývoj na trzích v odvětví plodin na orné půdě spolu se zavedením oddělené podpory již nadále neodůvodňuje nutnost zachovat tento nástroj, a ten by proto měl být zrušen. Nároky při vynětí půdy z produkce stanovené v souladu s článkem 53 a čl. 63 odst. 2 nařízení (ES) č. 1782/2003 by proto měly **aktivovány na hektary podle stejných podmínek pro poskytování podpory jako u jakýchkoli jiných nároků**.

(27) Povinné vynětí orné půdy z produkce bylo zavedeno jako mechanismus kontroly nabídky. Vývoj na trzích v odvětví plodin na orné půdě spolu se zavedením oddělené podpory již nadále neodůvodňuje nutnost zachovat tento nástroj, a ten by proto měl být zrušen. Nároky při vynětí půdy z produkce stanovené v souladu s článkem 53 a čl. 63 odst. 2 nařízení (ES) č. 1782/2003 by se proto měly **stát nároky běžnými**.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 20**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 28**

(28) Pokud jde o začlenění dříve vázané podpory trhu do režimu jednotné platby, byla hodnota platebních nároků v členských státech, které se rozhodly pro provádění historického modelu, založena na individuální úrovni podpory v minulosti. Spolu s narůstajícím počtem let, které uplynuly od zavedení režimu jednotné platby, a v důsledku začlenění dalších odvětví do tohoto režimu je stále obtížnější obhájit legitimitu výrazných individuálních rozdílů v úrovni podpory, které se zakládají pouze na podpoře v minulosti. Z toho důvodu by měly mít členské státy, které zvolily historický model provádění, možnost za určitých podmínek přezkoumat přiznané platební nároky s ohledem na sblížení jejich jednotkové hodnoty a při současném dodržení obecných zásad práva Společenství a cílů společné zemědělské politiky. V této souvislosti mohou vzít členské státy při stanovování bližších hodnot do úvahy zvláštnosti zeměpisných oblastí. K vyrovnání platebních nároků by mělo dojít během příslušného přechodného období a snížení by měla být omezena, aby se zemědělci mohli přiměřeně přizpůsobit měnícím se úrovním podpory.

(28) Pokud jde o začlenění dříve vázané podpory trhu do režimu jednotné platby, byla hodnota platebních nároků v členských státech, které se rozhodly pro provádění historického modelu, založena na individuální úrovni podpory v minulosti. Spolu s narůstajícím počtem let, které uplynuly od zavedení režimu jednotné platby, a v důsledku začlenění dalších odvětví do tohoto režimu je stále obtížnější obhájit legitimitu výrazných individuálních rozdílů v úrovni podpory, které se zakládají pouze na podpoře v minulosti. Z toho důvodu by měly mít členské státy, které zvolily historický model provádění, možnost za určitých podmínek přezkoumat přiznané platební nároky s ohledem na sblížení jejich jednotkové hodnoty a při současném dodržení obecných zásad práva Společenství a cílů společné zemědělské politiky. V této souvislosti mohou vzít členské státy při stanovování bližších hodnot do úvahy zvláštnosti zeměpisných oblastí. K vyrovnání platebních nároků by mělo dojít během příslušného přechodného období **v závislosti na rytmu zvoleném každým členským státem** a snížení by měla být omezena, aby se zemědělci mohli přiměřeně přizpůsobit měnícím se úrovním podpory.

Pozměňovací návrh 21**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 29a (nový)**

(29a) Systém podmíněnosti a SZP budou v budoucnosti pravděpodobně vyžadovat další úpravy, neboť se zdá, že stávající výše plateb ne vždy odpovídá úsilí dotčených zemědělců o dodržování předpisů, protože platby ve velké míře stále závisejí na dřívějších výdajích. Obzvláště velkou zátěží pro chovatele zemědělských zvířat jsou zjevně právní předpisy o dobrých životních podmínkách zvířat, což se neodráží ve výši jejich plateb. Pokud by ale stejné normy v oblasti dobrých životních podmínek zvířat měly splňovat i dovážené produkty, nebylo by nutné zemědělcům dodržování právních předpisů Společenství v této oblasti kompenzovat. Komise by tudíž měla při jednáních v rámci Světové obchodní organizace usilovat o uznání neobchodních zájmů za dovozní kritéria.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 30

(30) Nařízení (ES) č. 1782/2003 sice zavedlo oddělený režim jednotné platby, ale i umožnilo členským státům z uvedeného režimu některé platby vyloučit. Současně čl. 64 odst. 3 uvedeného nařízení stanovil revizi možností stanovených v oddílech 2 a 3 kapitoly 5 hlavy III vzhledem k tržnímu a strukturálnímu vývoji. Analýzou příslušných zkušeností se zjistilo, že díky oddělení plateb od produkce si výrobci **mohou** pružněji vybírat a **mohou** při svých rozhodnutích týkajících se produkce vycházet ze ziskovosti a reakce trhu. **To se zejména týká odvětví plodin na orné půdě, chmelu a osiv, a do určité míry i odvětví hovězího masa. Částečně vázané platby v těchto odvětvích by proto měly být začleněny do režimu jednotné platby. Aby se mohli zemědělci v odvětví hovězího masa postupně přizpůsobit novému uspořádání podpor, je třeba postupně do režimu začlenit zvláštní prémii na skot samčího pohlaví a porážkovou prémii.** Protože částečně vázané platby v odvětví ovoce a zeleniny byly zavedeny teprve nedávno, a to pouze jako přechodné opatření, není přezkum těchto režimů nezbytný.

(30) Nařízení (ES) č. 1782/2003 sice zavedlo oddělený režim jednotné platby, ale i umožnilo členským státům z uvedeného režimu některé platby vyloučit. Současně čl. 64 odst. 3 uvedeného nařízení stanovil revizi možností stanovených v oddílech 2 a 3 kapitoly 5 hlavy III vzhledem k tržnímu a strukturálnímu vývoji. Analýzou příslušných zkušeností se zjistilo, že díky oddělení plateb od produkce **by** si výrobci **mohli** pružněji vybírat a **mohli by** při svých rozhodnutích týkajících se produkce vycházet ze ziskovosti a reakce trhu. **Je proto vhodné umožnit členským státům, které by se takto rozhodly, aby pokračovaly v procesu oddělování podpor.** Protože částečně vázané platby v odvětví ovoce a zeleniny byly zavedeny teprve nedávno, a to pouze jako přechodné opatření, není přezkum těchto režimů nezbytný.

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 31a (nový)

(31a) Je zapotřebí přijmout zvláštní opatření na pomoc odvětví chovu ovcí v Unii, které výrazně upadá. Měla by se provést doporučení obsažená v usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. června 2008 o budoucnosti chovu ovcí a koz v Evropě ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0310.

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 32

(32) Členské státy by měly mít možnost využít v jasně vymezených případech až 10 % svých stropů pro poskytnutí zvláštní podpory. Takováto podpora by měla umožnit členským státům řešit otázky životního prostředí a zlepšovat jakost a uvádění zemědělských produktů na trh. Zvláštní podpora by rovněž měla být k dispozici za účelem mírnění následků postupného ukončování mléčných kvót a oddělení podpory ve zvláště citlivých odvětvích. Vzhledem **k rostoucímu významu účinného řízení rizik by měly mít členské státy možnost finančně přispívat na pojištění, které zemědělci platí za pojištění úrody, a rovněž na finanční odškodnění za některé hospodářské ztráty v případě chorob zvířat.** Vzhledem k tomu, že je třeba dodržovat mezinárodní závazky Společenství, měly by být finanční prostředky, které by mohly být využity na opatření spojená s vázanou podporou, omezeny na vhodnou úroveň. **V souladu s tím by měly být stanoveny podmínky použitelné na finanční příspěvky na pojištění úrody a na finanční odškodnění související s chorobami zvířat.**

(32) Členské státy by měly mít možnost využít v jasně vymezených případech až 10 % svých stropů pro poskytnutí zvláštní podpory. Takováto podpora by měla umožnit členským státům řešit otázky životního prostředí a zlepšovat jakost a uvádění zemědělských produktů na trh. Zvláštní podpora by rovněž měla být k dispozici za účelem mírnění následků postupného ukončování mléčných kvót a oddělení podpory ve zvláště citlivých odvětvích. Vzhledem k tomu, že je třeba dodržovat mezinárodní závazky Společenství, měly by být finanční prostředky, které by mohly být využity na opatření spojená s vázanou podporou, omezeny na vhodnou úroveň.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 32a (nový)

(32a) *Vzhledem k rostoucímu významu účinného systému řízení rizik by mělo být členským státům povoleno využívat dalších 5 % jejich stropů, aby zajistily podporu pro zemědělce nebo pro organizace či skupiny producentů v podobě finančního příspěvku na výdaje spojené s pojištěním úrody a společnými fondy.*

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 36

(36) Oddělení přímé podpory a zavedení režimu jednotné platby byly základními prvky v procesu reformy společné zemědělské politiky. V roce 2003 však hovořilo několik důvodů pro zachování zvláštní podpory u řady plodin. Zkušenosti získané při provádění nařízení (ES) č. 1782/2003 spolu s vývojem situace na trhu naznačují, že režimy, které zůstaly v roce 2003 zachovány mimo režim jednotné platby, ***lze*** nyní ***začlenit*** do uvedeného režimu, ***a podpořit tak*** udržitelné zemědělství, které se bude více orientovat na trh. To se týká zejména odvětví olivového oleje, kde byla použita pouze marginálně platba vázaná na produkci. Rovněž tomu tak je v případě plateb u pšenice tvrdé, ***bílkovinných plodin***, rýže, bramborového škrobu a skořápkového ovoce, kde volbu oddělené podpory ovlivňuje klesající účinnost zbývajících vázaných plateb. ***V případě lnu je rovněž vhodné zrušit podporu zpracování a začlenit příslušné částky do režimu jednotné platby.*** Pokud jde o rýži, ***sušená krmiva***, bramborový škrob a len, mělo by být poskytnuto přechodné období, aby bylo zajištěno, že jejich přesun do oddělené podpory proběhne co nejplynuleji. Pokud jde o skořápkové ovoce, měly by mít členské státy možnost pokračovat ve vyplácení vnitrostátní části podpory způsobem vázaným na produkci, aby se zmírnily účinky oddělení plateb.

(36) Oddělení přímé podpory a zavedení režimu jednotné platby byly základními prvky v procesu reformy společné zemědělské politiky. V roce 2003 však hovořilo několik důvodů pro zachování zvláštní podpory u řady plodin. Zkušenosti získané při provádění nařízení (ES) č. 1782/2003 spolu s vývojem situace na trhu naznačují, že režimy, které zůstaly v roce 2003 zachovány mimo režim jednotné platby, ***by mohly být podle rozhodnutí daného členského státu*** nyní ***začleněny*** do uvedeného režimu, ***což podpoří*** udržitelné zemědělství, které se bude více orientovat na trh. To se týká zejména odvětví olivového oleje, kde byla použita pouze marginálně platba vázaná na produkci. Rovněž tomu tak je v případě plateb u pšenice tvrdé, rýže, bramborového škrobu a skořápkového ovoce, kde volbu oddělené podpory ovlivňuje klesající účinnost zbývajících vázaných plateb. Pokud jde o rýži, bramborový škrob a len, mělo by být poskytnuto přechodné období, aby bylo zajištěno, že jejich přesun do oddělené podpory proběhne co nejplynuleji. Pokud jde o skořápkové ovoce, měly by mít členské státy možnost pokračovat ve vyplácení vnitrostátní části podpory způsobem vázaným na produkci, aby se zmírnily účinky oddělení plateb.

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 37

(37) V důsledku začlenění nových režimů do režimu jednotné platby je třeba stanovit výpočet nové úrovně podpory individuálních příjmů v rámci uvedeného režimu. V případě skořápkového ovoce, bramborového škrobu, lnu ***a sušených krmiv*** by mělo ke zvýšení dojít na základě podpory, ***kterou*** zemědělci

(37) V důsledku začlenění nových režimů do režimu jednotné platby je třeba stanovit výpočet nové úrovně podpory individuálních příjmů v rámci uvedeného režimu. V případě skořápkového ovoce, bramborového škrobu ***a lnu*** by mělo ke zvýšení dojít na základě podpory ***nebo na základě kvót na zemědělskou***

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

obdrželi v posledních letech. V případě začlenění plateb, které byly dosud z režimu jednotné platby částečně vyloučeny, by však měly mít členské státy možnost rozhodnout se pro použití původních referenčních období.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

produkci, které zemědělci obdrželi v posledních letech. V případě začlenění plateb, které byly dosud z režimu jednotné platby částečně vyloučeny, by však měly mít členské státy možnost rozhodnout se pro použití původních referenčních období.

Pozměňovací návrh 28

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 38

(38) Nařízení (ES) č. 1782/2003 stanovilo zvláštní podporu pro energetické plodiny s cílem napomoci rozvoji daného odvětví. Díky poslednímu vývoji v odvětví bioenergie, a zejména díky značné poptávce po těchto produktech na mezinárodních trzích a zavedení závazných cílů ohledně podílu bioenergie na celkové spotřebě paliv do roku 2020, už neexistuje dostatečný důvod pro poskytování **zvláštní** podpory pro energetické plodiny.

(38) Nařízení (ES) č. 1782/2003 stanovilo zvláštní podporu pro energetické plodiny s cílem napomoci rozvoji daného odvětví. Díky poslednímu vývoji v odvětví bioenergie, a zejména díky značné poptávce po těchto produktech na mezinárodních trzích a zavedení závazných cílů ohledně podílu bioenergie na celkové spotřebě paliv do roku 2020, už neexistuje dostatečný důvod pro poskytování **vázané** podpory pro energetické plodiny. **Je proto třeba, aby byly příslušné částky v budoucnosti rovněž začleněny do režimu jednotné platby.**

Pozměňovací návrh 29

Návrh nařízení

Čl. 1 – písm. d)

d) režimy podpory pro zemědělce, kteří produkují rýži, brambory určené pro výrobu škrobu, **bavlnu**, cukr, ovoce a zeleninu, skopové a kozí maso a hovězí a telecí maso;

d) režimy podpory pro zemědělce, kteří produkují rýži, **bílkovinné plodiny**, brambory určené pro výrobu škrobu, cukr, ovoce a zeleninu, **tabák**, skopové a kozí maso a hovězí a telecí maso;

Pozměňovací návrh 30

Návrh nařízení

Čl. 2 – písm. a)

a) „zemědělcem“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba či skupina fyzických nebo právnických osob nehledě na právní formu skupiny a jejích členů podle vnitrostátních právních předpisů jednotlivých členských států, jejíž zemědělský podnik se nachází na území Společenství podle článku 299 Smlouvy a která vykonává zemědělskou činnost;

a) „zemědělcem“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba či skupina fyzických nebo právnických osob nehledě na právní formu skupiny a jejích členů podle vnitrostátních právních předpisů jednotlivých členských států, jejíž zemědělský podnik se nachází na území Společenství podle článku 299 Smlouvy a která vykonává zemědělskou činnost, **z níž pochází její hlavní příjem;**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 31**Návrh nařízení****Čl. 2 – písm. aa) (nové)**

aa) „zemědělcem, kterému přísluší platební nároky“, se rozumí zemědělec, kterému byly přiznány nebo na něhož byly trvale převedeny platební nároky;

Pozměňovací návrh 32**Návrh nařízení****Čl. 2 – písm. fa) (nové)**

fa) „regionem“ se rozumí členský stát, region členského státu nebo zeměpisná oblast členského státu mající vlastnosti nebo specifické strukturální nevýhody podle výběru dotyčného členského státu;

Pozměňovací návrh 33**Návrh nařízení****Čl. 4 – odst. 1**

1. Zemědělec, který dostává přímé platby, dodržuje požadavky podle předpisů v oblasti řízení uvedené v příloze II, jakož i dobrý zemědělský a ekologický stav podle článku 6.

1. Zemědělec, který dostává přímé platby, dodržuje požadavky podle předpisů v oblasti řízení uvedené v příloze II, jakož i dobrý zemědělský a ekologický stav podle článku 6, *ledaže by dodržování těchto požadavků nebylo proveditelné nebo bylo nepřiměřené.*

Pozměňovací návrh 34**Návrh nařízení****Čl. 4 – odst. 1a (nový)**

1a. Zemědělec, který dostává přímé platby, je povinen dodržovat bezpečnostní pravidla na pracovišti, jakož i smluvní pravidla stanovená příslušným členským státem.

Pozměňovací návrh 35**Návrh nařízení****Čl. 5 – odst. 1 – písm. aa) (nové)**

aa) bezpečnost na pracovišti,

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 36

Návrh nařízení

Čl. 6 – odst. 1

1. Členské státy dbají na to, aby veškerá zemědělská půda, a zejména půda, která se již nevyužívá pro účely produkce, byla udržována v dobrém zemědělském a ekologickém stavu. **Na základě rámce stanoveného v příloze III stanoví** členské státy na vnitrostátní nebo regionální úrovni minimální požadavky pro dobrý zemědělský a ekologický stav, které zohledňují charakteristiky dotyčných oblastí, zejména půdní a klimatické podmínky, stávající způsoby hospodaření, využití půdy, střídání plodin, zemědělské praktiky a strukturu zemědělských podniků.

1. Členské státy dbají na to, aby veškerá zemědělská půda, a zejména půda, která se již nevyužívá pro účely produkce, byla udržována v dobrém zemědělském a ekologickém stavu. Členské státy **stanoví** na vnitrostátní nebo regionální úrovni minimální požadavky pro dobrý zemědělský a ekologický stav, které zohledňují **témata uvedená v příloze III a hlavní směry Komise nebo další normy v závislosti na jejich zvláštnostech**, charakteristiky dotyčných oblastí, zejména půdní a klimatické podmínky, **ekosystémy**, stávající způsoby hospodaření, využití půdy, střídání plodin, zemědělské praktiky a strukturu zemědělských podniků. **Tyto minimální požadavky jsou přizpůsobeny každé situaci a zavádějí se za účelem vyšší účinnosti z hlediska zemědělství a životního prostředí (kterou potvrdil vědecký výzkum a získané zkušenosti).**

Druhý sloupec přílohy III obsahuje normy, které jsou pro členské státy nepovinné, a ty tak mohou samy rozhodnout, zda je budou uplatňovat. Přijatá opatření se navíc zakládají na platných právních předpisech Společenství, a není tedy nutné zavádět jakékoli další povinnosti.

Pozměňovací návrh 37

Návrh nařízení

Článek 6a (nový)

Článek 6a

Bonusové body

Každý členský stát může uplatnit „bonusovou“ podmíněnost, na jejímž základě zemědělci získávají „bonusové“ body za činnosti prospěšné z hlediska biologické rozmanitosti, které uplatňují nad rámec povinností vyplývajících ze zemědělsko-environmentální podmíněnosti. Činnosti, za které mohou být tyto body uděleny, vymezuje každý členský stát. Bonusové body se mohou využít ke kompenzaci trestných bodů, jež byly uděleny při hodnocení dobrého zemědělského a environmentálního stavu, uvedeného v článku 6. Mechanismy odškodnění stanoví členské státy.

Pozměňovací návrh 38

Návrh nařízení

Článek 6b (nový)

Článek 6b

Bezpečnost potravin

Členské státy dohlíží na to, aby bylo bezpečnosti potravin na vnitrostátní a regionální úrovni připisováno ústřední postavení, a to v rámci vyváženého a udržitelného územního plánování. V souvislosti s předpokládaným nárůstem využívání zemědělských surovin k výrobě energie proto provedou analýzu bezpečnosti potravin s cílem vyloučit jakékoli ohrožení zásobování.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrhy 186, 229 a 39

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 1

1. Veškeré částky přímých plateb, které mají být zemědělci poskytnuty v daném členském státě za daný kalendářní rok a které překročí částku **5 000 EUR**, se až do roku 2012 každý rok snižují o tato procenta:

- a) 2009: **7 %**,
- b) 2010: **9 %**,
- c) 2011: **11 %**,
- d) 2012: **13 %**.

1. Veškeré částky přímých plateb, které mají být zemědělci poskytnuty v daném členském státě za daný kalendářní rok a které překročí částku **10 000 EUR**, se až do roku 2012 každý rok snižují o tato procenta:

- a) 2009: **6 %**,
- b) 2010: **6 %**,
- c) 2011: **7 %**,
- d) 2012: **7 %**.

Pozměňovací návrh 40

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 1 – pododstavec 1a (nový)

Členské státy dohlíží na to, aby každé zvýšení povinného odlišení bylo doprovázeno snížením nepovinného odlišení.

Pozměňovací návrh 41

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 2

2. Snížení uvedená v odstavci 1 se zvyšují pro:

- a) částky mezi 100 000 EUR a 199 999 EUR o **3 procentní body**;
- b) částky mezi 200 000 EUR a 299 999 EUR o **6 procentních bodů**;
- c) částky 300 000 EUR a více o **9 procentních bodů**.

2. Snížení uvedená v odstavci 1 se zvyšují pro:

- a) částky mezi 100 000 EUR a 199 999 EUR o **1 procentní bod**;
- b) částky mezi 200 000 EUR a 299 999 EUR o **2 procentní body**;
- c) částky 300 000 EUR a více o **3 procentní body**.

Pozměňovací návrh 42

Návrh nařízení

Č. 7 – odst. 2a (nový)

2a. Odstavec 1 se použije pouze na platby, které jsou zcela začleněné do režimu jednotné platby.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 43

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 3

3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí na přímé platby poskytované zemědělcům ve francouzských zámořských departementech, na Azorách a Madeiře, na Kanárských ostrovech a na ostrovech v Egejském moři.

3. Odstavce 1 a 2 se nepoužijí na přímé platby poskytované zemědělcům ve francouzských zámořských departementech, na Azorách a Madeiře, na Kanárských ostrovech a na ostrovech v Egejském **a Jónském** moři.

Pozměňovací návrh 211

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 3a (nový)

3a. Odstavec 2 se nevztahuje na družstva a další právní subjekty složené z několika zemědělců, které dostávají přímé platby a přerozdělují dotace mezi své členy. Tato výjimka se nevztahuje na velké příjemce podpory, kteří dostávají 100 000 EUR nebo více a jsou členy takových subjektů.

Pozměňovací návrh 240

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 7 – odst. 3b (nový)

3b. Může být rozhodnuto, že se odstavec 2 nepoužije, pokud subjekt sdružující zemědělce, kteří jsou příjemci jednotné platby, působí jako prostředník nebo příjmy pouze přejímá a následně je beze zbytku rozděluje mezi své partnery.

Pozměňovací návrh 44

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 1

1. Aniž je dotčen článek 11, nesmí být celkové netto částky přímých plateb, které mohou být v daném členském státě poskytnuty na kalendářní rok, po použití článků 7 a 10 tohoto nařízení a článku 1 nařízení (ES) č. 378/2007 vyšší než stropy stanovené v příloze IV tohoto nařízení. Aby dodržely stropy stanovené v uvedené příloze IV, použijí popřípadě členské státy **na přímé platby lineární snížení**.

1. Aniž je dotčen článek 11, nesmí být celkové netto částky přímých plateb, které mohou být v daném členském státě poskytnuty na kalendářní rok, po použití článků 7 a 10 tohoto nařízení a článku 1 nařízení (ES) č. 378/2007 vyšší než stropy stanovené v příloze IV tohoto nařízení. Aby dodržely stropy stanovené v uvedené příloze IV, použijí popřípadě členské státy **lineární snížení těch částek přímých plateb, na které se vztahuje snížení odlišení**.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 45

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 2

2. Komise přezkoumá postupem podle čl. 128 odst. 2 stropy stanovené v příloze IV, aby se zohlednily:

a) změny maximálních částek, které mohou být poskytnuty v souladu s přímými platbami;

b) změny dobrovolného odlišení uvedeného v nařízení (ES) č. 378/2007;

c) strukturální změny zemědělských podniků.

2. Komise **každoročně** přezkoumá postupem podle čl. 128 odst. 2 stropy stanovené v příloze IV, aby se zohlednily:

a) změny maximálních částek, které mohou být poskytnuty v souladu s přímými platbami;

c) strukturální změny zemědělských podniků,

a uvědomí o tom Evropský parlament.

Pozměňovací návrh 46

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 1

1. Částky vyplývající z použití snížení podle článku 7 v jiném členském státě než novém členském státě jsou vyčleněny jako **do-plňková** podpora Společenství pro opatření v rámci programů rozvoje venkova financovaná z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV), jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 1698/2005, v souladu s podmínkami uvedenými v následujících odstavcích.

1. Částky vyplývající z použití snížení podle článku 7 v jiném členském státě než novém členském státě jsou vyčleněny jako podpora Společenství pro opatření v rámci programů rozvoje venkova financovaná z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV), jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 1698/2005, v souladu s podmínkami uvedenými v následujících odstavcích.

Pozměňovací návrh 47

Návrh nařízení

Čl. 10 – odst. 1

1. Článek 7 se vztahuje pouze na zemědělce v novém členském státě v daném kalendářním roce, pokud není úroveň přímých plateb použitelná v uvedeném členském státě na uvedený kalendářní rok podle článku 110 menší než úroveň v jiných členských státech než nových členských státech, s přihlédnutím ke snížením použitým podle čl. 7 odst. 1.

1. Odlišení je pro nové členské státy povinné až od okamžiku, kdy obdrží přímé platby v plné výši.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 48

Návrh nařízení

Čl. 10 – odst. 4

4. Jakákoliv částka vyplývající z použití čl. 7 odst. 1 a 2 se postupem podle čl. 128 odst. 2 přidělí novému členskému státu, v němž byly příslušné částky vytvořeny. **Využijí se v souladu s čl. 69 odst. 5a nařízení (ES) č. 1698/2005.**

4. Jakákoliv částka vyplývající z použití čl. 7 odst. 1 a 2 se postupem podle čl. 128 odst. 2 přidělí novému členskému státu, v němž byly příslušné částky vytvořeny.

Pozměňovací návrh 49

Návrh nařízení

Čl. 12 – název

Zemědělský poradenský systém

Zemědělský poradenský **a výzkumný** systém

Pozměňovací návrh 50

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2

2. Poradenská činnost se přinejmenším vztahuje na požadavky podle předpisů v oblasti řízení **a** na podmínku dobrého zemědělského a ekologického stavu podle kapitoly 1.

2. Poradenská **a výzkumná** činnost se přinejmenším vztahuje na požadavky podle předpisů v oblasti řízení, na podmínku dobrého zemědělského a environmentálního stavu podle kapitoly 1 **a na šíření výrobních způsobů, které jsou hospodářsky výkonné, ekologicky udržitelné a jež ve větší míře šetří přírodní zdroje a snižují výrobní náklady (energie, vstupy atd.).**

Pozměňovací návrh 51

Návrh nařízení

Čl. 13 – odst. 2

2. Členské státy **dají přednost zemědělcům, kteří dostávají více než 15 000 EUR přímých plateb za rok.**

2. Členské státy **dbají na to, aby se tohoto poradenského systému mohli dobrovolně účastnit všichni zemědělci.**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 52

Návrh nařízení

Čl. 18 – odst. 1 – pododstavec 2

Tato databáze musí umožnit zejména přímý a bezprostřední přístup prostřednictvím příslušného orgánu členského státu k údajům za kalendářní *a/nebo* hospodářské roky od roku 2000.

Tato databáze musí umožnit zejména přímý a bezprostřední přístup prostřednictvím příslušného orgánu členského státu k údajům za kalendářní *nebo* hospodářské roky od roku 2000 *nebo, v případě nových členských států, počínaje prvním rokem po roce, ve kterém přistoupily k Evropské unii.*

Pozměňovací návrh 53

Návrh nařízení

Čl. 22 – odst. 1

1. Členské státy provádějí správní kontrolu žádostí o podporu, aby ověřily podmínky pro poskytnutí podpory.

1. Členské státy provádějí správní kontrolu žádostí o podporu, aby ověřily podmínky pro poskytnutí podpory. *Tyto správní kontroly zemědělce příliš nezatěžují, zejména pokud jde o náklady a správní formality.*

Pozměňovací návrh 54

Návrh nařízení

Čl. 24 – odst. 1

1. Členské státy provádějí kontroly na místě, aby prověřily, zda zemědělec dodržuje povinnosti podle kapitoly 1.

1. Členské státy provádějí kontroly na místě, aby prověřily, zda zemědělec dodržuje povinnosti podle kapitoly 1. *V jednom zemědělském podniku trvá tato kontrola nejdéle jeden den, přičemž nesmí zemědělce příliš zatěžovat.*

Pozměňovací návrh 55

Návrh nařízení

Čl. 24 – odst. 2 – pododstavec 1

2. Členské státy mohou využít svých stávajících administrativních a kontrolních systémů, aby zajistily dodržování požadavků podle předpisů v oblasti řízení a dobrého zemědělského a *environmentálního* stavu podle kapitoly 1.

2. Členské státy mohou využít svých stávajících administrativních a kontrolních systémů, aby zajistily dodržování požadavků podle předpisů v oblasti řízení a dobrého zemědělského a *environmentálního* stavu podle kapitoly 1. *Členské státy však usilují o omezení počtu kontrolních subjektů a počtu osob, které v konkrétním zemědělském podniku provádějí kontroly na místě.*

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 56**Návrh nařízení****Čl. 24 – odst. 2a (nový)**

2a. Členské státy mohou využít soukromé systémy kontroly a řízení, které byly vnitrostátními orgány úředně akreditovány.

Pozměňovací návrh 57**Návrh nařízení****Čl. 24 – odst. 2b (nový)**

2b. Členské státy usilují o plánování kontrol takovým způsobem, aby byly kontroly zemědělských podniků, které mohou být v důsledku sezónních faktorů nejlépe kontrolovány během určitého období roku, prováděny právě v dané období. Pokud však kontrolní subjekt během kontroly na místě nemůže z důvodu sezónních faktorů provést kontrolu konkrétního požadavku podle předpisů v oblasti řízení nebo jeho části či podmínek dobrého zemědělského a environmentálního stavu, považují se dané požadavky a podmínky za splněné.

Pozměňovací návrh 58**Návrh nařízení****Čl. 25 – odst. 1 – pododstavec 2**

První pododstavec se použije také v případech, kdy nedodržení požadavků je důsledkem určitého jednání nebo opomenutí, jež může být přímo přičítáno osobě, na kterou je zemědělská půda převáděna nebo od které je zemědělská půda převáděna.

První pododstavec se použije také v případech, kdy nedodržení požadavků je důsledkem určitého jednání nebo opomenutí, jež může být přímo přičítáno osobě, na kterou je zemědělská půda převáděna nebo od které je zemědělská půda převáděna, **s výjimkou případu, kdy osoba odpovědná za nedodržení požadavků, rovněž předložila žádost o podporu za daný rok. V takovém případě se postih uvedený v prvním pododstavci použije na výši přímých plateb, které mají být poskytnuty osobě odpovědné za nedodržení požadavků.**

Pozměňovací návrh 59**Návrh nařízení****Čl. 25 – odst. 1 – pododstavec 3**

Pro účely tohoto odstavce se „převodem“ rozumí jakýkoliv druh transakce, při níž převodce přestává disponovat příslušnou zemědělskou půdou.

Pro účely tohoto odstavce se „převodem“ rozumí jakýkoliv druh transakce, při níž převodce přestává disponovat příslušnou zemědělskou půdou, **s výjimkou takových druhů transakcí, jimž dotyčný zemědělec nemůže zamezit.**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 60

Návrh nařízení

Čl. 25 – odst. 3 – pododstavec 2

Pokud se členský stát rozhodne využít možnosti podle prvního pododstavce, **přijme** příslušný orgán **v následujícím roce opatření nezbytná pro zajištění toho, že zemědělec odstraní zjištěné nedostatky v dodržování požadavků. Zjištěné nedostatky a nápravná opatření, jež mají být učiněna, se oznámí zemědělcům.**

Pokud se členský stát rozhodne využít možnosti podle prvního pododstavce, příslušný orgán **informuje zemědělce o tom, že existují** nedostatky v dodržování požadavků, **přičemž zemědělec poté musí oznámit opatření, která budou učiněna k nápravě nedostatků. Příslušný orgán vezme tyto podniky v úvahu v rámci analýzy rizik při přípravě kontrol na místě v následujícím roce za účelem kontroly opatření, která zemědělec přijal.**

Pozměňovací návrh 61

Návrh nařízení

Článek 26a (nový)

Článek 26a

Přezkum

Do 31. prosince 2007 a následně každé dva roky předloží Komise zprávu o používání systému ekologické podmíněnosti, k níž budou v případě potřeby přiloženy odpovídající návrhy, určené zejména:

- ke změně seznamu požadavků v oblasti řízení uvedených v příloze III;
- ke zjednodušení, deregulaci a zlepšení právních předpisů podle seznamu požadavků v oblasti řízení, přičemž zvláštní pozornost se věnuje právním předpisům týkajícím se dusičnanů;
- ke zjednodušení, zlepšení a harmonizaci systémů pro provádění kontrol na místě s přihlédnutím k možnostem, které nabízí vývoj ukazatelů a úzkoprofilové kontroly, kontroly již provedené v rámci soukromých certifikačních programů, kontroly již uskutečněné podle vnitrostátních právních předpisů pro plnění požadavků v oblasti řízení a informační a komunikační technologie;

Zprávy rovněž zahrnují odhad celkových nákladů na kontrolu v rámci podmíněnosti v roce, který předchází roku zveřejnění zprávy.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 63

Návrh nařízení

Čl. 30 – odst. 1

1. Členské státy neposkytnou **zemědělci** přímé platby **v jednom z těchto případů**:

a) **pokud celková částka přímých plateb, o kterou bylo požádáno nebo která má být poskytnuta za daný kalendářní rok, nepřekročí 250 EUR, nebo**

b) **pokud plocha zemědělského podniku, na kterou lze poskytnout podporu, u níž bylo požádáno o přímé platby nebo u níž mají být přímé platby poskytnuty, nepřekročí jeden hektar. Kypr však může stanovit minimální plochu, na kterou lze poskytnout podporu, na 0,3 ha a Malta na 0,1 ha.**

Na zemědělce se zvláštními nároky podle čl. 45 odst. 1 se však vztahuje podmínka podle písmene a).

1. Členské státy **se mohou rozhodnout, že** neposkytnou přímé platby **na základě stanoveného minimálního prahu.**

Částky případně uspořené v důsledku uplatnění prvního pododstavce zůstanou ve vnitrostátní rezervě členského státu, z nějž pocházejí.

Pozměňovací návrh 64

Návrh nařízení

Čl. 30 – odst. 2

2. Členské státy mohou v souladu s objektivními kritérii a nediskriminačním způsobem rozhodnout, že neposkytnou přímé platby společnostem nebo podnikům ve smyslu čl. 48 druhého pododstavce Smlouvy, jejichž hlavní předmět podnikání není **zemědělská činnost**.

2. Členské státy mohou v souladu s objektivními kritérii a nediskriminačním způsobem rozhodnout, že neposkytnou přímé platby společnostem nebo podnikům ve smyslu čl. 48 druhého pododstavce Smlouvy, jejichž hlavní předmět podnikání není **produkce, chov nebo pěstování zemědělských produktů, včetně sklizně, dojení, plemenářské činnosti a chovu zvířat pro zemědělské účely.**

Pozměňovací návrh 65

Návrh nařízení

Čl. 31 – odst. 2

2. Platby se provádějí dvakrát ročně během období, které začíná 1. prosince a končí 30. června následujícího kalendářního roku.

2. Platby se provádějí dvakrát ročně během období, které začíná 1. prosince a končí 30. června následujícího kalendářního roku, **a počínaje 30. červnem následujícího kalendářního roku se z dlužné částky platí také úroky v tržní výši.**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 66**Návrh nařízení****Čl. 31 – odst. 2a (nový)**

2a. V případě zpoždění platby v důsledku právního sporu s příslušným orgánem, jenž skončí pro zemědělce úspěšně, obdrží zemědělec úrok v tržní výši.

Pozměňovací návrh 67**Návrh nařízení****Čl. 31 – odst. 3**

3. **Platby** v rámci režimů podpor uvedených v příloze I **se** neuskuteční před dokončením kontrol podmínek **požadovaných** pro poskytnutí podpory, **které** podle článku 22 provede členský stát.

3. **Pokud jde o žádost** v rámci režimů podpor uvedených v příloze I, neuskuteční **se žádná platba** před dokončením kontrol **plnění** podmínek pro poskytnutí podpory **na základě této žádosti; kontroly** podle článku 22 provede členský stát.

Pozměňovací návrh 68**Návrh nařízení****Čl. 31 – odst. 3 – pododstavec 1a (nový)**

Jsou-li však platby provedeny jako záloha nebo ve dvou splátkách, určí se první částka na základě výsledků správních kontrol a kontrol na místě, jež jsou k dispozici ke dni platby, a na takové úrovni, aby konečná výše platby nebyla nižší než částka vyplacená jako první splátka.

Pozměňovací návrh 69**Návrh nařízení****Článek 33****Článek 33***vypouští se***Přezkum**

Režimy podpor uvedené v příloze I se provádějí, aniž je dotčen případný přezkum, který se provádí kdykoli s ohledem na vývoj ekonomiky a rozpočtovou situaci.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 70

Návrh nařízení

Čl. 34 – odst. 2

2. Pro účely této hlavy se zemědělci, kterým přísluší platební nároky, rozumí zemědělci, kterým byly přiznány nebo na něž byly trvale převedeny platební nároky.

vypouští se

Pozměňovací návrh 71

Návrh nařízení

Čl. 34 – odst. 2a (nový)

2a. Nároky při vynětí půdy z produkce stanovené v souladu s článkem 53 a čl. 63 odst. 2 nařízení (ES) č. 1782/2003 se stávají nároky podle tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh 72

Návrh nařízení

Čl. 37 – pododstavec 1

Platební nároky na hektar se nemění, není-li stanoveno jinak.

1. Platební nároky na hektar se nemění, není-li stanoveno jinak.

Pozměňovací návrh 73

Návrh nařízení

Čl. 37 – pododstavec 2

Komise stanoví postupem podle čl. 128 odst. 2 tohoto nařízení prováděcí pravidla ke změnám platebních nároků zejména v případě částí nároků.

2. Pokud zemědělec, kterému byla poskytnuta přímá platba během referenčního období, změnil svůj právní status nebo svůj název v daném období nebo nejpozději do 31. prosince roku, který předchází roku použití režimu jednotné platby, má přístup k režimu jednotné platby za stejných podmínek jako zemědělec, který zemědělský podnik spravoval původně.

3. V případě fúzí během referenčního období nebo nejpozději do 31. prosince roku, který předchází roku použití režimu jednotné platby, má zemědělec spravující nový zemědělský podnik přístup k režimu jednotné platby za stejných podmínek jako zemědělci, kteří spravovali původní zemědělské podniky.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pokud došlo k rozdělení během referenčního období nebo nejpozději do 31. prosince roku, který předchází roku použití režimu jednotné platby, mají zemědělci, kteří spravují zemědělské podniky, poměrný přístup k režimu jednotné platby za stejných podmínek jako zemědělec, který spravoval původní zemědělský podnik.

Pozměňovací návrh 75

Návrh nařízení

Čl. 42 – odst. 1 – pododstavec 1a (nový)

Pokud se na konci daného rozpočtového období v členském státě zjistí, že celková výše skutečně vyplacených platebních nároků je nižší, než strop stanovený v příloze VIII, rozdíl se poukáže do vnitrostátní rezervy.

Pozměňovací návrh 76

Návrh nařízení

Čl. 42 – odst. 2

2. Členské státy mohou použít vnitrostátní rezervu, aby **přednostně a** podle objektivních kritérií poskytly platební nároky zemědělcům, kteří **zahajují** zemědělskou činnost, a to takovým způsobem, aby bylo mezi zemědělci zajištěno rovné zacházení a aby se zabránilo narušení trhu a hospodářské soutěže.

2. Členské státy mohou použít vnitrostátní rezervu, aby podle objektivních kritérií poskytly platební nároky zemědělcům, kteří **vykonávají** zemědělskou činnost, a to takovým způsobem, aby bylo mezi zemědělci zajištěno rovné zacházení a aby se zabránilo narušení trhu a hospodářské soutěže. **Členské státy mohou dát přednost zejména osobám zahajujícím činnost v oboru, zemědělcům mladším 35 let, rodinným zemědělským podnikům nebo jiným upřednostňovaným zemědělcům.**

Pozměňovací návrh 77

Návrh nařízení

Čl. 42 – odst. 3

3. Členské státy, **kteří nepoužijí čl. 68 odst. 1 písm. c)**, mohou použít vnitrostátní rezervu, aby stanovily podle objektivních kritérií a takovým způsobem, aby bylo zajištěno rovné zacházení mezi zemědělci a aby se zabránilo narušení trhu a hospodářské soutěže, platební nároky pro zemědělce v oblastech podléhajících programům restrukturalizace **a/nebo** rozvoje, které se týkají té či oné formy veřejné intervence, s cílem zabránit tomu, **že by zemědělská půda byla opuštěna**, a/nebo vyrovnat zvláštní nevýhody, jimž jsou vystaveni zemědělci uvedených oblastí.

3. Členské státy mohou **od vstupu tohoto nařízení v platnost, v roce 2009**, použít vnitrostátní rezervu, aby stanovily podle objektivních kritérií a takovým způsobem, aby bylo zajištěno rovné zacházení mezi zemědělci a aby se zabránilo narušení trhu a hospodářské soutěže, platební nároky **a podpůrná opatření** pro zemědělce v oblastech podléhajících programům restrukturalizace **nebo** rozvoje, které se týkají té či oné formy veřejné intervence, **pro odvětví, jež čelí obtížím, soustředěným v nejvíce znevýhodněných oblastech, jako je chov ovcí a koz**, s cílem zabránit tomu, **aby byla** zemědělská půda **a produkce opouštěna**, a/nebo vyrovnat zvláštní nevýhody, jimž jsou vystaveni zemědělci uvedených oblastí.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 78

Návrh nařízení

Čl. 42 – odst. 3a (nový)

3a. Členské státy mohou použít vnitrostátní rezervu k poskytnutí platebních nároků zemědělcům, kteří uzavřeli smlouvy zvláštní povahy řídicí se předpisy členských států.

Pozměňovací návrh 79

Návrh nařízení

Článek 43

Platební nárok, který nebude aktivován po dobu **2 let**, se převede do vnitrostátní rezervy, s výjimkou případů vyšší moci a mimořádných okolností ve smyslu čl. 36 odst. 1.

Platební nárok, který nebude aktivován po dobu **3 let**, se převede do vnitrostátní rezervy, s výjimkou případů vyšší moci a mimořádných okolností ve smyslu čl. 36 odst. 1. **Tyto prostředky musí být přednostně používány k usnadnění přístupu mladých lidí k zemědělské činnosti, s cílem zajistit střídání generací.**

Pozměňovací návrh 80

Návrh nařízení

Čl. 44 – odst. 2

2. Převody platebních nároků s půdou nebo bez půdy se mohou provádět prodejem nebo jakýmkoli jiným konečným převodem. Naopak, pronájem nebo jakákoli podobná transakce jsou povoleny pod podmínkou, že převod platebních nároků je prováděn převodem stejného počtu hektarů, na něž lze poskytnout podporu.

vypouští se

Pozměňovací návrh 81

Návrh nařízení

Čl. 44 – odst. 3 – pododstavec 1a (nový)

V podobných případech mohou členské státy rovněž rozhodnout, že pronájem nebo jakékoli podobné transakce jsou povoleny pod podmínkou, že převod platebních nároků je prováděn převodem stejného počtu hektarů, na něž lze poskytnout podporu.

Pozměňovací návrh 82

Návrh nařízení

Čl. 45 – odst. 2 – pododstavec 1

2. Odchylně od čl. 35 odst. 1 opravňuje členský stát zemědělce se zvláštními nároky k odchylce od požadavku aktivovat nároky na odpovídající počet hektarů, na něž lze poskytnout podporu, za předpokladu, že zachová alespoň 50 % zemědělské činnosti vykonávané v kalendářním roce 2000, 2001 a 2002 vyjádřeno ve velkých dobytčích jednotkách.

2. Odchylně od čl. 35 odst. 1 opravňuje členský stát zemědělce se zvláštními nároky k odchylce od požadavku aktivovat nároky na odpovídající počet hektarů, na něž lze poskytnout podporu, za předpokladu, že zachová alespoň 50 % zemědělské činnosti vykonávané v kalendářním roce 2000, 2001 a 2002 vyjádřeno ve velkých dobytčích jednotkách. **V případě Rumunska a Bulharska jsou příslušné kalendářní roky 2006, 2007 a 2008.**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 83

Návrh nařízení

Čl. 45 – odst. 2 – pododstavec 2a (nový)

Může se však vztahovat na členské státy, které zatím režim jednotné platby nezavedly, avšak mají to v úmyslu.

Pozměňovací návrh 84

Návrh nařízení

Čl. 45 – odst. 3

3. V případě převodu zvláštních nároků *nevyužije* nabyvatel odchylky uvedené v odstavci 2, *s výjimkou případu* dědictví nebo předpokládaného dědictví.

3. V případě převodu zvláštních nároků *využije* nabyvatel odchylky uvedené v odstavci 2, *pokud byly převedeny všechny platební nároky týkající se této odchylky, jakož i v případě* dědictví nebo předpokládaného dědictví *nebo nedisponuje-li nabyvatel plochou nezbytnou k tomu, aby mohl své nároky uplatnit.*

Pozměňovací návrh 85, 86, 87 a 88

Návrh nařízení

Článek 46

V řádně odůvodněných případech mohou členské státy v souladu s obecnými zásadami práva Společenství *nejpozději do 1. srpna 2009* rozhodnout, že od roku 2010 přejdou ke sblížování hodnot platebních nároků podle kapitol I až IV hlavy III nařízení (ES) č. 1782/2003. Za tím účelem mohou platební nároky podléhat postupným změnám podle *tří předem stanovených ročních kroků a* objektivních a nediskriminačních kritérií.

Snížení hodnoty jakéhokoliv platebního nároku nepřekročí *v žádném z těchto ročních kroků* 50 % rozdílu mezi svojí počáteční hodnotou *a hodnotou použitelnou při provádění posledního ročního kroku.*

Členské státy mohou rozhodnout, že použijí *předchozí pododstavce* na vhodné zeměpisné úrovni, která se stanoví podle objektivních a nediskriminačních kritérií, jako je jejich institucionální nebo správní struktura *a/nebo regionální zemědělský potenciál.*

1. V řádně odůvodněných případech mohou členské státy v souladu s obecnými zásadami práva Společenství rozhodnout, že od roku 2010 přejdou ke sblížování hodnot platebních nároků podle kapitol I až IV hlavy III nařízení (ES) č. 1782/2003. Za tím účelem mohou platební nároky podléhat postupným změnám podle objektivních a nediskriminačních kritérií.

Snížení hodnoty jakéhokoliv platebního nároku nepřekročí 50 % rozdílu mezi svojí počáteční *a konečnou* hodnotou.

2. Členské státy mohou rozhodnout, že použijí *revizi platebních nároků* na vhodné zeměpisné úrovni, která se stanoví podle objektivních a nediskriminačních kritérií, jako je jejich institucionální nebo správní struktura *nebo specifické strukturální nevýhody dané zeměpisné oblasti.*

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

V oblastech podléhajících nároku na společné využívání nebo jiným smlouvám o společné správě půdy je možné znovu definovat hodnotu platebních nároků na základě plochy zemědělského podniku pod podmínkou, že jsou dodržovány parametry maximální environmentální zátěže.

Pozměňovací návrh 89

Návrh nařízení

Čl. 47 – odst. 1

1. Členský stát, který zavedl režim jednotné platby v souladu s kapitolami 1 až 4 hlavy III nařízení (ES) č. 1782/2003, může nejpozději do 1. srpna **2009** rozhodnout, že za podmínek stanovených v tomto oddíle použije od roku **2010** režim jednotné platby na regionální úrovni.

1. Členský stát, který zavedl režim jednotné platby v souladu s kapitolami 1 až 4 hlavy III nařízení (ES) č. 1782/2003, může **každý rok** nejpozději do 1. srpna rozhodnout, že za podmínek stanovených v tomto oddíle použije od **následujícího** roku režim jednotné platby na regionální úrovni.

Pozměňovací návrh 90

Návrh nařízení

Čl. 47 – odst. 2 – pododstavec 1

2. Členské státy určí regiony podle objektivních a nediskriminačních kritérií, jako je jejich institucionální a správní struktura a/nebo regionální zemědělský potenciál.

2. Členské státy určí regiony podle objektivních a nediskriminačních kritérií, jako je jejich institucionální a správní struktura, regionální zemědělský potenciál a/nebo **specifické strukturální nevhody dané zeměpisné oblasti.**

Pozměňovací návrh 91

Návrh nařízení

Čl. 48 – odst. 1

1. V řádně odůvodněných případech mohou členské státy rozdělit maximálně 50 % regionálního stropu stanoveného v souladu s článkem 47 mezi všechny zemědělce, jejichž zemědělské podniky jsou umístěny v dotyčném regionu, včetně zemědělců, kterým nepřísluší platební nároky.

1. V řádně odůvodněných případech mohou členské státy rozdělit maximálně 50 % regionálního stropu stanoveného v souladu s článkem 47 mezi všechny zemědělce, jejichž zemědělské podniky jsou umístěny v dotyčném regionu, včetně zemědělců, kterým nepřísluší platební nároky. **Využívanými plochami se rozumí plochy vykázané zemědělcem ke dni 15. května 2008.**

Pozměňovací návrh 92

Návrh nařízení

Čl. 48 – odst. 2 – pododstavec 1a (nový)

Nicméně členské státy mohou zavést další jasně stanovená kritéria, například kvalitu producenta nebo zaměstnanost v zemědělství nebo na venkově, s cílem zajistit územní soudržnost, rozmanitost a dynamiku venkovského prostředí, jakož i udržení tradičních způsobů výroby nezávislých na půdě.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 93

Návrh nařízení

Čl. 49 – odst. 1

1. V řádně odůvodněných případech mohou členské státy uplatňující článek 48 tohoto nařízení v souladu s obecnými zásadami práva Společenství nejpozději do 1.srpna 2009 rozhodnout, že od roku 2011 přejdou ke sblížování hodnot platebních nároků podle tohoto oddílu nebo podle oddílu kapitoly 5 hlavy III nařízení (ES) č. 1782/2003. Za tím účelem mohou platební nároky podrobit postupným změnám podle **alespoň dvou předem stanovených ročních kroků a** objektivních a nediskriminačních kritérií.

1. V řádně odůvodněných případech mohou členské státy uplatňující článek 48 tohoto nařízení v souladu s obecnými zásadami práva Společenství nejpozději do 1.srpna 2009 rozhodnout, že od roku 2011 přejdou ke sblížování hodnot platebních nároků podle tohoto oddílu nebo podle oddílu kapitoly 5 hlavy III nařízení (ES) č. 1782/2003. Za tím účelem mohou platební nároky podrobit postupným změnám podle objektivních a nediskriminačních kritérií.

Pozměňovací návrh 94

Návrh nařízení

Čl. 49 – odst. 2 – pododstavec 1

2. V řádně odůvodněných případech mohou členské státy, které zavedly v souladu s oddílem 1 kapitoly 5 hlavy III nařízení (ES) č. 1782/2003 režim jednotné platby, v souladu s obecnými zásadami práva Společenství nejpozději do 1.srpna 2009 rozhodnout, že od roku 2010 přejdou ke sblížování hodnot platebních nároků podle uvedeného oddílu tím, že podrobí tyto platební nároky postupným změnám podle **alespoň tří předem stanovených ročních kroků a** objektivních a nediskriminačních kritérií.

2. V řádně odůvodněných případech mohou členské státy, které zavedly v souladu s oddílem 1 kapitoly 5 hlavy III nařízení (ES) č. 1782/2003 režim jednotné platby, v souladu s obecnými zásadami práva Společenství nejpozději do 1.srpna 2009 rozhodnout, že od roku 2010 přejdou ke sblížování hodnot platebních nároků podle uvedeného oddílu tím, že podrobí tyto platební nároky postupným změnám podle objektivních a nediskriminačních kritérií.

Pozměňovací návrh 95

Návrh nařízení

Čl. 49 – odst. 3

3. Snížení hodnoty jakéhokoliv platebního nároku **nepřekročí v žádném z těchto ročních kroků uvedených** v odstavcích 1 a 2 50 % rozdílu mezi svojí počáteční **hodnotou a** hodnotou **použitelnou při provádění posledního ročního kroku.**

3. Snížení hodnoty jakéhokoliv platebního nároku **uvedené** v odstavcích 1 a 2 **nepřekročí** 50 % rozdílu mezi svojí počáteční a **konečnou** hodnotou.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 96

Návrh nařízení

Čl. 49 – odst. 4

4. Členské státy mohou rozhodnout, že použijí **odstavce 1, 2 a 3** na vhodné zeměpisné úrovni, která se stanoví podle objektivních a nediskriminačních kritérií, jako je jejich institucionální nebo správní struktura *a/nebo regionální zemědělský potenciál*.

4. Členské státy mohou rozhodnout, že použijí **revizi platebních nároků** na vhodné zeměpisné úrovni, která se stanoví podle objektivních a nediskriminačních kritérií, jako je jejich institucionální nebo správní struktura *nebo specifické strukturální nevýhody dané zeměpisné oblasti*.

Pozměňovací návrh 98

Návrh nařízení

Čl. 53 – odst. 1 – pododstavec 1

1. Členský stát, který vyloučil platby pro skopové a kozí maso a hovězí maso z režimu jednotné platby za podmínek článků 67 a 68 nařízení (ES) č. 1782/2003, **může do 1. srpna 2009 rozhodnout, že bude nadále používat** režim jednotné platby od roku 2010 za podmínek stanovených v tomto oddíle a v souladu s rozhodnutím přijatým podle čl. 64 odst. 1 nařízení (ES) č. 1782/2003. **Členské státy však mohou rozhodnout, že složka jejich vnitrostátního stropu určená pro dodatečné platby zemědělcům uvedená v čl. 55 odst. 1 tohoto nařízení bude nižší než ta, která byla stanovena v čl. 64 odst. 1 nařízení (ES) č. 1782/2003.**

1. Členský stát, který vyloučil platby pro skopové a kozí maso a hovězí maso z režimu jednotné platby za podmínek článků 67 a 68 nařízení (ES) č. 1782/2003, **použije** od roku 2010 režim jednotné platby za podmínek stanovených v tomto oddíle a v souladu s rozhodnutím přijatým podle čl. 64 odst. 1 nařízení (ES) č. 1782/2003.

Pozměňovací návrh 99

Návrh nařízení

Čl. 53 – odst. 2 – pododstavec 1

2. Na základě výběru provedeného každým členským státem stanoví Komise postupem podle čl. 128 odst. 2 strop pro každou z přímých plateb uvedených v člácích 54, 55 **a 56**, a to v uvedeném pořadí.

2. Na základě výběru provedeného každým členským státem stanoví Komise postupem podle čl. 128 odst. 2 strop pro každou z přímých plateb uvedených v člácích 54 **a 55**, a to v uvedeném pořadí.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 100

Návrh nařízení

Čl. 53 – odst. 2 – pododstavec 2

Tento strop se rovná složce každého typu přímé platby ve vnitrostátních stropech uvedených v článku 41, vynásobené procenty snížení, která členské státy použijí v souladu s články 54, 55 a 56.

Tento strop se rovná složce každého typu přímé platby ve vnitrostátních stropech uvedených v článku 41, vynásobené procenty snížení, která členské státy použijí v souladu s články 54 a 55.

Pozměňovací návrh 101

Návrh nařízení

Čl. 55 – odst. 1 – pododstavec 1

1. Členské státy, které si v souladu s čl. 68 odst. 2 písm. a) *bo-dem i)* nařízení (ES) č. 1782/2003 ponechaly část složky nebo celou složku vnitrostátních stropů uvedených v článku 41 tohoto nařízení, která odpovídá premii na krávu bez tržní produkce mléka uvedené v příloze VI nařízení (ES) č. 1782/2003, vyplátí na ročním základě dodatečnou platbu zemědělcům.

1. Členské státy, které si v souladu s článkem 68 nařízení (ES) č. 1782/2003 ponechaly část složky nebo celou složku vnitrostátních stropů uvedených v článku 41 tohoto nařízení, která odpovídá premii na krávu bez tržní produkce mléka **nebo zvláštní premii** uvedené v příloze VI nařízení (ES) č. 1782/2003, vyplátí na ročním základě dodatečnou platbu zemědělcům.

Pozměňovací návrh 102

Návrh nařízení

Čl. 56 – odst. 3a (nový)

3a. Veškerá rozhodnutí členských států v souvislosti s články 53 až 56 jsou přijímána po dohodě s institucemi zastupujícími regionální orgány a na základě studie dopadu účinků tohoto rozhodnutí na regionální úrovni.

Pozměňovací návrh 103

Návrh nařízení

Čl. 59 – odst. 3

3. Během prvního roku používání režimu jednotné platby mohou nové členské státy použít vnitrostátní rezervu k tomu, aby podle objektivních a nediskriminačních kritérií a tak, aby bylo zajištěno rovné zacházení se zemědělci a aby se zabránilo narušení trhu a hospodářské soutěže, přiznaly platební nároky zemědělcům v určitých odvětvích, kteří se nacházejí ve zvláštní situaci v důsledku přechodu k režimu jednotné platby.

3. Během prvního roku používání režimu jednotné platby mohou nové členské státy použít vnitrostátní rezervu k tomu, aby podle objektivních a nediskriminačních kritérií a tak, aby bylo zajištěno rovné zacházení se zemědělci a aby se zabránilo narušení trhu a hospodářské soutěže, přiznaly platební nároky zemědělcům v určitých odvětvích, kteří se nacházejí ve zvláštní situaci v důsledku přechodu k režimu jednotné platby. **Členské státy mohou dát přednost zejména osobám začínajícím v oboru, mladým zemědělcům, rodinným zemědělským podnikům nebo jiným upřednostňovaným zemědělcům.**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 104**Návrh nařízení****Čl. 59 – odst. 5**

5. Nové členské státy mohou použít vnitrostátní rezervu *k tomu*, aby podle objektivních kritérií a *tak*, aby bylo zajištěno rovné zacházení mezi zemědělci a aby se zabránilo narušení trhu a hospodářské soutěže, *přiznaly* platební nároky zemědělcům v oblastech podléhajících programům restrukturalizace nebo rozvoje, které se týkají některé formy veřejné intervence, s cílem zabránit tomu, aby zemědělská půda *byla* opuštěna, nebo vyrovnat zvláštní nevýhody, jimž jsou vystaveni zemědělci uvedených oblastí.

5. Nové členské státy mohou použít vnitrostátní rezervu *k tomu*, aby podle objektivních kritérií a *tak*, aby bylo zajištěno rovné zacházení mezi zemědělci a aby se zabránilo narušení trhu a hospodářské soutěže, *přiznaly* platební nároky zemědělcům v oblastech podléhajících programům restrukturalizace nebo rozvoje, které se týkají některé formy veřejné intervence, s cílem zabránit tomu, aby zemědělská půda *byla* opuštěna, nebo vyrovnat zvláštní nevýhody, jimž jsou vystaveni zemědělci uvedených oblastí. **Členské státy mohou dát přednost zejména osobám začínajícím v oboru, mladým zemědělcům, rodinným zemědělským podnikům nebo jiným upřednostňovaným zemědělcům.**

Pozměňovací návrh 105**Návrh nařízení****Čl. 63 – odst. 3**

3. S výjimkou případu vyšší moci nebo mimořádných okolností, které jsou stanoveny v čl. 36 odst. 1, může zemědělec převést své platební nároky bez půdy teprve poté, co aktivoval ve smyslu článku 35 alespoň **80** % svých platebních nároků během nejméně jednoho kalendářního roku nebo poté, co dobrovolně postoupil do vnitrostátní rezervy všechny platební nároky, které nevyužil během prvního roku použití režimu jednotné platby.

3. S výjimkou případu vyšší moci nebo mimořádných okolností, které jsou stanoveny v čl. 36 odst. 1, může zemědělec převést své platební nároky bez půdy teprve poté, co aktivoval ve smyslu článku 35 alespoň **70** % svých platebních nároků během nejméně jednoho kalendářního roku nebo poté, co dobrovolně postoupil do vnitrostátní rezervy všechny platební nároky, které nevyužil během prvního roku použití režimu jednotné platby.

Pozměňovací návrh 106**Návrh nařízení****Čl. 64 – odst. –1 (nový)**

**Počínaje rokem 2010 mohou členské státy, které se tak rozhodnou, oddělit specifické podpory určené producentům rýže, bílko-
vinných plodin, sušených krmiv a skořápkového ovoce.**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 107**Návrh nařízení****Článek 64**

Členské státy **začlení** od roku 2010 podporu, která je k dispozici v rámci režimů vázané podpory uvedených v bodech I, II a III přílohy X, do režimu jednotné platby v souladu s pravidly stanovenými v této kapitole.

Členské státy **mohou začlenit** od roku 2010 podporu, která je k dispozici v rámci režimů vázané podpory uvedených v bodech I, II a III přílohy X, do režimu jednotné platby v souladu s pravidly stanovenými v této kapitole.

Pozměňovací návrh 108**Návrh nařízení****Čl. 65 – odst. 1**

1. Částky uvedené v příloze XI, které byly k dispozici pro vázanou podporu v rámci režimů podle bodu I přílohy X, rozdělí členské státy mezi zemědělce v dotčených odvětvích v souladu s objektivními a nediskriminačními kritérii zejména s přihlédnutím k podpoře, kterou uvedení zemědělci obdrželi přímo nebo nepřímo v rámci příslušných režimů podpory během jednoho roku nebo několika let období 2005 až **2008**.

1. Částky uvedené v příloze XI, které byly k dispozici pro vázanou podporu v rámci režimů podle bodu I přílohy X, rozdělí členské státy **především** mezi zemědělce v dotčených odvětvích v souladu s objektivními a nediskriminačními kritérii zejména s přihlédnutím k podpoře, kterou uvedení zemědělci obdrželi přímo nebo nepřímo v rámci příslušných režimů podpory **nebo produkčních kvót** během jednoho roku nebo několika let období 2005 až **2011**.

Pozměňovací návrh 109**Návrh nařízení****Čl. 65 – odst. 1a (nový)**

1a. V řádně odůvodněných případech mohou členské státy rozdělit v souladu s objektivními kritérii částky uvedené v odstavci 1 částečně nebo úplně mezi všechny zemědělce, jejichž zemědělské podniky se nacházejí v dotčeném regionu.

Pozměňovací návrh 110**Návrh nařízení****Čl. 65 – odst. 2 – pododstavec 1**

2. Členské státy **zvýší** hodnotu platebních nároků, které přísluší dotčeným zemědělcům, na základě částek vyplývajících z použití odstavce 1.

2. Členské státy **mohou zvýšit** hodnotu platebních nároků, které přísluší dotčeným zemědělcům, na základě částek vyplývajících z použití odstavce 1.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 111

Návrh nařízení

Čl. 66 – odst. 1

Částky, které byly k dispozici pro vázanou podporu v rámci režimů podle bodu II přílohy X, rozdělí členské státy mezi zemědělce v dotčených odvětvích poměrným dílem podle podpory, kterou tito zemědělci obdrželi v rámci příslušných režimů podpory během období 2000 až 2002. Členské státy však mohou zvolit bližší reprezentativní období v souladu s objektivními a nediskriminačními kritérii.

Částky, které byly k dispozici pro vázanou podporu v rámci režimů podle bodu II přílohy X, rozdělí členské státy **především** mezi zemědělce v dotčených odvětvích poměrným dílem podle podpory, kterou tito zemědělci obdrželi v rámci příslušných režimů podpory během období 2000 až 2002. Členské státy však mohou zvolit bližší reprezentativní období v souladu s objektivními a nediskriminačními kritérii.

Pozměňovací návrh 112

Návrh nařízení

Kapitola 5 – název

ZVLÁŠTNÍ PODPORA

VYPLÁCENÍ ZVLÁŠTNÍ PODPORY

Pozměňovací návrh 113

Návrh nařízení

Čl. 68 – název

Obecná pravidla

Dodatečné platby

Pozměňovací návrh 114

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. –1 (nový)

–1. Členské státy mohou nejpozději do 1. ledna 2010 a poté od 1. října 2011 nejpozději do 1. ledna 2012 rozhodnout, že od roku 2010 a/nebo 2012 využijí až 15 % svých vnitrostátních stropů podle článku 41 na poskytnutí podpory zemědělcům.

Pozměňovací návrh 115

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 1 – návěť

1. Členské státy mohou **nejpozději do 1. srpna 2009** rozhodnout, že **od roku 2010** využijí až 10 % svých vnitrostátních stropů podle článku 41 na poskytnutí podpory zemědělcům:

1. Členské státy mohou **podle odstavce –1** rozhodnout, že využijí až 10 % svých vnitrostátních stropů podle článku 41 na poskytnutí **integrované** podpory zemědělcům **nebo organizacím či seskupením producentů na podporu udržitelných forem produkce**:

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 116

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 1 – písm. a) – podbod i

- i) zvláštní druhy zemědělské činnosti, které jsou důležité pro ochranu či zlepšení životního prostředí,
- i) zvláštní druhy zemědělské činnosti, které jsou důležité pro ochranu či zlepšení životního prostředí, **klimatu, biologické rozmanitosti a jakosti vody, zejména ekologické zemědělství a chov na pastvinách,**

Pozměňovací návrh 117

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 1 – písm. a) – podbod iii

- iii) zlepšení uvádění zemědělských produktů na trh;
- iii) zlepšení uvádění zemědělských produktů na trh, **zejména regionální trh, a jejich konkurenceschopnosti;**

Pozměňovací návrh 118

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 1 – písm. b)

- b) na vyrovnání zvláštních nevýhod, které ovlivňují zemědělce v odvětví mléka a mléčných výrobků, **hovězího, skopového a kozího masa a** v odvětví rýže v ekonomicky nebo ekologicky citlivých oblastech;
- b) na vyrovnání zvláštních nevýhod, které ovlivňují zemědělce v odvětví mléka a mléčných výrobků a v odvětví rýže v ekonomicky nebo ekologicky citlivých oblastech **a producenty hovězího a telecího, skopového a kozího masa;**

Pozměňovací návrh 119

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 1 – písm. c)

- c) v oblastech podléhajících programům restrukturalizace nebo rozvoje, aby nedocházelo k opouštění půdy nebo aby se vyrovnaly zvláštní nevýhody zemědělců v těchto oblastech;
- c) v oblastech podléhajících programům restrukturalizace nebo rozvoje, aby nedocházelo k opouštění půdy nebo aby se vyrovnaly zvláštní nevýhody zemědělců v těchto oblastech; **upřednostňování jsou především nově příchozí, mladí zemědělci, rodinné podniky nebo jiní prioritní zemědělci, jako jsou producenti v rámci organizace producentů nebo zemědělského družstva;**

Pozměňovací návrhy 120 a 191

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 1 – písm. d)

- d) **ve formě příspěvků na pojistné za pojištění úrody v souladu s podmínkami stanovenými v článku 69;**
- vypouští se

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrhy 121 a 191

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 1 – písm. e)

- e) *vzájemné fondy pro choroby zvířat a rostlin v souladu s podmínkami stanovenými v článku 70.* vypouští se

Pozměňovací návrh 122

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 1a (nový)

1a. Členské státy každoročně rozhodnou podle odstavce –1, že z příštího kalendářního roku využijí více než 5 % svých vnitrostátních stropů uvedených v článku 41 na poskytnutí podpory zemědělcům nebo organizacím či seskupením producentů ve formě:

- a) příspěvků na pojištění úrody v souladu s podmínkami stanovenými v článku 69,
- b) *vzájemných fondů v souladu s podmínkami stanovenými v článku 70.*

Pozměňovací návrh 123

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 3

3. Podpora opatření uvedených v odst. 1 písm. b) může být poskytnuta pouze:

a) *při úplném provedení režimu jednotné platby v dotčeném odvětví v souladu s články 54, 55 a 71;*

b) v míře nezbytné pro *vytvoření motivace pro* zachování současných úrovní produkce.

3. Podpora opatření uvedených v odst. 1 písm. b) může být poskytnuta pouze v míře nezbytné pro zachování současných úrovní **zaměstnanosti a** produkce.

Pozměňovací návrh 124

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 4

4. Podpora podle opatření uvedených v odst. 1 písm. a), b) a e) se omezí na **2,5 % vnitrostátního stropu podle článku 41**. Členské státy mohou stanovit další omezení na jednotlivá opatření.

4. Podpora podle opatření uvedených v odst. 1 písm. a) a b) se omezí na **procentní podíl v souladu s rozhodnutím Rady 94/800/ES ze dne 22. prosince 1994 o uzavření dohod jménem Evropského společenství, pokud jde o záležitosti, které jsou v jeho pravomoci, ke kterým se dospělo v rámci Uruguayského kola mnohostranných jednání (1986–1994) ⁽¹⁾**. Členské státy mohou stanovit další omezení na jednotlivá opatření.

(¹) Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 1.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 125

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 5 – písm. a)

a) v odst. 1 písm. a) a **d)** má formu ročních dodatečných plateb;

a) v odst. 1 písm. a) a **odst. 1a písm. a)** má formu ročních dodatečných plateb;

Pozměňovací návrh 126

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 5 – písm. d)

d) v odst. **1** písm. **e)** má formu vyrovnávacích plateb, jak je uvedeno v článku 70.

d) v odst. **1a** písm. **b)** má formu vyrovnávacích plateb, jak je uvedeno v článku 70.

Pozměňovací návrh 127

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 6

6. *Převod platebních nároků se zvýšenými jednotkovými hodnotami a převod dodatečných platebních nároků podle odst. 5 písm. c) může být povolen, pouze pokud převedené nároky doprovází převod odpovídajícího počtu hektarů.*

vypouští se

Pozměňovací návrh 128

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 7

7. *Podpora opatření podle odstavce 1 musí být v souladu s dalšími opatřeními a politikami Společenství.*

7. *Komise postupem podle čl. 128 odst. 2 definuje podmínky pro poskytnutí podpory uvedené v tomto oddíle, zejména s ohledem na zajištění soudržnosti s dalšími opatřeními a politikami Společenství.*

Pozměňovací návrh 129

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 7a (nový)

7a. *Členské státy informují každoročně Komisi o plánovaných opatřeních a zveřejní metody a kritéria, které použily k přerozdělení vyhrazených částek, jména příjemců dávek a jim přidělené částky.*

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 130

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 8 – písm. a)

a) podle odst. 1 písm. a), b), c) a **d)** použitím lineárního snížení nároků přiznaných zemědělcům nebo z vnitrostátní rezervy;

a) podle odst. 1 písm. a), b), c) a **odst. 1a písm. a)** použitím lineárního snížení nároků přiznaných zemědělcům nebo z vnitrostátní rezervy;

Pozměňovací návrh 131

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 8 – písm. b)

b) podle odst. **1** písm. **e)** případným použitím lineárního snížení jedné nebo více plateb, které mají být poskytnuty příjemcům příslušných plateb v souladu s touto hlavou **a v rámci omezení uvedených v odstavcích 1 a 3.**

b) podle odst. **1a** písm. **b)** případným použitím lineárního snížení jedné nebo více plateb, které mají být poskytnuty příjemcům příslušných plateb v souladu s touto hlavou.

Pozměňovací návrh 132

Návrh nařízení

Čl. 68 – odst. 9

9. Komise postupem podle čl. 128 odst. 2 definuje podmínky pro poskytnutí podpory uvedené v tomto oddíle, zejména s ohledem na zajištění soudržnosti s jinými opatřeními a politikami Společenství a k zamezení kumulace podpor.

vypouští se

Pozměňovací návrh 133

Návrh nařízení

Čl. 69 – název

Pojištění úrody

Pojištění

Pozměňovací návrh 134

Návrh nařízení

Čl. 69 – odst. 1 – pododstavec 1

1. Členské státy mohou poskytnout finanční příspěvek na pojistné **pro pojištění úrody** proti **ztrátám způsobeným** nepříznivými klimatickými jevy.

1. Členské státy mohou poskytnout finanční příspěvek na pojistné, **pokud byla přijata příslušná bezpečnostní opatření** proti známým rizikům, určená na náhradu:

a) **ztrát způsobených** nepříznivými klimatickými jevy, které mohou být přirovnány k přírodní katastrofě;

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

b) jiných ztrát způsobených klimatickými jevy;

c) ekonomických ztrát způsobených chorobami zvířat nebo rostlin nebo zamořením škůdci.

Každý členský stát nebo region vypracuje specifické studie za účelem získání srovnávacích statistických nebo pojistně matematických údajů.

Pozměňovací návrh 135

Návrh nařízení

Čl. 69 – odst. 1 – pododstavec 2a (nový)

Pro účely tohoto článku se „hospodářskými ztrátami“ rozumí jakékoli dodatečné náklady vzniklé zemědělci v důsledku výjimečných opatření, která přijal s cílem snížit dodávky na dotčený trh, nebo jakákoli značná ztráta v produkci. Náklady, za něž může být poskytnuto odškodnění podle jiných předpisů Společenství a které vyplývají z použití jiných zdravotních, veterinárních nebo fytosanitárních opatření, nejsou považovány za hospodářské ztráty.

Pozměňovací návrh 136

Návrh nařízení

Článek 69 – odstavce 2 a 3

2. Finanční příspěvek **poskytnutý zemědělci** se stanoví na 60 % **požadovaného** pojistného. Členské státy mohou rozhodnout, že zvýší finanční příspěvek na 70 % s přihlédnutím ke klimatické situaci nebo situaci dotčeného odvětví.

Členské státy mohou omezit částku pojistného, na kterou lze poskytnout finanční příspěvek, použitím příslušných stropů.

3. *Pojištění úrody je k dispozici pouze tehdy, pokud příslušný orgán dotčeného členského státu úředně uznal nepříznivý klimatický jev jako takový.*

2. Finanční příspěvek se stanoví na 60 % pojistného, **vypláceného individuálně nebo – případně – kolektivně, v případech, kdy byla pojistná smlouva sjednaná organizací producentů.** Členské státy mohou rozhodnout, že zvýší finanční příspěvek na 70 % s přihlédnutím ke klimatické situaci nebo situaci dotčeného odvětví.

Členské státy mohou omezit částku pojistného, na kterou lze poskytnout finanční příspěvek, použitím příslušných stropů.

Pozměňovací návrh 137

Návrh nařízení

Čl. 69 – odst. 5

5. Veškeré finanční příspěvky se vyplácejí přímo dotčenému zemědělci.

5. Veškeré finanční příspěvky se vyplácejí přímo dotčenému zemědělci **nebo – případně – organizací producentů, která sjednala smlouvu na základě počtu svých členů.**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 138

Návrh nařízení

Čl. 69 – odst. 6 – pododstavec 1

6. Výdaje členských států na poskytnutí finančních příspěvků spolufinancuje Společenství z fondů uvedených v čl. 68 odst. 1 ve výši **40** % z částek splňujících předpoklady pro poskytnutí pojistného stanoveného v souladu s odstavcem 2 tohoto článku.

6. Výdaje členských států na poskytnutí finančních příspěvků spolufinancuje Společenství z fondů uvedených v čl. 68 odst. **1a** ve výši **50** % z částek splňujících předpoklady pro poskytnutí pojistného stanoveného v souladu s odstavcem 2 tohoto článku.

V případě nových členských států se však výše z částky uvedená v prvním pododstavci zvyšuje na 70 %.

Pozměňovací návrh 139

Návrh nařízení

Článek 70 – název

Vzájemné fondy **pro choroby zvířat a rostlin**

Vzájemné fondy

Pozměňovací návrh 140

Návrh nařízení

Čl. 70 – odst. 1

1. Členské státy mohou poskytnout zemědělcům finanční odškodnění za hospodářské ztráty způsobené **výskytem ohniska nákazy u** zvířat **nebo choroby** rostlin prostřednictvím finančních příspěvků do vzájemných fondů.

1. Členské státy mohou poskytnout zemědělcům finanční odškodnění za hospodářské ztráty způsobené **přírodními katastrofami, nepříznivými klimatickými jevy nebo chorobami** zvířat **a** rostlin prostřednictvím finančních příspěvků do vzájemných fondů, **pokud byla přijata odpovídající bezpečnostní opatření. Tyto fondy mohou být spravovány organizacemi producentů nebo meziodvětvovými organizacemi na základě pravidel a podmínek stanovených v článcích 122 a 123 nařízení (ES) č. 1234/2007.**

Tyto fondy mohou být dodatkem k ustanovením o vnitrostátních zemědělských systémech pojištění.

Pozměňovací návrhy 141 a 205

Návrh nařízení

Čl. 70 – odst. 2 – písm. a)

a) se „vzájemným fondem“ rozumí systém akreditovaný členským státem v souladu s vnitrostátním právem, jehož členy jsou zemědělci, kteří se sami zajišťují poskytováním odškodnění těm zemědělcům, kteří byli postiženi hospodářskými ztrátami způsobenými výskytem ohniska nákazy zvířat nebo choroby rostlin;

a) se „vzájemným fondem“ rozumí systém akreditovaný členským státem v souladu s vnitrostátním a právem **Společenství**, jehož členy jsou zemědělci, kteří se sami zajišťují poskytováním odškodnění těm zemědělcům, kteří byli postiženi hospodářskými ztrátami **utrpěnými na jejich hospodářstvích**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

kvůli přírodní katastrofě, nepříznivým klimatickým jevům nebo způsobenými výskytem ohniska nákazy zvířat nebo choroby rostlin, u níž je nutná karanténa, nebo jehož členy jsou zemědělci, kteří se sami zajišťují poskytováním odškodnění těm zemědělcům, kteří byli postiženi přímými ztrátami způsobenými výskytem ohniska nákazy zvířat nebo choroby rostlin, u níž je nutná karanténa;

Pozměňovací návrh 142

Návrh nařízení

Čl. 70 – odst. 2 – písm. b)

b) „hospodářskými ztrátami“ se rozumí jakékoli dodatečné náklady vzniklé zemědělci v důsledku výjimečných opatření, která přijal s cílem snížit dodávky na dotýčný trh, nebo jakákoli značná ztráta v produkci. Náklady, za něž může být poskytnuto odškodnění v souladu s jinými předpisy Společenství a náklady vyplývající z použití veterinárních nebo fytosanitárních a hygienických opatření nejsou považovány za hospodářské ztráty.

b) „hospodářskými ztrátami“ se rozumí jakékoli dodatečné náklady vzniklé zemědělci v důsledku výjimečných opatření, která přijal s cílem snížit dodávky na dotýčný trh, ***náklady vzniklé v důsledku naléhavého očkování***, nebo jakákoli značná ztráta v produkci. Náklady, za něž může být poskytnuto odškodnění v souladu s jinými předpisy Společenství, a náklady vyplývající z použití *jiných* veterinárních nebo fytosanitárních a hygienických opatření nejsou považovány za hospodářské ztráty.

Pozměňovací návrh 143

Návrh nařízení

Čl. 70 – odst. 2 – písm. ba) (nové)

ba) „*nepříznivými klimatickými jevy*“ se rozumí klimatické podmínky, které mohou být přirovnány k přírodní katastrofě, jako je mráz, krupobití, náledí, déšť nebo sucho a které zničí více než 30 % průměrné roční produkce daného zemědělce v předcházejícím tříletém období nebo tříletého průměru stanoveném na základě předcházejícího pětiletého období s vyloučením nejvyšší a nejnižší hodnoty;

Pozměňovací návrh 144

Návrh nařízení

Čl. 70 – odst. 2 – písm. bb) (nové)

bb) „*odpovídajícími bezpečnostními opatřeními*“ se rozumí opatření, která optimalizují zdraví zvířat a rostlin.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 206 a 145

Návrh nařízení

Čl. 70 – odst. 3 – pododstavec 1

3. Vzájemné fondy vyplácejí finanční odškodnění přímo zemědělcům, kteří jsou jejich členy a kteří utrpěli hospodářské ztráty.

3. Vzájemné fondy vyplácejí finanční odškodnění přímo zemědělcům, kteří jsou jejich členy a kteří utrpěli hospodářské **nebo přímé** ztráty, **za předpokladu, že přijali odpovídající bezpečnostní opatření.**

Pozměňovací návrh 146

Návrh nařízení

Čl. 70 – odst. 6 – pododstavec 1

6. Výdaje členských států na finanční příspěvky spolufinancuje Společenství z finančních prostředků uvedených v čl. 68 odst. 1 ve výši **40** % částek, které lze poskytnout podle odstavce 4.

6. Výdaje členských států na finanční příspěvky spolufinancuje Společenství z finančních prostředků uvedených v čl. 68 odst. 1a ve výši **50** % částek, které lze poskytnout podle odstavce 4.

V případě nových členských států se však výše z částky uvedená v prvním pododstavci zvyšuje na 70 %.

Pozměňovací návrh 147

Návrh nařízení

Článek 70a (nový)

Článek 70a

Zvláštní podpora producentů mléka

1. Pokud na základě prognózy výdajů podle systému včasného varování v souladu s nařízením (ES) č. 1290/2005 zůstane v některém rozpočtovém roce v okruhu 2 finančního rámce rozpětí alespoň ve výši 600 mil. EUR, je tato částka po odečtení uvedeného rozpětí uvolněna na zvláštní podporu producentů mléka.

2. Předpokládanou výši prostředků uvolněných na zvláštní podporu producentů mléka předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě spolu s předběžným návrhem rozpočtu na rozpočtový rok.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

3. Zvláštní podporu producentů mléka lze poskytnout na opatření v těchto oblastech:

a) zvláštní podpora podle čl. 68 odst. 1 písm. b) tohoto nařízení,

b) opatření podle článku 20 a čl. 36 písm. a) nařízení (ES) č. 1698/2005, pokud slouží k přímé podpoře zemědělských podniků.

4. Členské státy sdělí Komisi na základě předběžného návrhu rozpočtu podle odstavce 2 nejpozději do 15. října daného roku, která opatření jsou uplatňována podle odstavce 4.

5. Prostředky na zvláštní podporu producentů mléka jsou rozdělovány jednotlivým členským státům v souladu s referenčním množstvím mléka každého státu podle přílohy I nařízení Rady (ES) č. 1788/2003 ze dne 29. září 2003, kterým se stanoví dávka v odvětví mléka a mléčných výrobků ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 123.

Pozměňovací návrh 148

Návrh nařízení

Článek 71

Podpora se poskytuje **pro roky 2009, 2010 a 2011** zemědělcům, kteří produkují rýži kódu KN 1006 10, v souladu s podmínkami stanovenými v tomto oddíle.

Podpora se poskytuje zemědělcům, kteří produkují rýži kódu KN 1006 10, v souladu s podmínkami stanovenými v tomto oddíle.

Pozměňovací návrh 149

Návrh nařízení

Čl. 72 – odst. 2 – tabulka

(EUR/ha)

	2009	2010 a 2011
Bulharsko	345,255	172,627
Řecko	561,00	280,5
Španělsko	476,25	238,125
Francie	411,75	205,875
Itálie	453,00	226,5
Maďarsko	232,50	116,25
Portugalsko	453,75	226,875
Rumunsko	126,075	63,037

(EUR/ha)

	2009 až 2013
Bulharsko	345,255
Řecko	561,00
Španělsko	476,25
Francie	411,75
Itálie	453,00
Maďarsko	232,50
Portugalsko	453,75
Rumunsko	126,075

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 150**Návrh nařízení****Oddíl 1a (nový)****ODDÍL 1A****PRÉMIE U BÍLKOVINNÝCH PLODIN****Článek 74a****Oblast působnosti**

Podpora se poskytuje zemědělcům, kteří produkují bílkovinné plodiny v souladu s podmínkami stanovenými v tomto oddílu.

Bílkovinné plodiny zahrnují:

- a) hrách kódu KN 0713 10;*
- b) koňský bob kódu KN 0713 50;*
- c) vlčí bob kódu KN ex 1209 29 50.*

Článek 74b**Částka a způsobilost pro podporu**

Podpora činí 55,57 EUR na hektar bílkovinných plodin sklizených po stadiu mléčné zralosti.

Pro produkty pěstované na plochách, které jsou zcela osety a obdělávány v souladu s místními normami, ale které nedosahují stadia mléčné zralosti z důvodu výjimečných klimatických podmínek uznaných dotyčným členským státem, lze však nadále poskytnout podporu pod podmínkou, že dotyčné plochy nejsou využívány k jinému účelu do uvedeného stadia růstu.

Článek 74c**Plocha**

- 1. Stanoví se tak maximální zaručená plocha 1 400 000 ha, na kterou lze poskytnout podporu.*
- 2. Pokud plocha, pro kterou je žádáno o podporu, je větší než maximální zaručená plocha, je plocha na zemědělce, pro kterou je žádáno o podporu, poměrně snížena pro příslušný rok postupem podle čl. 128 odst. 2.*

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 151

Návrh nařízení

Čl. 75 – písm. a)

- a) 66,32 EUR pro hospodářské roky 2009/2010 a 2010/2011; — 66,32 EUR pro hospodářské roky 2009/2010, 2010/2011, 2011/2012 a 2012/2013;

Pozměňovací návrh 152

Návrh nařízení

Čl. 75 – písm. b)

- b) 33,16 EUR pro hospodářské roky 2011/2012 a 2012/2013. vypouští se

Pozměňovací návrh 153

Návrh nařízení

Oddíl 3 – články 77 až 81

Oddíl 3 se vypouští

Pozměňovací návrh 154

Návrh nařízení

Čl. 82 – odst. 2

2. Podpora se poskytuje *nejvýše na pět po sobě jdoucích let od hospodářského roku, v němž bylo dosaženo prahu 50 % uvedeného v odstavci 1, avšak nejpozději za hospodářský rok 2013/2014.*

2. Podpora se poskytuje **do hospodářského roku 2013/2014.**

Pozměňovací návrhy 187, 198 a 209

Návrh nařízení

Oddíl 6a (nový)

ODDÍL 6A

PODPORA PRO TABÁK

Článek 87a

Oblast působnosti

Pro sklizňové roky 2010, 2011 a 2012 lze poskytovat podporu zemědělcům, kteří produkují surový tabák označený kódem KN 2401 za podmínek stanovených v této kapitole.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Článek 87b**Podmínky, za nichž lze poskytnout podporu**

Podpora se přiděluje zemědělcům, kterým byla vyplacena premie na tabák podle nařízení (EHS) č. 2075/92 ze dne 30. června 1992 o společné organizaci trhu se surovým tabákem ⁽¹⁾ v letech 2000, 2001 a 2002, a zemědělcům, kteří obdrželi produkční kvóty na tabák v období mezi 1. lednem 2002 a 31. prosincem 2005. Vyplacení podpory podléhá těmto podmínkám:

- a) tabák pochází z pěstitelské oblasti uvedené v příloze II nařízení Komise (ES) č. 2848/98 ze dne 22. prosince 1998, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 2075/92, pokud jde o režim premii, produkční kvóty a specifickou podporu pro seskupení producentů v odvětví surového tabáku ⁽²⁾;
- b) nároky na kvalitu stanovené nařízením (ES) č. 2848/98 jsou splněny;
- c) na základě smlouvy o pěstování dodává producent tabákové listy prvnímu zpracovateli;
- d) dbá se na to, aby se zajistil rovný přístup k zemědělcům nebo podle objektivních kritérií, jako je rozmístění producentů tabáku v oblasti vhodné pro cíl číslo I nebo produkce odrůd určité jakosti.

Po skončení období uplatňování režimu jednotné platby na plochu podle článku 111 a v případě, že se použije článek 87a, se přidělení produkčních kvót na tabák producentům podle prvního pododstavce uskuteční nejpozději na konci prvního roku uplatňování režimu jednotné platby.

Článek 87c**Částky**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Maximální částka celkového příspěvku, zahrnující rovněž částky, které mají být převedeny do Tabákového fondu Společenství podle článku 87d, je stanovena takto:

(v milionech EUR)

	2010–2012
Německo	21 287
Španělsko	70 599
Francie	48 217
Itálie (kromě regionu Apúlie)	189 366
Portugalsko	8 468

(v milionech EUR)

	2009–2012
Maďarsko	p.m.
Bulharsko	p.m.
Rumunsko	p.m.
Polsko	p.m.

Článek 87d

Převod do Tabákového fondu Společenství

Částka ve výši 5 % za kalendářní roky 2010 až 2012 z podpory poskytnuté podle této kapitoly se použije na financování informačních akcí v rámci Tabákového fondu Společenství, jak je stanoveno v článku 13 nařízení (EHS) č. 2075/92.

(1) Úř. věst. L 215, 30.7.1992, s. 70.

(2) Úř. věst. L 358, 31.12.1998, s. 17.

Pozměňovací návrh 155

Návrh nařízení

Čl. 90 – odst. 4

4. Výše prémie na bahnici činí 21 EUR. Pro zemědělce uvádějící na trh ovčí mléko nebo výrobky z ovčího mléka však výše prémie na bahnici činí **6,8 EUR**

4. Výše prémie na bahnici činí 21 EUR. Pro zemědělce uvádějící na trh ovčí mléko nebo výrobky z ovčího mléka však výše prémie na bahnici činí **16,80 EUR**.

Pozměňovací návrh 156

Návrh nařízení

Čl. 90 – odst. 5

5. Výše prémie na kozu činí **6,8 EUR**.

5. Výše prémie na kozu činí **16,8 EUR**.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 157

Návrh nařízení

Čl. 98 – písm. a)

a) se „regionem“ rozumí členský stát nebo region uvnitř členského státu podle výběru dotyčného členského státu;

vypouští se

Pozměňovací návrh 158

Návrh nařízení

Článek 112a (nový)

Článek 112a

Vnitrostátní rezerva

1. Členské státy uplatňující režim jednotné platby vytvoří vnitrostátní rezervu, kterou tvoří rozdíl mezi stropem stanoveným v příloze VIIIa a celkovou hodnotou přímých plateb uskutečněných v daném roce.

2. Členské státy mohou použít vnitrostátní rezervu, aby uskutecnily platby určené k uplatňování opatření uvedených v článku 68, a to podle objektivních kritérií a takovým způsobem, aby bylo zajištěno rovnocenné zacházení se všemi zemědělci a aby se zabránilo porušování tržních zásad a narušování hospodářské soutěže.

Pozměňovací návrh 160

Návrh nařízení

Čl. 113 – odst. 4 – pododstavec 2 – písm. ba) (nové)

ba) požadavky uvedené v bodě C přílohy II se uplatní od 1. ledna 2013.

Pozměňovací návrh 161

Návrh nařízení

Článek 123

Článek 123

vypouští se

Finanční převod na restrukturalizaci oblastí produkce tabáku

Od rozpočtového roku 2011 bude přidělována částka 484 milionů EUR jako dodatečná podpora Společenství pro opatření v oblastech produkce tabáku prováděná v rámci programů rozvoje venkova, které jsou financovány EZFRV, těm členským státům, ve kterých producenti tabáku obdrželi podporu podle nařízení Rady (ES) č. 2075/92 v letech 2000, 2001 a 2002.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 162**Návrh nařízení****Čl. 129 – písm. t)**

t) *pokud jde o bavlnu, podrobná pravidla týkající se:* *vypouští se*

i) *výpočtu snížení podpory podle čl. 80 odst. 3,*

ii) *schválených meziodvětvových organizací, zejména jejich financování a systému kontroly a sankcí.*

Pozměňovací návrh 163**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 132 – odst. 1 – písm. b)***Nařízení (ES) č. 378/2007**Čl. 1 – odst. 5*

5. Sazby odlišení použitelné na zemědělce, které vyplývají z použití článku 7 nařízení (ES) č. XXX/2008 (toto nařízení), minus 5 procentních bodů se odečtou od sazby dobrovolného odlišení používané členskými státy při uplatňování odstavce 4 tohoto článku. Odečítané procento i konečná sazba dobrovolného odlišení se rovnají 0 nebo jsou vyšší.

5. Sazby odlišení použitelné na zemědělce, které vyplývají z použití článku 7 nařízení (ES) č. XXX/2008 (toto nařízení), minus 5 procentních bodů se odečtou od sazby dobrovolného odlišení používané členskými státy při uplatňování odstavce 4 tohoto článku. Odečítané procento i konečná sazba dobrovolného odlišení se rovnají 0 nebo jsou vyšší. ***Žádné úpravy by ovšem neměly vést k celkovému snížení prostředků, které již byly poskytnuty na programy pro rozvoj venkova z EZFRV, jak je stanoveno ve formálním rozhodnutí Komise, jež je schvaluje.***

Pozměňovací návrh 164**Návrh nařízení****Článek 133a (nový)****Článek 133a*****Studie nákladů spojených s dodržováním předpisů***

Komise vypracuje studii, v níž zhodnotí skutečné náklady, které zemědělcům vzniknou z důvodu dodržování právních předpisů Společenství v oblasti životního prostředí, dobrých životních podmínek zvířat a bezpečnosti potravin, jež překračují rámec norem, které platí pro dovážené výrobky. Tyto právní předpisy zahrnují mimo jiné nařízení a směrnice přílohy II, které tvoří základ systému podmíněnosti, a normy definované jako „dobrý zemědělský a ekologický stav“ přílohy III, jež jsou také součástí tohoto systému.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Studie posoudí náklady spojené s dodržováním výše uvedených předpisů ve všech členských státech. Tyto náklady se mohou mezi jednotlivými členskými státy, či dokonce mezi oblastmi ležícími v jednom členském státě, lišit v závislosti na jejich rozdílných klimatických, geologických, výrobních, hospodářských a sociálních rysech.

Pozměňovací návrh 165

Návrh nařízení

Příloha I – třetí řádek – druhý sloupec

Hlava IV kapitola 2 nařízení (ES) č. 1782/2003

Hlava IV kapitola 1 oddíl 1a tohoto nařízení

Pozměňovací návrh 166

Návrh nařízení

Příloha II – bod A – podbod 4

4. Směrnice Rady 91/676/EHS ze dne 12. prosince 1991 o ochraně vod před znečištěním dusičnany ze zemědělských zdrojů (Úř. věst. L 375, 31.12.1991, s. 1)

Články 4 a 5

4. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/118/ES ze dne 12. prosince 2006 o ochraně podzemních vod před znečištěním a zhoršováním stavu (Úř. věst. L 372, 27.12.2006, s. 19)

Článek 6

Pozměňovací návrh 167

Návrh nařízení

Příloha II – písm. Aa (nové)

Aa Bezpečnost na pracovišti

- 8a Směrnice Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců při práci (Úř. věst. L 183, 29.6.1989, s. 1)

Článek 6

- 8b Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/54/ES ze dne 18. září 2000 o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí biologickým činitelům při práci (sedmá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (Úř. věst. L 262, 17.10.2000, s. 21)

Články 3, 6, 8 a 9

- 8c Směrnice Rady 94/33/ES ze dne 22. června 1994 o ochraně mladistvých pracovníků (Úř. věst. L 216, 20.8.1994, s. 12)

- 8d Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/37/ES ze dne 29. dubna 2004 o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí karcinogenům nebo mutagenům při práci (šestá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 50)

Článek 3, články 4 až 12

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 168**Návrh nařízení****Příloha III – sloupec 2 – název****Normy****Příklady přiměřených požadavků****Pozměňovací návrh 194****Návrh nařízení – pozměňující akt****Příloha III – řádek 4 – sloupec 2 – odrážka 2a (nová)****— případně zakládání nebo zachování stanovišť****Pozměňovací návrh 169****Návrh nařízení****Příloha III – řádka 4 – sloupec 2 – odrážka 3****— Zachování krajinných znaků, včetně případných mezí, rybníků, příkopů, stromořadí, ve skupině nebo zvlášť, a hranic polí,****— Zachování krajinných znaků****Pozměňovací návrh 171****Návrh nařízení****Příloha III – řádka 5 – sloupec 2 – odrážka 1****— Zřízení ochranných pásem podél vodních toků****— Zřízení ochranných pásem podél vodních toků v souladu s příslušnými společnými právními předpisy o ochraně povrchových vod**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 172

Návrh nařízení

Příloha IV

v milionech EUR

Kalendářní rok	2009	2010	2011	2012
Belgie	583,2	570,9	563,1	553,9
Česká republika				773,0
Dánsko	985,9	965,3	954,6	937,8
Německo	5 467,4	5 339,2	5 269,3	5 178,0
Estonsko				88,9
Irsko	1 283,1	1 264,0	1 247,1	1 230,0
Řecko	2 567,3	2 365,5	2 348,9	2 324,1
Španělsko	5 171,3	5 043,4	5 019,1	4 953,5
Francie	8 218,5	8 021,2	7 930,7	7 796,2
Itálie	4 323,6	4 103,7	4 073,2	4 023,3
Kypr				48,2
Lotyšsko				130,5
Litva				337,9
Lucembursko	35,2	34,5	34,0	33,4
Maďarsko				1 150,9
Malta				4,6
Nizozemsko	841,5	827,0	829,4	815,9
Rakousko	727,7	718,2	712,1	704,9
Polsko				2 730,5
Portugalsko	635,8	623,0	622,6	622,6
Slovinsko				129,4
Slovensko				335,9
Finsko	550,0	541,2	536,0	529,8
Švédsko	731,7	719,9	710,6	699,8
Spojené království	3 373,0	3 340,4	3 335,8	3 334,9

v milionech EUR

Kalendářní rok	2009	2010	2011	2012
Belgie	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Česká republika	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Dánsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Německo	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Estonsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Irsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Řecko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Španělsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Francie	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Itálie	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Kypr	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Lotyšsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Litva	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Lucembursko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Maďarsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Malta	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Nizozemsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Rakousko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Polsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Portugalsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Slovinsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Slovensko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Finsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Švédsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Spojené království	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 173
Návrh nařízení
Příloha VIII – Tabulky 1a 2

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

(v tisících EUR)

Tabulka 1								
Členský stát	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 a následující roky
Belgie	614 179	611 901	613 281	613 281	614 661	614 661	614 661	614 661
Dánsko	1 030 478	1 031 321	1 043 421	1 043 421	1 048 999	1 048 999	1 048 999	1 048 999
Německo	5 770 254	5 781 666	5 826 537	5 826 537	5 848 330	5 848 330	5 848 330	5 848 330
Irsko	1 342 268	1 340 737	1 340 869	1 340 869	1 340 869	1 340 869	1 340 869	1 340 869
Řecko	2 367 713	2 209 591	2 210 829	2 216 533	2 216 533	2 216 533	2 216 533	2 216 533
Španělsko	4 838 512	5 070 413	5 114 250	5 139 246	5 139 316	5 139 316	5 139 316	5 139 316
Francie	8 404 502	8 444 468	8 500 503	8 504 425	8 518 804	8 518 804	8 518 804	8 518 804
Itálie	4 143 175	4 277 633	4 320 238	4 369 974	4 369 974	4 369 974	4 369 974	4 369 974
Lucembursko	37 051	37 084	37 084	37 084	37 084	37 084	37 084	37 084
Nizozemsko	853 090	853 169	886 966	886 966	904 272	904 272	904 272	904 272
Rakousko	745 561	747 298	750 019	750 019	751 616	751 616	751 616	751 616
Portugalsko	589 723	600 296	600 370	605 967	605 972	605 972	605 972	605 972
Finsko	566 801	565 823	568 799	568 799	570 583	570 583	570 583	570 583
Švédsko	763 082	765 229	768 853	768 853	770 916	770 916	770 916	770 916
Spojené království	3 985 834	3 986 361	3 987 844	3 987 844	3 987 849	3 987 849	3 987 849	3 987 849

(v tisících EUR)

Tabulka 2 ⁽¹⁾								
Členský stát	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 a následující roky
Bulharsko	287 399	328 997	409 587	490 705	571 467	652 228	732 986	813 746
Česká republika	559 622	647 080	735 801	821 779	909 164	909 164	909 164	909 164
Estonsko	60 500	70 769	80 910	91 034	101 171	101 171	101 171	101 171
Kypr	31 670	38 845	43 730	48 615	53 499	53 499	53 499	53 499
Lotyšsko	90 016	104 025	118 258	132 193	146 355	146 355	146 355	146 355
Litva	230 560	268 746	305 964	342 881	380 064	380 064	380 064	380 064
Maďarsko	807 366	935 912	1 064 312	1 191 526	1 318 542	1 318 542	1 318 542	1 318 542
Malta	3 434	3 851	4 268	4 685	5 102	5 102	5 102	5 102
Polsko	1 877 107	2 164 285	2 456 894	2 742 771	3 033 549	3 033 549	3 033 549	3 033 549
Rumunsko	623 399	713 207	891 072	1 068 953	1 246 821	1 424 684	1 602 550	1 780 414
Slovinsko	87 942	102 047	116 077	130 107	144 236	144 236	144 236	144 236
Slovensko	240 014	277 779	314 692	351 377	388 191	388 191	388 191	388 191

⁽¹⁾ Stropy vypočtené s ohledem na plán zvýšení stanovený v článku 110.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

(v tisících EUR)

Tabulka 1								
Členský stát	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 a následující roky
Belgie	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Dánsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Německo	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Irsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Řecko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Španělsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Francie	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Itálie	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Lucembursko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Nizozemsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Rakousko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Portugalsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Finsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Švédsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Spojené království	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>

(v tisících EUR)

Tabulka 2								
Členský stát	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 a následující roky
Bulharsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Česká republika	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Estonsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Kypr	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Lotyšsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Litva	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Maďarsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Malta	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Polsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Rumunsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Slovinsko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>
Slovensko	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>	<i>p.m</i>

Pozměňovací návrh 174

Návrh nařízení

Příloha X – část I – odrážka 2

— *od roku 2010 prémie pro bílkovinné plodiny podle kapitoly 2 hlavy IV nařízení (ES) č. 1782/2003;* vypouští se

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 175**Návrh nařízení****Příloha X – část I – odrážka 3**

- od roku **2010** zvláštní podpora pro rýži podle kapitoly III hlavy IV nařízení (ES) č. 1782/2003 a oddílu 1 kapitoly 1 hlavy IV tohoto nařízení v souladu s časovým rozvrhem podle čl. 72 odst. 2 tohoto nařízení;
- od roku **2013** zvláštní podpora pro rýži podle kapitoly III hlavy IV nařízení (ES) č. 1782/2003 a oddílu 1 kapitoly 1 hlavy IV tohoto nařízení v souladu s časovým rozvrhem podle čl. 72 odst. 2 tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh 176**Návrh nařízení****Příloha X – část I – odrážka 5**

- *od roku 2011 podpora na zpracování sušených krmiv podle pododdílu I oddílu I of kapitoly IV hlavy I části II nařízení (ES) č. 1234/2007;*
- vypouští se*

Pozměňovací návrh 177**Návrh nařízení****Příloha X – část I – odrážka 6**

- od roku **2011** podpora na zpracování lnu pěstovaného na vlákno podle pododdílu II oddílu I kapitoly IV hlavy I části II nařízení (ES) č. 1234/2007 v souladu s časovým rozvrhem podle uvedeného pododdílu;
- od roku **2013** podpora na zpracování lnu pěstovaného na vlákno podle pododdílu II oddílu I kapitoly IV hlavy I části II nařízení (ES) č. 1234/2007 v souladu s časovým rozvrhem podle uvedeného pododdílu.

Pozměňovací návrh 178**Návrh nařízení****Příloha X – část I – odrážka 7**

- od roku **2011** prémie na bramborový škrob podle článku [95a] nařízení (ES) č. 1234/2007 a v souladu s časovým rozvrhem podle článku 75 tohoto nařízení, podpora pro brambory určené pro výrobu škrobu stanovená v uvedeném článku.
- od roku **2013** prémie na bramborový škrob podle článku [95a] nařízení (ES) č. 1234/2007 a v souladu s časovým rozvrhem podle článku 75 tohoto nařízení, podpora pro brambory určené pro výrobu škrobu stanovená v uvedeném článku.

Pozměňovací návrh 179**Návrh nařízení****Příloha X – část Ia (nová)****Ia**

Od roku 2010 v případě členských států, které by nepřijaly rozhodnutí podle článku 64 tohoto nařízení:

- **prémie pro bílkovinné plodiny podle kapitoly 2 hlavy IV nařízení (ES) č. 1782/2003;**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- *zvláštní podpora pro rýži podle kapitoly 3 hlavy IV nařízení (ES) č. 1782/2003 a oddílu 1 kapitoly 1 hlavy IV tohoto nařízení v souladu s časovým rozvrhem podle čl. 2 odst. 72 tohoto nařízení;*
- *podpora zpracování sušených krmiv podle pododdílu 1 oddílu 1 kapitoly IV hlavy I části II nařízení (ES) č. 1234/2007.*

Pozměňovací návrh 180

Návrh nařízení

Příloha XI – tabulka „Sušená krmiva“

Celá tabulka „Sušená krmiva“

vypouští se

Pozměňovací návrh 181

Návrh nařízení

Příloha XI – tabulka „Bílkovinné plodiny“

Celá tabulka „Bílkovinné plodiny“

vypouští se

Pozměňovací návrh 182

Návrh nařízení

Příloha XI – tabulka „Rýže“

Sloupec 2010

vypouští se

Sloupec 2011

Sloupec 2012

Pozměňovací návrh 183

Návrh nařízení

Příloha XI – tabulka „Dlouhá lněná vlákna“

Sloupec 2011

vypouští se

Sloupec 2012

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 184**Návrh nařízení****Příloha XI – tabulka „Podpora pro zpracování bramborového škrobu“***Sloupec 2011**vypouští se**Sloupec 2012***Pozměňovací návrh 185****Návrh nařízení****Příloha XI – tabulka „Podpora pro bramborový škrob poskytovaná pěstitelům“***Sloupec 2011**vypouští se**Sloupec 2012***Úpravy ve společné zemědělské politice ***

P6_TA(2008)0550

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady o úpravách ve společné zemědělské politice prostřednictvím změn nařízení (ES) č. 320/2006, (ES) č. 1234/2007, (ES) č. 3/2008 a (ES) č. [...] /2008 (KOM(2008)0306 — C6-0241/2008 — 2008/0104(CNS))

(2010/C 16 E/36)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0306),
 - s ohledem na články 36 a 37 Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0241/2008),
 - s ohledem článku 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0401/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh nařízení – pozměňovací návrh****Bod odůvodnění 3**

(3) Pokud jde o obiloviny, měl by být systém upraven tak, aby tomuto odvětví zajišťoval konkurenceschopnost a orientaci na trh a současně zachovával úlohu intervence jako záchranné sítě v případě narušení trhu a usnadňoval zemědělcům jejich reakci na podmínky trhu. Rada ve svých Závěrech o reformě intervenčního systému pro kukuřici předložila přehled celého intervenčního systému pro obiloviny v souvislosti s kontrolou stavu reformy SZP a to na základě analýzy, která ukázala, že v případě nízkých cen existuje určité riziko dodatečné intervence pro ječmen. Současné vyhlídky pro obiloviny se však od té doby výrazně změnily a jsou charakterizovány příznivými cenami na světovém trhu, které jsou způsobeny rostoucí poptávkou ve světě a nízkými zásobami obilovin ve světě. V této souvislosti by nastavení míry intervence na nulu pro jiné krmné obiloviny ve stejném časovém rámci jako u reformy v odvětví kukuřice umožnilo intervenci bez negativních důsledků pro trh s obilovinami jako celek. Prognózy pro odvětví obilovin platí rovněž pro pšenici tvrdou, což znamená, že intervenční nákup by mohl být zrušen, neboť už pozbyl svého významu vzhledem k tomu, že ceny na trhu jsou stále výrazně vyšší než cena intervenční. Protože intervence u obilovin má být spíše záchrannou sítí **než prvkem, který ovlivňuje tvorbu cen, nemají již nadále význam rozdíly mezi jednotlivými členskými státy ve sklizňových obdobích, od nichž se vlastně odvíjí začátek marketingových kampaní, protože systém již nebude stanovovat ceny odrážející míru intervence plus měsíční zvýšení. V zájmu zjednodušení by proto měla být data pro intervenci u obilovin v celém Společenství harmonizována.**

(3) Pokud jde o obiloviny, měl by být systém upraven tak, aby tomuto odvětví zajišťoval konkurenceschopnost a orientaci na trh a současně zachovával úlohu intervence jako záchranné sítě v případě narušení trhu a usnadňoval zemědělcům jejich reakci na podmínky trhu. Rada ve svých Závěrech o reformě intervenčního systému pro kukuřici předložila přehled celého intervenčního systému pro obiloviny v souvislosti s kontrolou stavu reformy SZP, a to na základě analýzy, která ukázala, že v případě nízkých cen existuje určité riziko dodatečné intervence pro ječmen. Současné vyhlídky pro obiloviny se však od té doby výrazně změnily a jsou charakterizovány příznivými cenami na světovém trhu, které jsou způsobeny rostoucí poptávkou ve světě a nízkými zásobami obilovin ve světě. V této souvislosti by nastavení míry intervence na nulu pro jiné krmné obiloviny ve stejném časovém rámci jako u reformy v odvětví kukuřice umožnilo intervenci bez negativních důsledků pro trh s obilovinami jako celek. Prognózy pro odvětví obilovin platí rovněž pro pšenici tvrdou, což znamená, že intervenční nákup by mohl být zrušen, neboť už pozbyl svého významu vzhledem k tomu, že ceny na trhu jsou stále výrazně vyšší než cena intervenční. Protože intervence u obilovin má být spíše záchrannou sítí, **měla by být zahájena až v průběhu posledních tří měsíců hospodářského roku.**

Pozměňovací návrh 2**Návrh nařízení – pozměňovací návrh****Bod odůvodnění 4**

(4) Od zavedení reformy z roku 2003 se zvýšila konkurenceschopnost v odvětví rýže, produkce se stabilizovala, zásoby se snížily vzhledem k rostoucí poptávce jak na trhu Společenství, tak na světovém trhu a očekávaná cena je výrazně nad intervenční cenou. **Intervenční nákup u rýže proto není nadále nezbytný a měl by být zrušen.**

(4) Od zavedení reformy z roku 2003 se zvýšila konkurenceschopnost v odvětví rýže, produkce se stabilizovala, zásoby se snížily vzhledem k rostoucí poptávce jak na trhu Společenství, tak na světovém trhu a očekávaná cena je výrazně nad intervenční cenou. **Intervence by měla být přesto zachována jako záchranná síť.**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 3
Návrh nařízení – pozměňovací návrh
Bod odůvodnění 6

(6) Zrušení intervence u **těchto produktů** se může bez rizika uskutečnit v roce 2009, neboť současná situace na trhu a prognózy naznačují, že v uvedeném roce by k intervenci v žádném případě nedošlo.

(6) Zrušení intervence u **rýže a vepřového masa** se může bez rizika uskutečnit v roce 2009, neboť současná situace na trhu a prognózy naznačují, že v uvedeném roce by k intervenci v žádném případě nedošlo.

Pozměňovací návrh 5
Návrh nařízení – pozměňovací návrh
Bod odůvodnění 8a (nový)

(8a) Podpora investic pro producenty mléka by se od roku 2009 neměla omezovat na stanovené kvóty, což by jim umožnilo více se při investicích řídit vývojem na trhu.

Pozměňovací návrh 6
Návrh nařízení – pozměňovací návrh
Bod odůvodnění 10

(10) *Podpora pro soukromé skladování másla není ve větší míře využívána. Vzhledem k sezónnímu charakteru produkce mléka ve Společenství bude vždy existovat i sezónní charakter produkce másla. Proto může dojít k občasnému tlaku na trh s máslem, který by mohl být zmírněn sezónním skladováním. Komise by však měla přijmout rozhodnutí spíše na základě důkladné analýzy trhu než povinnosti zahájit každý rok režim, a režim by tudíž měl být nepovinný.*

vypouští se

Pozměňovací návrh 7
Návrh nařízení – pozměňovací návrh
Bod odůvodnění 12

(12) Podpory odbytu u másla na pekařské výrobky a zmrzlinu a k přímé spotřebě byly sníženy v souladu se snížením intervenční ceny másla od roku 2004 a následně dosáhly nulové hodnoty před tím, než byla vzhledem k příznivé situaci na trhu pozastavena nabídková řízení. **Režimy podpory odbytu již nejsou potřeba pro podporu trhu na úrovni intervenční ceny, a měly by být proto zrušeny.**

(12) Podpory odbytu u másla na pekařské výrobky a zmrzlinu a k přímé spotřebě byly sníženy v souladu se snížením intervenční ceny másla od roku 2004 a následně dosáhly nulové hodnoty před tím, než byla vzhledem k příznivé situaci na trhu pozastavena nabídková řízení.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 8
Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 13

(13) Za účelem posílení konkurenceschopnosti zemědělství ve Společenství a podpory udržitelného zemědělství více orientovaného na trh je třeba, podobně jako tomu bylo v případě reformy společné zemědělské politiky z roku 2003, pokračovat v přechodu od podpory produkce k podpoře producentů zrušením stávajících podpor pro **sušená krmiva**, len, konopí a bramborový škrob podle nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů), a začleněním podpory pro tyto produkty do systému oddělené podpory příjmů pro každý zemědělský podnik. Podobně jako tomu bylo u reformy společné zemědělské politiky z roku 2003, i když oddělení podpory vyplácené zemědělcům nebude znamenat změnu skutečně vyplacených částek, výrazně to zvýší účinnost podpory příjmů.

(13) Za účelem posílení konkurenceschopnosti zemědělství ve Společenství a podpory udržitelného zemědělství více orientovaného na trh je třeba, podobně jako tomu bylo v případě reformy společné zemědělské politiky z roku 2003, pokračovat v přechodu od podpory produkce k podpoře producentů zrušením stávajících podpor pro len, konopí a bramborový škrob podle nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů), a začleněním podpory pro tyto produkty do systému oddělené podpory příjmů pro každý zemědělský podnik. Podobně jako tomu bylo u reformy společné zemědělské politiky z roku 2003, i když oddělení podpory vyplácené zemědělcům nebude znamenat změnu skutečně vyplacených částek, výrazně to zvýší účinnost podpory příjmů.

Pozměňovací návrh 9
Návrh nařízení – pozměňovací návrh
Bod odůvodnění 14

(14) Rada rozhodla v roce 2000 ukončit postupně podpory pro krátká lněná a konopná vlákna. Toto rozhodnutí bylo provedeno s platností od hospodářského roku 2009/2010 prostřednictvím změn jednotného nařízení o společné organizaci trhů (ES) č. 247/2008, jako např. postupného ukončování dodatečné podpory na zpracování pro zpracovatele lnu pěstovaného v tradičních oblastech. Podpora pro dlouhá lněná vlákna by měla být oddělena. Aby se však odvětví mohlo přizpůsobit, mělo by k přechodu na režim jednotné platby dojít **poloviny v roce 2011 a ze zbývajících částí** v roce 2013.

(14) Rada rozhodla v roce 2000 ukončit postupně podpory pro krátká lněná a konopná vlákna. Toto rozhodnutí bylo provedeno s platností od hospodářského roku 2009/2010 prostřednictvím změn jednotného nařízení o společné organizaci trhů (ES) č. 247/2008, jako např. postupného ukončování dodatečné podpory na zpracování pro zpracovatele lnu pěstovaného v tradičních oblastech. Podpora pro dlouhá lněná vlákna by měla být oddělena. Aby se však odvětví mohlo přizpůsobit, mělo by k přechodu na režim jednotné platby dojít **nejpozději** v roce 2013.

Pozměňovací návrh 10
Návrh nařízení – pozměňovací návrh
Bod odůvodnění 15

(15) U režimu sušených krmiv byla reforma uskutečněna v roce 2003, kdy byla část podpory oddělena a poskytnuta producentům. V souvislosti s celkovou orientací kontroly stavu reformy směrem k větší orientaci na trh a se současnými vyhlídkami trhů s krmivy by měl být přechod na úplné oddělení v celém odvětví ukončen oddělením zbývajících podpory pro toto odvětví.

(15) U režimu sušených krmiv byla reforma uskutečněna v roce 2003, kdy byla část podpory oddělena a poskytnuta producentům. V souvislosti s celkovou orientací kontroly stavu reformy směrem k větší orientaci na trh a se současnými vyhlídkami trhů s krmivy by měl být přechod na úplné oddělení v celém odvětví ukončen oddělením zbývajících podpory pro toto odvětví **nejpozději do roku 2013**.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Mělo by být možné zmírnit účinky ukončení vyplácení podpory zpracovatelům vhodnou úpravou ceny vyplácené producentům surovin, kteří budou mít v důsledku oddělení sami nárok na zvýšenou přímou podporu. Ukončení poskytování podpory zpracovatelům je rovněž odůvodněno situací na trhu a prognózami, jaké mají bílkovinné plodiny jako celek. Vzhledem k tomu, že toto odvětví již prochází restrukturalizací od reformy z roku 2003 a že u produkce sušených píceň byl zjištěn zvláště negativní dopad na životní prostředí, měla by být podpora oddělena, i když by mělo být poskytnuto krátké přechodné období v délce dvou let, aby se toto odvětví mohlo přizpůsobit.

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 17

(17) Vývoj na domácích i zahraničních trzích s obilovinami a škrobem způsobuje, že produkční náhrada pro škrob již není z hlediska původních cílů přiměřená, a měla by být proto zrušena. Situace na trhu a prognózy jsou takové, že podpora byla po určitou dobu stanovena na nulu a stejný stav se očekává i do budoucna, takže k rychlému zrušení může dojít bez negativních účinků pro toto odvětví.

vypouští se

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení – pozměňující akt

Bod odůvodnění 18

(18) Ustanoveními o výjimečných opatřeních na podporu trhu v souvislosti s chorobami zvířat je třeba se zabývat v horizontálním ustanovení o řízení rizik, a tudíž by měla být v nařízení (ES) č. 1234/2007 zrušena.

vypouští se

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení – pozměňující akt

Bod odůvodnění 19

(19) Organizace producentů mohou plnit významnou úlohu při koncentraci nabídky v odvětvích, kde panuje nerovnováha v koncentraci producentů a odběratelů. Členské státy by proto měly mít možnost uznávat organizace producentů ve všech odvětvích.

(19) Ačkoli pojištění úrody nebo vzájemné fondy mohou přispívat k nápravě rizik, může být tato náprava z hlediska hospodářského a sociálního příliš nákladná, a je tudíž vhodné zároveň podporovat rozvíjení nástrojů, které umožňují preventivní řízení rizik. Organizace producentů i mezioborové organizace mohou plnit významnou úlohu v tomto preventivním řízení, zejména soustředěním nabídky v odvětvích, kde panuje nerovnováha v koncentraci producentů a odběratelů, nebo zlepšováním znalosti trhů. Členské státy by proto měly mít možnost uznávat organizace producentů a profesní organizace ve všech odvětvích.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 42**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod –1 (nový)**

Nařízení (ES) č. 247/2006

Čl. 4 – odst. 3

(–1) Čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 247/2006 se nahrazuje tímto:

3. Odchylně od odst. 2 písm. a je během uvedených roků povoleno uvádět z Azor na trh do zbytku Společenství následující maximální množství cukru (kód KN 1701):

— 2008: 3 000 tun,

— 2009: 2 285 tun,

— 2010: 1 570 tun,

— 2011: 855 tun.

Pozměňovací návrh 44**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 1a (nový)**

Nařízení (ES) č. 247/2006

Čl. 5 – odst. 1

1a) Čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 247/2006 se nahrazuje tímto:

1. Během období uvedeného v čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 1260/2001 je cukr v kvótě C uvedený v článku 13 tohoto nařízení, který je vyvážen v souladu s nařízením Komise (EHS) č. 2670/81 ze dne 14. září 1981, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro výrobu cukru nad rámec kvóty, a určen ke spotřebě na Madeiře a na Kanárských ostrovech v podobě bílého cukru kódu KN 1701 a k rafinaci a ke spotřebě na Azorách v podobě surového cukru kódu KN 1701 12 10 nebo KN 1701 11 10, osvobozen od dovozních cel za podmínek stanovených v tomto nařízení v rámci limitu stanoveného v odhadu dodávek podle článku 2 tohoto nařízení.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 66**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 1**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 8 – odst. 1 – písm. b)

1) V čl. 8 odst. 1 se zrušuje písmeno b).

vypouští se

Pozměňovací návrh 14**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 2**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Článek 10

2) Článek 10 se mění takto:

vypouští se

a) Odstavec 1 se mění takto:

i) písmeno a) se nahrazuje tímto:

a) „pšenici obecnou, ječmen, kukuřici a čirok;“,

ii) písmeno b) se zrušuje.

b) Odstavec 2 se zrušuje.

Pozměňovací návrh 15**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 3**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 11 – písm. a)

a) u obilovin od **1. listopadu** do 31. května;a) u obilovin od **1. března** do 31. května;

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 16**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 3**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 11 – písm. da) (nové)

da) u vepřového masa v průběhu kteréhokoli hospodářského roku.

Pozměňovací návrh 17**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 3**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 12 — bod 1 – písm. ba) (nové)

ba) zahájí Komise bez zapojení výboru podle čl. 195 odst. 1 veřejnou intervenci pro vepřové maso, pokud během reprezentativního období průměrná tržní cena jatečně upraveného vepřového masa, stanovená na základě cen zjištěných v každém členském státě na reprezentativních trzích Společenství a vážených pomocí koeficientů, které odrážejí poměrnou velikost populace prasat v každém členském státě, je a pravděpodobně zůstane nižší než 103 % referenční ceny.

Pozměňovací návrh 18**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 3**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 12 – odst. 2

2. Veřejnou intervenci pro pšenici obecnou může Komise **bez zapojení výboru podle čl. 195 odst. 1** zastavit, pokud je cena za pšenici s minimálním obsahem bílkovin 11 % („Rouen delivered“ – s dodáním do Rouenu) vyšší než referenční cena.

2. Veřejnou intervenci pro pšenici obecnou může Komise zastavit, pokud je cena za pšenici s minimálním obsahem bílkovin 11 % („Rouen delivered“ – s dodáním do Rouenu) vyšší než referenční cena.

Komise ji **bez zapojení výboru uvedeného v čl. 195 odst. 1** znovu zahájí, pokud již nebudou platit podmínky uvedené v prvním pododstavci tohoto odstavce.

Komise ji znovu zahájí, pokud již nebudou platit podmínky uvedené v prvním pododstavci tohoto odstavce.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 67
Návrh nařízení – pozměňující akt
Čl. 4 – bod 4
Nařízení (ES) č. 1234/2007
Pododdíl III – článek 18

4) Pododdíl III oddílu II kapitoly I hlavy I části II se nahrazuje tímto: vypouští se

Pododdíl III

Intervenční ceny

Článek 18

Intervenční ceny

1. Intervenční ceny a množství přijatá k intervenci u produktů uvedených v čl. 10 písm. a), d), e) a f) stanoví Komise prostřednictvím nabídkových řízení. Za zvláštních okolností mohou být na základě zjištěných průměrných tržních cen nabídková řízení omezena nebo intervenční ceny a množství přijatá k intervenci stanovena na členský stát nebo na region členského státu.

2. Intervenční cena stanovená v souladu s odstavcem 1 nesmí být vyšší, než jak je uvedeno dále:

- a) u obilovin – než příslušné referenční ceny;
- b) u hovězího masa – než průměrná tržní cena zjištěná v členském státě nebo v regionu členského státu a zvýšená o částku, kterou stanoví na základě objektivních kritérií Komise;
- c) u másla – než 90 % referenční ceny;
- d) u sušeného odstředěného mléka – než referenční cena.

3. Intervenční cena cukru se rovná 80 % referenční ceny stanovené pro hospodářský rok následující po hospodářském roce, v jehož průběhu je podána nabídka. Jestliže se však jakost cukru nabídnutého platební agentuře liší od standardní jakosti vymezené v části B přílohy IV, pro niž je stanovena referenční cena, intervenční cena se odpovídajícím způsobem zvýší nebo sníží.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 43**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 4a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 26 – odst. 2 – písm. a) – podbod iia) (nový)

4a) V čl. 26 odst. 2 písm. a se doplňuje nový podbod, který zní:**iia) „k použití podle zvláštního režimu zásobování uvede-
ného v odst. 5 nařízení (ES) č. 247/2006“****Pozměňovací návrh 19****Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 5**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Část II – hlava I – kapitola I – oddíl III – pododdíl I

5) Pododdíl I oddílu III kapitoly I hlavy I části II se zrušuje. vypouští se**Pozměňovací návrh 20****Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 6**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Článek 31

6) Článek 31 se mění takto: vypouští se**a) Odstavec 1 se mění takto:****i) za písmeno c) se vkládají nová písmena, která znějí:**

**ca) na nesolené máslo vyrobené ze smetany nebo mlé-
ka ve schváleném podniku Společenství, s minimál-
ním obsahem tuku 82 % hmotnostních, maximálním
obsahem mléčné tukuprosté sušiny 2 % hmotnostních a maximálním obsahem vody
16 % hmotnostních;**

**cb) na solené máslo vyrobené ze smetany nebo mléka
ve schváleném podniku Společenství, s minimál-
ním obsahem tuku 80 % hmotnostních, maximál-
ním obsahem mléčné tukuprosté sušiny 2 %
hmotnostní, maximálním obsahem vody 16 %
hmotnostních a maximálním obsahem soli 2 %
hmotnostní;**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

ii) písmeno e) se zrušuje.

b) V odstavci 2 se zrušuje druhý pododstavec.

Pozměňovací návrh 21**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 7**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 34a (nový)

7) Vkládá se nový článek 34a, který zní:

vypouští se

Článek 34a**Podmínky poskytování podpory pro máslo**

1. Komise může rozhodnout o poskytnutí podpory soukromého skladování pro máslo, zejména pokud vývoj cen a zásob produktu ukazuje na závažnou nerovnováhu na trhu, která by mohla být odstraněna nebo zmírněna prostřednictvím sezónního skladování.

2. Výši podpory stanoví Komise s přihlédnutím k nákladům na skladování a předpokládanému vývoji ceny másla.

Pozměňovací návrh 22**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 8**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Článek 36

8) Článek 36 se zrušuje.

vypouští se

Pozměňovací návrh 23**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 11**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Článek 44

11) Článek 44 se zrušuje.

vypouští se

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 24**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 12 – písm. a)**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 46 – odst. 1

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:**vypouští se**

1. Na výjimečná opatření podpory uvedená v článku 45 Komise stanoví finanční spoluúčast ve výši 50 % výdajů hrazených členskými státy.

Pozměňovací návrh 25**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 14a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 66 – odst. 5a (nový)

14a) V článku 66 se vkládá nový odstavec, který zní:

5a. Členské státy mohou uplatnit dočasné zvýšení kvót na základě nedostatečného využívání mléčných kvót v jiných členských státech, pokud prokáží, že by ukončení režimu kvót na jejich trhu s mlékem a mléčnými výrobky v rámci obecné regulace nemuselo proběhnout hladce. Za tímto účelem Komise každoročně provede výpočet nedostatečného využívání mléčných kvót. Komise posoudí případné žádosti členských států o další zvýšení kvót a na začátku každého hospodářského roku předloží návrh na dočasné poskytnutí produkčních kvót. Tyto dočasné kvóty musí být ve stanoveném hospodářském roce nižší než nedostatečné využívání kvót v hospodářském roce, který danému hospodářskému roku předchází. Komisi může být nápomocen výbor uvedený v čl. 195 odst. 1.

Pozměňovací návrh 26**Návrh nařízení – pozměňovací návrh****Čl. 4 – bod 14b (nový)**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 78 – odst. 3a (nový)

14b) V článku 78 se vkládá nový odstavec, který zní:

3a. Celkové příjmy z platby doplňkové dávky odváděné Evropské Unii a ušetřené prostředky z rozpočtu na zemědělství by měly být převedeny do mléčného fondu, aby bylo možné zavést doprovodná opatření v odvětví mléka a mléčných výrobků.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

*K financování uvedených opatření nelze podle článku 68 [obecná pravidla] nařízení (ES) č. [...] /2008 [nové nařízení o pří-
mých platbách] použít tento systém.*

Pozměňovací návrh 27**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 17**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Část II – hlava I – kapitola IV – oddíl I – pododdíl I

17) Pododdíl I oddílu I kapitoly IV hlavy I části II se zrušuje. vypouští se

Pozměňovací návrh 28**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 18a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 91 – odst. 1 – pododstavec 2

18a. V čl. 91 odst. 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

V průběhu hospodářských roků 2009/2010 až 2012/2013 se za stejných podmínek rovněž poskytne podpora pro zpracování stonků lnu a konopí pěstovaných na krátké vlákno.

Pozměňovací návrh 29**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 19**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 92 – odst. 1

1. Výše podpory pro zpracování podle článku 91 se pro dlouhá lněná vlákna stanoví:

a) na **200 EUR** pro hospodářské roky 2009/2010 a **2010/2011; a**

b) na **100 EUR** pro hospodářské roky **2011/2012 a** 2012/2013;

1. Výše podpory pro zpracování podle článku 91 se pro dlouhá lněná vlákna stanoví:

a) **pro dlouhá lněná vlákna:** na **160 EUR za tunu** pro hospodářské roky 2009/2010 až **2012/2013;**

b) **pro krátká lněná vlákna a konopí obsahující nejvýše 7,5 % nečistot a pazdeří:** na **90 EUR za tunu** pro hospodářské roky **2009/2010 až 2012/2013.**

**Členské státy se však mohou s přihlédnutím k tradičním od-
bytištím rozhodnout, že poskytnou podporu:**

a) **pro krátká lněná vlákna s procentní sazbou nečistot a pazdeří v rozmezí od 7,5 % do 15 %;**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

- b) pro konopná vlákna s procentní sazbou nečistot a pazdeří v rozmezí od 7,5 % do 25 %.

V případech uvedených ve druhém pododstavci poskytnou členské státy podporu pro množství, které se při základu 7,5 % nečistot a pazdeří nejvýše rovná vyprodukovanému množství.

Pozměňovací návrh 30

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 4 – bod 20a (nový)

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 94 – odst. 1a

20a. V článku 94 se odstavec 1a nahrazuje tímto:

1a. Pro krátká lněná vlákna a konopná vlákna, pro která může být poskytnuta podpora, se stanoví pro každý hospodářský rok od roku 2009/2010 do roku 2012/2013 maximální zaručené množství ve výši 147 265 tun. Toto množství se rozděluje mezi určité členské státy jako vnitrostátní zaručená množství podle části A. II. přílohy XI.

Pozměňovací návrh 31

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 4 – bod 20b (nový)

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Článek 94a

20b. Článek 94a se nahrazuje tímto:

Článek 94a

Doplňková podpora

V průběhu hospodářských roků 2009/2010 až 2012/2013 se poskytne doplňková podpora schváleným prvním zpracovatelům pro pěstební plochy lnu, které se nacházejí v zónách I a II uvedených v části A. III. přílohy XI a jejichž produkce stonků je předmětem:

- a) prodejní/kupní smlouvy nebo závazku podle čl. 91 odst. 1; a
- b) podpory pro zpracování na dlouhá vlákna.

Výše doplňkové podpory činí 120 EUR na hektar v zóně I a 50 EUR na hektar v zóně II.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 32**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 21**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 95a – odst. 1

1. Podnikům vyrábějícím bramborový škrob se pro hospodářské roky 2009/2010 a **2010/2011** vyplátí prémie ve výši 22,25 EUR/t vyrobeného bramborového škrobu pro množství bramborového škrobu do výše kvóty uvedené v čl. 84a odst. 2, pokud tyto podniky zaplatí producentům brambor minimální cenu za všechny brambory, jež jsou potřebné pro výrobu škrobu až do omezení kvóty.

1. Podnikům vyrábějícím bramborový škrob se pro hospodářské roky 2009/2010 **až 2012/2013** vyplátí prémie ve výši 22,25 EUR/t vyrobeného bramborového škrobu pro množství bramborového škrobu do výše kvóty uvedené v čl. 84a odst. 2, pokud tyto podniky zaplatí producentům brambor minimální cenu za všechny brambory, jež jsou potřebné pro výrobu škrobu až do omezení kvóty.

Pozměňovací návrh 33**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 22**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Článek 96

22) Článek 96 se zrušuje.

vypouští se

Pozměňovací návrh 35**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 29a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 122 – pododstavec 1b (nový)

29a. V článku 122 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

Členské státy mohou jako organizace producentů uznat mimo jiné sdružení žadatelů podle čl. 5 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽¹⁾. V tomto případě se použijí ustanovení prvního pododstavce tohoto článku písm. c) bodu i).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Pozměňovací návrh 36**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 30**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 124 – odst. 1 – pododstavec 1a (nový)

Tyto mezioborové organizace mohou podporovat zejména předcházení rizikům, výzkum a vývoj, informování o výrobcích a odvětvích a podporu jejich prodeje, analýzu trhů a informování o nich a smluvní postupy.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 37**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 30a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 162 – odst. 1 – písm. a) – podbod i

30a. V čl. 162 odst. 1 písm. a) se zrušuje bod i) (*);

(*) Články a přílohy nařízení (ES) č. 1234/2007 musí být v důsledku toho přizpůsobeny.

Pozměňovací návrh 38**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 30 b (nový)**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 162 – odst. 1 – písm. a) – podbod ii

(30b) V čl. 162 odst. 1 písm. a) se zrušuje podbod ii) (*).

(*) Články a přílohy nařízení (ES) č. 1234/2007 musí být v důsledku toho přizpůsobeny.

Pozměňovací návrh 39**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 31a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Čl. 182 – odst. 3

31a. V článku 182 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

3. Členské státy, které sníží svou kvótu o více než 50 % kvóty na cukr stanovené dne 20. února 2006 v příloze III nařízení (ES) č. 318/2006, mohou poskytovat dočasné státní podpory až do hospodářského roku 2013/2014.

Komise na žádost příslušného členského státu rozhodne o celkové výši státní podpory pro toto opatření.

V případě Itálie nepřekročí v hospodářském roce dočasná podpora uvedená v prvním pododstavci, která je poskytována pěstitelům cukrové řepy a na přepravu cukrové řepy, celkovou částku 11 EUR na tunu cukrové řepy.

Finsko může pěstitelům cukrové řepy poskytnout v jednom hospodářském roce podporu ve výši až 350 EUR na hektar.

Příslušné členské státy informují Komisi do 30 dnů od konce každého hospodářského roku o výši státní podpory, která byla v uvedeném hospodářském roce skutečně poskytnuta.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 40**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 4 – bod 32**

Nařízení (ES) č. 1234/2007

Článek 184 bod 5

- 5) do **30. června 2011** Evropskému parlamentu a Radě zprávu o **podmínkách pro hladké postupné ukončení režimu kvót na mléko, zejména včetně dalšího možného zvyšování kvót nebo možného snižování doplňkové dávky.**
- 5) do **31. prosince 2010** Evropskému parlamentu a Radě zprávu o **situaci na trhu s mlékem a mléčnými výrobky. Tato zpráva bude rovněž obsahovat analýzu účinnosti správních systémů členských států v rámci liberalizace režimu kvót. V případě potřeby bude zpráva doplněna příslušnými návrhy.**

Podpora pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova*

P6_TA(2008)0551

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1698/2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) (KOM(2008)0306 — C6-0242/2008 — 2008/0105(CNS))

(2010/C 16 E/37)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise Radě (KOM(2008)0306),

— s ohledem na články 36 a 37 Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0242/2008),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova a stanovisko Výboru pro regionální rozvoj (A6-0390/2008),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh nařízení – pozměňující akt****Bod odůvodnění 1**

(1) V souvislosti s hodnocením provádění reformy společné zemědělské politiky (SZP) z roku 2003 byly za hlavní nové úkoly pro evropské zemědělství označeny změna klimatu, obnovitelné energie, vodní hospodářství a biologická rozmanitost.

(1) V souvislosti s hodnocením provádění reformy společné zemědělské politiky (SZP) z roku 2003 byly za hlavní nové úkoly pro evropské zemědělství označeny změna klimatu, obnovitelné energie, vodní hospodářství a biologická rozmanitost **a postupné zrušení kvót na mléko.**

Pozměňovací návrh 2**Návrh nařízení – pozměňující akt****Bod odůvodnění 5**

(5) **Je** důležité, aby operace spojené s těmito prioritami byly v programech pro rozvoj venkova schválených v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1698/2005 dále posíleny.

(5) **Pokud stávající programy rozvoje venkova v členských státech neobsahují přiměřená a vhodná opatření tak, jak jsou uvedena v příloze II, je** důležité, aby operace spojené s těmito prioritami byly v programech pro rozvoj venkova schválených v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1698/2005 dále posíleny.

Pozměňovací návrh 3**Návrh nařízení – pozměňující akt****Bod odůvodnění 5a (nový)**

(5a) **Podle průzkumu Eurobarometru z roku 2007 nazvaného „Postoje občanů EU k otázce dobrých životních podmínek zvířat“ je velká většina (72 %) občanů EU přesvědčena, že chovatelům by měla být poskytnuta náhrada za zvýšené náklady, které mohou vyplýnout z přísnějších norem týkajících se dobrých životních podmínek zvířat. Navíc v protokolu o ochraně a dobrých životních podmínkách zvířat připojeném ke Smlouvě o založení Evropského společenství Amsterodamskou smlouvou se stanoví, že Společenství a členské státy musí při vytváření a provádění politik v oblasti zemědělství plně zohledňovat dobré životní podmínky zvířat.**

Pozměňovací návrh 4**Návrh nařízení – pozměňující akt****Bod odůvodnění 6**

(6) Vzhledem k významu těchto priorit Společenství by měla být členským státům uložena povinnost stanovit v programech pro rozvoj venkova **operace spojené** s novými úkoly.

(6) Vzhledem k významu těchto priorit Společenství by měla být členským státům uložena povinnost stanovit v programech pro rozvoj venkova **větší podíl operací spojených** s novými úkoly, **ale pouze tehdy, pokud členské státy prozatím tyto priority Společenství v požadované míře nezohlednily.**

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení – pozměňující akt

Bod odůvodnění 7

(7) Článek 10 nařízení (ES) č. 1698/2005 stanoví, že strategické směry Společenství pro rozvoj venkova (programové období 2007 až 2013) přijaté rozhodnutím Rady 2006/144/ES mohou být přezkoumány, zejména s cílem zohlednit významné změny priorit Společenství. Proto by **měla být členským státům uložena obecná povinnost revidovat** národní strategické plány na základě přezkumu strategických směrů Společenství s cílem upravit kontext pro programy, které mají být změněny.

(7) Článek 10 nařízení (ES) č. 1698/2005 stanoví, že strategické směry Společenství pro rozvoj venkova (programové období 2007 až 2013) přijaté rozhodnutím Rady 2006/144/ES mohou být přezkoumány, zejména s cílem zohlednit významné změny priorit Společenství. Proto by **měly být členské státy, které dosud nepřijaly vhodná opatření, nabádány k tomu, aby revidovaly** národní strategické plány na základě přezkumu strategických směrů Společenství s cílem upravit kontext pro programy, které mají být změněny.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení – pozměňující akt

Bod odůvodnění 9

(9) S ohledem na nové povinnosti by **se měly** upravit požadavky na obsah programů pro rozvoj venkova. Měl by být stanoven demonstrativní seznam druhů operací s cílem pomoci členským státům určit příslušné operace spojené s novými úkoly v souvislosti s právním rámcem pro rozvoj venkova.

(9) S ohledem na nové povinnosti by **bylo vhodné v případě potřeby** upravit požadavky na obsah programů pro rozvoj venkova. Měl by být stanoven demonstrativní seznam druhů operací s cílem pomoci členským státům určit příslušné operace spojené s novými úkoly v souvislosti s právním rámcem pro rozvoj venkova, **seznam, který může být podle potřeb každého členského státu později rozšířen.**

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení – pozměňující akt

Bod odůvodnění 9a (nový)

(9a) Rovněž je vhodné přizpůsobit nařízení (ES) č. 1698/2005, pokud jde o platby za přírodní znevýhodnění v horských oblastech a platby v dalších znevýhodněných oblastech. Platnost stávající úpravy vycházející z nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 ze dne 17. května 1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) ⁽¹⁾, jež má v novém období poskytování podpory platit do roku 2009, by měla pokračovat až do konce stávajícího období.

(¹) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 80.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 8
Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 10

(10) Aby se příjemcům podpor poskytl další pobídka k povzbuzení operací spojených s novými prioritami, měla by být dána možnost **stanovit vyšší částky a sazby podpory** pro tyto operace.

(10) Aby se příjemcům podpor poskytl další pobídka k povzbuzení operací spojených s novými prioritami, měla by být dána možnost **poskytnout** pro tyto operace **podporu bez doplňkového spolufinancování na vnitrostátní úrovni. Stejnou možnost by měly mít členské státy pro transfer inovací, které jsou výsledkem aplikovaného výzkumu.**

Pozměňovací návrh 9
Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 11

(11) V souladu s čl. 9 odst. 4 a čl. 10 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. XXXX/XXXX ze dne XX/XX/2008, [kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor pro zemědělce v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce], se finanční zdroje získané pomocí doplňkového odlišení mají použít na podporu rozvoje venkova. Je vhodné zajistit, aby částka rovnající se těmto finančním zdrojům byla použita na podporu operací spojených s novými úkoly.

(11) V souladu s čl. 9 odst. 4 a čl. 10 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. XXXX/XXXX ze dne XX/XX/2007¹, [kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor pro zemědělce v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce], se finanční zdroje získané pomocí doplňkového odlišení, **pokud nejsou již upraveny právními předpisy členských států uplatňujícími dobrovolné vnitrostátní odlišení podle nařízení Rady (ES) č. 378/2007⁽¹⁾**, mají použít na podporu rozvoje venkova. Je vhodné zajistit, aby částka rovnající se těmto finančním zdrojům byla použita na podporu **stávajících i nových** operací spojených s novými úkoly **na základě rozhodnutí každého členského státu. Je však třeba dbát na to, aby nebyla zemědělská výroba ohrožena v oblastech, kde má její přínos pro rozvoj venkova zásadní význam;**

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 378/2007 ze dne 27. března 2007 o pravidlech pro dobrovolné odlišení přímých plateb podle nařízení (ES) č. 1782/2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce (Úř. věst. L 95, 5.4.2007, s. 1).

Pozměňovací návrh 10
Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 11a (nový)

(11a) Tyto operace by měly být v souladu s operacemi financovanými z jiných fondů Společenství, a to zejména ze strukturálních fondů (z Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti).

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 11**Návrh nařízení – pozměňující akt****Bod odůvodnění 12**

(12) Vzhledem k doplňkovému, zvláštnímu **a závaznému** použití těchto částek **rovnajících se uvedeným finančním zdrojům by** stanovená rovnováha mezi cíli podpory pro rozvoj venkova **ne-měla být** dotčena.

(12) Vzhledem k doplňkovému **a** zvláštnímu použití těchto **stejných** částek **nesmí být** stanovená rovnováha mezi cíli podpory pro rozvoj venkova dotčena; **proto by měla být při využívání částek na nové priority zajištěna rovnováha cílů, jak ji stanoví** článek 17 nařízení (ES) č. 1698/2005.

Pozměňovací návrh 12**Návrh nařízení – pozměňující akt****Bod odůvodnění 12a (nový)**

(12a) **Za účelem zajištění přiměřeného financování programů pro rozvoj venkova by měla být zavedena větší flexibilita, jež by rovněž umožnila využívání nevyčerpaných zdrojů ze strukturálních fondů (podokruh 1b) pro tento účel.**

Pozměňovací návrh 28**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod –1 (nový)**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 5 – odst. 7

–1) V článku 5 se odstavec 7 nahrazuje tímto:

7. Členské státy zajišťují, aby byly operace financované z EZFRV v souladu se Smlouvou a se všemi akty přijatými na jejím základě. **Za tímto účelem musí být veškeré operace financované z EZFRV určené přímo zemědělcům.**

Pozměňovací návrh 13**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 2**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 12a – odst. 1

1. Každý členský stát **zreviduje** postupem podle čl. 12 odst. 1 svůj národní strategický plán na základě přezkumu strategických směrů Společenství uvedených v článku 10.

1. Každý členský stát **by měl po konzultaci s příslušnými orgány státní správy** postupem podle čl. 12 odst. 1 **zrevidovat** svůj národní strategický plán na základě přezkumu strategických směrů Společenství uvedených v článku 10.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 14**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 16a – odst. 1 – pododstavec 1 – *návěti*

1. **Ode** dne 1. ledna 2010 **stanoví** členské státy ve svých programech pro rozvoj venkova v souladu se svými zvláštními potřebami druhy operací s těmito prioritami popsány ve strategických směrech Společenství a dále specifikovaných v národním strategickém plánu:

1. **Pokud takové ustanovení nebylo dosud zavedeno, zahrnou** členské státy **ode** dne 1. ledna 2010 **do** svých **programů** pro rozvoj venkova v souladu se svými zvláštními potřebami druhy operací s těmito prioritami popsány ve strategických směrech Společenství a dále specifikovaných v národním strategickém plánu:

Pozměňovací návrh 15**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 16a – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. d)

d) biologická rozmanitost.

d) **zachování a udržitelné využívání biologické rozmanitosti.****Pozměňovací návrh 29****Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 16a – odst. 1 – pododstavec 1a (nový)

Veškeré operace musí být přímo určené zemědělcům.**Pozměňovací návrh 16****Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 16a – odst. 1 – pododstavec 2

Členské státy mohou při svém výběru vycházet z orientačního seznamu druhů operací stanovených v příloze II tohoto nařízení *a/nebo* z jakýchkoli jiných druhů operací, pokud jsou uvedené operace spojeny s prioritami uvedenými v prvním pododstavci a jejich cílem je dosáhnout možných účinků uvedených v příloze II.

Členské státy mohou **po konzultaci s nižšími orgány státní správy** při svém výběru vycházet z orientačního seznamu druhů operací stanovených v příloze II tohoto nařízení *nebo* z jakýchkoli jiných druhů operací, **a to i v oblasti vnitrozemského rybolovu**, pokud jsou uvedené operace spojeny s prioritami uvedenými v prvním pododstavci a jejich cílem je dosáhnout možných účinků uvedených v příloze II.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 17**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 16a – odst. 1 – pododstavec 2a (nový)

Členské státy dbají na zajištění součinnosti s obdobnými operacemi financovanými z jiných nástrojů podpory Společenství, zejména ze strukturálních fondů, a v případě potřeby vypracují integrovaný přístup týkající se strategií, opatření a financování.

Pozměňovací návrh 18**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 3a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Článek 16b (nový)

3a) Vkládá se článek 16b, který zní:**Článek 16b*****Inovace a transfer know-how z oblasti aplikovaného výzkumu***

1. Ode dne 1. ledna 2010 stanoví členské státy ve svých programech pro rozvoj venkova v souladu se svými zvláštními potřebami druhy operací zaměřených na transfer inovací z oblasti aplikovaného výzkumu do venkovského hospodářství.

2. Ode dne 1. ledna 2010 lze pro druhy operací uvedené v odstavci 1 zvýšit výše míry podpory stanovené v příloze I o 10 procentních bodů.

Pozměňovací návrh 19**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 4a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Článek 30

4a) Článek 30 se nahrazuje tímto:**Článek 30****Infrastruktura související s rozvojem a přizpůsobením zemědělství a lesnictví**

Podpora podle čl. 20 písm. b) bodu v) se může vztahovat zejména na operace související s přístupem k zemědělské a lesní půdě, s pozemkovými úpravami a melioracemi, dodávkami energie, s přístupem k informačním a komunikačním technologiím a s vodohospodářstvím.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 20**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 4b (nový)**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 36 – písm. a) – návětí

4b) V čl. 36 písm. a) se úvodní část nahrazuje tímto:

- a) Opatření zaměřená na udržitelné využívání zemědělské půdy, včetně pozemků sloužících k vnitrozemskému rybolovu, prostřednictvím:

Pozměňovací návrh 30**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 4c (nový)**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 39 – odst. 5a (nový)

4c. V článku 39 se doplňuje odstavec 5a, který zní:

„5a. Podporu lze za účelem zachování cenných zemědělských plodin a zvířat z kulturně historického hlediska poskytovat na operace, na něž se nevztahují opatření podle odstavců 1 až 4.“

Pozměňovací návrh 21**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 7**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 69 – odst. 5a

5a. Částku rovnající se částkám vyplývajícím z použití snížení povinného odlišení podle čl. 9 odst. 4 a čl. 10 odst. 4 nařízení (ES) [č. XXXX/2008 (nové nařízení o režimech přímých podpor)] vynaloží členské státy v období od 1. ledna 2010 do 31. prosince 2015 jako podporu Společenství podle současných programů pro rozvoj venkova na operace *druhů uvedených v článku 16a tohoto nařízení schválených po 1. lednu 2010.*

5a. Částku rovnající se částkám vyplývajícím z použití snížení povinného odlišení podle čl. 9 odst. 4 a čl. 10 odst. 4 nařízení (ES) [č. XXXX/2008 (nové nařízení o režimech přímých podpor)] vynaloží členské státy v období od 1. ledna 2010 do 31. prosince 2015 jako podporu Společenství podle současných programů pro rozvoj venkova na *stávající i nové operace spojené s novými prioritami na základě rozhodnutí každého členského státu.*

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 32**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 7**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 69 – odst. 5b

5b. Pokud při uzavření programu je celková částka vynaložená na operace uvedené v odstavci 5a tohoto článku nižší než částka uvedená v čl. 16a odst. 3 písm. b), uhradí členský stát do rozpočtu Společenství rozdíl až do částky, o kterou byly překročeny celkové dostupné dotace na operace jiné než ty, které jsou uvedeny v článku 16a.

vypouští se

Pozměňovací návrh 22**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 7a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Čl. 70 – odst. 4b (nový)

7a) V článku 70 se vkládá nový odstavec 4b, který zní:

4b. Bez ohledu na stropy stanovené v odstavci 3 může být částka rovnající se objemu prostředků vyplývajících z použití snížení povinného odlišení podle čl. 9 odst. 4 a čl. 10 odst. 4 nařízení (ES) [č. XXXX/2008 (nové nařízení o režimech přímých podpor)] použita bez doplňkového spolufinancování na vnitrostátní úrovni.

Pozměňovací návrh 23**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 9a (nový)**

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Článek 93

9a) Článek 93 se nahrazuje tímto:**Článek 93****Zrušení**

[...] Nařízení (ES) č. 1257/1999 se zrušuje s účinkem od 1. ledna 2007, s výjimkou čl. 13 písm. a), čl. 14 odst. 1, čl. 14 odst. 2 prvních dvou odrážek, článku 15, článků 17 až 20, čl. 51 odst. 3 a čl. 55 odst. 4 a části přílohy I určující částky podle čl. 15 odst. 3. [...]

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení.

Nařízení (ES) č. 1257/1999 se nadále použije na opatření schválená Komisí podle uvedeného nařízení před 1. lednem 2007. [...]

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 1 – bod 10 – písm. aa) (nové)

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Příloha – tabulka – řádek 1

aa) Řádek 1 se nahrazuje tímto:

22 bod 2 Podpora při zahájení činnosti (*) 75 000

(*) Podporu při zahájení činnosti lze poskytovat formou jednorázové prémie do maximální výše 50 000 EUR nebo formou úrokové subvence, jejíž kapitalizovaná hodnota nesmí přesáhnout 50 000 EUR. V případě souběhu obou podpor nesmí maximální částka přesáhnout 75 000 EUR.

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení – pozměňující akt

Příloha

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Příloha II – Priorita: Obnovitelné energie – řádek 4a (nový)

Výroba a využívání sluneční, větrné a geotermální energie a kombinovaná výroba tepla

Článek 26: modernizace zemědělských hospodářství
Článek 53: diverzifikace činností nezemědělské povahy
Článek 54: podpora zakládání podniků a jejich rozvoje
Článek 56: základní služby pro hospodářství a obyvatelstvo venkova

Nahrazení fosilních paliv

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení – pozměňující akt

Příloha

Nařízení (ES) č. 1698/2005

Příloha II – Priorita: Vodní hospodářství – řádek 1a (nový)

Zvládání povodňových rizik

Článek 39: agroenvironmentální platby
Článek 41: neproduktivní investice

Zlepšení schopnosti zvládání povodňových rizik

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 27
Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha – Nová priorita
 Nařízení (ES) č. 1698/2005
 Příloha II – Nová priorita

Priorita postupné zrušení kvót na mléko

Druhy operací Opatření

Možné účinky

*Modernizace
a produkce
orientovaná
na trh*

*Víceleté programy pro postupné
zrušení kvót na mléko*

*Větší konkuren-
ceschopnost*

Strategické směry Společenství pro rozvoj venkova (2007–2013) *

P6_TA(2008)0552

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 2008 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí 2006/144/ES o strategických směrech Společenství pro rozvoj venkova (programové období 2007–2013) (KOM(2008)0306 — C6-0239/2008 — 2008/0106(CNS))

(2010/C 16 E/38)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0306),
 - s ohledem na Smlouvu o ES, podle které Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0239/2008),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova a stanoviska Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a Výboru pro regionální rozvoj (A6-0377/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Středa 19. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1
Návrh rozhodnutí – pozměňující akt
Příloha – bod 2

Rozhodnutí 2006/144/ES

Příloha – oddíl 3 – bod 3.4a – podbod i

- i) *Zejména podpora investic v rámci osy 1 se může zaměřit na energii, vodu a další zařízení a vybavení přinášející úsporu na vstupu a rovněž na zemědělskou produkci obnovitelné energie. V zemědělsko-potravinářském řetězci a odvětví lesnictví by investiční podpora měla pomoci rozvíjet inovativní a udržitelnější způsoby **zpracování** biopaliv.*
- i) *Podpory investic v rámci osy 1 se mohou zaměřit zejména na získání strojů a vybavení umožňujících úsporu energie, vody a dalších vstupů a rovněž na produkci obnovitelné energie určené pro zemědělské podniky. V zemědělství, potravinářském průmyslu a lesnictví by tato podpora měla přispívat k vývoji inovativních a udržitelných způsobů **nahrazování fosilních paliv a snižování emisí skleníkových plynů, a to včetně využívání biopaliv druhé generace; současně je však třeba zajistit, aby nebyla omezena výroba potravin a aby se díky těmto opatřením zlepšila celková energetická bilance příslušných zemědělských podniků.***

Čtvrtek 20. listopadu 2008

Změna nařízení (ES) č. 1073/1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) *I**

P6_TA(2008)0553

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1073/1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) (KOM(2006)0244 — C6-0228/2006 — 2006/0084(COD))

(2010/C 16 E/39)

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2006)0244),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 280 odst. 4 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0228/2006),
 - s ohledem na stanovisko Účetního dvora č. 7/2006 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro právní záležitosti (A6-0394/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 8, 12.1.2007, s. 1.

P6_TC1-COD(2006)0084**Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 20. listopadu 2008 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 1073/1999 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF)**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 280 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ,

Čtvrtek 20. listopadu 2008

s ohledem na stanovisko Účetního dvora ⁽¹⁾,



v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) *Evropský parlament vyzval Komisi, aby bez dalších odkladů přistoupila ke konsolidaci právních předpisů týkajících se správních vyšetřování Společenství. Cílem této konsolidace je posílit efektivnost činnosti Evropského úřadu pro boj proti podvodům (dále jen „úřad“) a objasnit právní rámec jeho úkolů.*
- (2) *Je vhodné zajistit, aby zaměstnanci úřadu mohli plnit své úkoly zcela nezávisle. Za tímto účelem je třeba zajistit, aby řízení lidských zdrojů bylo lépe přizpůsobeno operačním potřebám úřadu: mělo by být dosaženo lepší rovnováhy mezi dočasnými a trvalými zaměstnanci.*
- (3) *Vzhledem k tomu, že nelze zapomínat na odpovědnost jednotlivých útvarů Komise a ostatních orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie a Evropských Společenství (dále jen „orgánů, institucí a jiných subjektů“) při ochraně finančních zájmů Společenství, a že je třeba uznat důležitost prevence při vypracovávání evropské politiky v této oblasti, včetně boje proti podvodům a úplatkářství, je vhodné rozšířit úlohu úřadu o tyto aspekty. Je vhodné, aby byla příprava legislativních a správních opatření na evropské úrovni založena na operační praxi úřadu v této oblasti.*
- (4) *S ohledem na značný objem fondů Společenství vyčleněných pro odvětví vnější pomoci, s ohledem na počet vyšetřování, která úřad v tomto odvětví vede, i s ohledem na mezinárodní spolupráci pro účely vyšetřování je nutno stanovit právní základ, který Komisi umožní zajistit účast příslušných orgánů třetích zemí a mezinárodních organizací na plnění úkolů úřadu.*
- (5) *Je třeba stanovit jasná pravidla, která potvrdí prioritní pravomoc Evropského úřadu pro boj proti podvodům (dále jen „úřad“) vést vnitřní vyšetřování a která zároveň zavedou mechanismy umožňující orgánům, institucím a jiným subjektům rychle prošetřit případy, o kterých úřad rozhodne, že do jejich vyšetřování nebude zasahovat.*
- (6) *Mělo by se vyjasnit, že se zahájení vyšetřování ze strany úřadu řídí zásadou vhodnosti, která mu umožňuje, aby v případech menšího významu nebo v případech, které nejsou v oblasti vyšetřování prioritami, jež úřad každoročně stanovuje, nezahájil vyšetřování. Těmito případy by se od nynějška měly zabývat orgány, pokud jde o vnitřní vyšetřování, a příslušné vnitrostátní orgány v souladu s právními předpisy použitelnými v každém členském státě, pokud jde o vnější vyšetřování.*
- (7) *Je nutné, aby byla co nejrychleji ověřena přesnost informací, které úřad v rámci svých úkolů obdrží. Z tohoto důvodu je třeba jasně stanovit, že orgány, instituce a jiné subjekty musí úřadu umožnit bezprostřední a automatický přístup k databázím týkajícím se správy fondů Společenství i k jakékoliv jiné databázi a relevantním informacím.*

⁽¹⁾ Úř. věst. C 8, 12.1.2007, s. 1.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- (8) Je třeba stanovit konkrétní povinnost úřadu poskytovat včasné informace orgánům, institucím a jiným subjektům o probíhajících vyšetřováních v případech osobní účasti některého člena, řídícího pracovníka, úředníka nebo jiného zaměstnance na šetřených případech nebo v případě, kdy ochrana zájmů Unie bude vyžadovat přijetí správních opatření.
- (9) Aby se posílila efektivita postupu vyšetřování uplatňovaného úřadem a s ohledem na hodnocení činnosti úřadu provedených některými orgány, zejména ve vztahu k hodnotící zprávě Komise z dubna 2003 a ke zvláštní zprávě Účetního dvora č. 1/2005 o řízení úřadu ⁽¹⁾, je třeba vyjasnit některé aspekty a zlepšit některá opatření, která úřad v průběhu vyšetřování může přijmout. Úřad by tedy měl mít jak možnost provádět kontroly a inspekce stanovené nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem ⁽²⁾ v rámci vnitřních vyšetřování a v případech podvodu spojeného se smlouvami týkajícími se finančních prostředků Společenství, tak přístup k informacím, které mají orgány, instituce a jiné subjekty v rámci vnějších vyšetřování k dispozici.
- (10) *Operační praxe úřadu závisí především na spolupráci s členskými státy. Je vhodné, aby členské státy oznámily úřadu, které příslušné vnitrostátní orgány mohou zaměstnancům úřadu poskytnout pomoc vyžadovanou při provádění jejich úkolů, zejména v případech, kdy členský stát nezřídil zvláštní odbor pro koordinaci boje proti podvodům ve Společenství na vnitrostátní úrovni.*
- (11) *Aby mohlo docházet ke zlepšování operativního, právního a správního rámce boje proti podvodům, je důležité, aby mohl úřad sledovat, jak se nakládá s výsledky jeho vyšetřování. Proto je nutné, aby příslušné orgány členských států, orgány, instituce a jiné subjekty, a s pomocí Komise také orgány třetích zemí a mezinárodní organizace, měly povinnost úřad pravidelně informovat o dosaženém pokroku týkajícím se opatření přijatých v návaznosti na závěrečnou zprávu o vyšetřování, kterou jim úřad předal.*
- (12) *S ohledem na výraznou potřebu posílit spolupráci mezi úřadem, Evropským policejním úřadem (Europolem) a Evropskou jednotkou pro justiční spolupráci (Eurojustem) je nutné stanovit právní základ, který úřadu umožní uzavírat dohody s těmito dvěma agenturami. Aby mohlo dojít k uplatnění pravomocí Eurojustu, úřadu a příslušných orgánů členských států, ve vztahu ke skutečnostem, které mohou být předmětem trestního stíhání, má úřad povinnost informovat Eurojust o případech, kdy existuje podezření na nedovolenou činnost poškozující finanční zájmy Evropských společenství, která nabývá závažných forem trestné činnosti a týká se nejméně dvou členských států.*
- (13) Jeví se nezbytné v zájmu právní jistoty **kodifikovat v tomto nařízení základní** procesní záruky, které se uplatňují v rámci vnitřních nebo vnějších vyšetřování prováděných úřadem. To se netýká širší ochrany, která v případě potřeby vyplývá z ustanovení Smluv, **protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, Listiny základních práv Evropské unie, statutu poslanců Evropského parlamentu, služebního řádu úředníků Evropských společenství (dále jen „služební řád“)** a všech ostatních platných vnitrostátních právních předpisů.
- (14) *Procesní záruky a zákonná práva osob, kterých se týká vyšetřování, jsou respektovány a používány, aniž z toho vyplývá, v tomto ohledu, odlišné zacházení vzhledem k různým typům vyšetřování úřadu.*

⁽¹⁾ Úř. věst. C 202, 18.8.2005, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- (15) *Aby se zajistila větší průhlednost operačních činností úřadu, zejména zásad provádění vyšetřování, zákonných práv dotčených osob a procesních záruk, ustanovení o ochraně údajů, politiky sdělování informací o některých aspektech operační činnosti úřadu, kontrola zákonnosti vyšetřovacích úkonů a opravných prostředků dotčených osob, je třeba vypracovat právní základ umožňující úřadu vypracovat Kodex upravující postup při vyšetřování OLAFu. Tento kodex by měl být zveřejněn v Úředním věstníku Evropské unie.*
- (16) *Aby se zajistilo dodržování procesních záruk po celou dobu vyšetřování, je nutné zajistit v rámci úřadu funkci kontroly zákonnosti. Ke kontrole zákonnosti dochází zejména před zahájením vyšetřování a před jeho skončením, a také před každým předáním informací příslušným orgánům členských států. Kontrolu zákonnosti provádí odborníci v oboru práva, kteří mohou vykonávat soudní funkci v některém členském státě a kteří pracují v úřadu. Generální ředitel úřadu požaduje stanovisko těchto odborníků také v rámci výkonného výboru pro vyšetřování a operace (dále jen „výkonný výbor“) úřadu.*
- (17) *Za účelem posílení ochrany práv vyšetřovaných osob, a aniž by tím byl dotčen článek 90a služebního řádu a pravomoci Soudního dvora Evropských společenství ve smyslu Smlouvy, osoba, jíž se případ přímo týká, musí mít v konečném stádiu vyšetřování právo obdržet závěry a doporučení ze závěrečné zprávy z vyšetřování ■.*
- (18) *V zájmu větší transparentnosti je třeba zajistit přiměřený stupeň poskytování informací informátorovi, který by měl být informován o původním rozhodnutí zahájit, resp. nezahájit vyšetřování, a na jeho výslovnou žádost o konečném výsledku postupu uplatněného na základě poskytnutých informací.*
- (19) *Aby bylo možné poskytovat objektivní informace evropským daňovým poplatníkům a zaručit svobodu tisku, musejí všechny orgány Evropské unie, kterých se vyšetřování týká, dodržovat zásadu ochrany novinářských zdrojů v souladu s vnitrostátními právními předpisy.*
-
- (20) *S ohledem na zkušenosti z operativní činnosti by bylo vhodné umožnit generálnímu řediteli úřadu pověřit výkonem některých svých funkcí jednoho nebo více zaměstnanců úřadu, a to písemně, přičemž stanoví podmínky a omezení tohoto pověření.*
- (21) *Mělo by být zaručeno soustavné dodržování základních práv osob, kterých se vyšetřování týká, a to zejména při sdělování informací. Je třeba vyjasnit základní zásady komunikační politiky úřadu. Při poskytování informací o vyšetřování prováděných úřadem v Evropském parlamentu, Radě, Komisi a Účetním dvoru, jak v případě dvoustranného sdělování informací, tak v rámci dohodovacího postupu, se má zachovávat důvěrnost vyšetřování, dodržování zákonných práv dotčených osob a případně platných vnitrostátních předpisů vztahujících se na soudní řízení. Je třeba připravit právní základ, který by úřadu umožňoval uzavírání dohod o předávání informací s příslušnými orgány. Generální ředitel úřadu by měl dohlížet na to, aby při jakémkoli sdělování informací veřejnosti byly dodržovány zásady neutrality a nestrannosti. Kodex upravující postup při vyšetřování OLAFu by měl přesně stanovit, jaké důsledky má nedovolené rozšíření informací.*
- (22) *Měla by se posílit úloha dozorčího výboru a měla by se provést revize kritérií a postupu jmenování jeho členů. Kandidáti musejí v době svého jmenování vykonávat vysoké soudní, vyšetřovací či podobné funkce. Jsou jmenováni na období pět let, které nemůže být obnoveno. Aby byla zachována odbornost výboru, měla by být část jeho členů jmenována s určitým časovým odstupem.*

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- (23) *Je vhodné rozšířit a posílit funkce dozorčího výboru, které vyplývají z jeho mandátu, a zajistit nezávislost úřadu při vyšetřování. Výbor by měl dohlížet na situaci v oblasti procesních záruk a délky trvání vyšetřování. Měl by být informován o vyšetřováních, která trvají déle než 12 měsíců, a poskytovat generálnímu řediteli úřadu a případně orgánům stanoviska o vyšetřováních, která nebyla ukončena ve lhůtě 18 měsíců. Je třeba upřesnit, že dozorčí výbor nezasahuje do průběhu vyšetřování.*
- (24) *Je třeba vyhodnotit právní, instituční a operační rámec boje proti podvodům, úplatkářství a jakékoli jiné činnosti, která by poškozovala finanční zájmy Evropských společenství. Proto je třeba vyzvat orgány ke koordinaci jejich činnosti a podněcovat je, aby se zabývaly hlavními aspekty evropské strategie boje proti podvodům. Je třeba vypracovat dohodovací postup mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí. Dohodovací postupy by se měly týkat určitých stránek spolupráce v této oblasti mezi úřadem a členskými státy, evropskými orgány, jakož i vztahů se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi, vyšetřovací politiky úřadu a zpráv a analýz vypracovaných dozorčím výborem. Dohodovacích postupů, které se konají alespoň jednou ročně, by se měli účastnit generální ředitel úřadu a předseda dozorčího výboru.*
- (25) *Aby mohl dozorčí výbor vykonávat své úkoly efektivně a zcela nezávisle, je nezbytné, aby úřad zaručil, že budou splněny všechny podmínky proto, aby sekretariát dozorčího výboru mohl pracovat nezávisle, výhradně pod vedením předsedy výboru a jeho členů.*
- (26) *K posílení úplné nezávislosti vedoucích funkcí úřadu by měl být generální ředitel úřadu jmenován na funkční období pěti let, které může být jednou obnoveno. Kandidáti by v době svého jmenování nebo před svým jmenováním měli vykonávat vysoké soudní nebo výkonné vyšetřovací funkce a měli by mít operační pracovní zkušenosti v délce alespoň deseti let ve vysoké vedoucí funkci. Významnou část těchto pracovních zkušeností přitom musí mít v oblasti boje proti vnitrostátním podvodům a/nebo podvodům ve Společenství. Postup jmenování by neměl být delší než devět měsíců. Generální ředitel úřadu je nominován na základě vzájemné dohody Evropského parlamentu a Rady a je jmenován Komisí.*
- (27) *Vzhledem k citlivé povaze této funkce je vhodné stanovit, aby generální ředitel úřadu informoval Komisi, má-li v úmyslu do dvou let po ukončení služby vykonávat jakoukoli novou pracovní činnost, v souladu s článkem 16 služebního řádu. Tato informace je uváděna ve výroční zprávě o boji proti podvodům, kterou předkládá Komise.*
- (28) *Za účelem posílení procesních záruk je třeba zajistit, aby každá osoba podrobená vyšetřování úřadu mohla podat stížnost dozorčímu výboru. Vyřizováním stížností je pověřen poradce-kontrolor, který jedná zcela nezávisle a jehož jmenuje generální ředitel úřadu na návrh dozorčího výboru. Poradce-kontrolor vydá své stanovisko do 30 pracovních dní a sdělí je stěžovateli, generálnímu řediteli úřadu a dozorčímu výboru.*

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- (29) *Po uplynutí čtyřletého období je třeba zhodnotit uplatňování tohoto nařízení. Komise by měla předložit Evropskému parlamentu a Radě zprávu doplněnou stanoviskem dozorčího výboru. Na základě tohoto hodnocení by toto nařízení mohlo být revidováno. V každém případě by mělo být toto nařízení revidováno po zřízení úřadu Evropského veřejného žalobce.*
- (30) Nařízení (ES) č. 1073/1999 ⁽¹⁾ by mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (31) Tímto nařízením jsou akční prostředky úřadu v rámci vnějších vyšetřování vyjasněné a posílené jen v některých aspektech, a to tam, kde se vyskytly právní mezery stávajícího systému a kde je možné zabezpečit vedení spolehlivých vnějších vyšetřování, která budou využitelná i pro orgány členských států, pouze prostřednictvím účinnějšího zásahu úřadu. Základní procesní záruky je třeba navíc rozšířit i na vnější vyšetřování, aby se vytvořil jednotný právní rámec pro všechna vyšetřování vedená úřadem. Toto nařízení je v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku toto nařízení nepřekračuje rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.
- (32) Toto nařízení ctí základní práva a dodržuje zásady uznané zejména Listinou základních práv Evropské unie, zejména jejími články 47 a 48,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1073/1999 se mění takto:

1) V článku 1 se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Za účelem posílení boje proti podvodům, úplatkářství a jakékoli jiné nedovolené činnosti poškozující finanční zájmy Evropského společenství, vykonává Evropský úřad pro boj proti podvodům zřízený rozhodnutím Komise 1999/352/ES, ESUO, Euratom (dále jen: „úřad“) pravomoci týkající se vyšetřování svěřené Komisi právem Společenství ve členských státech a v souladu s platnými dohodami o spolupráci a vzájemné pomoci, ve třetích zemích.

Podvody, úplatkářství a jakákoli jiná nedovolená činnost poškozující finanční zájmy Společenství, včetně nesrovnalostí, jsou definovány v předpisech Společenství a ustanoveních dohod platných v této oblasti.

2. Úřad zajišťuje pomoc Komisi členským státům při organizování úzké a pravidelné spolupráce mezi jejich příslušnými orgány za účelem koordinace jejich činnosti směřující k ochraně finančních zájmů Evropského společenství před podvody. Úřad přispívá k vytváření a rozvoji metod prevence a boje proti podvodům, úplatkářství i proti jakékoli jiné nedovolené činnosti poškozující finanční zájmy Evropského společenství.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

2) Článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Vnější vyšetřování

1. Úřad vykonává pravomoc svěřenou Komisi nařízením (Euratom, ES) č. 2185/96 provádět kontroly a inspekce na místě v členských státech a v souladu s platnými dohodami ve třetích zemích a mezinárodních organizacích.

V rámci své vyšetřovací funkce provádí úřad kontroly a inspekce podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES, Euratom) č. 2988/95 a podle odvětvových předpisů podle čl. 9 odst. 2 téhož nařízení v členských státech a v souladu s platnými dohodami o spolupráci a vzájemné pomoci ve třetích zemích a v **mezinárodních organizacích**.

2. Za účelem zjištění podvodu, úplatkářství a jakékoli jiné nedovolené činnosti podle článku 1, které souvisejí s dohodou nebo rozhodnutím o finanční pomoci nebo smlouvou týkající se financování Společenstvím, má úřad oprávnění provádět kontroly na místě u hospodářských subjektů, jichž se toto financování **přímo nebo nepřímo** týká, a to v souladu s postupy uvedenými v nařízení (Euratom, ES) č. 2185/96.

Členské státy přijmou a uplatní veškerá opatření nezbytná pro zajištění toho, aby úřad vykonával vyšetřovací funkci stanovenou v tomto článku. Úřadu poskytnou podporu při provádění kontrol a ověřování na místě, které vykonají podle postupů stanovených v nařízení (Euratom, ES) č. 2185/96 u hospodářských subjektů, kterých se přímo nebo nepřímo týká financování Společenství.

3. V průběhu vnějšího vyšetřování a v případě, že je to **nutné** pro účely zjištění podvodu, úplatkářství nebo jakékoli jiné nedovolené činnosti podle článku 1, má úřad přístup k informacím souvisejícím s šetřenými skutečnostmi, které mají k dispozici orgány, instituce a jiné subjekty. Ustanovení čl. 4 odst. 2 a 4 se použijí.

4. Pokud má úřad před zahájením vyšetřování k dispozici informace nasvědčující tomu, že mohlo dojít k podvodu, úplatkářství nebo jiné nedovolené činnosti podle článku 1, **informuje** o tom generální ředitel úřadu příslušné orgány členských států a, aniž by tím byly dotčeny odvětvové předpisy, přijmou tyto orgány příslušná opatření a případně provedou vyšetřování v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy, jichž se mohou účastnit zaměstnanci úřadu. Příslušné orgány dotčených členských států informují generálního ředitele úřadu o **přijatých opatřeních a skutečnostech** zjištěných na základě těchto informací.

5. **Pokud úřad rozhodne, že vyšetřování nezahájí, informuje Eurojust o tom, že příslušným orgánům členských států předal informace nasvědčující tomu, že mohlo dojít k podvodu, úplatkářství nebo jiné nedovolené činnosti uvedené v článku 1, která by mohla nabýt závažných forem trestné činnosti a která se týká dvou a více členských států. Úřad rovněž informuje Eurojust, pokud vyšetřování úřadu spadá do jeho pravomoci, a to způsobem, který stanoví dohody o spolupráci mezi těmito institucemi.**

Čtvrtek 20. listopadu 2008

3) Vkládá se článek, který zní:

„Článek 3a

Spolupráce úřadu s Eurojustem, Europolem a dalšími mezinárodními organizacemi

Úřad může při vykonávání pravomocí, které mu toto nařízení svěřuje, uzavírat dohody o spolupráci s Eurojustem a Europolem. Cílem uvedených dohod je objasnit příslušné pravomoci jednotlivých institucí a také vymezit jejich spolupráci v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a spravedlnosti.

Úřad může rovněž uzavírat dohody o spolupráci s dalšími mezinárodními organizacemi.“

4) Článek 4 se mění takto:

a) Odstavec 1 pododstavec 2 se nahrazuje tímto:

„Tato vnitřní vyšetřování se provádějí při dodržování pravidel uvedených ve Smlouvách, zejména v Protokolu o výsadách a imunitách, a s ohledem na služební řád, za podmínek a způsobem stanoveným tímto nařízením a rozhodnutími přijatými každým orgánem, institucí a jiným subjektem, aniž by v této oblasti docházelo k odlišnému zacházení v oblasti procesních záruk a zákonných práv dotčených osob ve vztahu k vnějším vyšetřováním.“

b) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

*„V souladu s postupy uvedenými v nařízení (Euratom, ES) č. 2185/96 může úřad provádět inspekce na místě u hospodářských subjektů, **dotčených přímo nebo nepřímo**, aby získal přístup k relevantním informacím o skutečnostech, které jsou předmětem vnitřního vyšetřování.“*

c) Odstavec 5 se zrušuje.

5) Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

Zahájení vyšetřování

1. Úřad může zahájit vyšetřování v případě, že existují dostatečně závažná podezření, že došlo k podvodu, úplatkářství nebo jiné nedovolené činnosti podle článku 1. Rozhodnutí zahájit nebo nezahájit vyšetřování zohledňuje priority politiky vyšetřování a programu činností úřadu v oblasti vyšetřování, stanovené podle článku 11a a čl. 12 odst. 6. **Anonymní informace mohou být také zohledněny, pokud jsou dostatečné pro podezření z trestného činu.**

2. **Zahájení vyšetřování podléhá rozhodnutí generálního ředitele úřadu po konzultaci s výkonným výborem úřadu v souladu s ustanoveními článku 14 týkajícími se kontroly zákonnosti.**

3. Zahájení vnějšího vyšetřování podléhá rozhodnutí generálního ředitele úřadu, který jedná buď z vlastního podnětu, nebo na žádost dotčeného členského státu nebo **jednoho z orgánů Evropského společenství nebo Evropské unie.**

Čtvrtek 20. listopadu 2008

Zahájení vnitřního vyšetřování podléhá rozhodnutí generálního ředitele úřadu, který jedná buď z vlastního podnětu, nebo na žádost orgánu, instituce nebo jiného subjektu, ve kterých má vyšetřování probíhat.

Pokud úřad vede vnitřní vyšetřování ve smyslu tohoto nařízení, orgány, instituce a jiné subjekty nezahájí souběžné správní vyšetřování týchž skutečností.

4. V případě, že orgán, instituce nebo jiný subjekt má v úmyslu zahájit vyšetřování v rámci své správní nezávislosti, požádá úřad o vyjádření, zda jsou již předmětné skutečnosti předmětem vnitřního vyšetřování. Úřad do 15 pracovních dnů od podání této žádosti oznámí, zda vyšetřování již bylo zahájeno nebo zda má úřad v úmyslu zahájit vyšetřování podle odstavce 5. V případě, že úřad ve stanovené lhůtě na tuto žádost neodpoví, má se za to, že přijal rozhodnutí vnitřní vyšetřování nezahájit.

5. Rozhodnutí o zahájení nebo nezahájení vyšetřování se přijme do dvou měsíců ode dne, kdy byla úřadu doručena žádost podle odstavce 3 nebo 4. Rozhodnutí se bezodkladně oznámí orgánu, instituci či jinému subjektu nebo členskému státu, který žádost podal. Rozhodnutí o nezahájení vyšetřování musí být odůvodněno.

V případě, že úředník nebo jiný zaměstnanec orgánu, instituce nebo jiného subjektu, který jedná v souladu s článkem 22a služebního řádu nebo podle příslušných ustanovení podmínek zaměstnávání ostatních zaměstnanců, poskytne úřadu informace týkající se podezření ze spáchání podvodu nebo protiprávního jednání, úřad jej informuje o rozhodnutí o zahájení nebo nezahájení vyšetřování těchto skutečností.

Před zahájením vyšetřování i v jeho průběhu umožní orgány, instituce a jiné subjekty bezprostřední a automatický přístup k databázím týkajícím se správy fondů Společenství i k jakékoli jiné databázi a relevantním informacím, a umožní tak úřadu ověřit přesnost předaných informací.

6. Pokud úřad rozhodne, že vnitřní vyšetřování na základě posouzení jeho vhodnosti nebo na základě svých priorit týkajících se vyšetřování nezahájí, bezodkladně předá informace, které má k dispozici, dotčenému orgánu, instituci nebo jinému subjektu, aby na jejich základě mohl přijmout opatření v souladu s pravidly, které se na něj vztahují. Úřad se v případě potřeby dohodne s orgánem, institucí nebo jiným subjektem na vhodných opatřeních na ochranu důvěrnosti zdroje informací a, bude-li to nutné, požádá o poskytnutí informací ohledně následně přijatých opatřeních.

Pokud úřad rozhodne, že vnější vyšetřování na základě posouzení jeho vhodnosti nebo svých priorit týkajících se vyšetřování nezahájí, použije se čl. 3 odst. 4.“

6) Článek 6 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Vyšetřování řídí generální ředitel úřadu. Vedením vyšetřování může písemně pověřit operačního ředitele úřadu. Vyšetřování provádějí pověřeni zaměstnanci úřadu pod vedením a na odpovědnost generálního ředitele úřadu.“

Čtvrtek 20. listopadu 2008

b) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Zaměstnanci úřadu, kteří mají provádět vyšetřování, musí být pro každý zákrok vybaveni písemným pověřením vydaným generálním ředitelem úřadu, ve kterém jsou uvedeny jak předmět a účel vyšetřování, tak i právní základ pro provádění tohoto vyšetřování a vyšetřovací pravomoci, které z tohoto základu vyplývají.“

c) Doplní se odstavec, který zní:

„3a. Pokud zaměstnanci úřadu pověřeni prováděním kontroly nebo šetření na místě v souladu s postupy uvedenými v nařízení (ES, Euratom) č. 2185/96 zjistí, že určitý hospodářský subjekt tyto úkony odmítne, ihned o této skutečnosti uvědomí příslušný orgán dotyčného členského státu, který byl úřadem předem určen jako kontaktní bod. Příslušný orgán dotyčného členského státu poskytne na žádost úřadu zaměstnancům úřadu pomoc nezbytnou ke splnění jejich úkolu, upřesněného v pověření uvedeném v odstavci 3. Členský stát musí dbát na to, aby byl zaměstnancům úřadu umožněn přístup ke všem informacím a dokumentům týkajícím se skutečností uvedených v článku 1, které jsou nezbytné pro hladký průběh kontrol a šetření na místě, a to za stejných podmínek jako příslušným orgánům tohoto členského státu a v souladu s vnitrostátními právními předpisy.“

d) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Zaměstnanci úřadu se při kontrolách a inspekcích na místě a při vyšetřování chovají podle pravidel a zvyklostí zavedených pro vyšetřovatele dotyčného členského státu, podle služebního řádu a rozhodnutí uvedených v čl. 4 odst. 1 druhém pododstavci. Zaměstnanec úřadu vykonává činnost v souladu se zásadou nestrannosti. Pokud se při vyšetřování může ocitnout v situaci střetu zájmů, informuje o tom neprodleně generálního ředitele úřadu. Generální ředitel úřadu rozhodne o tom, zda se jedná o střet zájmů či nikoli. Generální ředitel úřadu případně rozhodne o nahrazení zaměstnance.“

e) Odstavec 5 se nahrazuje tímto:

„5. Vyšetřování probíhá bez přerušení po dobu, která je přiměřená okolnostem a složitosti případu. Zaměstnanci úřadu jsou povinni vést vyšetřování způsobem umožňujícím zachovávat a chránit důkazy. Existuje-li nebezpečí ztráty důkazů, mohou požádat příslušný orgán dotyčného členského státu, aby v souladu s vnitrostátními právními předpisy přijal veškerá nezbytná předběžná nebo vykonatelná opatření.“

f) Vkládá se nový odstavec ¶, který zní:

„Pokud se na základě vyšetřování zjistí, že některý člen, řídící pracovník, úředník, jiný zaměstnanec nebo jakákoli jiná osoba ve službách orgánu, instituce nebo jiného subjektu může být zúčastněna na případu, nebo že by bylo vhodné přijmout předběžné nebo správní opatření na ochranu zájmů Unie, informuje úřad příslušný orgán, instituci nebo jiný subjekt **co nejdříve** o probíhajícím vyšetřování. Předávané informace obsahují následující údaje:

a) totožnost vyšetřované osoby nebo osob, včetně shrnutí dotyčných skutečností;

b) každý údaj, který může orgánu, instituci nebo jinému subjektu pomoci při rozhodování o vhodnosti přijetí předběžných nebo správních opatření na ochranu zájmů Unie, **a pokud je to třeba, údaje o lhůtách pro přijetí předběžných nebo správních opatření;**

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- c) v případě potřeby doporučení specifických opatření pro zachování důvěrného charakteru informací.

V případech, které vyžadují naprosté utajení v souvislosti s vyšetřováním nebo použití vyšetřovacích postupů, které spadají do pravomoci vnitrostátního soudního orgánu, může dojít, v souladu s ustanoveními vnitrostátního práva týkajícími se vyšetřování, k odkladu poskytnutí těchto informací orgánům, institucím nebo jiným subjektům. Generální ředitel úřadu odůvodní v souladu s ustanoveními týkajícími se kontroly zákonnosti podle článku 14 své rozhodnutí.

Orgán, instituce nebo jiný subjekt v případě potřeby rozhodne o vhodnosti případných předběžných nebo správních opatření s cílem zohlednit zájem na zabezpečení účinného průběhu vyšetřování i na specifických opatřeních pro zachování důvěrného charakteru informací doporučených úřadem. **Orgán, instituce nebo jiný subjekt informují co nejdříve úřad o rozhodnutí přijmout možná opatření podle tohoto článku nebo případně o potřebě zahájit dodatečné disciplinární řízení ve věcech, pro něž je pravomoc orgánu, instituce nebo jiného subjektu stanovena služebním řádem úředníků Evropských společenství. Dodatečné disciplinární řízení lze zahájit po dohodě s úřadem.**

- g) V odstavci 6 se doplňuje pododstavec, který zní:

„Zaměstnanci úřadu mohou při plnění svých úkolů požádat o pomoc příslušné orgány třetích zemí v souladu s ustanoveními dohod o spolupráci s těmito zeměmi. Při plnění svých úkolů mohou požádat o pomoc také mezinárodní organizace v souladu s ustanoveními dohod, které jsou s nimi uzavřeny.“

- h) Doplní se nový odstavec ¶, který zní:

*„Pokud je možné předpokládat, že nelze vyšetřování ukončit do dvanácti měsíců od jeho zahájení, může generální ředitel úřadu rozhodnout o prodloužení této lhůty o nejvýše dalších šest měsíců. **Generální ředitel úřadu se musí ujistit o tom, zda je potřeba vyšetřování prodloužit.** Před přijetím tohoto rozhodnutí informuje generální ředitel úřadu dozorčí výbor o tom, z jakých důvodů nelze zatím vyšetřování ukončit a jaká lhůta je pro jeho ukončení nutná.*

Pokud není vyšetřování ukončeno do 18 měsíců od jeho zahájení, generální ředitel úřadu informuje dozorčí výbor o tom, z jakých důvodů nebylo možno vyšetřování ukončit, a dozorčí výbor vydá stanovisko k prodloužení tohoto vyšetřování a případně i k jeho dalšímu provádění.

Dozorčí výbor předá kopii svého stanoviska příslušnému orgánu, instituci nebo jinému subjektu. V případech, které vyžadují naprosté utajení v souvislosti s vyšetřováním, nebo v souladu s ustanoveními vnitrostátního práva týkajícími se vyšetřování může dojít k odkladu tohoto předání.

Generální ředitel úřadu předloží rozpočtovému orgánu výroční zprávu týkající se důvodů, z nichž nebylo možno ukončit vyšetřování do 30 měsíců od jejich zahájení. Dozorčí výbor předloží rozpočtovému orgánu stanovisko k těmto důvodům.“

- 7) V článku 7 se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Orgány, instituce a jiné subjekty sdělí neprodleně úřadu veškeré informace týkající se možných podvodů, úplatkářství nebo jakékoli jiné nedovolené činnosti ohrožující finanční zájmy Evropského společenství.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

2. Orgány, instituce a jiné subjekty, a v rozsahu umožněném vnitrostátními právními předpisy členské státy předají na žádost úřadu nebo z vlastního podnětu všechny dokumenty a informace, které mají v držení a které souvisejí s právě probíhajícím vyšetřováním.“

8) Vkládají se nové články ||, které znějí:

„Článek 7a

Záruky v průběhu řízení

1. Úřad v rámci svého vyšetřování shromažďuje důkazy ve prospěch i v neprospěch příslušné osoby. **Vyšetřování musí být prováděna objektivně a nestranně a musí dodržovat jak zásadu presumpce nevinny, tak procesní záruky upřesněné v Kodexu upravujícím postup při vyšetřování OLAFu uvedeném v článku 15a tohoto nařízení.**

2. Pokud se v rámci vyšetřování zjistí, že některý člen, ředitel, úředník nebo jiný zaměstnanec nebo jakákoliv jiná osoba ve službách orgánu, instituce nebo jiného subjektu nebo hospodářský subjekt může být osobně zúčastněn na případu, taková osoba **je** o této skutečnosti informovaná za předpokladu, že tato informace nebude překážkou v průběhu vyšetřování.

V žádném případě nelze po skončení vyšetřování **před vypracováním závěrečné zprávy o** vyšetřování učinit **závěry, které se výslovně týkají fyzické nebo právnícké osoby**, aniž by se osoba zúčastněná na případu mohla **písemně nebo v průběhu pohovoru s určenými zaměstnanci úřadu** vyjádřit ke skutečnostem, které se jí týkají. Shrnutí těchto skutečností musí být uvedeno ve výzvě k poskytnutí vyjádření **dotčené osoby, která předloží své vyjádření ve lhůtě stanovené úřadem**. Této osobě může **při pohovoru** pomáhat osoba, kterou si zvolí. Každá osoba přímo zúčastněná na případu má právo vyjadřovat se v některém z úředních jazyků Společenství podle vlastního výběru; úředníci nebo jiní zaměstnanci však mohou být vyzváni k vyjádření v úředním jazyce Společenství, který dobře ovládají. Osoba přímo zúčastněná na případu má právo neobviňovat vlastní osobu.

V případech, které vyžadují **naprosté utajení** v souvislosti s vyšetřováním **nebo** použití vyšetřovacích postupů, které spadají do pravomoci vnitrostátního soudního orgánu, může generální ředitel úřadu v **souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy pro vyšetřování** rozhodnout o odložení splnění povinnosti vyzvat osobu, přímo zúčastněnou na případu, aby podala vyjádření, **a to při zachování ustanovení týkajících se kontroly zákonnosti podle článku 14**. V případě vnitřního vyšetřování přijme generální ředitel úřadu rozhodnutí poté, co informuje orgán, instituci nebo jiný subjekt, ke kterému dotčená osoba náleží.

Orgán, instituce nebo jiný subjekt v případě potřeby rozhodne o vhodnosti případných předběžných nebo správních opatření a zohlední přitom zájem na zabezpečení účinného průběhu vyšetřování, jakož i zvláštních opatření pro zachování důvěrného charakteru informací, která mu úřad doporučí. Orgán, instituce nebo jiný subjekt informuje případně úřad co nejdříve o tom, že rozhodl o opatřeních podle tohoto článku, nebo o nutnosti zahájit dodatečné disciplinární řízení týkající se skutečností, které spadají do pravomoci orgánu, instituce nebo jiného subjektu na základě služebního řádu úředníků Evropských společenství. Po dohodě s úřadem může být zahájeno doplňkové disciplinární řízení.

3. Výzva k výslechu svědka nebo jakékoli osoby přímo zúčastněné na případu ve smyslu odstavce 2 se musí zaslat nejméně **deset** pracovních dní před jeho uskutečněním; tuto lhůtu lze zkrátit, **pokud s tím osoba, která má být vyslechnuta, výslovně souhlasí**. Výzva obsahuje především seznam práv vyslýchané osoby. Úřad vypracuje zprávu z každého výslechu a vyslýchané osobě umožní k této zprávě přístup, aby ji mohla potvrdit nebo do ní podat námitky.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

Pokud v průběhu výslechu zjištěné skutečnosti **nasvědčují tomu**, že se vyslýchaná osoba mohla podílet na **vyšetřovaných skutcích**, bezodkladně se postupuje podle pravidel uvedených v odstavci 2.

4. Procesní záruky uvedené v tomto článku se použijí, aniž by tím byly dotčeny:
- a) širší ochrana vyplývající v případě potřeby z ustanovení Smluv, z **Listiny základních práv Evropské unie nebo z jiných příslušných vnitrostátních právních předpisů nebo právních předpisů Společenství, včetně Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství**;
 - b) práva a povinnosti vyplývající ze **statutu poslanců Evropského parlamentu nebo** služebního řádu.

Článek 7b

Vyrozumění o zastavení vyšetřování bez dalších opatření

Pokud není možné na základě vyšetřování získat žádné důkazy proti členovi, řídícímu pracovníkovi, úředníkovi nebo jinému zaměstnanci nebo osobě ve službách orgánu, instituce nebo jiného subjektu nebo hospodářskému subjektu, takový případ se odloží na základě rozhodnutí generálního ředitele úřadu, jenž o této skutečnosti písemně vyrozumí zúčastněnou osobu **ve lhůtě deseti pracovních dní od přijetí rozhodnutí a v** případě potřeby příslušný orgán, instituci nebo jiný subjekt.

Článek 7c

Ochrana novinářských zdrojů

Aby bylo možné poskytovat objektivní informace evropským daňovým poplatníkům a zaručit svobodu tisku, musejí všechny instituce Evropské unie, kterých se vyšetřování týká, dodržovat zásadu ochrany novinářských zdrojů v souladu s vnitrostátními právními předpisy.“

- 9) V článku 8 se odstavce 3 a 4 nahrazují tímto:

„3. Úřad dodržuje ustanovení právních předpisů Společenství a členských států v oblasti ochrany osobních údajů, zejména ustanovení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 **||** (*) **||**.

4. Generální ředitel úřadu dohlíží na uplatňování ustanovení tohoto článku a článku 287 Smlouvy.

|| (*) **||** Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.“

- 10) Vkládá se nový článek **||**, který zní:

„Článek 8a

Oznámení závěrečné zprávy po skončení vyšetřování

Předtím, než úřad předá závěrečnou zprávu z vyšetřování dotčeným orgánům, institucím nebo jiným subjektům nebo příslušným orgánům dotčených členských států, oznámí svoje závěry a doporučení ze závěrečné zprávy osobě, které se přímo týká případ, jenž je předmětem vnitřního nebo vnějšího vyšetřování.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

Generální ředitel úřadu může rozhodnout, že neučiní oznámení podle odstavce 1 výlučně v případech, kdy se vyžaduje *naprosté utajení nebo* použití vyšetřovacích prostředků spadajících do pravomoci vnitrostátního soudního orgánu **v souladu s platnými vnitrostátními předpisy v oblasti vyšetřování**. V případě vnitřního vyšetřování přijme toto rozhodnutí **poté, co náležitě informoval orgán, instituci nebo jiný subjekt**, ke kterému dotčená osoba náleží.

Pokud se osoba přímo zúčastněná na vyšetřování domnívá, že procesní záruky stanovené v čl. 6 odst. 5 a v článku 7a nebyly dodrženy a že to může ovlivnit závěry vyšetřování, může podat ve lhůtě deseti pracovních dní od doručení závěrů závěrečné zprávy **dozorčímu výboru** žádost o stanovisko **v souladu s článkem 14a.**

11) Článek 9 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„Úřad pod vedením generálního ředitele úřadu vypracuje po skončení vyšetřování, které provedl, zprávu, jež musí obsahovat popis průběhu řízení, **opatření přijatá v rámci vyšetřování**, právní základ, zjištěné skutečnosti a jejich právní kvalifikaci a závěry vyšetřování, včetně doporučených opatření, která by měla být přijata. **Tato zpráva uvádí odhadovanou finanční újmu a vymáhané částky. Kodex upravující postup při vyšetřování OLAFu stanovený v článku 15a uvádí všechny ostatní prvky, které je třeba do zprávy začlenit za účelem vymáhání, za něž jsou odpovědné příslušné schvalující osoby.**“

b) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„Zpráva vypracovaná po skončení vnějšího vyšetřování a jakýkoli jiný s ní související dokument se podle předpisů o vnějších vyšetřováních předají příslušným orgánům dotčených členských států a Komisi. Příslušné orgány dotčených členských států, pokud to není v rozporu s vnitrostátními právními předpisy, informují generálního ředitele úřadu o opatřeních, která přijaly na základě zpráv o vyšetřování, jež jim byly předány. **Pro tyto účely předávají generálnímu řediteli úřadu každých šest měsíců, případně ve lhůtě, kterou stanovil, zprávu o dosaženém pokroku.**“

„Úřad předá příslušným úřadům třetích zemí, v souladu s dohodami o spolupráci a vzájemné pomoci uzavřenými s Komisí, jakož i mezinárodním organizacím, v souladu s dohodami uzavřenými s Komisí, závěry a doporučení obsažená ve zprávě vypracované na základě vnějšího vyšetřování a veškeré relevantní dokumenty, jež s touto zprávou souvisejí. Komise zajistí, aby příslušné orgány třetích zemí, označené v dohodách o spolupráci a vzájemné pomoci jako kontaktní body úřadu, informovaly generálního ředitele úřadu, nebrání-li tomu vnitrostátní právní předpisy, o opatřeních přijatých v návaznosti na závěry a doporučení závěrečné zprávy o vyšetřování. Komise dále zajistí, aby mezinárodní organizace informovaly generálního ředitele úřadu o opatřeních přijatých v návaznosti na závěry a doporučení závěrečné zprávy o vyšetřování. Pro tyto účely předávají generálnímu řediteli úřadu každých šest měsíců, případně ve lhůtě, kterou stanovil, zprávu o dosaženém pokroku.“

c) Vkládá se nový odstavec ¶, který zní:

„Jsou-li ve zprávě vypracované na základě výsledků vnitřního vyšetřování uvedené **údaje o skutečnostech, které mohou** být předmětem trestního stíhání, předá se závěrečná zpráva soudním orgánům dotčeného členského státu **a, aniž by byly dotčeny vnitrostátní právní předpisy týkající se soudního řízení**, dotčenému orgánu, instituci nebo jinému subjektu v souladu s odstavcem 4.“

d) Odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Zpráva vypracovaná po skončení vnitřního vyšetřování a jakýkoli jiný s ním související dokument jsou předány dotčenému orgánu, instituci nebo jinému subjektu. Orgán, instituce nebo subjekt musí vyvodit z vyšetřování důsledky, zejména disciplinární nebo právní, a uvědomit o nich generálního ředitele úřadu [...]. Pro tyto účely předávají generálnímu řediteli úřadu každých šest měsíců, případně ve lhůtě, kterou stanovil, zprávu o dosaženém pokroku.“

e) Doplnjuje se nový odstavec **||**, který zní:

„Informátor, který poskytl úřadu informace o podezření z podvodu nebo jiného protiprávního jednání, může požádat úřad, aby ho informoval o skončení vyšetřování a případně o předání závěrečné zprávy příslušným orgánům. Úřad však může tuto žádost zamítnout, domnívá-li se, že by touto žádostí mohla být dotčena práva dotčených osob vyplývající z právních předpisů, účinnost vyšetřování a opatření přijatých na jeho základě nebo požadavky na zachování důvěrnosti.“

12) Článek 10 se nahrazuje tímto:

„Článek 10

Výměna informací mezi úřadem a vnitrostátními orgány členských států

1. Aniž jsou dotčeny články 8 a 9 tohoto nařízení a nařízení (Euratom, ES) č. 2185/96, může úřad kdykoli předat příslušným orgánům dotčených členských států informace získané při vnějších vyšetřováních.

Rozhodnutí o předání informací přijme generální ředitel úřadu po konzultaci s výkonným výborem v souladu s ustanoveními čl. 14 odst. 2 týkajícími se kontroly zákonnosti.

2. Aniž jsou dotčeny články 8 a 9, může generální ředitel úřadu předat v průběhu vnitřních vyšetřování soudním orgánům dotčeného členského státu informace, které úřad získal o skutečnostech opravňujících k použití vyšetřovacích postupů spadajících do pravomoci vnitrostátního soudního orgánu nebo které kvůli své závažnosti vyžadují naléhavé trestní stíhání. V tomto případě to nejprve oznámí dotčenému orgánu, instituci nebo jinému subjektu. Předávané informace obsahují zejména údaje o totožnosti osoby, jíž se vyšetřování týká, shrnutí zjištěných skutečností, předběžnou právní kvalifikaci a údaje o případné finanční újmě.

Rozhodnutí o předání informací přijme generální ředitel úřadu po konzultaci s jeho výkonným výborem a v souladu s ustanoveními čl. 14 odst. 2 týkajícími se kontroly zákonnosti.

Úřad před předáním informací podle prvního pododstavce, **nebrání-li to průběhu vyšetřování**, umožní osobě, jíž se vyšetřování týká, aby vyjádřila své stanovisko ke skutečnostem, které se jí týkají, a to za podmínek a způsobem stanoveným v čl. 7a odst. 2 druhém a třetím pododstavci.

3. Pokud tomu nebrání vnitrostátní právní předpisy, informují příslušné orgány a zejména soudní orgány dotčeného členského státu co nejrychleji generálního ředitele úřadu o následných opatřeních na základě informací, které jim byly podle tohoto článku poskytnuty.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

4. *Výměna informací a spolupráce mezi úřadem a příslušnými úřady členských států, jakož i činnosti a opatření přijaté či uskutečněné na základě informací, jež jim byly předány, jsou předmětem pravidelné analýzy v rámci dohodovacího postupu stanoveného článkem 11a.*

13) Vkládají se články, které zní:

„Článek 10a

Výměna informací mezi úřadem a zainteresovanými orgány

1. *Generální ředitel úřadu pravidelně, a to alespoň jednou ročně, podává Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru zprávu o výsledcích vyšetřování prováděných úřadem, přičemž respektuje důvěrnost vyšetřování, zákonná práva dotčených osob a případně i vnitrostátní ustanovení týkající se soudních řízení.*

Generální ředitel úřadu jedná ve shodě se zásadou nezávislosti, která charakterizuje jeho poslání.

2. *Evropský parlament, Rada, Komise a Účetní dvůr zajišťují dodržování důvěrnosti vyšetřování prováděných úřadem, respektování zákonných práv dotčených osob a v případě soudních řízení dodržení veškerých vnitrostátních předpisů vztahujících se na tato řízení.*

3. *Úřad a zainteresované orgány mohou uzavřít dohody v souvislosti s předáváním veškerých informací nezbytných k tomu, aby úřad mohl plnit své úkoly, za předpokladu, že budou dodrženy zásady uvedené v odstavcích 1 a 2.*

Článek 10b

Informování veřejnosti

Generální ředitel úřadu zajistí, aby veřejnost byla informována neutrálním a nestranným způsobem a v souladu se zásadami článku 10a.

Kodex upravující postup při vyšetřování OLAFu, přijatý podle článku 15a tohoto nařízení, uvádí pravidla, jež zabrání nedovolenému rozšíření informací týkajících se operační činnosti úřadu, a disciplinární sankce, jež budou uplatněny v případě nedovoleného rozšíření, v souladu s čl. 8 odst. 3.

14) Článek 11 se mění takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

*„1. Dozorčí výbor **dohlíží na to, aby úřad zcela nezávisle uplatňoval pravomoci, jež mu byly svěřeny tímto nařízením,** pravidelnou kontrolou nad prováděním jeho vyšetřovací funkce. Dozorčí výbor:*

a) dohlíží na dodržování předpisů týkajících se předávání informací mezi úřadem a orgány, institucemi a jinými subjekty;

*b) dohlíží na situaci v oblasti procesních záruk a délky vyšetřování na základě pravidelných statistik, **informací a zpráv o vyšetřování, které mu předá generální ředitel** úřadu, a **na základě stanovisek** vypracovaných **poradcem-kontrolorem**;*

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- c) *je nápomocen generálnímu řediteli úřadu, přičemž dohlíží na to, aby měl úřad k dispozici finanční prostředky potřebné k provádění vyšetřování;*
- d) *vydává stanoviska a doporučení k:*
 - *určování priorit vyšetřování;*
 - *délce vyšetřování a opatřením, jež je třeba učinit;*
 - *Kodexu upravujícím postup při vyšetřování OLAFu;*
- e) *vydává stanoviska k intervencím generálního ředitele úřadu u Soudního dvora Evropských společenství a u vnitrostátních soudů;*
- f) *pomáhá generálnímu řediteli úřadu při dohodovacím řízení;*
- g) *může na Komisi nebo jakýkoli jiný orgán podat žalobu u Soudního dvora, domnívá-li se, že tyto orgány přijaly opatření, která ohrožují nezávislost generálního ředitele úřadu.*

Dozorčí výbor předkládá generálnímu řediteli úřadu z vlastního podnětu nebo na žádost generálního ředitele úřadu, orgánu, instituce nebo jiného subjektu stanoviska, aniž by však zasahoval do průběhu vyšetřování. Kopie těchto stanovisek se zašle žadateli.“

b) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Skládá se z pěti nezávislých osob nepatřících k úřadu, které v okamžiku svého jmenování vykonávají vysokou soudní, vyšetřovací nebo podobnou funkci související s oblastmi činnosti úřadu. Musí mít důkladnou znalost fungování orgánů Unie a musí ovládat dva úřední jazyky Unie.

Členy výboru jmenují na základě vzájemné dohody Evropský parlament, Rada a Komise. Výzva k podání přihlášek se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie. Pět osob je vybráno na základě „užšího seznamu uchazečů“ předloženého Komisí, který obsahuje alespoň 12 kandidátů.“

c) Odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Funkční období členů je pětileté. Nelze jej obnovit. Jmenování části členů musí být prováděno s určitým časovým odstupem, aby byla zachována odborná úroveň výboru.“

d) Odstavce 6, 7 a 8 se nahrazují tímto:

„6. Dozorčí výbor jmenuje svého předsedu. Přijme svůj jednací řád, který je před přijetím předložen Evropskému parlamentu, Radě a Komisi k posouzení. Schůze dozorčího výboru svolává jeho předseda nebo generální ředitel úřadu. Dozorčí výbor přijímá rozhodnutí většinou svých členů. Jeho sekretariát zajišťuje úřad.

7. Generální ředitel úřadu každoročně předkládá dozorčímu výboru program činnosti úřadu v oblasti vyšetřování. Pravidelně informuje dozorčí výbor o činnosti úřadu, o jeho vyšetřováních a jejich výsledcích i o opatřeních přijatých na jejich základě.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

Generální ředitel úřadu informuje dozorčí výbor:

- a) o případech, ve kterých *dotyčný orgán, instituce nebo jiný subjekt nepostupovaly v souladu s jeho doporučeními*;
- b) o případech, **ve kterých příslušný orgán členských států nepostupoval v souladu s jeho doporučeními.**

8. Dozorčí výbor vydává nejméně jednu zprávu o své činnosti ročně, která se vztahuje především k **posouzení nezávislosti úřadu**, uplatňování procesních záruk a *délce* vyšetřování; tyto zprávy zašle orgánům. Výbor může předkládat zprávy o výsledcích vyšetřování úřadu a následných opatřeních přijatých na jejich základě Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru.“

15) Vkládá se nový článek **II**, který zní:

„Článek 11a

Dohodovací postup

1. **Stanovuje se dohodovací postup mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí.**
2. **Dohodovací postup se týká:**
 - a) **vztahů a spolupráce mezi úřadem a členskými státy a mezi členskými státy navzájem, a zejména:**
 - **koordinace činností uskutečněných uplatněním článku 1b;**
 - **provedení a uplatňování tohoto nařízení, nařízení (ES, Euratom) č. 2988/95 a nařízení (Euratom, ES) č. 2185/96, jakož i Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství ze dne 26. července 1995 a s ní souvisejících protokolů;**
 - **opatření přijatá v návaznosti na závěrečné zprávy o vyšetřování úřadu, jakož i opatření přijatá v návaznosti na předání informací úřadem;**
 - b) **vztahů a spolupráce mezi úřadem a orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a Evropských společenství včetně Eurojustu a Europolu, zejména pomoci, kterou orgány nabídnou úřadu, a opatření přijatá v návaznosti na konečné zprávy o vyšetřování a předání informací úřadem;**
 - c) **vztahů a spolupráce mezi úřadem a příslušnými orgány třetích zemí, jakož i mezinárodními organizacemi, v rámci dohod uvedených v tomto nařízení;**
 - d) **aspektů spojených s prioritami politiky úřadu v oblasti vyšetřování;**
 - e) **zpráv a analýz dozorčího výboru.**
3. **Dohodovací postup probíhá alespoň jednou ročně na žádost některého z orgánů.**
4. **Dohodovacího postupu se účastní generální ředitel úřadu a předseda dozorčího výboru. K účasti mohou být pozváni zástupci Účetního dvora a Eurojustu a Europolu.**

Čtvrtek 20. listopadu 2008

5. Dohodovací postup je připraven na jedné či několika technických schůzích. Schůze jsou svolány na žádost jednoho z orgánů či na žádost úřadu.

6. Dohodovací postup v žádném případě nenarušuje postup vyšetřování a probíhá za plného respektování nezávislosti generálního ředitele úřadu.

7. Orgány, instituce a jiné subjekty, úřad a členské státy pokaždé účastníky dohodovacího postupu informují o opatřeních přijatých v návaznosti na závěry tohoto postupu.“

16) Článek 12 se mění takto:

„Článek 12

Generální ředitel úřadu

1. Úřad je veden generálním ředitelem, kterého jmenuje Komise na období pěti let, které může být jednou obnoveno.

Evropský parlament a Rada jmenují na základě vzájemné dohody generálního ředitele úřadu ze seznamu šesti kandidátů, který předloží Komise. Výzva k podání kandidatur se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie.

Jmenování kandidáta se uskuteční do tří měsíců od okamžiku, kdy Komise předloží seznam kandidátů. Celý postup jmenování nesmí být delší než devět měsíců a musí být zahájen alespoň devět měsíců před koncem funkčního období stávajícího generálního ředitele úřadu, který zůstává ve funkci až do začátku funkčního období nového generálního ředitele úřadu.

Pokud Evropský parlament a/nebo Rada nepředloží proti obnovení mandátu generálního ředitele úřadu námitky nejpozději do devíti měsíců před uplynutím jeho prvního mandátu, obnoví Komise mandát generálního ředitele úřadu. Námitky proti obnovení mandátu musí být opodstatněné. V opačném případě se použije postup jmenování podle třetího pododstavce tohoto odstavce.

2. Generální ředitel úřadu je zvolen z kandidátů z členských států, kteří v době svého zvolení vykonávali nebo před svým zvolením vykonávali vysoké soudní nebo výkonné vyšetřovací funkce a kteří mají operační pracovní zkušenosti v délce alespoň deseti let ve vysoké vedoucí funkci. Významnou část těchto pracovních zkušeností musí kandidáti získat v oblasti boje proti vnitrostátním podvodům nebo podvodům ve Společenství. Generální ředitel úřadu musí mít důkladnou znalost fungování orgánů Unie a musí ovládat dva úřední jazyky Unie. Musí poskytovat dostatečné záruky nezávislosti.

3. Generální ředitel úřadu nesmí vyžadovat ani přijímat při plnění svých úkolů týkajících se zahájení a provádění vnějších a vnitřních vyšetřování a vypracování zpráv z těchto vyšetřování pokyny od žádné vlády ani orgánu, instituce nebo jiného subjektu. Pokud se generální ředitel úřadu domnívá, že opatření přijaté Komisí ohrožuje jeho nezávislost, okamžitě o tom informuje dozorčí výbor, který vydá stanovisko, a rozhodne o tom, zda proti tomuto orgánu podá žalobu k Soudnímu dvoru.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

V rámci dohodovacího postupu uvedeného v článku 11a generální ředitel úřadu pravidelně podává zprávu Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a Účetnímu dvoru o výsledcích vyšetřování prováděných úřadem, o přijatých opatřeních a o problémech, které nastaly, při zachování důvěrnosti vyšetřování, zachování zákonných práv dotčených osob a v případě potřeby při dodržení vnitrostátních předpisů použitelných v řízení před soudem.

Výše uvedené orgány zajišťují dodržování důvěrnosti vyšetřování prováděných úřadem, zachování zákonných práv dotčených osob a v případě potřeby dodržení vnitrostátních předpisů vztahujících se na soudní řízení.

4. Komise se před rozhodnutím o uložení disciplinární sankce generálnímu řediteli úřadu poradí s dozorčím výborem, který se seje se zástupci **Evropského parlamentu a Rady** v rámci **dohodovacího postupu uvedeného v článku 11a**.

Opatření týkající se disciplinárních sankcí vůči generálnímu řediteli úřadu jsou předmětem odůvodněných rozhodnutí, o kterých je informován Evropský parlament, Rada a dozorčí výbor.

5. **Generální ředitel úřadu informuje Komisi, bude-li mít v úmyslu do dvou let po ukončení služby vykonávat jakoukoli novou pracovní činnost, v souladu s článkem 16 služebního řádu.**

6. Generální ředitel úřadu každoročně na základě stanoviska dozorčího výboru určí program činnosti a priority politiky úřadu v oblasti vyšetřování.

7. Generální ředitel úřadu může písemně pověřit jednoho nebo více zaměstnanců úřadu za podmínek a v rozsahu, který stanoví, výkonem svých funkcí podle článku 5, čl. 6 odst. 3, článku 7b a čl. 10 odst. 2.“

17) Vkládá se článek, který zní:

„Článek 12a

Vystupování generálního ředitele úřadu před Soudním dvorem Evropských společenství a před vnitrostátními soudy členských států

Generální ředitel úřadu může vystupovat před Soudním dvorem Evropských společenství a v souladu s vnitrostátními právními předpisy i před soudy jednotlivých členských států ve věcech týkajících se výkonu činnosti úřadu.

Před vystupováním před Soudním dvorem či před vnitrostátními soudy požádá generální ředitel úřadu o stanovisko dozorčí výbor.“

18) Článek 13 se nahrazuje tímto:

„Článek 13

Financování

Prostředky úřadu, jejichž celková výše se zapisuje do zvláštní kapitoly oddílu souhrnného rozpočtu Evropské unie, který se týká Komise, jsou podrobně uvedeny v příloze tohoto oddílu.

Přehled pracovních míst úřadu je uveden v příloze k plánu pracovních míst Komise.“

19) Článek 14 se nahrazuje tímto:

„Článek 14

Kontrola zákonnosti vyšetřování prováděného úřadem

- 1. Cílem kontroly zákonnosti vyšetřování prováděného úřadem je ověřit dodržování procesních záruk a respektování základních práv osob, jichž se vyšetřování úřadu týká.**
- 2. Kontrola zákonnosti se provádí před zahájením a po ukončení vyšetřování, před každým předáním informací příslušným orgánům dotyčných členských států ve smyslu článků 9 a 10 a v souvislosti s posouzením naprosté důvěrnosti vyšetřování.**
- 3. Kontrolu zákonnosti vyšetřování provádějí odborníci úřadu v oblasti práva a vyšetřovacích postupů, kteří jsou kvalifikováni pro výkon soudní funkce v některém členském státě. Jejich stanovisko tvoří přílohu závěrečné zprávy o vyšetřování.**
- 4. Kodex upravující postup při vyšetřování OLAFu uvedený v článku 15a stanoví postup pro kontrolu zákonnosti.“**

20) vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 14a

Podávání stížností osob, jichž se týká vyšetřování prováděná úřadem

- 1. Každá osoba, jíž se vyšetřování osobně týká, může podat stížnost dozorčímu výboru s odvoláním na údajné porušení svých procesních nebo lidských práv v průběhu vyšetřování. Po obdržení stížnosti ji dozorčí výbor neprodleně předá poradci – kontrolorovi.**
- 2. Generální ředitel úřadu jmenuje na návrh dozorčího výboru poradce – kontrolora, a to na období pěti let, které není obnovitelné. Dozorčí výbor vypracuje svůj návrh podle seznamu kandidátů vybraných na základě výzvy k podávání kandidatur.**
- 3. Poradce – kontrolor vykonává své úkoly zcela nezávisle. Při plnění svých úkolů od nikoho nežádá ani nepřijímá pokyny. V rámci úřadu vykonává jen ty úkoly, které souvisejí s kontrolou dodržování postupů.**
- 4. Poradce – kontrolor má rovněž pravomoc řešit stížnosti informátorů včetně osob, na něž se vztahuje článek 22 služebního řádu úředníků Evropských společenství.**
- 5. Poradce – kontrolor vydá do 30 pracovních dní od okamžiku, kdy mu byla stížnost předána, své stanovisko stěžovateli, dozorčímu výboru a generálnímu řediteli úřadu.**
- 6. Poradce – kontrolor pravidelně informuje dozorčí výbor o své činnosti. Dozorčímu výboru a Komisi předkládá pravidelné statistické a analytické zprávy o otázkách souvisejících se stížnostmi.“**

Čtvrtek 20. listopadu 2008

21) Článek 15 se **nahrazuje tímto**:

„Článek 15

Hodnotící zpráva

V průběhu ... (*) předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování tohoto nařízení, doplněnou stanoviskem dozorčího výboru. Tato zpráva stanoví, zda je nutné toto nařízení změnit. V každém případě je nutné toto nařízení změnit poté, co bude vytvořen úřad Evropského veřejného žalobce.

(*) Čtyři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost.“

22 Vkládá se článek, který zní:

„Článek 15a

Kodex upravující postup při vyšetřování OLAFu

1. Úřad přijme ‚Kodex upravující postup při vyšetřování OLAFu‘ zahrnující právní zásady a zejména postupy stanovené tímto nařízením. Zohlední operační praxi úřadu.

2. Kodex upravující postup při vyšetřování OLAFu vymezí způsob výkonu mandátu a statutu úřadu, obecné zásady upravující postup vyšetřování, jednotlivé fáze procesu vyšetřování, hlavní vyšetřovací úkony, zákonná práva dotčených osob, procesní záruky, opatření v oblasti ochrany údajů, komunikační politiky a přístupu k dokumentům, opatření v oblasti kontroly zákonnosti a opravné prostředky dotčených osob.

3. Před přijetím Kodexu upravujícím postup při vyšetřování OLAFu jsou Evropský parlament, Rada, Komise a dozorčí výbor úřadu požádány o stanovisko. Dozorčí výbor zajistí nezávislost úřadu při postupu přijímání kodexu.

4. Kodex upravující postup při vyšetřování OLAFu může být aktualizován na návrh generálního ředitele úřadu. V tomto případě se použije postup pro přijímání uvedený v tomto článku.

5. 5. Kodex upravující postup při vyšetřování OLAFu přijatý úřadem bude zveřejněn v Úředním věstníku Evropské unie.“



Článek 2

Ustanovení čl. 12 odst. 1 nařízení (ES) č. 1073/1999, ve znění tohoto nařízení, se nepoužijí na generálního ředitele úřadu, jež zastává funkci k datu vstupu tohoto nařízení v platnost a jehož funkční období bylo obnovoeno na dobu pěti let.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost [...] dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ... dne ...

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda/předsedkyně

Opravný rozpočet č. 8/2008

P6_TA(2008)0554

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 8/2008 na rozpočtový rok 2008 (15765/2008 — C6-0426/2008 — 2008/2287(BUD))

(2010/C 16 E/40)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES a na článek 177 Smlouvy o Euratomu,
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽¹⁾, a zejména články 37 a 38,
 - s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2008 schválený s konečnou platností dne 13. prosince 2007 ⁽²⁾,
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽³⁾,
 - s ohledem na předběžný návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 9/2008 na rozpočtový rok 2008, který Komise předložila dne 6. října 2008 (KOM(2008)0619),
 - s ohledem na návrh opravného rozpočtu č. 8/2008 sestavený Radou dne 18. listopadu 2008 (15765/2008 — C6-0426/2008),
 - s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0453/2008),
- A. vzhledem k tomu, že návrh opravného rozpočtu č. 8 k souhrnnému rozpočtu na rok 2008 se týká pouze Evropského hospodářského a sociálního výboru a zahrnuje rozpočtové úpravy provedené v důsledku toho, že zvýšení platů a důchodů bylo nižší než to, které se použilo jako základ pro sestavení předběžného návrhu na rok 2008,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 71, 14.3.2008.

⁽³⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- B. vzhledem k tomu, že princip předkládání opravného rozpočtu aktualizujícího technické údaje, jež sloužily k sestavení rozpočtu, s cílem vrátit finanční prostředky daňovým poplatníkům, je chválný, ačkoliv v tomto případě je možné, že náklady na tento proces bohužel přesáhnou výši vracených prostředků,
1. bere na vědomí předběžný návrh opravného rozpočtu č. 9/2008, který snižuje rozpočet Evropského hospodářského a sociálního výboru na rok 2008 (náklady) o 318 262 EUR a jeho příjmy o 48 265 EUR;
 2. schvaluje návrh opravného rozpočtu č. 8/2008 beze změn;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Podmínky pro vstup a pobyt státních příslušníků třetích zemí za účelem zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci *

P6_TA(2008)0557

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu směrnice Rady o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci (KOM(2007)0637 — C6-0011/2007 — 2007/0228(CNS))

(2010/C 16 E/41)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2007)0637),
- s ohledem na čl. 63 odst. 3 písm. a) a odst. 4 Smlouvy o ES,
- s ohledem na článek 67 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0011/2007),
- s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanoviska Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a Výboru pro rozvoj (A6-0432/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
4. vyzývá k zahájení dohodovacího řízení podle společného prohlášení ze dne 4. března 1975, bude-li mít Rada v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
5. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 2a (nový)

(2a) Evropská rada na svém zvláštním zasedání v Tampere ve dnech 15. a 16. října 1999 uznala nutnost harmonizace vnitrostátních právních předpisů o podmínkách přijímání a pobytu státních příslušníků třetích zemí. V této souvislosti zejména prohlásila, že Evropská unie by měla zajistit spravedlivé zacházení se státními příslušníky třetích zemí, kteří oprávněně pobývají na území členských států, a že důraznější politika integrace by měla směřovat k tomu, aby jim byla přiznána práva a povinnosti srovnatelné s právy a povinnostmi občanů Evropské unie.

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 3

(3) Zasedání Evropské rady v Lisabonu v březnu 2000 stanovilo cíl pro Společenství stát se do roku 2010 nejkonkurenceschopnější a nejdynamičtější ekonomikou založenou na znalostech na světě.

(3) Zasedání Evropské Rady v Lisabonu v březnu 2000 stanovilo cíl pro Společenství stát se do roku 2010 nejkonkurenceschopnější a nejdynamičtější ekonomikou založenou na znalostech na světě, *schopnou zajistit udržitelný hospodářský růst a zvyšovat počet a kvalitu pracovních míst i zlepšovat sociální soudržnost. Opatření, jež mají v rámci přístupu vycházejícího z potřeb členských států přilákat a udržet vysoce kvalifikované pracovníky z třetích zemí, jsou součástí širšího rámce vymezeného Lisabonskou strategií a integrovanými hlavními směry pro růst a zaměstnanost.*

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 5a (nový)

(5a) Na trhu práce, který stále více nabývá globálních rysů, by Evropská unie měla zvýšit svou atraktivitu pro pracovníky, zejména vysoce kvalifikované pracovníky, ze třetích zemí. Tohoto cíle lze účinněji dosáhnout, pokud budou zajištěna určitá zvýhodnění, např. zvláštní výjimky, a pokud bude umožněn snadnější přístup k příslušným informacím.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 6

(6) K dosažení cílů lisabonského procesu je rovněž zapotřebí posílit mobilitu v rámci Unie u vysoce kvalifikovaných pracovníků, kteří jsou občané EU, a zejména občanů členských států, které přistoupily v roce 2004 a 2007. **Členské státy jsou při** provádění této směrnice **zavázány k dodržování zásady** preference Společenství, jak vyplývá zejména z příslušných ustanovení aktů o přistoupení z 16. dubna 2003 a z 25. dubna 2005.

(6) K dosažení cílů lisabonského procesu je rovněž zapotřebí posílit mobilitu v rámci Unie u vysoce kvalifikovaných pracovníků, kteří jsou občané EU, a zejména občanů členských států, které přistoupily v roce 2004 a 2007. **Při** provádění této směrnice **by měla být dodržována zásada** preference Společenství, jak vyplývá zejména z příslušných ustanovení aktů o přistoupení z 16. dubna 2003 a z 25. dubna 2005.

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 10

(10) Tato směrnice by měla upravovat pružný systém pro vstup, který je orientovaný na poptávku a vychází z objektivních kritérií, jako **jsou** např. **minimální prahové hodnoty pro mzdu srovnatelné s úrovní mzdy v členských státech a** odborná kvalifikace. **Definice společné minimální úrovně pro vnitrostátní prahovou hodnotu mzdy je** zapotřebí **k zajištění minimální úrovně harmonizace v oblasti podmínek pro přijetí v rámci celé EU.** Členské státy by měly stanovit vlastní vnitrostátní prahové hodnoty v souladu se situací na příslušných pracovních trzích a v souladu se svými obecnými politikami v oblasti přistěhovalectví.

(10) Tato směrnice by měla upravovat pružný systém pro vstup, který je orientovaný na poptávku a vychází z objektivních kritérií, jako **je** např. odborná kvalifikace. **Je** zapotřebí **uplatňovat zásadu stejné mzdy za stejnou práci, aby bylo zajištěno rovné zacházení s občany EU a se státními příslušníky třetích zemí.**

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 11

(11) **Je** zapotřebí stanovit odchylky od hlavního režimu, pokud jde o prahové hodnoty mzdy v případě vysoce kvalifikovaných žadatelů mladších 30 let, kteří vzhledem ke své omezené odborné praxi a ke svému postavení na trhu práce nemusejí splňovat požadavky hlavního režimu týkající se mzdy, nebo v případě pracovníků, kteří získali vyšší vzdělání v Evropské unii.

vypouští se

Pozměňovací návrh 7
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 15a (nový)

(15a) Pokud jde o mobilitu v rámci EU z jednoho členského státu do jiného po prodloužení modré karty EU, může být dojíždění přes hranice pro držitele modré karty EU určitou možností. Protože modrá karta EU v sobě spojuje pracovní povolení a povolení k pobytu, nenabízí možnost dojíždění do jiného členského státu za účelem práce, jestliže držitel pobývá v členském státě, který modrou kartu EU vydal. Možnost dojíždění přes hranice by měla upravovat směrnice Rady .../.../ES ze dne ... o sjednoceném postupu vyřizování žádostí státních příslušníků třetích zemí o jediné povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu a o společném souboru práv pro pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státu.

Pozměňovací návrh 8
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 17

(17) Je třeba posílit a udržovat mobilitu vysoce kvalifikovaných pracovníků z třetích zemí mezi Společenstvím a jednotlivými zeměmi jejich původu. Měly by se upravit odchylky od směrnice Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími rezidenty, aby se prodloužila doba možné nepřítomnosti na území Společenství, která se nezohledňuje při výpočtu doby oprávněného a nepřetržitého pobytu, jež je nezbytná pro přiznání dlouhodobého pobytu ES. I poté, co vysoce kvalifikovaný pracovník z třetí země získal postavení dlouhodobě pobývajícího rezidenta ES, by měl mít možnost využít dobu nepřítomnosti, která je oproti úpravě obsažené ve směrnici Rady 2003/109/ES delší. Členské státy by měly především s ohledem na posílení kruhové migrace vysoce kvalifikovaných pracovníků z třetích zemí, kteří pocházejí z rozvojových zemí, zvážit využití možností vyplývajících z čl. 4 odst. 3 druhého pododstavce a čl. 9 odst. 2 směrnice Rady 2003/109/ES, aby těmto pracovníkům umožnily delší období nepřítomnosti, než stanoví daná směrnice. S ohledem na zajištění souladu s rozvojovými cíli, z nichž se vychází, by se tyto odchylky měly uplatňovat pouze tehdy, pokud lze dokázat, že se příslušná osoba vrátila do země původu **za účelem práce, studia nebo výkonu dobrovolných činností.**

(17) Je třeba posílit a udržovat mobilitu vysoce kvalifikovaných pracovníků z třetích zemí mezi Společenstvím a jednotlivými zeměmi jejich původu. Měly by se upravit odchylky od směrnice Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími rezidenty, aby se prodloužila doba možné nepřítomnosti na území Společenství, která se nezohledňuje při výpočtu doby oprávněného a nepřetržitého pobytu, jež je nezbytná pro přiznání dlouhodobého pobytu ES. I poté, co vysoce kvalifikovaný pracovník z třetí země získal postavení dlouhodobě pobývajícího rezidenta ES, by měl mít možnost využít dobu nepřítomnosti, která je oproti úpravě obsažené ve směrnici Rady 2003/109/ES delší. Členské státy by měly především s ohledem na posílení kruhové migrace vysoce kvalifikovaných pracovníků z třetích zemí, kteří pocházejí z rozvojových zemí, zvážit využití možností vyplývajících z čl. 4 odst. 3 druhého pododstavce a čl. 9 odst. 2 směrnice Rady 2003/109/ES, aby těmto pracovníkům umožnily delší období nepřítomnosti, než stanoví daná směrnice. S ohledem na zajištění souladu s rozvojovými cíli, z nichž se vychází, by se tyto odchylky měly uplatňovat pouze tehdy, pokud lze dokázat, že se příslušná osoba vrátila do země původu.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 20

(20) Členské státy by se v rámci provádění této směrnice **měly vyhnout aktivnímu náboru pracovníků v rozvojových zemích v odvětvích, v nichž je nedostatek pracovních sil. Je zapotřebí vytvořit** eticky orientované politiky náboru pracovníků **a zásady použitelné na zaměstnavatele ve veřejném i soukromém sektoru, zejména v odvětví zdravotnictví, což zdůrazňují i závěry Rady a členských států ze dne 14. května 2007 o evropském akčním programu pro řešení kritického nedostatku zdravotnických pracovníků v rozvojových zemích (2007–2013). Tyto politiky a zásady by měly být posíleny** vytvořením mechanismů, pokynů a jiných nástrojů určených k usnadnění kruhové a dočasné migrace, **jakož i dalšími opatřeními, která by snížila na minimum záporné účinky a maximálně zvýšila kladné účinky migrace vysoce kvalifikovaných pracovníků na rozvojové země.** Jakýkoli tento zásah musí být prováděn v souladu se společným prohlášením Afrika-EU o migraci a rozvoji, které bylo schváleno v Tripolisu ve dnech 22. a 23. listopadu 2006, a s ohledem na vytváření komplexní migrační politiky, k čemuž vyzývala Evropská rada na svém zasedání ve dnech 14. a 15. prosince 2006.

(20) Členské státy by se v rámci provádění této směrnice **neměly aktivně snažit získat vysoce kvalifikované pracovníky v odvětvích, která ve třetí zemi již vykazují, nebo se očekává, že budou vykazovat nedostatek vysoce kvalifikovaných pracovníků. To platí zejména pro odvětví zdravotnictví a školství. Členské státy by měly vypracovat dohody o spolupráci se třetími zeměmi za účelem zabezpečení potřeb Unie a rozvoje třetích zemí, z nichž vysoce kvalifikovaní přistěhovalci pocházejí. Tyto dohody o spolupráci by měly obsahovat** eticky orientované politiky a zásady náboru pracovníků **a měly by být posíleny** vytvořením mechanismů, pokynů a jiných nástrojů určených k usnadnění kruhové a dočasné migrace, **díky níž se vysoce kvalifikovaní přistěhovalci mohou vrátit do země původu.** Jakýkoli tento zásah musí být prováděn v souladu se společným prohlášením Afrika-EU o migraci a rozvoji, které bylo schváleno v Tripolisu ve dnech 22. a 23. listopadu 2006, **a se závěry prvního globálního fóra o migraci a rozvoji z července 2007, a s ohledem na vytváření komplexní migrační politiky, k čemuž vyzývala Evropská rada na svém zasedání ve dnech 14. a 15. prosince 2006. Kromě toho by členské státy měly ve spolupráci se zeměmi původu poskytovat konkrétní podporu při přípravě profesionálů v klíčových odvětvích oslabených tímto odlivem talentů.**

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice

Čl. 2 – písm. b)

b) „zaměstnáním vyžadujícím vysokou kvalifikaci“ výkon skutečné a efektivní práce pod vedením někoho jiného, za kterou je daná osoba placena a ke které se vyžaduje vyšší vzdělání nebo **alespoň tři roky odpovídající odborné praxe;**

b) „zaměstnáním vyžadujícím vysokou kvalifikaci“ výkon skutečné a efektivní práce **jako zaměstnanec** pod vedením někoho jiného, za kterou je daná osoba placena a ke které se vyžaduje vyšší vzdělání nebo **vyšší odborná kvalifikace;**

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice

Čl. 2 – písm. c)

c) „modrou kartou EU“ povolení nesoucí označení „modrá karta EU“, **jenž za podmínek této směrnice** opravňuje svého držitele oprávněně pobývat a pracovat na území EU a přestěhovat se do jiného členského státu za účelem zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci;

c) „modrou kartou EU“ povolení nesoucí označení „modrá karta EU“, **jež** opravňuje svého držitele oprávněně pobývat a pracovat na území EU a přestěhovat se **v souladu s kapitolou V** do jiného členského státu za účelem zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice

Čl. 2 – písm. f)

f) „rodinnými příslušníky“ státní příslušníci třetí země, jak je vymezuje čl. 4 odst. 1 směrnice 2003/86/ES;

f) „rodinnými příslušníky“ státní příslušníci třetí země, jak je vymezuje čl. 4 odst. 1, **čl. 4 odst. 2 písm. b) a čl. 4 odst. 3** směrnice 2003/86/ES;

Pozměňovací návrh 13

Návrh směrnice

Čl. 2 – písm. g)

g) „vyšším vzděláním“ jakékoli potvrzení o dosaženém vzdělání, diplom nebo jiné osvědčení vydané příslušným orgánem a potvrzující úspěšné ukončení vyššího vzdělávacího programu, konkrétně souboru kurzů poskytovaných vzdělávacím zařízením, které bylo jako instituce vyššího vzdělávání uznáno státem, v němž se nachází. Pro účely této směrnice se tato kvalifikace zohledňuje za podmínky, že studium nezbytné k jejímu dosažení trvalo alespoň tři roky;

g) „vyšším vzděláním“ jakékoli potvrzení o dosaženém vzdělání, diplom nebo jiné osvědčení vydané **třetí zemí a následně uznané** příslušným orgánem **členského státu** a potvrzující úspěšné ukončení vyššího vzdělávacího programu, konkrétně souboru kurzů poskytovaných vzdělávacím zařízením, které bylo jako instituce vyššího vzdělávání uznáno státem, v němž se nachází. Pro účely této směrnice se tato kvalifikace zohledňuje za podmínky, že studium nezbytné k jejímu dosažení trvalo alespoň tři roky. **Pro účely této směrnice a za účelem posouzení, zda státní příslušník třetí země má vyšší vzdělání, se odkazuje na Mezinárodní standardní klasifikaci vzdělání (ISCED) z roku 1997, úrovně 5a a 6;**

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice

Čl. 2 – písm. h)

h) „vyšší odbornou kvalifikací“ kvalifikace potvrzená dokladem o **dosaženém vyšším vzdělání nebo dokladem o minimálně 3 letech odpovídající odborné praxi;**

h) „vyšší odbornou kvalifikací“ kvalifikace potvrzená dokladem o **alespoň pětileté odborné praxi na úrovni, která je srovnatelná s vyšším vzděláním, včetně alespoň dvou let na vedoucí pozici;**

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice

Čl. 2 – písm. i)

i) „odbornou praxí“ skutečný a dovolený výkon příslušného povolání.

i) „odbornou praxí“ skutečný a dovolený výkon příslušného povolání **doložený jakýmkoli dokladem vydaným orgány veřejné správy, např. potvrzením o výkonu zaměstnání, potvrzením o sociálním pojištění nebo odvádění daně.**

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice

Čl. 2 – písm. ia) (nové)

ia) „regulovaným povoláním“ odborná činnost nebo soubor odborných činností, u nichž platí, že přístup k nim nebo jejich výkon nebo jeden ze způsobů jejich výkonu v členském státě jsou vyhrazeny přímo nebo nepřímo na základě právních nebo správních předpisů držitelům určitých odborných kvalifikací; jedním druhem výkonu je zejména užívání profesního označení, k němuž jsou na základě právních a správních předpisů oprávněny pouze osoby, které disponují určitou odbornou kvalifikací.

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 1

1. Tato směrnice se vztahuje na státní příslušníky třetích zemí, kteří žádají o přijetí na území členského státu za účelem zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci.

1. Tato směrnice se vztahuje na státní příslušníky třetích zemí, kteří žádají o přijetí na území členského státu za účelem zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci, **i na státní příslušníky třetích zemí, kteří již v daném členském státě legálně pobývají v rámci jiného systému a kteří žádají o modrou kartu EU.**

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 – písm. a)

a) kteří pobývají v členském státě jako žadatelé o mezinárodní ochranu nebo v rámci programů dočasné ochrany;

a) kteří pobývají v členském státě jako žadatelé o mezinárodní ochranu nebo v rámci programů dočasné ochrany **nebo z jednoho či druhého výše uvedeného důvodu požádali o povolení k pobytu, přičemž o jejich právním postavení dosud nebylo rozhodnuto;**

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 – písm. b)

b) kteří **jsou uprchlíky nebo** zažádali o přiznání právního postavení uprchlíků a jejich žádost nebyla dosud vyřízena;

b) kteří zažádali o přiznání právního postavení uprchlíků a dosud neobdrželi konečné rozhodnutí;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 – písm. f)

f) kteří vstupují na území členského státu na základě závazků stanovených v mezinárodní dohodě usnadňující vstup a dočasný pobyt některých kategorií fyzických osob v souvislosti s obchodem a investicemi;

f) kteří vstupují na území členského státu na základě závazků stanovených v mezinárodní dohodě usnadňující vstup a dočasný pobyt některých kategorií fyzických osob v souvislosti s obchodem a investicemi, **a zejména pro pracovníky, kteří byli na určitou dobu přeloženi na jinou pozici v rámci téže společnosti, smluvní dodavatele služeb a stážisty s vysokoškolským diplomem, jejichž ochrana vyplývá ze závazků Společenství přijatých v rámci Všeobecné dohody o obchodu se službami (GATS);**

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 – písm. ga) (nové)

ga) kteří byli přijati na území členského státu jako sezónní pracovníci.

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 3

3. Touto směrnicí není dotčena žádná budoucí dohoda mezi Společenstvím nebo mezi Společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a jednou třetí zemí nebo několika třetími zeměmi na straně druhé, která upravuje seznam povolání, na něž by se tato směrnice neměla uplatňovat, aby se prostřednictvím ochrany lidských zdrojů v rozvojových zemích, které jsou smluvními stranami těchto dohod, zajistil eticky orientovaný nábor pracovníků v odvětvích, kde existuje nedostatek pracovních sil.

3. Touto směrnicí není dotčena žádná budoucí dohoda mezi Společenstvím nebo mezi Společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a jednou třetí zemí nebo několika třetími zeměmi na straně druhé, která upravuje seznam povolání, na něž by se tato směrnice neměla uplatňovat, aby se prostřednictvím ochrany lidských zdrojů v rozvojových zemích, které jsou smluvními stranami těchto dohod, zajistil eticky orientovaný nábor pracovníků v odvětvích, kde existuje nedostatek pracovních sil, **v odvětvích, která mají zásadní význam pro dosažení rozvojových cílů tisíciletí vyhlášených OSN, zejména ve zdravotnictví a školství, a v odvětvích, která mají zásadní význam pro schopnost rozvojových zemí poskytovat základní sociální služby.**

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. 2

2. Touto směrnicí není dotčeno právo členských států přijmout nebo ponechat v platnosti příznivější ustanovení týkající se **podmínek vstupu a pobytu** osob, na něž se tato směrnice uplatňuje, **s výjimkou vstupu do prvního členského státu.**

2. Touto směrnicí není dotčeno právo členských států přijmout nebo ponechat v platnosti příznivější ustanovení týkající se osob, na něž se tato směrnice uplatňuje, **než jsou tato ustanovení:**

a) čl. 5 odst. 2 v případě usazení v druhém členském státě;

b) článek 12, čl. 13 odst. 1 a 2, články 14 a 16, čl. 17 odst. 4 a článek 20.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice

Čl. 5 – odst. 1 – písm. a)

- a) předloží **platnou** pracovní smlouvu nebo závaznou nabídku práce platnou po dobu minimálně jednoho roku v příslušném členském státě;

- a) předloží pracovní smlouvu **platnou podle vnitrostátních právních předpisů týkající se výkonu vysoce kvalifikované práce** nebo závaznou nabídku práce platnou po dobu minimálně jednoho roku v příslušném členském státě;

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice

Čl. 5 – odst. 1 – písm. c)

- c) **v případě neregulovaných povolání předloží doklady o příslušné vyšší odborné kvalifikaci v daném povolání nebo odvětví uvedeném v pracovní smlouvě nebo v závazné pracovní nabídce;**

vypouští se

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice

Čl. 5 – odst. 1 – písm. e)

- e) předloží doklady o tom, že žadatel i jeho rodinní příslušníci mají nemocenské pojištění zahrnující všechna rizika, která běžně pokrývá pojištění státních příslušníků příslušného členského státu, a to na dobu, kdy toto pojištění nebo odpovídající nároky na dávky nejsou poskytovány v souvislosti s pracovní smlouvou nebo z této smlouvy nevyplývají;

- e) předloží doklady o tom, že žadatel i jeho rodinní příslušníci mají nemocenské pojištění zahrnující všechna rizika, která běžně pokrývá pojištění státních příslušníků příslušného členského státu, a to na dobu, kdy toto pojištění nebo odpovídající nároky na dávky **nemocenského pojištění** nejsou poskytovány v souvislosti s pracovní smlouvou nebo z této smlouvy nevyplývají;

Pozměňovací návrh 28

Návrh směrnice

Čl. 5 – odst. 1 – písm. f)

- f) **není považován za** hrozbu pro veřejný pořádek, veřejnou bezpečnost nebo veřejné zdraví.

- f) **nepředstavuje z důvodů, které mohou být objektivně prokázány,** hrozbu pro veřejný pořádek, veřejnou bezpečnost nebo veřejné zdraví.

Pozměňovací návrh 29

Návrh směrnice

Čl. 5 – odst. 2

2. Vedle podmínek stanovených v odstavci 1 platí, že **hrubý** měsíční **příjem uvedený** v pracovní smlouvě nebo v závazné pracovní nabídce není nižší než **prahová hodnota pro mzdy**, která je členským státem vymezená, pro tyto účely zveřejněná a která představuje alespoň **trojnásobek minimální** hrubé měsíční mzdy **vyplývající z vnitrostátních předpisů.**

2. Vedle podmínek stanovených v odstavci 1 platí, že **hrubá** měsíční **mzda uvedená** v pracovní smlouvě nebo v závazné pracovní nabídce není nižší než vnitrostátní **úroveň**, která je členským státem vymezená, pro tyto účely zveřejněná a která představuje alespoň **1,7násobek** hrubé měsíční **nebo průměrné roční mzdy v příslušném členském státě a není nižší než mzdy, které se vyplácejí nebo by se vyplácely srovnatelnému pracovníkovi hostitelské země.**

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Členské státy, v nichž není minimální mzda vymezena, stanoví vnitrostátní prahovou hodnotu mzdy tak, aby představovala alespoň trojnásobek minimálního příjmu, na jehož základě mají občané příslušného státu nárok na výplatu sociálních dávek v tomto členském státě.

Pozměňovací návrh 30

Návrh směrnice

Článek 5a (nový)

Článek 5a

Předcházení nedostatku vysoce kvalifikovaných pracovníků ve třetích zemích

Členské státy se nebudou aktivně snažit získat vysoce kvalifikované pracovníky v odvětvích, která ve třetí zemi již vykazují či budou vykazovat nedostatek vysoce kvalifikovaných pracovníků. To platí zejména pro odvětví zdravotnictví a školství.

Pozměňovací návrh 31

Návrh směrnice

Článek 6

Článek 6

vypouští se

Odchylka

Pokud žádost předkládá státní příslušník třetí země, který je mladší 30 let a má vyšší vzdělání, uplatní se tyto odchylky:

- a) členské státy považují za splněnou podmínku vyplývající z čl. 5 odst. 2, pokud nabízená hrubá měsíční mzda představuje alespoň dvě třetiny vnitrostátní prahové hodnoty mzdy vymezené podle čl. 5 odst. 2;*
- b) členské státy nemusí stanovit požadavek týkající se mzdy vyplývající z čl. 5 odst. 2, pokud žadatel dokončil vysokoškolské vzdělání v denním programu a získal bakalářský a magisterský titul na vysoké škole se sídlem na území Společenství;*
- c) vedle dokladu o vyšším vzdělání členské státy nepožadují doklad o odborné praxi, pokud to není nezbytné pro splnění podmínek vyplývajících z vnitrostátních právních předpisů pro výkon regulovaného povolání občany EU, jak je vymezeno v pracovní smlouvě nebo závazné pracovní nabídce.*

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 32

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 2

2. Počáteční platnost modré karty EU je **dva** roky a prodlužuje se alespoň **na stejnou dobu**. Pokud je pracovní smlouva uzavřena na méně než **dva** roky, modrá karta EU se vydá na dobu trvání pracovní smlouvy s připočtením **tří** měsíců.

2. Počáteční platnost modré karty EU je **tři** roky a prodlužuje se alespoň **o další dva roky**. Pokud je pracovní smlouva uzavřena na méně než **tři** roky, modrá karta EU se vydá na dobu trvání pracovní smlouvy s připočtením **šesti** měsíců.

Pozměňovací návrh 33

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 2a (nový)

2a. Po uplynutí 36 měsíců oprávněného pobytu v některém z členských států na základě modré karty EU je dotčené osobě povoleno vykonávat vysoce kvalifikovanou práci v druhém členském státě a pobývat přitom v prvním členském státě. Další podrobnosti o dojíždění přes hranice upravuje směrnice .../.../ES [o sjednoceném postupu vyřizování žádostí státních příslušníků třetích zemí o jediné povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu a o společném souboru práv pro pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státu].

Pozměňovací návrh 34

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 2 – pododstavec 1

2. Členské státy mohou před přijetím rozhodnutí o žádosti o modrou kartu EU zhodnotit stav na trhu práce a uplatnit vnitrostátní postupy týkající se požadavků na obsazení volných pracovních míst.

2. Členské státy mohou před přijetím rozhodnutí o žádosti o modrou kartu EU zhodnotit stav na trhu práce a uplatnit vnitrostátní postupy **a postupy na úrovni Společenství** týkající se požadavků na obsazení volných pracovních míst. **Při přijímání diskrečních rozhodnutí zohlední členské státy poptávku po práci na celostátní a regionální úrovni.**

Pozměňovací návrh 35

Návrh směrnice

Čl. 9 - odst. 2 - pododstavec 1a (nový)

Členské státy mohou zamítnout žádost o modrou kartu EU s cílem zabránit odlivu mozků v odvětvích, která se potýkají s nedostatkem kvalifikovaných pracovníků v zemích původu.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 76

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 2 – pododstavec 2

Z důvodů politiky trhu práce **mohou** členské státy **dávat** přednost občanům Unie, státním příslušníkům třetích zemí, stanoví-li tak právo Společenství, a také státním příslušníkům třetích zemí, kteří v příslušných členských státech oprávněně pobývají a pobírají zde podporu v nezaměstnanosti.

Z důvodů politiky trhu práce **dávají** členské státy přednost občanům Unie **a mohou dávat přednost** státním příslušníkům třetích zemí, stanoví-li tak právo Společenství, a také státním příslušníkům třetích zemí, kteří v příslušných členských státech oprávněně pobývají a pobírají zde podporu v nezaměstnanosti.

Členské státy zamítnou žádost o modrou kartu EU pro pracovní odvětví, k nimž je přístup pracovníků z ostatních členských států omezen na základě přechodných ustanovení uvedených v aktech o přistoupení ze dne 16. dubna 2003 a 25. dubna 2005.

Pozměňovací návrh 37

Návrh směrnice

Čl. 10 – odst. 1

1. Členské státy odejmou nebo odmítnou prodloužit modrou kartu EU, která byla vystavena podle této směrnice, pokud:

a) byla získána podvodem, byla padělána nebo pozměněna **nebo**

b) se jeví, že držitel nesplňoval nebo přestal splňovat podmínky pro vstup a pobyt stanovené v článcích 5 a 6 nebo na území pobývá za jiným účelem než tím, na jehož základě je oprávněn k pobytu.

c) držitel nedodržel omezení stanovená v čl. 13 odst. 1 a 2 a v článku 14.

1. Členské státy odejmou nebo odmítnou prodloužit modrou kartu EU, která byla vydána podle této směrnice, pokud byla **tato karta** získána podvodem **nebo pokud** byla padělána nebo pozměněna.

1a. Členské státy mohou odejmout nebo odmítnout prodloužit modrou kartu EU, která byla vydána podle této směrnice, v těchto případech:

a) **pokud** se jeví, že držitel nesplňoval nebo přestal splňovat podmínky pro vstup a pobyt stanovené v článcích 5 a 6 nebo na území pobývá za jiným účelem než tím, na jehož základě je oprávněn k pobytu;

b) **pokud** držitel nedodržel omezení stanovená v čl. 13 odst. 1 a 2 a v článku 14.

Pozměňovací návrh 38

Návrh směrnice

Čl. 10 – odst. 3

3. Členské státy mohou odejmout nebo odmítnout prodloužit modrou kartu EU **z důvodu** veřejného pořádku, veřejné **bezpečnosti nebo veřejného** zdraví.

3. Členské státy mohou odejmout nebo odmítnout prodloužit modrou kartu EU, **pouze pokud je ohrožen výkon** veřejného pořádku **nebo je ohrožena veřejná bezpečnost či** veřejné zdraví **a toto ohrožení lze objektivně prokázat.**

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 39

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 3 – pododstavec 1a (nový)

Vydáním modré karty EU se členský stát zavazuje k co možná nejrychlejšímu vydání příslušné dokumentace a víz, které musí proběhnout alespoň v přiměřené lhůtě před tím, než žadatel nastoupí do zaměstnání, na základě kterého mu byla modrá karta EU udělena. Výjimkou je případ, kdy to od členského státu nelze rozumně očekávat, neboť dotýčný státní příslušník třetí země či jeho zaměstnavatel podal žádost o modrou kartu EU opožděně.

Pozměňovací návrh 40

Návrh směrnice

Čl. 12 – odst. 2

2. Jsou-li informace poskytnuté na podporu žádosti nedostatečné, oznámí příslušný orgán žadateli, jaké dodatečné informace jsou zapotřebí. Běh lhůty uvedené v odstavci 1 se pozastaví do doby, než orgány obdrží požadovanou dodatečnou informaci.

2. Jsou-li informace poskytnuté na podporu žádosti nedostatečné, oznámí příslušný orgán žadateli **co nejdříve**, jaké dodatečné informace jsou zapotřebí. Běh lhůty uvedené v odstavci 1 se stává do doby, než orgány obdrží dodatečné požadované informace.

Pozměňovací návrh 41

Návrh směrnice

Čl. 12 – odst. 3

3. Jakékoli rozhodnutí o zamítnutí žádosti o modrou kartu EU, o neprodloužení nebo odnětí modré karty EU se písemně oznámí příslušnému státnímu příslušníkovi třetí země a případně jeho zaměstnavateli, a to podle postupů pro oznamování vyplývajících z příslušných vnitrostátních právních předpisů, a musí být možné proti němu podat opravný prostředek u **soudů příslušného** členského státu. Oznámení uvádí důvody pro přijetí rozhodnutí, možnosti opravných řízení a lhůty pro podání opravného prostředku.

3. Jakékoli rozhodnutí o zamítnutí žádosti o modrou kartu EU, o neprodloužení nebo odnětí modré karty EU se písemně oznámí příslušnému státnímu příslušníkovi třetí země a případně jeho zaměstnavateli, a to podle postupů pro oznamování vyplývajících z příslušných vnitrostátních právních předpisů, a musí být možné proti němu podat opravný prostředek u **příslušného orgánu dotčeného** členského státu, **jenž byl určen v souladu s vnitrostátními právními předpisy**. Oznámení uvádí důvody pro přijetí rozhodnutí, možnosti opravných řízení a lhůty pro podání opravného prostředku.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 42

Návrh směrnice

Čl. 13 – odst. 1

1. Během prvních dvou let oprávněného pobytu v příslušném členském státě na základě modré karty EU je přístup držitele této karty na trh práce omezen na výkon placeného zaměstnání, který splňuje podmínky stanovené v člancích 5 a 6. Změny podmínek pracovní smlouvy, které mají dopad na podmínky pro přijetí nebo na změny pracovního vztahu **podléhají písemnému schválení příslušných orgánů** členského státu pobytu, a to v souladu s vnitrostátními postupy a ve lhůtách vyplývajících z čl. 12 odst. 1.

1. Během prvních dvou let oprávněného pobytu v příslušném členském státě na základě modré karty EU je přístup držitele této karty na trh práce omezen na výkon placeného zaměstnání, který splňuje podmínky stanovené v člancích 5 a 6. Změny podmínek pracovní smlouvy, které mají dopad na podmínky pro přijetí nebo na změny pracovního vztahu **se předem písemně oznámí příslušným orgánům** členského státu pobytu, a to v souladu s vnitrostátními postupy a ve lhůtách vyplývajících z čl. 12 odst. 1.

Pozměňovací návrh 43

Návrh směrnice

Čl. 13 – odst. 2

2. Dotyčná osoba má po uplynutí prvních dvou let oprávněného pobytu v příslušném členském státě na základě modré karty EU, **pokud jde o přístup k zaměstnání vyžadujícímu vysokou kvalifikaci**, právo na rovné zacházení jako státní příslušníci tohoto státu. **Držitel modré karty EU oznámí v souladu s vnitrostátními postupy příslušným orgánům členského státu pobytu změny v jeho pracovním vztahu.**

2. Dotyčná osoba má po uplynutí prvních dvou let oprávněného pobytu v příslušném členském státě na základě modré karty EU právo na rovné zacházení jako státní příslušníci tohoto státu.

Pozměňovací návrh 44

Návrh směrnice

Čl. 14 – odst. 1

1. Nezaměstnanost sama o sobě není důvodem pro odnětí modré karty EU, pokud doba trvání nezaměstnanosti nepřesáhne **tři** po sobě **jdoucí měsíce**.

1. Nezaměstnanost sama o sobě není důvodem pro odnětí **nebo neprodloužení** modré karty EU, pokud doba trvání nezaměstnanosti nepřesáhne **šest** po sobě **jdoucích měsíců**.

Pozměňovací návrh 45

Návrh směrnice

Čl. 14 – odst. 1a (nový)

1a. Držitel modré karty EU má právo pobývat na území členského státu po dobu, kdy se bude věnovat vzdělávacím činnostem zaměřeným na další rozšíření svých odborných znalostí nebo na odbornou rekvalifikaci.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 46

Návrh směrnice

Čl. 14 – odst. 2

2. Držitel modré karty EU má v **tomto** období možnost hledat a přijmout zaměstnání za podmínek stanovených v čl. 13 odst. 1 nebo 2.

2. Držitel modré karty EU má v období **uvedeném v odstavcích 1 a 1a** možnost hledat a přijmout **vysoce kvalifikované** zaměstnání za podmínek stanovených v čl. 13 odst. 1 nebo 2.

Pozměňovací návrh 47

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 2

2. Členské státy mohou omezit práva přiznaná podle odst. 1 písm. c) a i) týkající se studijních grantů a postupů pro získání bydlení na případy, kdy držitel modré karty EU pobývá nebo má právo pobývat na jejich území alespoň po dobu tří let.

vypouští se

Pozměňovací návrh 48

Návrh směrnice

Čl. 15 – odst. 3

3. Členské státy mohou, pokud jde o sociální podporu, omezit rovné zacházení na případy, kdy bylo držiteli modré karty EU přiznáno v souladu s článkem 17 postavení dlouhodobě pobývajícího rezidenta ES.

vypouští se

Pozměňovací návrh 49

Návrh směrnice

Čl. 16 – odst. 2a (nový)

2a. Čl. 8 odst. 2 se vykládá tak, že držitel modré karty EU musel zákonně pobývat na území prvního členského státu po dobu platnosti modré karty EU, včetně doby její prodloužené platnosti.

Pozměňovací návrh 51

Návrh směrnice

Čl. 17 – odst. 4

4. Odchylně od ustanovení čl. 9 odst. 1 písm. c) směrnice 2003/109/ES **prodlouží** členské státy dobu, po kterou mohou být držitel modré karty EU a jeho rodinní příslušníci, kterým bylo přiznáno postavení dlouhodobě pobývajícího rezidenta ES, nepřítomní na území Společenství, na 24 po sobě jdoucích měsíců.

4. Odchylně od ustanovení čl. 9 odst. 1 písm. c) směrnice 2003/109/ES **mohou** členské státy **prodloužit** dobu, po kterou mohou být držitel modré karty EU a jeho rodinní příslušníci, kterým bylo přiznáno postavení dlouhodobě pobývajícího rezidenta ES, nepřítomní na území Společenství, na 24 po sobě jdoucích měsíců.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 52

Návrh směrnice

Čl. 17 – odst. 5

5. Odchytky od směrnice 2003/109/ES stanovené v odstavcích 3 a 4 se uplatní pouze v případech, kdy dotýčný státní příslušník třetí země může předložit doklady, že na území Společenství nebyl přítomen z důvodu **výkonu zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti, dobrovolné služby nebo studia** ve své zemi původu.

5. Odchytky od směrnice 2003/109/ES stanovené v odstavcích 3 a 4 se uplatní pouze v případech, kdy dotýčný státní příslušník třetí země může předložit doklady, že na území Společenství nebyl přítomen z **toho** důvodu, že ve své zemi původu **vykonával zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost, dobrovolnou službu nebo studoval, za účelem podpory cirkulační migrace dotčených odborníků, jakož i následné zapojení těchto migrujících pracovníků do odborné přípravy, výzkumu a technických činností v jejich zemích původu.**

Pozměňovací návrh 53

Návrh směrnice

Čl. 19 – odst. 3 – návrh

3. V souladu s postupy stanovenými v článku 12 druhý členský stát **oznámení** zpracuje a žadatele a první členský stát písemně vyrozumí o svém rozhodnutí:

3. V souladu s postupy stanovenými v článku 12 druhý členský stát **žádost a dokumenty uvedené v odstavci 2 tohoto článku** zpracuje a žadatele a první členský stát písemně vyrozumí o svém rozhodnutí:

Pozměňovací návrh 54

Návrh směrnice

Čl. 19 – odst. 3 – písm. b)

b) odmítnout vydání modré karty EU **a v souladu s postupy vyplývajících z vnitrostátního práva, včetně postupů pro navrácení, uložit** žadateli a jeho rodinným příslušníkům povinnost opustit jeho území, **pokud nejsou splněny podmínky stanovené v tomto článku.** První členský stát bez zbytečných formalit opětovně přijme držitele modré karty EU a jeho rodinné příslušníky. Po opětovném přijetí se použijí ustanovení článku 14.

b) odmítnout vydání modré karty EU, **pokud nejsou splněny podmínky stanovené v tomto článku nebo existují důvody pro zamítnutí žádosti podle článku 9.** V tom případě členský stát žadateli (je-li již na jeho území) a jeho rodinným příslušníkům **uloží v souladu s postupy vyplývajících z vnitrostátního práva, včetně postupů pro navrácení,** povinnost opustit jeho území. První členský stát bez zbytečných formalit opětovně přijme držitele modré karty EU a jeho rodinné příslušníky. Po opětovném přijetí se použijí ustanovení článku 14.

Pozměňovací návrh 75

Návrh směrnice

Čl. 20 – odst. 2

2. Pokud se členský stát rozhodne uplatňovat omezení přístupu na trh práce stanovená v čl. 14 odst. 3 směrnice 2003/109/ES, **upřednostní** držitele „povolení k pobytu pro dlouhodobě pobývajícího rezidenta – ES/držitele modré karty EU“ před ostatními státními příslušníky třetích zemí, kteří žádají o pobyt ze stejného důvodu.

2. Pokud se členský stát rozhodne uplatňovat omezení přístupu na trh práce stanovená v čl. 14 odst. 3 směrnice 2003/109/ES, **může upřednostnit** držitele „povolení k pobytu pro dlouhodobě pobývajícího rezidenta – ES/držitele modré karty EU“ před ostatními státními příslušníky třetích zemí, kteří žádají o pobyt ze stejného důvodu, **v situacích, kdy dva či více kandidátů mají stejnou vysokou kvalifikaci pro danou práci.**

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 57

Návrh směrnice

Čl. 22 – odst. 1

1. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům, zda prostřednictvím sítě zřízené rozhodnutím 2006/688/ES zavedly právní a správní opatření týkající se článku 7, čl. 9 odst. 2, čl. 19 odst. 5 a článku 20.

1. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům, zda prostřednictvím sítě zřízené rozhodnutím 2006/688/ES zavedly právní a správní opatření týkající se článku 7, čl. 9 odst. 2, čl. 19 odst. 5 a článku 20 **a uvedou, o jaká opatření se konkrétně jedná.**

Pozměňovací návrh 58

Návrh směrnice

Čl. 22 – odst. 3

3. Prostřednictvím sítě zřízené rozhodnutím 2006/688/ES poskytnou členské státy každoročně – poprvé nejpozději ke dni 1. dubna [rok po datu pro provedení této směrnice do vnitrostátních právních předpisů] – Komisi a ostatním členským státům statistiky o počtu státních příslušníků třetích zemí, kterým byla v předchozím kalendářním roce vydána, prodloužena nebo zrušena modrá karta EU, a uvedou jejich státní příslušnost a povolání. Obdobně se poskytnou statistiky o přijatých rodinných příslušnících. Informace, které se týkají držitelů modré karty EU a jejich rodinných příslušníků přijatých podle ustanovení článků 19 až 21, navíc uvedou členský stát předchozího pobytu.

3. Prostřednictvím sítě zřízené rozhodnutím 2006/688/ES poskytnou členské státy každoročně – poprvé nejpozději ke dni 1. dubna [rok po datu pro provedení této směrnice do vnitrostátních právních předpisů] – Komisi a ostatním členským státům statistiky o počtu státních příslušníků třetích zemí, kterým byla v předchozím kalendářním roce vydána, prodloužena nebo zrušena modrá karta EU, a uvedou jejich státní příslušnost a povolání, **a to v souladu s právními předpisy na ochranu osobních údajů.** Obdobně se poskytnou statistiky o přijatých rodinných příslušnících, **kromě informací týkajících se jejich zaměstnání.** Informace, které se týkají držitelů modré karty EU a jejich rodinných příslušníků přijatých podle ustanovení článků 19 až 21, navíc uvedou členský stát předchozího pobytu.

Sjednocený postup pro podání žádosti o povolení k pobytu a o pracovní povolení *

P6_TA(2008)0558

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu směrnice Rady o sjednoceném postupu vyřizování žádostí státních příslušníků třetích zemí o jediné povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu a o společném souboru práv pro pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státě (KOM(2007)0638 — C6-0470/2007 — 2007/0229(CNS))

(2010/C 16 E/42)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2007)0638),

— s ohledem na čl. 63 odst. 3 písm. a) Smlouvy o ES,

Čtvrtek 20. listopadu 2008

- s ohledem na článek 67 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0470/2007),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A6-0431/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 2
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 7a (nový)

(7a) *Dobu platnosti jediného povolení určí jednotlivé členské státy.*

Pozměňovací návrh 3
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 10

(10) Všichni státní příslušníci třetích zemí, kteří legálně pobývají a pracují v členských státech, by měli požívat přinejmenším stejný společný soubor práv formou rovného zacházení jako s vlastními občany příslušného členského státu, bez ohledu na původní důvod přijetí. Právo na rovné zacházení v oblastech vymezených touto směrnicí by nemělo být poskytnuto pouze těm státním příslušníkům třetích zemí, kteří byli přijati na území členského státu za účelem výkonu práce, ale rovněž těm, kteří byli přijati z jiných důvodů a mohl jim být poskytnut přístup na trh práce tohoto členského státu v souladu s jinými právními předpisy Společenství nebo vnitrostátními právními předpisy, včetně rodinných příslušníků pracovníků z třetích zemí, kteří byli přijati členským státem v souladu se směrnicí Rady 2003/86/ES ze dne 22. září 2003 o právu na sloučení rodiny, pracovníků z třetích zemí, kteří byli přijati členským státem v souladu se směrnicí Rady 2004/114/ES ze dne 13. prosince 2004 o podmínkách přijímání státních příslušníků třetích zemí za účelem studia, výměnných pobytů žáků, neplacené odborné přípravy nebo dobrovolné služby; a vědeckých pracovníků, kteří byli přijati v souladu se směrnicí Rady 2005/71/ES ze dne 12. října 2005 o zvláštním postupu pro přijímání státních příslušníků třetích zemí pro účely vědeckého výzkumu.

(10) Všichni státní příslušníci třetích zemí, kteří legálně pobývají a pracují v členských státech, by měli požívat přinejmenším stejný společný soubor práv **souvisejících s prací** formou rovného zacházení jako s vlastními občany příslušného členského státu, bez ohledu na původní důvod přijetí. Právo na rovné zacházení v oblastech vymezených touto směrnicí by nemělo být poskytnuto pouze těm státním příslušníkům třetích zemí, kteří byli přijati na území členského státu za účelem výkonu práce, ale rovněž těm, kteří byli přijati z jiných důvodů a mohl jim být poskytnut přístup na trh práce tohoto členského státu v souladu s jinými právními předpisy Společenství nebo vnitrostátními právními předpisy, včetně rodinných příslušníků pracovníků z třetích zemí, kteří byli přijati členským státem v souladu se směrnicí Rady 2003/86/ES ze dne 22. září 2003 o právu na sloučení rodiny, pracovníků z třetích zemí, kteří byli přijati členským státem v souladu se směrnicí Rady 2004/114/ES ze dne 13. prosince 2004 o podmínkách přijímání státních příslušníků třetích zemí za účelem studia, výměnných pobytů žáků, neplacené odborné přípravy nebo dobrovolné služby; a vědeckých pracovníků, kteří byli přijati v souladu se směrnicí Rady 2005/71/ES ze dne 12. října 2005 o zvláštním postupu pro přijímání státních příslušníků třetích zemí pro účely vědeckého výzkumu.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 13

(13) Tato směrnice by se neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí, kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce **na dobu, která nepřekračuje šest měsíců v jakýchkoliv dvanácti měsících**, vzhledem k jejich dočasnému statusu.

(13) Tato směrnice by se neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí, kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce, vzhledem k jejich dočasnému statusu **a také k tomu, že se na jejich případ vztahuje zvláštní směrnice.**

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 13a (nový)

(13a) **Na osoby požívající dočasné ochrany by se měla tato směrnice vztahovat v oblasti společného souboru práv, a to v případě, že jsou oprávněny legálně pracovat na území určitého členského státu.**

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 18a (nový)

(18a) **Tato směrnice by měla být provedena tak, že nebudou dotčena příznivější ustanovení obsažená v právních předpisech EU a mezinárodních nástrojích.**

Pozměňovací návrh 53

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 18b (nový)

(18b) **Členské státy by měly ratifikovat Mezinárodní úmluvu o ochraně práv všech migrujících pracovníků a členů jejich rodin, přijatou Valným shromážděním OSN dne 18. prosince 1990.**

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 19

(19) Členské státy by měly uvést v účinnost ustanovení této směrnice bez diskriminace na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických vlastností, jazyka, náboženského vyznání nebo víry, politických nebo jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, postižení, věku nebo sexuální orientace, zejména v souladu se směrnicí Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ a směrnicí Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání.

(19) Členské státy by měly uvést v účinnost ustanovení této směrnice bez diskriminace na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických vlastností, jazyka, náboženského vyznání nebo víry, politických nebo jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, postižení, věku nebo sexuální orientace, zejména v souladu se směrnicí Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ a směrnicí Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání, **a v souladu s budoucími právními předpisy v této oblasti, zejména s předpisy vzniklými na základě návrhu směrnice Rady o provádění zásady rovného zacházení s osobami bez ohledu na náboženské vyznání nebo víru, zdravotní postižení, věk nebo sexuální orientaci (KOM(2008)0426).**

Pozměňovací návrh 8

Návrh směrnice

Čl. 1 – písm. a)

a) sjednocený postup pro vydávání jediného povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu pro státní příslušníky třetích zemí za účelem zjednodušit jejich přijímání a usnadnit kontrolu jejich právního postavení; a

a) sjednocený postup pro vydávání jediného povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu pro státní příslušníky třetích zemí za účelem zjednodušit **postup** jejich přijímání a usnadnit kontrolu jejich právního postavení; a

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice

Čl. 1 – písm. b)

b) společný soubor práv pro pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státě

b) společný soubor práv pro pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státě, **bez ohledu na původní důvod přijetí na území tohoto členského státu.**

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 1a (nový)

Touto směrnicí nejsou dotčeny pravomoci členských států, pokud jde o přijímání státních příslušníků třetích zemí na jejich trhy práce.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice

Čl. 2 – písm. d)

- d) „sjednoceným postupem vyřizování žádostí“ jakýkoliv postup, který vede na základě **jediné** žádosti k rozhodnutí o **jediném** povolení **pro** státního příslušníka třetí země, **kteří jej** opravňuje pobývat a vykonávat práci na území členského státu.
- d) „sjednoceným postupem vyřizování žádostí“ jakýkoliv postup, který vede na základě žádosti **předložené státním příslušníkem třetí země nebo jeho budoucím zaměstnavatelem** k rozhodnutí o případném vydání **jediného** povolení, **kteří** státního příslušníka třetí země opravňuje pobývat a vykonávat práci na území členského státu.

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice

Čl. 2 – písm. da) (nové)

- da) „**přeshraniční prací**“ práce, kterou vykonává příhraniční pracovník v jiném členském státě než ve státě svého bydliště, v souladu s čl. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 1408/71.

Pozměňovací návrh 13

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 1 – písm. b)

- b) pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v některém členském státě.
- b) pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v některém členském státě, **bez ohledu na původní důvod přijetí na území tohoto členského státu.**

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 – návrh

2. **Tato** směrnice se **nevztahuje** na státní příslušníky třetí země:
2. **Ustanovení této** směrnice, **kteří se týkají sjednoceného postupu vyřizování žádostí státních příslušníků třetích zemí o jediné povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu,** se **nevztahují** na státní příslušníky třetí země:

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 – písm. d)

- d) kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce **na dobu, která nepřekračuje šest měsíců v jakýchkoliv dvanácti měsících;**
- d) kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 – písm. da) (nové)

da) kteří byli přijati některým členským státem na své území pro práce na dobu, která nepřekračuje šest měsíců, pouze pokud jde o sjednocený postup vyřizování žádostí;

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice

Čl. 3 – odst. 2 – písm. f)

f) kteří se zdržují v některém členském státě jako žadatelé o mezinárodní ochranu **nebo podle programů dočasné ochrany;**

f) kteří se zdržují v některém členském státě jako žadatelé o mezinárodní ochranu;

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. 1a (nový)

1a. Členské státy stanoví, zda žádost o jediné povolení předloží státní příslušník dotyčné třetí země, jeho příští zaměstnavatel, nebo kterákoliv z uvedených osob.

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice

Čl. 4 – odst. 1b (nový)

1b. V případě, kdy žádost o jediné povolení předloží příslušník dotyčné třetí země, je možné tuto žádost předložit a projednat, ať již příslušník třetí země pobývá mimo území členského státu, v němž si přeje být přijat, nebo ať se již oprávněně nachází na území daného členského státu.

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice

Čl. 5 – odst. 2 – bod 1a (nový)

Pokud platnost povolení žadatele skončí dříve, než bude vydáno rozhodnutí o jeho obnovení, udělí členský stát pověřený přezkoumáním žádosti dotyčné osobě, případně jejím rodinným příslušníkům, oprávnění k tomu, aby legálně pobývali na území tohoto státu, dokud nebude rozhodnuto o žádosti o obnovení jediné povolení.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice

Čl. 5 – odst. 4

4. V případě, že informace připojené k žádosti nejsou **dostatečné**, vyrozumí určený orgán žadatele o tom, že jsou požadovány dodatečné informace. *Běh lhůty uvedené v odstavci 2 se staví do doby, než orgány obdrží dodatečné požadované informace.*

4. V případě, že informace připojené k žádosti nejsou z **hlediska veřejně stanovených kritérií úplné**, vyrozumí příslušný orgán žadatele o tom, že jsou požadovány dodatečné informace. *Lhůta uvedená v odstavci 2 se pozastaví do doby, než orgány obdrží dodatečné požadované informace.*

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice

Čl. 5 – odst. 4a (nový)

4a. V případě, že se lhůta pro přijetí rozhodnutí uvedená v odstavci 2 pozastaví nebo prodlouží, příslušný orgán o této skutečnosti žadatele řádně uvědomí.

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice

Čl. 6 – odst. 2a (nový)

2a. Členský stát může držiteli jediného povolení uděleného jiným členským státem udělit povolení, na jehož základě může vykonávat přeshraniční práci. Toto povolení se uděluje v souladu s vnitrostátními právními předpisy daného členského státu, ve kterém je vykonávána přeshraniční práce. Doba platnosti tohoto povolení nesmí překročit dobu platnosti jediného povolení uděleného tímto jiným členským státem.

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 1

1. V písemném oznámení rozhodnutí, kterým se žádost *odmítá, jedině povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje*, pozastavuje nebo ruší jedině povolení na základě požadavků stanovených vnitrostátními právními předpisy nebo právními předpisy Společenství, se uvede odůvodnění.

1. V písemném oznámení rozhodnutí, kterým se *zamítá* žádost o udělení, změnu nebo obnovení *jediného* povolení, pozastavuje nebo ruší jedině povolení na základě požadavků stanovených vnitrostátními právními předpisy nebo právními předpisy Společenství, **se uvedou objektivní a ověřitelné důvody. Uvedené požadavky musí být objektivní a přístupné veřejnosti, aby bylo možné rozhodnutí ověřit.**

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 2

2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout **u soudu** dotčeného členského státu. Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích **a lhůtách** pro jejich podání.

2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout **u příslušného orgánu** dotčeného členského státu **určeného v souladu s vnitrostátními právními předpisy**. Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích, **včetně odpovědného orgánu a lhůt** pro jejich podání. **Opravný prostředek má vůči správnímu rozhodnutí odkladný účinek, a to až do přijetí konečného soudního rozhodnutí.**

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice

Článek 9

Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby informovaly státního příslušníka třetí země a budoucího zaměstnavatele o všech dokladech, které jsou nutné k vyplnění žádosti.

Členské státy zajistí, že široké veřejnosti je dostupný pravidelně obnovovaný soubor informací o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí na jejich území za účelem zaměstnání, zejména prostřednictvím jejich konzulátů. Členské státy přijmou nezbytná opatření **zejména k tomu**, aby informovaly státního příslušníka třetí země a budoucího zaměstnavatele o všech dokladech, které jsou nutné k vyplnění žádosti a o **celkové výši poplatků nutných pro vyřízení jejich žádosti.**

Pozměňovací návrh 28

Návrh směrnice

Článek 10

Členské státy mohou od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za vyřízení žádosti v souladu s touto směrnicí. Výše poplatků navíc musí být přiměřená **a může vycházet ze zásady skutečně poskytnuté služby.**

Členské státy mohou od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za vyřízení žádosti v souladu s touto směrnicí. Výše poplatků navíc musí být **odpovídající a přiměřená, přičemž nesmí přesáhnout výši skutečných nákladů, které vzniknou vnitrostátním správním orgánům. Ve vnitrostátních právních předpisech se stanoví maximální celková částka, která případně zahrne náklady na subdodávky plynoucí z využití externích firem, které shromáždí dokumenty nezbytné pro vytvoření spisu týkajícího se získání povolení.**

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 29

Návrh směrnice

Čl. 11 – návětí

Během doby své platnosti jediné povolení opravňuje držitele v *minimálním případě* k:

Během doby své platnosti, **kteřou určí jednotlivé členské státy**, jediné povolení opravňuje držitele *minimálně* k:

Pozměňovací návrh 30

Návrh směrnice

Čl. 11 – písm. c)

c) volnému přístupu na celé území členského státu, který vydal jediné povolení v rámci omezení stanovených z důvodu bezpečnosti vnitrostátními právními předpisy;

c) volnému přístupu na celé území členského státu, který vydal jediné povolení, **přičemž členské státy mohou stanovit územní omezení týkající se práva na pobyt a práva na výkon práce** v rámci omezení stanovených z důvodu bezpečnosti vnitrostátními právními předpisy, **pokud se stejná omezení vztahují na státní příslušníky těchto států**;

Pozměňovací návrh 31

Návrh směrnice

Článek 11a (nový)

Článek 11a

Oznámení a informace

Oznámení a informace uvedené v článcích 5, 8 a 9 se zveřejňují takovým způsobem, aby žadatel mohl porozumět jejich obsahu a důsledkům.

Pozměňovací návrh 32

Návrh směrnice

Čl. 12 – odst. 1 – písm. a)

a) pracovní podmínky, včetně mzdy **a** výpovědi, podmínek bezpečnosti práce a zdraví na pracovišti;

a) pracovní podmínky, včetně mzdy, **dovolené, pracovní doby**, výpovědi, podmínek bezpečnosti práce a zdraví na pracovišti;

Pozměňovací návrh 33

Návrh směrnice

Čl. 12 – odst. 1 – písm. b)

b) svobodu sdružování a spolčování a členství v odborových organizacích nebo svazech zaměstnavatelů nebo v organizaci, jejíž členové patří k určité profesní skupině, včetně výhod poskytovaných uvedenými organizacemi, aniž jsou dotčeny vnitrostátní předpisy o veřejném pořádku a veřejné bezpečnosti;

b) svobodu sdružování a spolčování a členství v odborových organizacích nebo svazech zaměstnavatelů nebo v organizaci, jejíž členové patří k určité profesní skupině, včetně výhod poskytovaných uvedenými organizacemi, **např. informací a podpory**, aniž jsou dotčeny vnitrostátní předpisy o veřejném pořádku a veřejné bezpečnosti;

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 34**Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 1 – písm. c)**

c) vzdělávání a odbornou přípravu;

c) vzdělávání *v širokém smyslu slova (učení se jazykům a seznamování se s kulturou v zájmu zlepšení integrace)* a odbornou přípravu;**Pozměňovací návrh 35****Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 1 – písm. d)**

d) uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v souladu s odpovídajícími vnitrostátními postupy;

d) uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v souladu s odpovídajícími vnitrostátními postupy *použitelnými v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES ze dne 7. září 2005 o uznávání odborných kvalifikací ⁽¹⁾*⁽¹⁾ Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 22.**Pozměňovací návrh 36****Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 1 – písm. f)**f) *vyplacení získaných nároků na důchodové zabezpečení* při stěhování do třetí země;f) *přenositelnost důchodů či důchodových dávek pobíraných v případě vysokého věku, úmrtí, či invalidity ve výši stanovené na základě právních předpisů jednoho či několika dlužných členských států, na něž se tento závazek vztahuje*, při stěhování do třetí země;**Pozměňovací návrh 37****Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 1 – písm. g)**

g) daňové výhody;

g) daňové výhody, *pokud je pracovník považován pro daňové účely za rezidenta příslušného členského státu*;**Pozměňovací návrh 38****Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 1 – písm. ha) (nové)***ha) informace a poradenství poskytované úřady práce;*

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 39**Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 2 – návětí**

2. Členské státy mohou omezit rovné zacházení jako sobčany **tak, že:**

2. Členské státy mohou omezit rovné zacházení jako s občany **pouze v těchto případech:**

Pozměňovací návrh 42**Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 2 – písm. c)**

c) omezí práva poskytnutá v odst. 1 písm. h), pokud jde o ubytování **ve veřejných kapacitách na případy, ve kterých státní příslušník třetí země pobývá nebo má právo pobytu na území státu po dobu nejméně tří let;**

c) omezí práva poskytnutá v odst. 1 písm. h), pokud jde o ubytování;

Pozměňovací návrh 43**Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 2 – písm. d)**

d) omezí práva poskytnutá v odst. 1 písm. a), b) a g) **na ty pracovníky z třetích zemí, kteří jsou již zaměstnáni;**

vypouští se

Pozměňovací návrh 44**Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 2 – písm. e)**

e) omezí práva poskytnutá v odst. 1 písm. e) **na ty pracovníky z třetích zemí, kteří jsou již zaměstnáni vyjma dávek v nezaměstnanosti.**

vypouští se

Pozměňovací návrh 45**Návrh směrnice****Čl. 12 – odst. 2a (nový)**

2a. Členské státy učiní kroky nezbytné k tomu, aby jakékoli porušení práv stanovených touto směrnicí podléhalo účinným, přiměřeným a odrazujícím sankcím.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 47**Návrh směrnice****Článek 14****Článek 14***vypouští se*

Každý členský stát zajistí, že široké veřejnosti je dostupný pravidelně obnovovaný soubor informací o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí na jeho území.

Změna nařízení o společné organizaci zemědělských trhů *

P6_TA(2008)0559

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1234/2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) (KOM(2008)0489 — C6-0314/2008 — 2008/0156(CNS))

(2010/C 16 E/43)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0489),
 - s ohledem na články 36 a 37 Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0314/2008),
 - s ohledem na článek 51 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0368/2008),
1. schvaluje návrh Komise;
 2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

Systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států *

P6_TA(2008)0560

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 332/2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států (KOM(2008)0717 — C6-0389/2008 — 2008/0208(CNS))

(2010/C 16 E/44)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0717),
 - s ohledem na článek 308 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0389/2008),
 - s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 332/2002 ze dne 18. února 2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽¹⁾, a s ohledem na postoj Parlamentu ze dne 6. září 2001 o střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽²⁾ a usnesení Parlamentu ze dne 20. listopadu 2008 o zavedení systému střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států ⁽³⁾,
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0450/2008),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládám členských států.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 72 E, 21.3.2002, s. 312.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0562.

Čtvrtek 20. listopadu 2008

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh nařízení – pozměňující akt****Bod odůvodnění 2**

(2) Pro budoucí změny tohoto stropu by měl být stanoven postup ad hoc, a to s cílem zlepšit schopnost Společenství rychle reagovat na významné změny ve finančním prostředí, jež ovlivňují celkovou částku pomoci, kterou by mohly členské státy potřebovat.

(2) V případě mimořádných situací, které by mohly vyžadovat rychlou reakci Společenství na významné změny ve finančním prostředí, by měly Evropský parlament, členské státy, Rada a Komise rychle jednat a zajistit tak, aby nebyla podlomena důvěra trhu.

Pozměňovací návrh 2**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – odst. 2**

Nařízení (ES) č. 332/2002

Čl. 1 - odst. 3

Doplňuje se nový odstavec 3, který zní:

„V případě, že si vážné narušení finančního prostředí vyžaduje naléhavou střednědobou finanční pomoc Společenství pro několik členských států, může Komise rozhodnout o tom, že strop změní poté, co obdržela stanovisko Hospodářského a finančního výboru ohledně naléhavé potřeby strop změnit i ohledně samotné změny stropu. Nově stanovený strop vstupuje v platnost prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie.“

vypouští se

Pozměňovací návrh 3**Návrh nařízení – pozměňující akt****Článek 1a (nový)**

Nařízení (ES) č. 332/2002

Článek 10

Článek 1a

Článek 10 nařízení (ES) č. 332/2002 se nahrazuje tímto:

Na základě zprávy Komise, po konzultaci s Evropským parlamentem a po vydání stanoviska Hospodářským a finančním výborem Rada každé dva roky a v případě potřeby i častěji přezkoumá, zda zavedený systém z hlediska zásad, úprav a limitů nadále splňuje potřebu, která vedla k jeho zavedení.

